



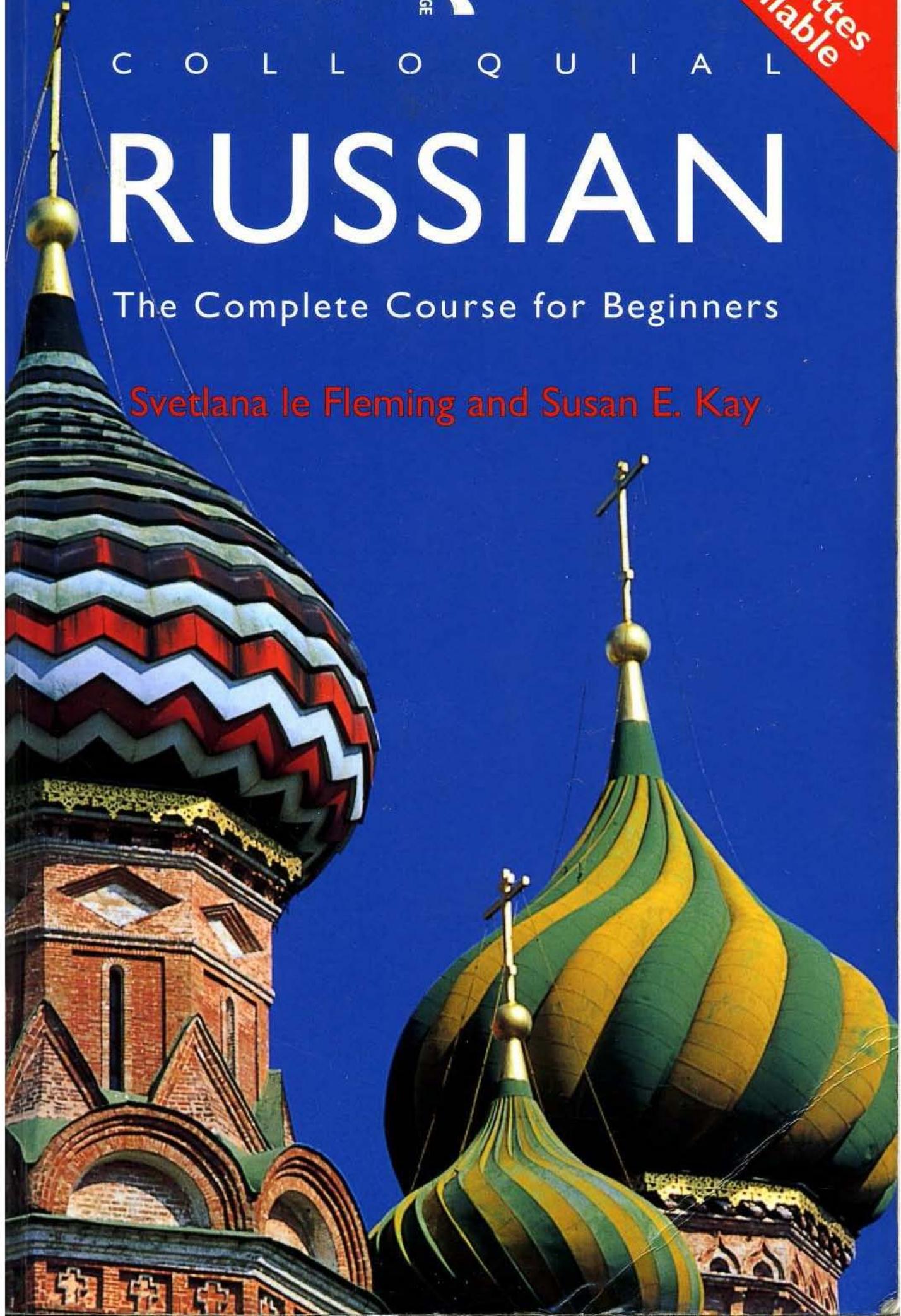
Cassettes  
available

COLLOQUIAL

# RUSSIAN

The Complete Course for Beginners

Svetlana le Fleming and Susan E. Kay



# The Colloquial Series

**Series Adviser: Gary King**

The following languages are available in the Colloquial series:

Albanian	Japarese
Amharic	Korean
Arabic (Levantine)	Latvian
Arabic of Egypt	Lithuanian
Arabic of the Gulf and Saudi Arabia	Malay
Basque	Norwegian
Bulgarian	Panjsbi
* Cambodian	Persian
* Cantonese	Polish
†*Chinese	† Portuguese
Croatian and Serbian	Portuguese of Brazil
Czech	Romanian
Danish	* Russian
Dutch	Slovak
Estonian	Slovene
Finnish	Somali
† French	†*Spanish
† German	Spanish of Latin America
Greek	Swedish
Gujarati	* Thai
Hindi	Turkish
Hungarian	Ukrainian
Indonesian	* Vietnamese
Italian	Welsh

Accompanying cassette(s) are available for the above titles.

\* Accompanying CDs are also available.

† CD-ROMs available (German available autumn 1998).

# **Colloquial Russian**

**The Complete Course  
for Beginners**

**Svetlana Le Fleming and Susan E. Kay**



**London and New York**

First published 1993  
by Routledge  
11 New Fetter Lane, London EC4P 4EE

Simultaneously published in the USA and Canada  
by Routledge  
29 West 35th Street, New York, NY 10001

Second edition 1997  
Reprinted 1998

© 1993 and 1997 Svetlana Le Fleming and Susan E. Kay

Typeset by Transet Typesetters Ltd, Coventry, England  
Printed and bound in Great Britain by Clays Ltd, St. Ives PLC

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or utilized in any form  
or by any electronic, mechanical, or by other means, now known or  
hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information  
storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

*British Library Cataloguing in Publication Data*  
A catalogue record for this book is available from the British Library

*Library of Congress Cataloguing in Publication Data*  
A catalogue record for this book is available from the Library of Congress

ISBN 0-415-16140-1 (book)  
ISBN 0-415-16141-X (cassette)  
ISBN 0-415-16142-8 (book and cassette course)

# Contents

<b>Introduction</b>	<b>1</b>
<b>Introduction to the Russian language</b>	<b>3</b>
<b>1 Аэропорт. Паспортный контроль.</b> The airport. Passport control.	<b>12</b>
<b>2 Кто такой Питер Грин? Who is Peter Green?</b> <b>Я говорю по-русски. I speak Russian.</b>	<b>20</b>
<b>3 Гостиница «Россия». The hotel ‘Russia’.</b> <b>Где буфет? Where is the snack bar?</b>	<b>29</b>
<b>4 Типичный день. A typical day.</b> <b>В кафе. In the café.</b>	<b>38</b>
<b>5 Родственники Марины. Marina’s relatives.</b> <b>Меня зовут ... I am called ...</b>	<b>50</b>
<b>6 Питер идёт в гости. Peter goes on a visit.</b> <b>Спасибо за обед. Thank you for lunch.</b>	<b>60</b>
<b>7 Спортивная семья. A sporting family.</b> <b>Я люблю рисовать. I like drawing.</b>	<b>72</b>
<b>8 Как проводить отпуск? How shall we spend our holidays?</b> <b>Погода была ужасная ... The weather was terrible ...</b>	<b>83</b>
<b>9 Встреча Нового года. New Year celebration.</b> <b>Какое сегодня число? What is today’s date?</b>	<b>94</b>
<b>10 Встреча на Арбате. A meeting on the Arbat.</b> <b>Телефонный разговор. A telephone conversation.</b>	<b>104</b>
	<b>105</b>

<b>11</b>	<b>Проблемы образования.</b> Education.	<b>113</b>
	Где телефон-автомат? Where is the public phone?	114
<b>12</b>	<b>Что выписать?</b> What shall we subscribe to?	<b>125</b>
	Я рекомендую газету ... I recommend the newspaper ...	126
<b>13</b>	<b>Как делать покупки в Москве.</b> How to shop in Moscow.	<b>138</b>
	Пойдём на рынок. Let's go to the market.	139
<b>14</b>	<b>Путешествие по Золотому кольцу.</b>	
	Journey round the Golden Ring.	149
	Мне нужен билет. I need a ticket.	150
<b>15</b>	<b>Письмо.</b> A letter.	<b>162</b>
	Сколько лет Петербургу? How old is St Petersburg?	163
<b>16</b>	<b>Театр или телевидение?</b> Theatre or television?	<b>176</b>
	Когда начинается спектакль? When does the show start?	177
<b>17</b>	<b>Проблемы здравоохранения.</b> The Health Service.	<b>188</b>
	Что у вас болит? Where does it hurt?	189
<b>18</b>	<b>Мужчина и женщина.</b> Man and woman.	<b>198</b>
	Делать нечего. There's nothing to do.	199
<b>19</b>	<b>Свободная экономическая зона.</b> Free economic zone.	<b>208</b>
	Ты заказал гостиницу? Have you booked a hotel?	209
<b>20</b>	<b>Сибирь.</b> Siberia.	<b>218</b>
	На почте. At the Post Office.	219
	<b>Grammar summary:</b> Spelling rules. Gender.	<b>230</b>
	Declension tables. Verbs. Prepositions. Stress.	
	<b>Key to the exercises</b>	<b>251</b>
	<b>English–Russian vocabulary</b>	<b>267</b>
	<b>Russian–English vocabulary</b>	<b>285</b>
	<b>Grammar index</b>	<b>308</b>
	<b>Russian index</b>	<b>310</b>

# Introduction

**Colloquial Russian** is intended for students working on their own or with a teacher. It covers the situations, vocabulary and grammar required to take students up to GCSE level and in the later chapters it also includes some of the additional structures required at a more advanced level, e.g. participles and gerunds.

Each lesson begins with a text followed by a dialogue. These introduce all the new structures and vocabulary dealt with in that lesson so it is essential to tackle them first, with the help of the vocabulary lists which follow the dialogue. Each lesson, as well as introducing new grammatical structures, also has a theme and will teach the student how to deal with a particular situation or situations in Russian. Only the new vocabulary is explained in each lesson. There is a cumulative Russian–English vocabulary at the back of the book but it is important to try to master the vocabulary for each chapter before moving on to the next. The English–Russian vocabulary does not contain all the words used in the book. It is intended primarily for use with the English–Russian translation and improvisation exercises.

After the dialogue there are communicative and situation-based exercises which give practice in using and understanding the new vocabulary: multiple choice questions, questions on the text, related questions directed at the student and role play. Additional short pieces are associated with the theme of the chapter, such as forms to complete, advertisements, a map, a timetable, a menu, etc. and vocabulary-building exercises. This section is particularly useful for students working towards GCSE and teachers will find plenty of material for oral and group work. Similarly, the *Russian realia* section, which is new to this edition, should provide invaluable practice for GCSE reading exercises. Unlike the other material in the book, this is not specially written for beginners but is drawn straight from Russian everyday life. You will not find every single word and expression used in these extracts explained in the book. Only the minimum of key words is given. Treat this as a real-life exercise. Do not expect to understand every word, just enough to be able to work out the answers to the questions.

Next in each lesson is a grammar section in which the new structures introduced in that lesson are explained. Explanations are strictly related

---

to the material in the lesson and are, therefore, not exhaustive: they do not, for example, cover exceptions which do not appear in the book. It will probably be helpful to glance forward to these explanations when translating the text and dialogue and then work through the section more methodically before attempting the grammar exercises which follow. Finally, there is an English-Russian translation devised to test both vocabulary and structures encountered in the lesson. There is a key to both grammar and translation exercises in the back of the book so that students working on their own can monitor their progress.

At the end of the book is a Grammar summary. This presents the main grammatical forms dealt with in the book in tables for easy reference. Also for reference at the back of the book is a two-way vocabulary and an index to the grammatical points covered in each lesson.

The recordings which may be purchased to accompany the book will not only help the student with pronunciation but also develop oral and aural skills. The symbol  indicates which material is on the recordings.

We should like to acknowledge the invaluable assistance in the preparation of this course of Naomi Kay and of the students of the University of Northumbria at Newcastle who were enthusiastic and constructive guinea pigs for its various draft versions. Thanks are also due to Ian Ferguson of the University of Northumbria for granting us permission to use his *Russian Cursive* font for the Handwritten Alphabet section.

# Introduction to the Russian language

## The alphabet

The alphabet used for Russian has many similarities with the Greek alphabet. This is because it was devised by missionaries from the Greek Orthodox Church. If an earlier form of written Russian existed before the conversion to Christianity in the tenth century, it has not been preserved. The alphabet is known as ‘Cyrillic’ in honour of the missionary St Cyril, who was once thought to have invented it.

The sounds which the alphabet represents are the same or very similar to sounds which also exist in English. ☐

Russian letter		Closest English equivalent
1 А а	a	as in father
2 Б б	b	
3 В в	v	
4 Г г	g	as in girl
5 Д д	d	
6 Е е	ye	as in yes
7 Ё ё	yo	as in yonder
8 Ж ж	zh/s	as in treasure
9 З з	z	
10 И и	ee	as in feet
11 Й й	y	as in buy
12 К к	k	
13 Л л	l	
14 М м	m	
15 Н н	n	
16 О о	o	as in or
17 П п	p	
18 Р р	r	
19 С с	s	
20 Т т	t	
21 У у	oo	as in shoot
22 Ф ф	f	
23 Х х	ch	as in <i>loch</i>
24 Ц ц	ts	as in <i>bits</i>
25 Ч ч	ch	as in <i>chimp</i>

26	Ш	ш	sh	as in <i>rush</i>
27	Щ	щ	shch	as in <i>pushchair</i>
28		ъ		hard sign
29		ы	y	as in <i>marry</i>
30		ь		soft sign
31	Э	э	e	as in <i>net</i>
32	Ю	ю	yu/u	as in <i>use</i>
33	Я	я	ya	as in <i>yard</i>

## Learning the alphabet letter by letter

Use the following practice words, many of which are similar to English words, to familiarize yourself with the Russian alphabet. If you have the recordings, you can also listen to the words. It will be useful to study this section in conjunction with the tapes as the English equivalents are only approximate. These practice words are stressed to tell you which syllable to put most emphasis on when the word has more than one syllable. The letter ё is always stressed.

Russian letter	English equivalent	Practice word	Meaning
т	t		
о	o as in <i>or</i>		
м	m	том	volume ('tome')
а	a as in <i>father</i>	áтом	atom
р	r	мотóр	motor
п	p	порт	port
с	s	спорт	sport
		стоп	stop
		пáспорт	passport
е	ye as in <i>yes</i>	метр	metre
э	e as in <i>net</i>	эра	era
к	k	экспорт	export
		оркéстр	orchestra
н	n	ресторáн	restaurant
и	ee as in <i>feet</i>	íмпорт	import
л	l	lámpa	lamp
		киломéтр	kilometer
б	b	балéт	ballet
		билéт	ticket
д	d	дóктор	doctor
у	oo as in <i>shoot</i>	тури́ст	tourist
		студéнт	student
ф	f	футбóл	football

Г	g	фрукт	fruit
		грамм	gram
		прогráмма	programme
		килогráмм	kilogram
З	z	коммуни́зм	communism
Й	y as in buy	музе́й	museum
		троллéйбус	trolleybus
		май	May
		мой	my
Ж	zh/s as in treasure	журнáл	journal
В	v	волейбóл	volleyball
		Вóлга	Volga
Ц	ts as in bits	центр	centre
		концéрт	concert
Ю	yu/u as in use	юмор	humour
		сюжéт	subject
Ш	sh as in rush	шок	shock
Щ	shch as in pushchair	товарищ	comrade
Ё	yo as in yonder	ёлка	fir tree
Х	ch as in loch	эхо	echo
Я	ya as in yard	як	yak
Ы	y as in marty	музыка	music
Ч	ch as in chimp	чемпион	champion
		чай	tea
Ь	soft sign		

The soft sign does not have a sound of its own. It tells you how to pronounce the consonant which precedes it. Consonants followed by a Ъ are softened or ‘palatalized’. That means that they are pronounced with the middle of the tongue rising towards the roof of the mouth:  
**стиль** ‘style’; **фильм** ‘film’.

#### Ь hard sign

Similarly, the hard sign does not represent a sound of its own. Make a slight break in the word where the hard sign comes:  
**объéкт** ‘object’.

## Pronunciation

You will be surprised how easily you can read Russian aloud once you have mastered the alphabet. The transition from recognizing individual letters to being able to read whole words is much easier in Russian than in English. If you pronounce Russian words letter by letter, as they are

written, you will come very close to a correct pronunciation. However, there are some additional points you must take note of if you wish to perfect your pronunciation. They are described below. If you have the recordings, make a particular point of listening for them.

## **Stress and vowel reduction**

Stress marks are used throughout this book to show you which syllable to emphasize in your pronunciation of each word. This phenomenon of stress is not peculiar to Russian. English words also have a stressed syllable. For example, ‘el’ is pronounced differently in ‘éligible’, where it is stressed, and ‘trável’, where it is not stressed. In Russian the emphasis on the stressed syllable is even greater than in English. The unstressed syllables, in consequence, suffer greater reduction.

## **Reduction of vowels**

Vowels in stressed syllables are pronounced with their full value, normally exactly as they are written. Vowels in unstressed syllables are articulated less strongly and this changes the pronunciation of some vowels quite considerably. For example:

### **Unstressed ‘o’**

An unstressed ‘o’ is reduced to either

- (a) a weak ‘a’ sound if the ‘o’ is at the beginning of the word or in the syllable immediately before the stress, e.g. **объéкт**, **мотóр**, **троллéйбус** or
- (b) an even weaker ‘e’ (as in father) in all other unstressed syllables, e.g. **áтом**, **íюмор**, **éхо**, **пáспорт**.

### **Unstressed ‘e’ and ‘я’**

When they are not stressed ‘e’ and ‘я’ are usually pronounced more like a weak ‘и’, e.g. **óпера** ‘opera’, **ресторáн** ‘restaurant’, **язык** ‘language’.

At the end of a word they often sound more like the ‘e’ in father, e.g. **дóбroe** ‘good’, **фамíлия** ‘surname’.

Other vowels are not so greatly affected when they are in unstressed syllables, generally being pronounced like a weak version of themselves.

---

Because stress can affect the pronunciation of a Russian word to such a significant extent, it is important to adopt good habits from the very beginning, always making every effort to stress words correctly when reading and always learning new words with the correct stress. When the ending on a Russian word changes, the position of the stress may also change. For example, the stress may be on different syllables in the plural and singular forms of a noun or be in a different position in different parts of the same verb. Some common stress patterns are included in the Grammar Summary at the end of this book. It is not necessary to put stress marks on Russian words when writing unless this helps with the learning process. Russians do not use stress marks when they write.

### **Pronunciation of the vowel 'ы'**

There is no exact equivalent sound in English. It is pronounced like 'i' in 'sit' but the tongue is drawn further back: **язык, музыка**.

### **Pronunciation of certain consonants**

Some Russian consonants, while very similar to sounds in English, are pronounced in a slightly different way.

The Russian letter **р** (the 'r' sound) is rolled. The tongue vibrates against the front of the palate: **Россия** 'Russia'.

**Т, д** and **н** are pronounced like English 't', 'd' and 'n' except that the tip of the tongue is against the upper teeth, its tip pointing downwards and not with the tongue further back as in English: **том, порт, доктор, ресторáн**.

**В** is pronounced like English 'v' but with the lower lip behind the upper teeth: **Бóлга**.

**Л** is pronounced like English 'l' but with the back of the tongue low and the tip against the upper teeth: **лáмпа**.

**Ш** is pronounced like the 'sh' in 'rush' and **ж** like 's' in 'treasure' but with the lower jaw extended: **шок, журна́л**.

### **Soft consonants**

The effect of a soft sign **ь** on the consonant which precedes it has already been mentioned. Certain vowels have the same effect. They are **е, ё, и, ю, я**. Consonants followed by these vowels are pronounced in the same way as consonants followed by a soft sign, i.e. with the middle of the tongue rising towards the roof of the mouth: **билéт**.

Most Russian consonants have both this soft form and a hard form which is pronounced with the tongue lower in the mouth. The difference in sound is most noticeable with the consonants **л** and **т**: **журна́л, стиль, спорт, мать** ‘mother’.

A small number of Russian consonants have only a hard or only a soft form. **Ж, ш, п** are always hard. After them **и** sounds like **ы**, **е** sounds like **э** and a soft sign **ь** is ignored: **цирк** ‘circus’, **центр**.

**ч** and **щ** are always soft and after them **а** sounds like **я** and **у** like **ю**: **чай**.

## Consonants at the ends of words

At the end of a word

**д** is pronounced like **т**: **шоколáд** ‘chocolate’ (pronun. **шоколáт**)

**г** is pronounced like **к**: **друг** ‘friend’ (pronun. **друк**)

**в** is pronounced like **ф**: **Горбачёв** ‘Gorbachev’ (pronun. **Горбачёф**)

**з** is pronounced like **с**: **джаз** ‘jazz’ (pronun. **джас**)

**ж** is pronounced like **ш**: **багáж** ‘luggage’ (pronun. **багáш**)

**б** is pronounced like **п**: **гриб** ‘mushroom’ (pronun. **грип**).

This is because **д, г, в, з, ж, б** are voiced consonants, i.e. when they are pronounced the vocal chords vibrate. **Т, к, ф, с, ш, п** are voiceless consonants. They are pronounced with exactly the same shaped mouth and tongue position as their voiced partners but without the vibration of the vocal chords. Consonants at the ends of words in Russian are always pronounced as if they are voiceless, irrespective of how they are written.

When there is a combination of two or more consonants in Russian they are either all pronounced as if voiced or all pronounced as if voiceless. The character of the *last* consonant in the combination determines how the others are pronounced. If it is voiced the others will be voiced: **футбо́л** (pronun. **фудбо́л**). If it is voiceless the others will be voiceless: **вóдка** ‘vodka’ (pronun. **вóтка**). This occurs not just within a word but where two words are pronounced without a pause between them: **в кинó** ‘to the cinema’ (pronun. **Ф кинó**).

## The handwritten alphabet

А	а	Ӑ	ӓ	Р	р	Ӗ	ӗ
Б	б	Ӯ	ӱ	С	с	Ҫ	ҫ
В	в	ڦ	ڻ	Т	т	Ӎ	ӎ
Г	г	Ҭ	ҭ	Ү	ү	Ӟ	ӟ
Д	д	Ԭ	Ԭ	Ф	ф	ڦ	ڦ
Е	е	Ӗ	ӗ	Х	х	ڢ	ڢ
Ё	ё	Ӗ	ӗ	Ц	ц	ڙ	ڙ
Ж	ж	ڸ	ӂ	Ч	ч	ڙ	ڙ
З	з	ڙ	ڙ	Ш	ш	ڦ	ڦ
И	и	ڸ	ڸ	ڻ	ڻ	ڦ	ڦ
Й	й	ڽ	ڽ	ڢ	ڢ	ڦ	ڦ
К	к	ڴ	ڴ	ۉ	ۉ	ڦ	ڦ
Л	л	ڶ	ڶ	ڤ	ڤ	ڦ	ڦ
М	м	ڸ	ڸ	ڙ	ڙ	ڦ	ڦ
Н	н	ڸ	ڸ	ڻ	ڻ	ڦ	ڦ
О	о	Ӫ	ӫ	ڻ	ڻ	ڦ	ڦ
П	п	Ӎ	ӎ	ڻ	ڻ	ڦ	ڦ

1 Do not omit the small hook at the beginning of the letters м, л, я:

билéт ԥылмەт дядя ӡедә

2 Put a line over т and under ш:

том ӱоми шок ӱок

3 The only ‘tall’ letters are б and в. The letters л, н, к are the same size as the letter а:

балéт ԥылмەт волейбóл ԝолейбóл кино ҝино

# Practising writing letter by letter

Russian letter

Practice word

Т т	<i>Тт т</i>	том	<i>тoм</i>
О о	<i>Оо о</i>	áтом	<i>аtом</i>
М м	<i>Мм м</i>	мотóр	<i>мотoр</i>
А а	<i>Аа а</i>	порт	<i>пoрт</i>
Р р	<i>Рр р</i>	спорт	<i>спoрт</i>
П п	<i>Пп п</i>	стоп	<i>стoп</i>
С с	<i>Сс с</i>	пáспорт	<i>пaспoрт</i>
Е е	<i>Ее е</i>	метр	<i>метp</i>
Э э	<i>Ээ э</i>	éра	<i>эра</i>
К к	<i>Кк к</i>	экспóрт	<i>экспoрт</i>
Н н	<i>Нн н</i>	оркéстр	<i>оркeстр</i>
И и	<i>Ии и</i>	ресторáн	<i>ресторan</i>
Л л	<i>Лл л</i>	íмпорт	<i>имpорт</i>
Б б	<i>Бб б</i>	лáмпа	<i>лaмпа</i>
		киломéтр	<i>километp</i>
Д д	<i>Дд д</i>	балéт	<i>балeт</i>
У у	<i>Уу у</i>	билéт	<i>билeт</i>
Ф ф	<i>Фф ф</i>	дóктор	<i>доктор</i>
		турíст	<i>турист</i>
Г г	<i>Гг г</i>	студéнт	<i>студeнт</i>
		футбóл	<i>футбол</i>
З з	<i>Зз з</i>	фрукт	<i>фрукт</i>
Й й	<i>Йй ѿ ѿ</i>	грамм	<i>грамм</i>
		прогráмма	<i>программа</i>
		килогráмм	<i>килограмми</i>
		коммуníзм	<i>коммунизи</i>
		музéй	<i>музей</i>
		троллéйбус	<i>троллейбус</i>
		май	<i>май</i>
		мой	<i>мой</i>
Ж ж	<i>Жж ж</i>	журnáл	<i>журнал</i>
В в	<i>Вв в</i>	волейból	<i>волейбол</i>
		вáлко	<i>валко</i>

Ц ц	<i>Ц ц</i>	центр	<i>центр</i>
Ю ю	<i>Ю ю</i>	концерт	<i>концерт</i>
Ш ш	<i>Ш ш</i>	юмор	<i>юмор</i>
Щ щ	<i>Щ щ</i>	сюжёт	<i>сюжет</i>
Ё ё	<i>Ё ё</i>	шок	<i>шок</i>
Х х	<i>Х х</i>	товарищ	<i>товарищ</i>
Я я	<i>Я я</i>	ёлка	<i>ёлка</i>
Ы ы	<i>ы</i>	эхо	<i>эх</i>
Ч ч	<i>Ч ч</i>	як	<i>як</i>
		мúзыка	<i>музыка</i>
		чемпион	<i>чемпион</i>
		чай	<i>чай</i>
Ь ь	<i>ь</i>	стиль	<i>стиль</i>
		фильм	<i>фильм</i>
Ъ ъ	<i>ъ</i>	объект	<i>объект</i>

## Alphabet recognition

Test your knowledge of the alphabet by trying to work out the meaning of the following words:

Sporting terms

тéйнис, футбóл, бáскетбóл, хоккéй, матч, гол, фíниш, спортсмéн, чемпион, стадион, атлéтика

Out and about

парк, порт, теáтр, ресторáн, кафé, университéт, инститúт, зоопárк, банк, центр, бульváр

Things you might order in a café

кóфе, лимонáд, вóдка, бифштéкс, фрýкт, суп

Entertainment

теáтр, концéрт, óпера, балéт, фильм, мúзыка, прогráмма, ráдио

Useful words for a tourist

пáспорт, турíст, тráнспорт, автóбус, троллéйбус, таксíй, аэропóрт, баgáж

Cities of the world

Лóндóн, Москвá, Петербúрг, Нью-Йóрк, Амстердáм, Эдинбúрг, Глáзго, Берлýн

Countries of the world

Áнглия, Россíя, Амéрика, Фраnция, Гермáния, Австрáлия, Италия, Шотлáндия

# 1 Уро́к пе́рвый

In this lesson you will learn how to:

- Identify yourself – your name, nationality, profession and address
- Ask simple questions
- Describe things using 'my', 'your' and adjectives
- Use the prepositional case

## Аэропорт. Пáспортны́й контрóль



- Дóбroe ўтро!
- Здрáвствуйтe! Ваш пáспорт, пожáлуйста!
- Вот мой пáспорт.
- Как вáша фамíлия?
- Моя фамíлия – Грин. Пýтер Грин.
- Грин? Это англýйская фамíлия?
- Да, я англичáин.
- Ваш áдрес в Москвé?
- Мой áдрес? Гостíница «Россíя».
- Гостíница «Россíя»? Это хорошó, в цéнtre! Вы тури́ст?
- Нет, я не тури́ст, я бизнесмén.
- Англýйский бизнесмén? Это вáша профéссия?
- Моя профéссия? Нет, я инженér.
- А где вáша вíза?
- Вíза? Вíза в пáспорте.
- Ах да! Вот вáша вíза! Ну хорошó! Вот ваш пáспорт.
- Спасибо!
- Пожáлуйста!
- Ваш пáспорт, пожáлуйста! Как вáша фамíлия?
- Моя фамíлия Петрóва. Марíна Петрóва.

- Петро́ва? Это ру́сская фами́лия. Вы ру́сская?
- Да, мой оте́ц – ру́сский, мо́я мать – англича́нка.
- Интере́сно! Вы тури́стка?
- Нет, я студе́нтка, студе́нтка МГУ.
- Студе́нтка МГУ? Это хоро́шо! Ваш а́дрес в Москвë?
- Моско́вский университе́т, МГУ.
- Хоро́шо! Вот ваш паспорт! До свидáния!
- До свидáния!

## Словáрь – Vocabulary

<b>а</b>	and, but	<b>мо́й, мо́я, моё</b>	my
<b>а́дрес</b>	address	<b>Москвá</b>	Moscow
<b>английск  ий, -ая,</b>	English	<b>Моско́вский</b>	Moscow
<b>-ое</b>		<b>университе́т</b>	University
<b>англича́н  ин</b>	Englishman	<b>не</b>	not
<b>(-ка)</b>	(woman)	<b>нет</b>	no
<b>ах!</b>	oh!	<b>и́</b>	well!
<b>аэропóрт</b>	airport	<b>отéц</b>	father
<b>бизнесмén</b>	businessman	<b>пáспорт</b>	passport
<b>в (+ prep)</b>	in, at	<b>пáспортный</b>	passport
<b>ваш, вáша, вáше</b>	your	<b>контроль (m)</b>	control
<b>вýза</b>	visa	<b>пéрый урóк</b>	first lesson
<b>вот</b>	here is	<b>профессия</b>	profession
<b>вы</b>	you	<b>Россíя</b>	Russia
<b>где</b>	where	<b>ру́сск  ий, -ая</b>	Russian (man); Russian (woman)
<b>гостíница</b>	hotel	<b>студе́нт, -ка</b>	(male, female) student
<b>да</b>	yes	<b>там</b>	there
<b>и</b>	and	<b>тури́ст, -ка</b>	(male, female) tourist
<b>инженéр</b>	engineer	<b>фами́лия</b>	surname
<b>интере́сно</b>	it is interesting	<b>хоро́шо</b>	it is good!
<b>интере́сн  ый,</b> <b>-ая, -ое</b>	interesting	<b>центр</b>	centre
<b>как</b>	how	<b>это</b>	this
<b>Красная</b>	Red Square	<b>я</b>	I
<b>пло́щадь (f)</b>			
<b>Кремль (m)</b>	Kremlin		
<b>мать</b>	mother		
<b>МГУ</b>	Moscow State University		

<b>доброе утро!</b>	good morning!	<b>спасибо!</b>	thank you
<b>здравствуйте!</b>	how do you do?	<b>пожалуйста!</b>	please, not at all
<b>до свидания!</b>	hello! goodbye	<b>как ваша фамилия?</b>	what is your surname?

Other nationalities (**национальности**):

**американец, американка:** American (man, woman); **испанец, испанка:** Spaniard (man, woman); **немец, немка:** German (man, woman)

## Language in action

### Да или нет? Yes or no?

- 1 Using the information in the text, decide whether the following statements are true or false. Answer **да** if the statement is true, **нет** if it is false.

Гостиница «Россия» в центре? Питер Грин – английский туррист? Питер Грин – русский инженер? Петрова – русская фамилия? Марина – туристка? Марина – студентка МГУ? Грин – русская фамилия? Питер Грин – англичанин?

- 2 Choose the correct phrase to complete the sentence:

Питер Грин (английский студент, русский бизнесмен, английский инженер).

Гостиница «Россия» (в Лондоне, в Москве, в Кремле).

Марина Петрова (английская туристка, русский инженер, студентка).

Грин (английский паспорт, русская фамилия, английская фамилия).

МГУ (Московский Кремль, Московский университет, московская гостиница).

Марина и Питер (в Кремле, в университете, в Москве).

## Вопросы – Questions

Answer the following questions about yourself in Russian. Try to answer in complete sentences:

Как ваша фамилия?; (to a woman) Вы англичанка?; (to a man) Вы англичанин? Вы инженер?; (to a woman) Вы студентка?; (to a man) Вы студент? Вы студент(ка) в университете? Где ваш университет? Ваш отец англичанин? Ваша мать англичанка?

# Импровизáция – Improvisation

Use phrases from the dialogue above to improvise your role:

- Здравствуйте!
- Say good morning.
- Где ваш паспорт и ваша виза?
- Reply that your passport is here and that the visa is in the passport.
- Вы англичанин (англичанка)? Как ваша фамилия?
- Reply that you are English and give your surname.
- Ваш отец англичанин?
- Reply that your father is an Englishman, a businessman in London and that your mother is English.
- Вы студент(ка)? Ваш адрес в Москве?
- Reply that you are not a student but a tourist and that your address in Moscow is the Hotel Russia. Ask if the hotel is in the centre where the Kremlin and Red Square (Кремль и Красная площадь) are.
- Да, в центре. Там хорошо. Вот ваш паспорт. До свидания.
- Say thank you and goodbye.

## Russian realia

ВИЗА	
К-111 № 1234567	
ОБЫКНОВЕННАЯ	
ВЪЕЗДНАЯ-ВЫЕЗДНАЯ	
Гр.	АНГЛИЯ
Фамилия	ПЕТРОВА
Имя, отчество (имена)	МАРИНА
Дата рождения	05.10.69
С детьми до 16 лет	одна
Цель поездки	УЧЕБА
В учреждение	МГУ

обыкновенная	ordinary
въездная-выездная	entry-exit
гр. (гражданство)	citizenship
дата рождения	date of birth
пол	sex
муж (мужской)	male
жен (женский)	female
с детьми до 16 лет	with children under 16
один (м); одна (ж)	alone
цель поездки	object of the trip
учёба	study
в учреждение	organization to be visited

## **Exercise**

Using Marina Petrova's visa as a model, write out your own visa. As an alternative to **учёба** as the object of your trip you could put **бизнес** or **туризм** and the organization to be visited **гостиница Россия**.

## **Грамматика – Grammar**

### **Omission of 'am', 'are', 'is'**

In Russian the present tense of the verb 'to be' is usually omitted. Thus the sentence 'Where is your visa?' is translated **Где ваша виза?** – literally 'Where your visa?' Between two nouns a dash can be used in place of the verb: **Моя фамилия – Грин** 'My surname is Green'.

The word **вот** translates as 'here is/here are' and **это** as 'this is/it is' or 'these are/they are': **вот мой паспорт** 'here is my passport'; **это ваша профессия** 'it is your profession'; **это я** 'it is I'.

Note the use of **не** in the negative form: **я не турист** 'I am not a tourist'; **это не моя профессия** 'it is not my profession'.

### **Absence of 'a' and 'the'**

There is no definite article (the word 'the') or indefinite article (the words 'a' or 'an') in Russian. **Я англичанин** means either 'I am an Englishman' or 'I am the Englishman' and you have to select the appropriate translation according to the context.

## **Interrogative sentences**

You can ask a question in Russian simply by putting a question mark at the end of a statement or by changing your intonation if you are speaking: **это ваша профессия** 'it is your profession'; **это ваша профессия?** 'is it your profession?'

## **Gender of nouns**

Russian has three genders: masculine, feminine and neuter. Nouns denoting male people or animals are masculine and those denoting female people or animals are feminine. Unlike English, not all nouns denoting inanimate objects are neuter. Some are masculine and some are feminine. The gender of a noun in Russian can generally be determined by its last letter. Nouns ending in a consonant are masculine: **паспорт** 'passport'; **адрес** 'address'; **университет** 'university'. Nouns ending in **-а** or **-я** are feminine: **фамилия** 'surname'; **виза** 'visa';

**профессия** ‘profession’. Nouns ending in **-о** are neuter: **утро** ‘morning’. Some nouns ending in **-ь** are feminine, others are masculine so their gender has to be learnt: **площадь** ‘square’ – feminine; **кремль** ‘kremlin’ – masculine. Note that there are two forms of the words ‘tourist’ and ‘student’: **турист** ‘male tourist’; **туристка** ‘female tourist’; **студент** ‘male student’; **студентка** ‘female student’.

## **Possessive adjectives**

The words for ‘my’ and ‘your’ change according to the gender of the nouns they are describing: **мой паспорт** ‘my passport’; **моя фамилия** ‘my surname’; **моё утро** ‘my morning’. The form **мой** is used with a masculine noun, the form **моя** with a feminine noun and the form **моё** with a neuter noun. **Ваш паспорт** ‘your passport’; **ваша фамилия**; ‘your surname’; **ваше утро** ‘your morning’. The form **ваш** is used with a masculine noun, the form **ваша** with a feminine noun and the form **ваше** with a neuter noun.

## **Adjectives**

All adjectives change their endings according to the gender of the nouns they are describing: **интересный урок** ‘interesting lesson’; **интересная профессия** ‘interesting profession’; **интересное утро** ‘interesting morning’. The ending **-ый** is used when the noun it describes is masculine, the ending **-ая** when the noun is feminine and the ending **-ое** when it is neuter.

Note these other examples: **Московский университет** ‘Moscow University’; **английский бизнесмен** ‘English businessman’; **русская фамилия** ‘Russian surname’. In **Московский** and **английский** the ending is **-ий** rather than the regular **-ый** ending because it is a rule of Russian spelling that **ы** is replaced by **и** after **к**.

The word **русская** as well as being the feminine form of the adjective ‘Russian’ can also mean ‘a Russian woman’. Similarly **русский**, the masculine form, can also mean ‘a Russian man’.

In order to translate the adjective in an English expression such as ‘it is good’ Russian uses a form ending in **-о**: **хорошо** ‘it is good’; **интересно** ‘it is interesting’. It can also be combined with the word **это**: **это хорошо** ‘that is good’.

## **Cases**

Russian is a language with a case system. Nouns appear in different cases, indicated by different endings, according to the role they fulfil in

the sentence. There are six cases in Russian: nominative, accusative, genitive, dative, instrumental, prepositional.

### Nominative case

The nominative case of a noun is used when that noun is the subject of the sentence. This is the form in which it will be listed in the dictionary and is the form we look at to determine the gender. Most nouns in this chapter are in the nominative case. **Паспорт, фамилия, англичанин, адрес** are examples of nouns in the nominative case.

**Вот** and **Это** are followed by nouns in the nominative case: **вот паспорт** ‘here is the passport’.

The nominative case is also used after ‘am’, ‘are’, ‘is’ when these words are omitted in Russian: **я англичанин** ‘I am an Englishman’.

### Prepositional case

Following a preposition a noun will no longer be in the nominative case and its ending will probably change. The preposition which appears in this chapter is **в**, meaning ‘in’. It is followed by the prepositional case although other prepositions in Russian may be followed by other cases such as the accusative or the genitive. The ending for most nouns in the prepositional case in the singular is **-е**. Nouns ending in a consonant add **-е** after the final letter: **центр** ‘centre’; **в центре** ‘in the centre’. Nouns ending in a vowel and masculine nouns ending in **-ь** change the final letter to **-е**: **Москва** ‘Moscow’; **в Москвe** ‘in Moscow’; **Кремль** ‘the Kremlin’; **в Кремлe** ‘in the Kremlin’.

## Упражнения – Exercises

1 Using the following words, ask a question and reply in the affirmative.

*For example:* **Это аэропорт?** Да, **это аэропорт.**

аэропорт, бизнесмен, университет, паспорт, гостиница, Кремль, Красная площадь, мать, отец, англичанин, русский.

2 Using the following pairs of words, ask a question and reply in the negative.

*For example:* **Это Москва?** Нет, **это не Москва, это Лондон.**

---

Москвá – Лóндон; турíст – бизнесмéн; студéнт – студéнтка;  
Красная пло́щадь – аэропóрт; гостíница – университéт;  
англичáин – рýсский.

3 Using the following words, answer the question: Где турíст?

*For example:* Где турíст? Турист в Москвé.

Москвá, Лóндон, гостíница, университéт, центр.

4 Using the following words, ask a question and reply in the affirmative.

*For example:* Это вáша вýза? Да, это моя вýза.

вýза, пásпорт, гостíница, áдрес, отéц, мать.

5 Using the following words with the adjective рýсский, ask a question and reply in the affirmative.

*For example:* Это рýсская гостíница? Да, это рýсская гостíница.

гостíница, áдрес, фамилия, аэропóрт, университéт, инженéр,  
бизнесмéн, пásпорт, студéнтка, туристка.

6 Using the same words ask a question and reply in the negative replacing рýсский with англýйский.

*For example:* Это рýсская гостíница? Нет, это англýйская гостíница.

## Перевóд – Translation

- My name is Brown. What is your name?
- My name is Ivanov.
- Are you Russian?
- No, I am English.
- But your name is Russian.
- My father is Russian and my mother is English.
- That's interesting! Where is your hotel in Moscow?
- My hotel is in the centre.
- In the centre? That's nice! The Kremlin and Red Square are in the centre!

# 2 Уро́к вто́рой

In this lesson you will learn how to:

- Say which languages you can speak
- Talk about television and newspapers
- Ask more questions
- Use personal pronouns
- Use verbs in the present tense
- Make nouns plural
- Form adverbs
- Use a wider range of adjectives

## Кто тако́й Пи́тер Грин?

Пи́тер Грин – англыйский бизнесмэн. Он рабо́тает в Ло́ндоне. Фирма, где он рабо́тает, дёлает компьётеры, и Пи́тер – отли́чный специали́ст. Но тепе́рь Пи́тер в Москв́е, потому что здесь мόжно дёлать би́знес. Пи́тер понима́ет, что дёлать би́знес в Москв́е оче́нь трóдно. Вот почему он изучáет русский язы́к. «В Москв́е надо говори́ть по-ру́сски», – дóумает он. Но русский язы́к оче́нь трóдный. Надо много́го рабо́тать, читáть русские газéты, журна́лы, слúшать ráдио. Каждое у́тро Пи́тер слúшает русское ráдио и кáждый вéчер смóтрит русский телевíзор. Он ужé немно́го понима́ет и говорит по-ру́сски. Он ча́сто читáет люби́мый журна́л «Огонёк». Журна́л «Огонёк» и газéта «Московские нóвости» оче́нь популя́рные.

## Я говорю́ по-ру́сски



- Дóбрый вéчер!
- Дóбрый вéчер!
- Что вы дёлаете?

- Я смотрю телевизор.
- Русский телевизор? Вы знаете русский язык?
- Я немножко говорю по-русски.
- Интересно смотреть телевизор?
- Смотреть интересно, но понимать трудно! Русские говорят очень быстро!
- А какая это программа?
- Это новости.
- Русские новости? Интересно смотреть новости?
- Да, очень интересно. И знаете, это — отличная практика. Какие новости вы смотрите?
- Я смотрю английские новости.
- А какая ваша любимая программа?
- Моя любимая программа — спорт: футбол, теннис. Очень интересно!

## Словарь

бизнес	business	много	a lot
быстро	quickly	можно	it is possible
вот почему	that is why	мы	we
второй урок	second lesson	надо	it is necessary
газета	newspaper	немножко	a little
говорить II (говорю, -ишь)	to speak, say	но	but
делать I (делаю, -ешь)	to do, make	новость (f)	news
добрый вечер	good evening	он, она, онό, они	he, she, it, they
думатъ I (думаю, -ешь)	to think	отличный, -ая, -ое, -ые	excellent
журнал	journal	очень	very
здесь	here	понимать I (понимаю, -ешь)	to understand
знать I (знаю, -ешь)	to know	популярный, -ая, -ое, -ые	popular
изучать I (изучай, -ешь)	to study	потому что	because
каждый,	every	практика	practice
-ая, -ое, -ые		программа	programme
компьютер	computer	работать I (работаю, -ешь)	to work
любимый, -ая, -ое, -ые	favourite		

<b>rádio</b> ( <i>n indecl</i> )	radio	<b>тру́дни́й,</b> -ая, -ое, -ые	difficult
<b>слу́шать I</b> (слу́ша́ю, -ешь)	to listen (to)	<b>ты</b>	you
<b>смотре́ть II</b> (смотр ю, -ишь)	to watch	<b>уже</b>	already
<b>специали́ст</b>	specialist	<b>фирма</b>	firm
<b>телеvisor</b>	television (set)	<b>часто</b>	often
<b>тепéрь</b>	now	<b>чита́ть I</b> (чита́ю, -ешь)	to read
<b>тру́дно</b>	it is difficult	<b>что</b>	what, that
		<b>язык</b>	language

<b>говори́ть</b>	to speak	<b>по-испáнски</b>	(in) Spanish
<b>по-рúсски</b>	(in) Russian	<b>по-немéцки</b>	(in) German
<b>по-англи́йски</b>	(in) English	<b>францúзский,</b>	French,
<b>по-францúзски</b>	(in) French	<b>испáнский,</b> <b>немéцкий</b>	Spanish, German

**Кто такóй Пíтер Грин?**

**Кто такáя Марíна Петróва?**

Who is Peter Green?

Who is Marina Petrova?

### The question words:

**кто** – who? **что** – what? **где** – where? **как** – how? **почемú** – why?  
**какóй, какáя, какóе** – what kind?

## Language in action

### Да и́ли нет?

Пíтер Грин (музыка́нт, спортсмéн, тури́ст, бизнесмéн). Фíрма, где он рабóтает, дéлает (телефоны, телевíзоры, ráдио, компььютеры). Пíтер изучáет рúсский язы́к, потому что (рúсский язы́к интересный, в Москвé надо говори́ть по-рúсски). Пíтер читáет журнал (Спорт, Спúтник, Москóвский бýзнес, Огонёк).

### Вопро́сы

Где рабóтает Пíтер Грин?

Что изучáет Пíтер?

Почемú он изучáет рúсский язы́к?

Как Пíтер изучáет рúсский язы́к?

Почемú он смотрит рúсский телевíзор?

Какой ваш любимый русский (английский) журнал?

## Как вы изучáете рýсский язы́к?

Вы смотрите русский (английский) телевизор?

Какáя váша любýмая (rússkaya, anglíjskaya) prográmma?

Какие новости вы смотрите (русские, английские)?

## **Импровизация**

- Здравствуйте. Вы говорите по-русски?
  - Reply that you are English but do speak Russian, that you are a student in Moscow at the University, studying the Russian language. Ask if she/he is a student.
  - Нет, я не студент(ка).
  - Ask where she/he works and what his/her profession is.
  - Я бизнесмен. Я работаю здесь, в Москве.
  - Ask whether she/he speaks English.
  - Я немножко понимаю по-английски.
  - Ask how she/he studies English.
  - Каждый вечер я слушаю английское радио. Вы слушаете русское радио?
  - Reply that you listen to Russian radio every morning and every evening you watch Russian television.
  - Какая ваша любимая программа?
  - Reply that your favourite programme is the News, that it is interesting and good practice but that Russians speak very quickly and it is difficult to understand.
  - Вы читаете русские газеты и журналы?
  - Reply that you often read Russian newspapers and magazines, that your favourite newspaper is Moscow News. Ask if it is a popular newspaper.
  - Да, это очень популярная газета.

## Russian realia



Which of the above is a newspaper and which a magazine?

# Грамматика

## Personal pronouns

The personal pronouns in Russian are as follows:

я	'I'
ты	'you' (familiar singular)
он	'he' (male people and animals)
	'it' (masculine inanimate nouns)
она	'she' (female people and animals)
	'it' (feminine inanimate nouns)
оно	'it' (neuter nouns only)
мы	'we'
вы	'you' (polite singular and familiar/polite plural)
они	'they' (all genders, animate and inanimate)

Note the two forms of 'you'. **Ты** is only used when talking to one person with whom you are on informal terms, the equivalent of 'tu' in French. **Вы** is used both for the plural and when talking to one person with whom you are on polite terms. Even when addressing one person, verbs used with **вы** are always plural.

## Present tense of verbs

Russian verbs follow two main patterns. These are known as the 1st and 2nd conjugations.

### 1st conjugation (I)

Many 1st conjugation verbs have an infinitive ending in **-ать**, e.g. **рабо́тать** 'to work'. To form the present tense remove the **-ть** and add the following endings:

я	рабо́та-ю	мы	рабо́та-ем
ты	рабо́та-ешь	вы	рабо́та-ете
он/она́/оно	рабо́та-ет	они	рабо́та-ют

There is only one present tense in Russian so **я рабо́таю** is used to translate both 'I work' and 'I am working'.

### 2nd conjugation (II)

2nd conjugation verbs often have infinitives ending in **-ить** or **-еть**, e.g. **говори́ть** 'to speak, say'; **смотре́ть** 'to look at, watch'. To form the present tense remove the last **three** letters from the infinitive and add the following endings:

<b>я</b>	<b>говор-ю</b>	<b>мы</b>	<b>говор-ым</b>
<b>ты</b>	<b>говор-ишь</b>	<b>вы</b>	<b>говор-ите</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>говор-ит</b>	<b>они</b>	<b>говор-ят</b>

## ***Spelling rule***

It is a rule of spelling in Russian that the letter **ы** may never follow the letters **г, к, х, ж, ч, ш, щ**. Instead the letter **и** is written.

## ***Plural of nouns***

The usual nominative plural ending for masculine nouns ending in a consonant and feminine nouns ending in **-а** is **-ы**. If, however, that consonant or the letter preceding the **-а** is **г, к, х, ж, ч, ш** or **щ** then the ending will be **-и**: **журнал — журна́лы** and **газёта — газёты**, but **язык — языки** and **туристка — тури́стки**. This is because of the spelling rule.

Nouns ending in **-ь** also have their plural in **-и**: **нóвость — нóвости**.

## ***Indeclinable nouns***

Some nouns, usually of foreign origin, never change their endings, even for the plural, and are indicated by the word ‘indeclinable’ in the dictionary, e.g. **rádio** — ‘radio’; **метрó** — ‘metro’; **кино** — ‘cinema’.

## ***Adjectives***

Adjectives where the last letter before the ending is **г, к, х, ж, ч, ш** or **щ** have the masculine ending **-ий** and the plural ending **-ие**: **Москóвский университéт** ‘Moscow University’; **Москóвские нóвости** ‘Moscow News’. This is because of the spelling rule. Most other adjectives have the masculine ending **-ый** and the plural ending **-ые**: **кáждый вéчер** ‘each evening’; **интересные нóвости** ‘interesting news’. The feminine ending **-ая** and the neuter ending **-ое** are not affected by this spelling rule: **рýсская студéнтика** ‘a Russian woman student’; **рýсское ráдио** ‘Russian radio’.

The same plural endings agree with all genders: **английские турíсты** ‘English tourists’; **английские тури́стки** ‘English women tourists’.

Adjectives which are stressed on the ending have the masculine ending **-óй**: **какóй телевíзор** ‘which television’. The feminine, neuter and plural endings follow the pattern already encountered with **рýсский** and **английский**: **какáя прогráмма** ‘which programme’; **какóе ráдио** ‘which radio’; **какíе нóвости** ‘which news’.

Used together with another adjective, **какой** can also mean ‘what a’: **какая интересная программа** ‘what an interesting programme’.

## **Adverbs**

To form an adverb from a Russian adjective, remove the adjective ending and (usually) add **-о**: **быстрый** — **быстро** ‘quickly’; **отличный** — **отлично** ‘excellently’. This is the same form used to translate ‘it is excellent’.

## **Можно, надо**

**Можно** ‘it is possible, one may’, **надо** ‘it is necessary, one must’ are impersonal expressions used with an infinitive: **можно делать бизнес** ‘it is possible to (one may) do business’; **надо говорить по-русски** ‘it is necessary to (one must) speak Russian’.

## **Accusative case**

In a Russian sentence the direct object of a verb goes into the accusative case. In the following example **журнал** is the object of the verb **читать** and is in the accusative case: **Он читает журнал** ‘He reads a magazine’. There is no difference between the nominative and accusative singular forms of **журнал**. This is also true of many nouns in the plural: **Фирма делает компьютеры** ‘The firm makes computers’. Here **компьютеры** is in the accusative plural although the form is the same as the nominative plural. You may notice other examples of the accusative case in the texts and exercises for this chapter. However, only words like **журнал**, whose accusative form is the same as their nominative, have been used in the accusative. There is a full explanation of the accusative case in the next chapter.

## **Но and а**

**Но** and **а** can both translate the word ‘but’. **Но** emphasizes contrast whereas **а** is closer to ‘and’: **Питер англичанин, но теперь он в Москве** ‘Peter is an Englishman but now he is in Moscow’; **Питер инженер, а Марина студентка** ‘Peter is an engineer and Marina is a student’.

## **Упражнения**

- 1 Answer the questions using the words in brackets and replacing the nouns with personal pronouns.

*For example:* Где Пýтер Грин? (Москвá) Он в Москвé.

Где студéнтика? (университет) Где турýст? (гостíница) Где вýза? (пáспорт) Где гостíница? (центр) Где нóвости? (газéта) Где фýрма? (Лóндон) Где университéт? (Киев)

2 Complete the sentence using the correct form of the adjective.

*For example:* Студéнт рýсский и студéнтика ... Студéнт рýсский и студéнтика рýсская.

Газéта интересная и журна́л ... Фýрма популярная и компьýотеры ...

Туристка английская и турýст ... Бизнесмén отлýчный и инженér ...

Телевíзор рýсский и ráдио ... Пáспорт ваш и вýза ...

Вýза мой и пáспорт ... Компьýотер мой и ráдио ...

3 Answer the questions using the adjective **интересный**.

*For example:* Какáя это прогráмма? Это интересная прогráмма.

Какýй это телевíзор? Какíе это нóвости? Какáя это газéта?  
Какíе это журна́лы? Какóе это ráдио?

Now use the adjective **отлýчный**: **Какýй это студéнт? Это отлýчный студéнт.**

Какóе это метró? Какáя это фýрма? Какíе это компьýотеры?  
Какýй это бизнесмén?

4 Complete the sentences:

(a) *For example:* Мýша рýсский студéнт. Он знаёт рýсский язык и говорит по-рýсски.

Мéри английская студéнтика. Онá ... А́нна францúзская студéнтика. Онá ... Гéльмут немéцкий инженér. Он ... Тáня и Ивáн рýсские студéнты. Онý ... Марíя испáнская турýстка. Онá ... Мы английские бизнесмéны. Мы ...

(b) *For example:* Джон говорит по-английски, потому что он англичáин.

Мэри говорит по-английски, потому что она ... Иван говорит по-русски, потому что он ... Таня говорит по-русски, потому что она ... Мария говорит по-испански, потому что она ... Хосе говорит по-испански, потому что он ... Хельмут говорит по-немецки, потому что он ... Ханна говорит по-немецки, потому что она ...

## Перевод

It is difficult to study Russian. It is necessary to work a lot. I speak English and Russian. It is not difficult to speak English. Russian television is very interesting now. I watch the Russian news every evening. It is possible to listen to Russian radio every morning now. I understand Russian a little, but it is difficult to talk in Russian. The Russian language is very difficult. My favourite newspaper is *Moscow News*.

# 3 Уро́к трéтий

In this lesson you will learn how to:

- Ask the way
- Find out about hotel services and facilities
- Describe a room or building
- Use the accusative case
- Use a wider range of possessives and adjectives

## Гостíница «Россíя»

Гостíница «Россíя» – большóе здáние в цéнtre. Рýдом Красная пло́щадь, Кремль и егó собóры, Исторический музéй. Фýрма, где рабóтает Пýтер тóже недалекó, на Арбáте. И Пýтер ужé хорошó знаёт дорóгу тудá. Вот егó типíчный маршру́т: он идёт чéрез пло́щадь, потóм налéво чéрез парк, потóм напráво и прáмо. Здесь ужé Арбáт и егó фýрма. Хорошó идти на рабóту пешкóм! Пýтер — хороший фотóграф, фотогráфия — егó хóбби. Егó фотоаппарат всегда в портфéле.

Пýтер ужé знаёт, что «Россíя» неплохáя гостíница. Здесь всё есть: почта, телегráф, магазíны, ресторáн, кафé, бáры. Но в гостíнице кругóм пробléмы. Вот, напримéр, в егó кóмнате пло́хо рабóтает телевíзор. Кóмната хорóшая, большáя и свéтлая. Окно в кóмнате большóе. Есть большóй балкóн. Мéбель удóбная: стол, кréсло, шкаф, большáя кровáть. Но на столé не рабóтает лáмпа. И как тогдá рабóтать, как писáть? Пýтер мнóго пишет, мнóги читáет. Йли, напримéр, вáнная. Отличная вáнная: есть душ, вáнна, но не рабóтает кран. Что дéлать? Как решáть пробléмы в Москвé, Пýтер ещé не знаёт.

## Где буфет?

ДЕЖУРНАЯ (*concierge*): Молодой человéк! Кудá вы идёте?  
ПИТЕР: Я иду в буфет. Скажите, пожалуйста, здесь есть буфет?  
ДЕЖУРНАЯ: Конéчно, есть. Там напрáво, послéдняя дверь в коридóре. Очень хороший буфет.  
ПИТЕР: Там можно завтракать?  
ДЕЖУРНАЯ: Конéчно, завтракать можно, всегда есть чай, кóфе, сок, бутербрóды.  
ПИТЕР: Большóе спасибо! Извините! Вы знаете, есть проблéма.  
ДЕЖУРНАЯ: Да, я слúшаю. В чём дéло?  
ПИТЕР: В нóмере телевíзор и кран не работают, лámпа на столé тóже не работает.  
ДЕЖУРНАЯ: Телевíзор, кран, лámпа не работают? Это не проблéма! На этажé есть мáстер. Какóй ваш нóмер?  
ПИТЕР: Мой нóмер сто пять.  
ДЕЖУРНАЯ: Хорошо! Нóмер сто пять, не работают телевíзор, кран, лámпа. А вот ужé мáстер здесь!  
ПИТЕР: Как хорошо! Большóе спасибо!

## Словáрь

Арбáт	part of old Moscow	душ	shower
балкóн	balcony	егó, её, их	his, her, their
бар	bar	есть	there is, there are
большóй	big	ещё	yet, still; ~ не not yet
бутербрóд	sandwich	завтракать I	to have breakfast
буфет	snack bar	здáние	building
в (+ acc)	to, into	идти пешкóм	to go (on foot)
вáйна	bath; ~я bathroom	(ид  ý, -ёшь)	
всё	everything	или	or
всегdá	always	исторíческий	historical museum
дверь (f)	door	музéй	
дéло	business, matter	каfé (n indecl)	café
дорóга	road	кóмната	room

конéчно	of course	плохóй	bad
коридóр	corridor	пóртфель ( <i>m</i> )	briefcase
кофе ( <i>m indecl</i> )	coffee	пóслéдний,	last
кран	tap	-яя, -е, -иe	
крéсло	armchair	потóм	then; afterwards
кровáть ( <i>f</i> )	bed	пóчта	post office
кругóм probléмы	problems all around	прýмо	straight on
лáмпа	lamp	рабóта	work
магазíн	shop	ресторáн	restaurant
маршрут	route	решáть I	to solve
мáстер	workman	рýдом	near, nearby
мéбель ( <i>f</i> )	furniture	свéтлый	light
метрó ( <i>n indecl</i> )	metro	собóр	cathedral
молодóй человéк	young man	сок	juice
на (+ acc)	to, into; onto; (+ prep) on, at, in	стол	table
налéво	to/on the left	телегráф	telegraph office
напráво	to/on the right	типíчный	typical
напримéр	for example	тогдá	then
недалекó	not far	тóже	also
неплохóй	not bad	трéтий урóк	third lesson
но	but	удóбный	comfortable, convenient
нóмер	room (in hotel); number; ~сто	фотоаппáрат	camera
	пять number	фотóграф	photographer; ~ия photography; photograph
	hundred and five	хóбби ( <i>n indecl</i> )	hobby
окнó	window	хорóший	good
парк	park	чай	tea
писáть I (пишú, пíшешь)	to write	чéрез (+ acc)	through, across
плóхо	badly	шкаф	cupboard
		этáж	floor (storey)

**В чём дéло?**  
**Скажáйте, пожáуйста!**  
**Извинíте!**  
**Большóе спасíбо!**  
**Что дéлать?**

What's the matter?  
Tell me please!  
I am sorry! Excuse me!  
Thank you very much!  
What is to be done?

N.B. Кудá вы идёте?  
Я идú сюдá (тудá)  
bit  
Где вы?  
Я здесь (там)

Where are you going?  
I am going here (there)  
Where are you?  
I am here (there)

## Language in action

### Да или нет?

Гостиница «Россия» (в Лондоне, в Кремле, на Арбате, в центре).

Питер работает (в гостинице, в магазине, в университете, в фирме).

Его хобби — (спорт, музыка, фотография, политика).

В его комнате не работает (телефон, радио, телевизор, лампа).

В гостинице «Россия» есть (театр, библиотека, музей, почта).

В буфете можно (смотреть телевизор, слушать радио, завтракать).

### Вопросы

Что Питер делает в Москве?

Где он работает?

Как Питер идет на работу?

Какая гостиница «Россия»?

Какая мебель в комнате?

Какие проблемы в гостинице?



## Импровизáция

Imagine you are in the location indicated. Use the map of Moscow to give directions in Russian.

**1 На Арбáте**

Скажите, пожáлуйста, где Исторíческий музéй?  
(useful expression for your reply: **идите** 'go!' imperative)

**2 В музéе**

Скажите, пожáлуйста, где собóр?

**3 В пárке**

Вы не знаéте, где Красная пло́щадь?

**4 В гостíнице**

Скажите, пожáлуйста, где парк?

**5 На Арбáте**

Вы не знаéте, где ГУМ (State Department Store)?

**6 В ГУМе**

Скажите, пожáлуйста, где Арбáт?

**7 На Арбáте**

Скажите, пожáлуйста, где Кремль?

**8 В гостíнице**

Скажите, пожáлуйста, где метró?

**9 В метró**

Вы не знаéте, где гостíница «Россíя»?

**10 В метró**

Скажите, пожáлуйста, где Исторíческий музéй?

## Граммáтика

### *Gender of nouns*

Nouns ending in **-ý** are masculine: **музéй**, **чай**. Nouns ending in **-e** are neuter: **здáние**, **кафé**. (Except **кофе**, which is masculine.)

### *Spelling rule*

In Russian an unstressed letter **o** may *never* follow the letters **ж**, **ч**, **ш**, **щ**, **ц**. It is replaced by **e**. This spelling rule affects the neuter ending of some adjectives – see below.

## **Adjectives**

Adjectives like **типичный** are called ‘hard’ adjectives. Another, much smaller group of adjectives is described as soft. Note the difference in the endings:

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Hard	<b>типичный</b>	<b>типичная</b>	<b>типичное</b>	<b>типичные</b>
Soft	<b>последний</b>	<b>последняя</b>	<b>последнее</b>	<b>последние</b>

Some adjectives have a mixture of hard and soft endings resulting from the influence of the spelling rules and of stress:

Masculine	Feminine	Neuter	Plural
<b>русский</b>	<b>русская</b>	<b>русское</b>	<b>русские</b>
<b>какой</b>	<b>какая</b>	<b>какое</b>	<b>какие</b>
<b>большой</b>	<b>большая</b>	<b>большое</b>	<b>большие</b>
<b>хороший</b>	<b>хорошая</b>	<b>хорошее</b>	<b>хорошие</b>

The words **вáнная** ‘bathroom’ and **дежúрная** ‘concierge’, although they translate words that are nouns in English, are feminine adjectives in Russian. Thus their plural forms are: **вáнные, дежúрные**.

## **Accusative case**

In a Russian sentence the direct object of the verb goes into the accusative case. This is often identical with the nominative case. For example, neuter nouns, inanimate masculine nouns and feminine nouns ending in **-ь** do not change their endings in the accusative: **утро — утро; здание — здание; автобус — автобус; площадь — площадь.** Feminine nouns ending in **-а** change that ending in the accusative singular to **-у**. Those ending in **-я** change the ending to **-ю**: **дорóга — дорóгу; фамилия — фамилию.** **Он знаёт дорóгу** ‘He knows the way’.

## **Accusative case after prepositions**

The accusative case is used after the prepositions **чéрез** ‘through’; **в** ‘to, into’; **на** ‘to, on to’: **идёшь чéрез пло́щадь** ‘you go through the square’; **я идú в буфéт** ‘I am going to the buffet’; **он идёт на рабóту** ‘he goes to work’.

Note the difference in use between **в** followed by the accusative, as here, and **в** followed by the prepositional case, as explained in Chapter 1: **он в буфéте** ‘he is in the buffet’; **он идёт в буфéт** ‘he is going to the buffet’. In the first example **в** is translated ‘in’ or ‘inside’ and

indicates location and in the second it is translated as ‘to’ or ‘into’ and indicates motion. Similarly, the preposition **на** is used with either the prepositional or the accusative case, depending on whether you want to convey the idea of location or motion: **он на работе** ‘he is at work’; **он идёт на работу** ‘he is going to work’.

Generally **на** is used to translate ‘to’ or ‘at’ before a noun indicating an activity or event and **в** before nouns indicating buildings or parts of buildings. There are some exceptions to this general rule: **он идёт на почту** ‘he is going to the post office’; **он на почте** ‘he is at the post office’.

## **Кудá, тудá, сюдá**

**Кудá** is used to translate ‘where’ when it means ‘where to’: **кудá вы идёте?** ‘where are you going?’ Contrast: **где буфéт?** ‘where is the buffet?’ Similarly there are two words for ‘there’: **там** and **тудá** and two words for ‘here’: **здесь** and **сюдá**. **Тудá** is used in the sense of ‘(to) there’ and **сюдá** in the sense of ‘(to) here’: **я идú тудá** ‘I am going there’; **Пíтер идёт сюдá** ‘Peter is coming here’. Contrast: **буфéт там** ‘the buffet is there’; **ресторáн здесь** ‘the restaurant is here’.

## **Possessive adjectives**

**Его** (pronounced ‘ye-vó’) ‘his, its’, **её** (ye-yó) ‘her’ and **их** ‘their’ do *not* alter according to the gender of the noun they describe. In this respect they are like English possessive adjectives and unlike the Russian possessives **мой** and **ваш** (see Chapter 1): **его телевíзор** ‘his television’; **ерó кóмната** ‘his room’; **мой телевíзор** ‘my television’; **моя кóмната** ‘my room’; **её пáспорт** ‘her passport’; **её фами́лия** ‘her surname’; **ваш пáспорт** ‘your passport’; **вáша фами́лия** ‘your surname’; **их телевíзор** ‘their television’; **их кóмната** ‘their room’.

**Наш** ‘our’ and **твой** ‘your’ (corresponding to the singular, familiar form of ‘you’, **ты**) change their endings in the same way as **ваш** and **мой**: **наш телевíзор** ‘our television’; **наша кóмната** ‘our room’; **наше здáние** ‘our building’; **твой телевíзор** ‘your television’; **твой кóмната** ‘your room’; **твоё здáние** ‘your building’. The plurals of **мой**, **твой**, **наш** and **ваш** are the same whatever the gender of noun they are used with. They are **мóй**, **твой**, **наши**, **вáши**: **наши телевíзоры** ‘our televisions’; **наши кóмнаты** ‘our rooms’; **мой телевíзоры** ‘my televisions’; **мой кóмнаты** ‘my rooms’.

## **Present tense of verbs**

## 1st conjugation

**Писа́ть** ‘to write’

<b>я</b>	<b>пиш-́у</b>	<b>мы</b>	<b>пиш-ем</b>
<b>ты</b>	<b>пиш-ешь</b>	<b>вы</b>	<b>пиш-ете</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>пиш-ет</b>	<b>они</b>	<b>пиш-ут</b>

Note that although the present tense of this verb is not formed in the regular way from the infinitive, it does have regular first conjugation endings. The endings -y (1st person singular) and -yr (3rd person plural) occur regularly after a consonant.

### Идти ‘to go’

<b>я</b>	<b>ид-у́</b>	<b>мы</b>	<b>ид-ём</b>
<b>ты</b>	<b>ид-ёшь</b>	<b>вы</b>	<b>ид-ёте</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>ид-ёт</b>	<b>они</b>	<b>ид-ут</b>

Because the endings on this verb are stressed *ë* has replaced *e*.

Есть

**Есть** is used to mean ‘there is, there are’. It is followed by the nominative case: **есть проблема** ‘there is a problem’; **в гостинице есть ресторан** ‘there is a restaurant in the hotel’; **всё есть** ‘there is everything’.

## Упражнения

1 Put the adjectives into the correct form to agree with the nouns:

(большой) парк, проблема, окно, столы; (последний) дверь, здание, магазин, маршруты; (удобный) мебель, шкаф, кресло, лампы; (хороший) радио, кровать, мастер, студенты; (исторический) площадь, метро, музей, соборы; (популярный) хобби, человек, газета, рестораны.

2 Put the possessive adjectives into the correct form to agree with the nouns:

(мой) отец, мать, окно, журналы; (твой) семья, адрес, радио, новости; (наш) гостиница, бизнес, метро, магазины; (ваш) виза, заявление, портфель, телевизоры; (его) проблема, дело, паспорт, проекты; (её) комната, кресло, адрес, планы; (их) балкон, хобби, фирма, фотоаппараты.

3 Ask a question using the correct form of **како́й**. Then answer it using the adjective in brackets.

*For example:* гостíница (отли́чный). **Какáя** это гостíница? **Это отли́чная гостíница.**

собóр, кафé, нóвости (отли́чный), фотогráфия, телевíзор, метró, кóмнаты (плохóй); вáнная, ресторáн, здáние, собóры (хоро́ший); кóмната, парк, окнó, гостíницы (удóбный).

4 Complete the sentences using the words in brackets in the correct case:

Он идёт в ...      Он рабóтает в ... (инститút)  
Она идёт в ...      Она рабóтает в ... (гостíница)  
Я иду в ...      Я рабóтаю в ... (магазíн)  
Ты идёшь на ...      Ты рабóтаешь на ... (пóчта)  
Вы идёте в ...      Вы рабóтаете в ... (метрó)  
Они идут в ...      Они рабóтают в ... (буфéт)

5 Choose the appropriate word:

Я иду ..., потому что буфéт ... (там — тудá)  
Он идёт ..., потому что вáнная ... (здесь — сюдá)  
... он идёт? ... он рабóтает? (где — кудá)

6 Answer the questions using the words in brackets:

*For example:* Где мóжно зáвтракать? (ресторáн) Мóжно зáвтракать в ресторанé.

Где мóжно зáвтракать? (кафé, буфéт, гостíница, кóмната) Где тепéрь Пýтер? (рабóта, музéй, университéт, кафé, пóчта, собóр) Кудá идёт Пýтер? (аэропóрт, кóмната, буфéт, рабóта, библиотéка, метró, пóчта, бар).

## Перевóд

Every morning I go to work on foot. I know the way there well. My favourite route is through the park. I work in a hotel right in the centre. It is very interesting to work there. The building is big and there is everything in the hotel: shops, restaurants and a post office. I have my breakfast at the snack bar. There are always sandwiches, tea and coffee. The room where I work is very nice. There is a big window and a balcony. Nearby is a park.

# 4 Урок четвёртый

In this lesson you will learn how to:

- Order a meal
- Describe your day
- Use the genitive case
- Use short adjectives

## Типичный день

Ужé две недéли Марíна студéнтика университéта. Её день — типичный день студéнта МГУ. Но Марíна живёт в общежитии, далекó от цéнтра, а её факультéт в цéнtre гóрода. Это значит: надо ráно вставáть. Марíна встает ráно, принимáет душ, завтракает. Обычно онá мáло ест утром, на завтрак тóлько пьёт чáшку ѻли две чáшки чáя без молокá и сахара. Останóвка автóбуса напротив общежития и чéрез двáдцать четы́ре минúты Марíна ужé на факультéте. До обéда у Марíны три лéкции, и потóм обéд. Обéдает Марíна в кафé, недалекó от университета. Но ча́сто там длíнная очередь. Стоять в очереди не оченý приятно. Тогдá Марíна идёт в буфéт: там всегдá продают бутербрóды ѻли пирожкí. Марíна покупáет в буфéте два бутербрóда ѻли пирожкá, пьёт оди́н стакáн сóка ѻли молокá. Тепéрь онá готова работать до вéчера. Пóсле обéда у Марíны еще однá лéкция, и потóм онá свободна. Но это не значит, что можно отдыхáть, тепéрь надо работать в библиотéке. Марíна пишет диссертáцию «Рефóрма образовáния в Россíи». Работы здесь много. Тóлько вéчером пóсле ўжина онá отдыхáет, смотрит телевíзор, слúшает мúзыку. Иногда, когда у Марíны нет работы, онá идёт в кинó, в теáтр ѻли на концéрт.

# В кафе

- МАРИНА: Мíша, ты готóв? Кудá идём обéдать сегóдня?
- Мíша: В кафе! Я знаю хорошее кафе на Арбáте.
- МАРИНА: Ой, какáя большáя бчередь!
- Мíша: Э́то разве очéредь! Онá идёт быстро.
- МАРИНА: А что сегóдня в меню?
- Мíша: В меню сегóдня: борщ, бифштéкс, рыба, макароны и мясо по-ру́сски.
- МАРИНА: Хорошó! Тогда рыбу, пожáлуйста. И компóт.
- Официáнт (*waiter*): Рыбы нет, есть тóлько мясо.
- Мíша: Моя подруга вегетариáнка, она не ест мяса. У вас есть омлéт?
- Официáнт: Омлéта тóже нет, есть грибы в сметáне.
- МАРИНА: Грибы в сметáне! Моё любíмое блюдо!
- Мíша: И мясо по-ру́сски, пожáлуйста.
- Официáнт: Вот вáши грибы. А мясо ещé не готóво. Нáдо ждать.
- Мíша: Бóже мой! Опять нáдо ждать. Я так голóден.

## Словáрь

библиотéка	library	есть (ем, ешь,	to eat
блюдо	dish	ест, едим,	
борщ	borsh (beetroot soup)	едите, едят)	
вегетариáн  ец, -ка	vegetarian (man, woman)	ждать I (жд  у, -ёшь)	to wait
вéчером	in the evening	жив  ý, -ёшь)	
вставáть I ráно (вста  ио, -ёшь)	to get up early	зáвтрак	breakfast
голóдный	hungry	закуска	hors d'oeuvre; snack
гróод	town	значит	it means
готóвый	ready	иногдá	sometimes
грибы в сметáне	mushrooms in sour cream	кинó (n indecl)	cinema
день (m)	day	когдá	when
диссертáция	dissertation, thesis	концéрт	concert
длíнный	long	лéкция	lecture
		мáло	a little

меню (n indecl)	menu	принима́ть I	to take
мину́та	minute	(душ, вáнну)	(a shower, bath)
моло́кó	milk	приятно	it's pleasant
мáсо	meat	продава́ть I	to sell
напиток	drink	(продáю, -ёшь)	
недéля	week	ráзве	really
обéд	lunch, dinner; ~ать to have	рефóрма	reform
	lunch, dinner	рыба	fish
образовáние	education	сáхар	sugar
общежитие	hostel	свобóдный	free
обычно	usually	сегóдня	today
ой!	oh!	(pron. севóдня)	
опять	again	стакáн	glass
останóвка	stop	стои́ть II	to stand
отдыхáть I	to relax, rest	только	only
бчерь (f)	queue	úжин	supper; ~ать
пирожóк	pirozhok (little pie)	утром	to have supper
пить I (пы  ю, -ёшь)	to drink	факультéт	in the morning
подруга	girl friend	чáшка	faculty
покупа́ть I	to buy	четвёртый	cup
			fourth

**бóже мой!**

**Рáзве это бчерь!**

**мáсо по-рúсски**

**на пérвое (вторóе)**

**на слáдкое**

**на завтрак (обéд, úжин)**

**Дáйте, пожáлуйста!**

**У вас есть?**

my God! (my goodness!)

You call that a queue!

meat à la Russe

for the first (second) course

for the sweet course

for breakfast (lunch, supper)

Give (bring) me please!

Do you have?

N.B. Numerals in this lesson: **одíн**, **одиá**, **одибó** (one); **два**, **две** (two); **три** (three); **четыре** (four); **двáдцать четыре** (twenty-four).

Prepositions taking the genitive: **без** (without); **до** (until); **из** (from); **напрóтив** (opposite); **из**, **с** (from, out of); **от** (from); **óколо** (near); **пóсле** (after); **у** (at, by); **далекó от** (far from).

## Language in action

### Да или нет?

Общежитие Марíны (в цéнтрe гóрода, далекó от цéнтра,  
óколо кинотеáтра, напрóтив стадиóна?)

Марына ест на завтрак (много, мало, грибы, пирожки?) Пóсле обéда она идёт (в бар, в библиотеку, на лéкцию, в кинó?)  
Пóсле южина она (работает в библиотеке, смотрит телевíзор, идёт в буфéт?)

Марына обéдает (в общежитии, в гостíнице, в кафе?)

## Вопросы

Где живёт Марына в Москвé?	Как Марына отдыхáет?
Что дёлает Марына утром?	Что вы дёлаете утром?
Где обéдает Марына?	Вы вегетариáнец (вегетариánка)?
Что дёлает она пóсле обéда?	Где вы обéдаете?
Что пишет Марына?	Как вы отдыхáете вéчером?

# МЕНЮ

## ЗАКУСКИ

грибы в сметáне  
салáт мясной

## ПЕРВЫЕ БЛЮДА

борщ  
суп грибной

## ВТОРЫЕ БЛЮДА

мясо по-рúсски  
бифштéкс  
котлéты  
рóстбиф  
рыба по-польски  
омлет  
пíцца

## СЛАДКОЕ

компóт  
пúдинг  
фрúкты

## НАПÍТКИ

сок  
лимонáд  
кока-кóла  
чай  
кóфе

## Импровизация

*Ask the waitress what is on the menu today.*

Официантка: Вот меню, но бифштекса сегодня нет.

*Ask if they have beetroot soup without meat in it.*

Официантка: Нет. Есть суп грибной без мяса.

*Order two first courses from the menu, one suitable for a vegetarian.*

Официантка: А на второе?

*Give one order from the menu, then ask if there is a dish (блюдо) without meat. Explain that you are a vegetarian and do not eat meat.*

Официантка: Есть омлет и рыба, но рыба не очень хорбшая.

*Make your choice.*

Официантка: А на сладкое?

*Order two sweets and also order two drinks.*

## Russian realia

The following are advertisements for three Moscow restaurants. Answer the questions on them below.

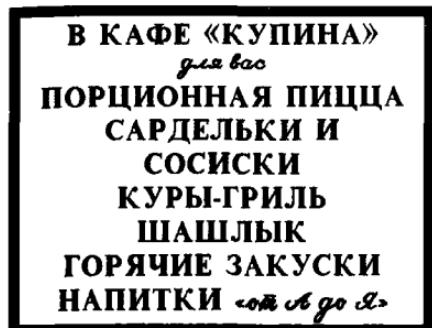
Restaurant 1

**В НАШЕМ КАФЕТЕРИИ**  
 (НА 1-ОМ ЭТАЖЕ)  
**ГОТОВЯТ ПО-ДОМАШНЕМУ**  
**ГОРЯЧИЕ БЛЮДА**  
 КУРЫ-ГРИЛЬ, ВЕНСКИЕ СОСИСКИ, ЛЮБИТЕЛЬСКИЕ СОСИСКИ,  
 СОЛЯНКА МЯСНАЯ, ЖУЛЬЕНЫ ИЗ ШАМПИНЬОНОВ,  
 БЛИНЫ С ДЖЕМОМ, МЁДОМ, БЛИНЧИКИ С ТВОРОГОМ  
**ГАРНИРЫ**  
 ФАСОЛЬ С ЛУКОМ И КРАСНЫМ ВИНОМ, КАПУСТА С БЕКОНОМ И БЕЛЫМ  
 ВИНОМ  
**ПИЦЦА**  
 С ГРИБАМИ, С ОЛИВКАМИ, С ПЕРЦЕМ  
**НАПИТКИ ГОРЯЧИЕ**  
 КОФЕ: ЭСПРЕССО, МОККО, ПО-ИРЛАНДСКИ, ЧАЙ  
 ПРОХЛАДИТЕЛЬНЫЕ НАПИТКИ И СОКИ НАТУРАЛЬНЫЕ  
**ПИВО**  
 ИМПОРТНОЕ: ХЁЛСТЕН БИНТБУРГЕР, КЕСТРИЦЕР  
**ВЫПЕЧКА**  
 ПИРОЖКИ С КАПУСТОЙ, С ЯБЛОКАМИ, БУЛОЧКИ СЛОЁНЫЕ С НАЧИНКОЙ  
 БУТЕРБРОДЫ В АССОРТИМЕНТЕ  
 С ИКРОЙ, С КОЛБАСОЙ ПО-НОВОАРБАТСКИ, С СЫРОМ, С КРАБАМИ  
 МОРОЖЕНОЕ В АССОРТИМЕНТЕ  
 ФИРМА ШОЛЛЕР, ФИРМА БАСКИН РОББИНС

*Приятного аппетита*



Restaurant 2



Restaurant 3



**горячие блюда**  
пирожки с капустой  
с яблоками  
бутербрёд с икрой  
с колбасой, с сыром  
с крабами  
мороженое

hot dishes  
cabbage pies  
apple pies  
caviare  
salami, cheese  
crab sandwiches  
ice-cream

- 1 Which restaurant describes itself as a cafeteria?
- 2 Would the 'solyanka' soup served in restaurant 1 be suitable for vegetarians?
- 3 How many different kinds of pizza does restaurant 1 serve? Can you identify one of the toppings?
- 4 How does restaurant 1 describe its fruit juices?
- 5 Which different kinds of pie does restaurant 1 serve?
- 6 Name two kinds of sandwich on sale in restaurant 1?
- 7 Does restaurant 2 serve cold starters?
- 8 How do you think chicken (**куры**) is cooked in both restaurants 1 and 2?
- 9 Does restaurant 1 have imported beer?
- 10 Which famous American ice-cream is sold by restaurant 1?
- 11 Which floor of the building is restaurant 1 on?
- 12 What kind of food does restaurant 3 serve?
- 13 Which famous Moscow street is restaurant 3 situated near?
- 14 How many kinds of coffee are served by restaurant 1? Name two of them.
- 15 Name one topping you can have on the Russian pancakes (**bliny**) in restaurant 1?
- 16 Which other hot drink does restaurant 1 serve beside coffee?
- 17 Can you identify the Russian expression for *bon appetit*?

# Грамматика

## Genitive case

### Endings of the genitive singular

Masculine nouns ending in a consonant add **-а** and neuter nouns ending in **-о** replace it by **-а**: **студент — студента**; **молоко — молокá**. Masculine nouns ending in **-ь** or **-й** and neuter nouns ending in **-е** replace these endings by

**-я:** **Кремль — Кремля; чай — чаё; общежитие — общежития.**

Some masculine nouns drop the vowel **о**, **е** or **ё** from the last syllable of the nominative form when other endings are added: **пирожок — пирожкá; день — дня; отец — отца.**

Feminine nouns ending in **-а** replace it by **-ы** and those ending in **-я** or **-ь** replace them by **-и:** **рабо́та — рабо́ты; недéля — недéли; очéредь — очéреди.** Note the nouns **мать** and **дочь** ‘daughter’: **мать — матéри; дочь — дочери.** Sometimes feminine endings are affected by the spelling rule: **чáшка — чáшки.**

### Uses of the genitive case

- 1 To translate ‘of’: **стакан молокá** ‘a glass of milk’
- 2 To translate ‘-’s’: **день студента** ‘a student’s day’.
- 3 The genitive case is used after certain prepositions: **пóсле** ‘after’; **без** ‘without’; **до** ‘until’; **напрóтив** ‘opposite’; **óколо** ‘around, near’; **у** ‘by, near’; **от** ‘from’; **из** ‘from, out of’; **с** ‘from, out of’: **без молокá** ‘without milk’; **до обéда** ‘until lunch’; **пóсле обéда** ‘after lunch’; **напрóтив общежития** ‘opposite the hostel’; **óколо общежития** ‘near the hostel’; **у библиотéки** ‘by the library’; **далекó от цéнтра** ‘far from the centre’; **из общежития** ‘out of/from the hostel’; **с рабо́ты** ‘from work’.

Note that **из** is the opposite of **в** and **с** is the opposite of **на:** **в общежитие** ‘to/into the hostel’; **из общежития** ‘from/out of the hostel’; **на рабо́ту** ‘to work’; **с рабо́ты** ‘from work’.

**От** translates ‘from’ in the expression **далекó от** ‘far from’ and also ‘from a person’: **от Марíны** ‘from Marina’.

- 4 The genitive singular is used after the numerals **два/две** ‘two’; **три** ‘three’; and **четыре** ‘four’: **два бутербрóда** ‘two sandwiches’; **две недéли** ‘two weeks’; **три лéкции** ‘three lectures’.

Note that **два** is used with masculine and neuter nouns and **две** with feminine nouns. Compound numerals ending with **два/две**, **три** or **четыре** are also followed by the genitive singular: **двадцать четыре минуты** ‘twenty four minutes’.

- 5 The genitive is used after **много** ‘a lot of, much’ and **мало** ‘little, few’: **много работы** ‘a lot of work’; **мало работы** ‘little work’.
- 6 The direct object of a negative verb may be put in the genitive instead of the accusative: **Она не ест мяса** ‘She does not eat meat’.
- 7 The genitive is used after the word **нет** ‘there is no, there is not any’: **Нет рыбы** ‘There is no fish’.
- 8 The genitive is used after the preposition **у** ‘in the possession of, to have’: **У Марины лекция** ‘Marina has a lecture’ (literally ‘In the possession of Marina is a lecture’). This is the most usual way to translate ‘to have’ into Russian, i.e. not by a verb but by using the preposition **у**. Marina is in the genitive case and ‘lecture’ is in the nominative case. Note the change if the sentence is in the negative: **У Марины нет лекции** ‘Marina does not have a lecture’ (literally ‘In the possession of Marina there is no lecture’). In this example **лекции** is in the genitive after **нет**.

The preposition **у** can also mean ‘at the house of’: **у Марины** ‘at Marina’s house’.

## ***Present tense of verbs***

### **1st conjugation**

**Жить** ‘to live’

<b>я</b>	<b>жив-у</b>	<b>мы</b>	<b>жив-ём</b>
<b>ты</b>	<b>жив-ёшь</b>	<b>вы</b>	<b>жив-ёте</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>жив-ёт</b>	<b>они</b>	<b>жив-ут</b>

**Ждать** ‘to wait for’

<b>я</b>	<b>жд-у</b>	<b>мы</b>	<b>жд-ём</b>
<b>ты</b>	<b>жд-ёшь</b>	<b>вы</b>	<b>жд-ёте</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>жд-ёт</b>	<b>они</b>	<b>жд-ут</b>

Note that the endings of these verbs follow the same pattern as **идти**.

### Пить ‘to drink’

<b>я</b>	<b>пь-ю</b>	<b>мы</b>	<b>пь-ём</b>
<b>ты</b>	<b>пь-ёшь</b>	<b>вы</b>	<b>пь-ёте</b>
<b>он/она́/оно́</b>	<b>пь-ёт</b>	<b>они́</b>	<b>пь-ют</b>

### Встава́ть ‘to get up, stand up’

<b>я</b>	<b>вста-ю</b>	<b>мы</b>	<b>вста-ём</b>
<b>ты</b>	<b>вста-ёшь</b>	<b>вы</b>	<b>вста-ёте</b>
<b>он/она́/оно́</b>	<b>вста-ёт</b>	<b>они́</b>	<b>вста-ют</b>

There are several verbs in Russian ending in **-авать** which follow this pattern.

### 2nd conjugation

**Стойть** ‘to stand’ is a regular verb of the 2nd conjugation

<b>я</b>	<b>сто-ю</b>	<b>мы</b>	<b>сто-им</b>
<b>ты</b>	<b>сто-ишь</b>	<b>вы</b>	<b>сто-ите</b>
<b>он/она́/оно́</b>	<b>сто-йт</b>	<b>они́</b>	<b>сто-ят</b>

**Есть** ‘to eat’ is an irregular verb. In the plural, however, it has 2nd conjugation endings.

<b>я</b>	<b>ем</b>	<b>мы</b>	<b>ед-им</b>
<b>ты</b>	<b>ешь</b>	<b>вы</b>	<b>ед-ите</b>
<b>он/она́/оно́</b>	<b>ест</b>	<b>они́</b>	<b>ед-ят</b>

### Prepositional case endings

Most nouns take the ending **-е** in the prepositional case. There are some exceptions which take the ending **-и**. For example:

- (a) Feminine nouns ending in **-ь**: **очередь** ‘queue’; **в очереди** ‘in a queue’.
- (b) Neuter nouns ending in **-ие**: **общежитие** ‘hostel’; **в общежитии** ‘in a hostel’.
- (c) Feminine nouns ending in **-ия**: **лекция** ‘lecture’; **на лекции** ‘at a lecture’.

### Short adjectives

The adjectives introduced in the first three chapters are called long adjectives. Russian also has a short adjective form, sometimes called the predicative form. Short adjectives can *only* be used in one type of

---

construction: **девушка голодна** ‘the girl is hungry’, i.e. where the verb ‘to be’ comes between the noun (or pronoun) and adjective. Contrast the long adjective which may be used in both the above type of construction and standing right next to the noun: **девушка голодная** ‘the girl is hungry’; **голодная девушка** ‘the hungry girl’.

Not all adjectives have a short form. Adjectives without a short form include those ending in **-ский** and all soft adjectives.

To form a short adjective remove the ending **-ый** or **-ий** from the long adjective. This will give you the masculine short form. For the feminine form add **-а**, for the neuter add **-о** and for the plural add **-ы**.

**Готовый** ‘ready’; short forms **готов**, **готова**, **готово**, **готовы**: **обед готов** ‘dinner is ready’; **девушка готова** ‘the girl is ready’; **мясо готово** ‘the meat is ready’; **они готовы** ‘they are ready’. Note that the plural form is used with **вы** even when referring to one person: **Вы готовы?** ‘Are you ready?’

If the masculine form ends in two consonants a vowel is sometimes inserted between them. This vowel is only present in the masculine. Before the consonant **и** the vowel is usually **е**. **Голодный** ‘hungry’ short forms **голоден**, **голодна**, **голодно**, **голодны**: **он голоден** ‘he is hungry’; **она голодна** ‘she is hungry’.

## ***Masculine nouns ending in -a***

Nouns ending in **-а** or **-я** in the nominative singular are usually feminine. However, if a noun ending in **-а** or **-я** refers to a male it is masculine. Diminutives of boys’ names, for example, commonly end in **-а** or **-я**. These nouns take masculine agreements but their endings will change in the same way as feminine nouns ending in **-а** or **-я**: **Миша голоден** ‘Misha is hungry’; **я знаю Мишу** ‘I know Misha’.

## ***Expressions of time***

Note the following expressions, which do not have a preposition in Russian: **утром** ‘in the morning’; **днём** ‘in the daytime’; **вечером** ‘in the evening’; **ночью** ‘at night’. The word **сегодня** ‘today’ can be combined with these expressions: **сегодня утром** ‘this morning’.

The preposition **через** means ‘later’ or ‘in’ in the sense of ‘after a certain period of time’: **через двадцать четыре минуты** ‘twenty-four minutes later’, ‘in twenty-four minutes’.

## One

‘One’ is translated by **оди́н** (masculine), **оди́на** (feminine), **оди́но** (neuter) dependent on the gender of the noun it describes: **оди́н стака́н** ‘one glass’; **оди́на чáшкa** ‘one cup’; **оди́но блюдо** ‘one dish’.

## Упражнения

- 1 Ask whether (омлёт, рыба, мясо, чай, макароны, бифштекс, кóфе, бутербрóды, Марíна, Мýша) are ‘ready’. Reply first in the affirmative and then in the negative.

*For example:* **Омлёт готов?** — Да, готов. — Нет, ещё не готов.

Now ask whether (Марíна, тури́ст, студéнтка, Пýтер, студéнты, Мýша, дежúрная, ма́стер, тури́сты) are ‘hungry’ and reply in the same way.

*For example:* **Марíна голодна?** — Да, голодна. — Нет, ещё не голодна.

- 2 Change ‘I am going to ...’ to ‘I am coming from ...’.

*For example:* **Я идú на рабóту.** Я идú с рабóты. **Я идú в тéатр.** Я идú из тeáтра.

Я идú (на уро́к, на концéрт, в ресторáн, в кóмнату, в собóр, на почту, в музéй, на Арбáт, в общежитие, в парк, на факультéт, в центр города).

- 3 Using the pairs of words in brackets complete the question **Здесь есть ...?** Reply that there is the first but not the second.

*For example:* **(газéта и журнáл)** Здесь есть газéта и журнáл? Газéта есть, а журнáла нет.

(пасpóрт и вýза; телевíзор и ráдио; кóфе и чай; стака́н и чáшкa; тéатр и кинó.)

- 4 Complete the sentence: **Скажите, пожáуйста, где ...** using the pairs of words in brackets and linking them by the genitive.

*For example:* **(общежитие — Марíна)** Скажите, пожáуйста, где общежитие Марíны?

---

(стол — студéнт, журнáл — Мýша, телевíзор — подруга  
Марýны, остановка — автóбус, гостíница — Пýтер, отéц —  
студéнтка, рабóта — отéц, чáшка — мать, зáвтрак — тури́ст.)

5 Choose the correct word to ask the question: (**где, когда, что, куда, почему, как**)

... вы живёте? ... вы едýте на зáвтрак? ... вы обéдаете? ... вы идёте вéчером? ... вы отдыхáете? ... Марýна не ест мя́са?

## Перевóд

I usually get up very early. I am not hungry in the morning and only drink a cup of coffee without milk and sugar. For lunch I always buy a sandwich at the snack bar and drink a glass of milk. But in the evening I am very hungry. Today we are going to the Russian restaurant. It is nice to have supper there. I eat a lot: soup, fish or meat. My favourite dish is steak, a nice, big steak! We usually relax after supper, go to a film, or concert. Sometimes we watch television.

# 5 Урок пятый

In this lesson you will learn how to:

- Deal with introductions
- Understand Russian names
- Talk about your family, their characters, hobbies and work
- Use personal pronouns in the accusative and genitive
- Form expressions for 'must' and 'all'

## Родственники Марины

Родственники Марины живут в центре Москвы. Это типичная московская семья. Родители и дети, все живут вместе. Отец (его зовут Алексей Иванович Петров) работает в больнице, он детский врач и прекрасный специалист. Вся Москва знает его. Мать (её зовут Галина Сергеевна Петрова) — учительница, преподаёт английский язык в школе. Галина Сергеевна — отличная хозяйка и прекрасно готовит, когда у неё хорошее настроение. Но часто у Галины Сергеевны настроение ужасное. Главная проблема — сын Дима. Дочь Таня — молодец! Она уже студентка, изучает математику в университете. Все говорят, что Таня очень способная девушка. Она отлично играет в шахматы, играет на скрипке. Галина Сергеевна счастлива, что у неё такая дочь.

Но вот Дима! Галина Сергеевна не знает, что делать. Дима несерьёзный мальчик. Пряда, Дима ещё в школе, но он не любит школу. Он любит только футбол и готов весь день играть в футбол. Он не хочет читать серьёзные книги, всё время говорит только о спорте и поп-музыке. Вечером он не готовится к урокам, а играет на гитаре. А Таня теперь студентка.

Она должна много работать дома. Как она может работать, когда в доме такая атмосфера? Почему брат и сестра такие разные, почему у них разные интересы, вкусы? Но Алексей Иванович, её муж, спокойен. Он говорит, что это нормально. Просто, у Димы такой возраст.



**АДРЕС СÁШИ:** метрó Чертáновская улица (street) Крылóва  
дом (house) 5 кварти́ра (flat) 4

## Меня зовут ...



- Здравствуйте! Вы бизнесмен из Англии? Я Александр Петрович Гуров, главный архитектор фирмы.
- Очень рад! Меня зовут Питер Грин.
- Очень приятно! Питер — это ваше имя, а Грин — ваша фамилия! А как ваше отчество?
- Отчество? Отчество — это второе имя?
- Нет! Ну, вот ваш отец. Как его зовут?
- Его зовут Роберт.
- Значит, ваше отчество Робертович. Вы Петр Робертович Грин.
- Понятно! Но вы можете звать меня просто Питер.
- Хорошо! А вы меня Саша! Питер! Я приглашаю вас в гости.
- Спасибо за приглашение! С удовольствием!
- Вот мой адрес: Чертаново, улица Крылова дом 5, квартира 4.

## Словáрь

атмосфéra	atmosphere	о (+ prep)	about
больнýца	hospital	понятно	I understand; quite!
весь, вся, всё,	all, every	поп-музыка	pop music
все		правда	truth; it is true
вмéсте	together	прекрасно	splendidly
возраст	age	прекрасный	splendid, excellent
врач	doctor		
врёмя (n)	time	преподавáть I (преподаю)	to teach
главный	chief		
архитéктор	architect	приглашáть I (в гости)	to invite (for a visit)
готóвить II (готóв  лю, -иши)	to prepare, to cook	приятный	pleasant
~ урóки	to do home work	прóсто	simply
дётский врач	pediatrician	пáтый	fifth
для (+gen)	for	разные вкусы и интересы	different tastes and interests
должен,	must	рóдственник	relative
должни  á, -б, -ý		семья	family
за (+ acc)	for	серъёзный	serious
звать I (зов  ý, -ешь)	to call	скрипка	violin
играть I	to play	спокóйный	quiet, calm
имя (n)	(first) name and и отчество	способная	gifted, clever girl
квартира	flat	девушка	
книга	book	счастливый	happy
любить II (люб  лó, -иши)	to love	так  óй, -áя, -бé, -ие	such, so
мáленький	small	ужásное	horrible mood
матемáтика	mathematics	настроение	
молодéц!	clever boy (girl)! well done!	учитель, -ница	teacher (man, woman)
мочь (могу,	to be able	хозяйка	hostess
можешь ... möгут)		хотéть (хочу, хочешь, ... хотим ... хотят)	to wish, want
несерьёзный	thoughtless boy	шáхматы (pl)	chess
мáльчик		шкóла	school
нормáльно	OK (coll), normal		

<b>Меня (егó, её) зовут.</b>	My (his, her) name is (They call me)
<b>Как вас (тебя) зовут?</b>	What is your name? (What do they call you?)
<b>Как ваше имя и отчество?</b>	What is your first name and patronymic?
<b>очень рад(а)!</b>	delighted!
<b>очень приятно!</b>	very pleased!
<b>с удовольствием!</b>	with pleasure!
<b>спасибо за приглашение!</b>	thanks for the invitation!

Words associated with the family (**семья**):

<b>родители и дети</b>	parents and children
<b>муж и жена</b>	husband and wife
<b>брать и сестра</b>	brother and sister
<b>сын и дочь</b>	son and daughter

N.B. Я дома. I am at home. But ... Я иду домой. I go home.

N.B. (for musical instruments)      **играть на** (+prep)

(for games and sports)      **играть в** (+acc)

**играть на гитаре/скрипке**      to play the guitar/violin

**играть в футбол/шахматы**      to play football/chess

## Language in action

### Вопросы

Где живут родственники Маринны?

Какая это семья?

Как зовут отца, мать, брата, сестру?

Где работают отец и мать?

Что делает Таня?

Почему у Галины Сергеевны плохое настроение?

Что любит делать Дима?

Какая семья у вас?

У вас есть брат, сестра (сын, дочь)?

Как их зовут?

### Choose the name!

(Миша, Саша, Катя, Ира, Людмила Ивановна, Юрий Петрович, Фёдор Михайлович)

*For example:* Э́то мой брат. Е́го зову́т Ми́ша. Э́то моя сестра. Её зову́т Ка́тия.

Э́то (моя дочь, мой сын, моя мать, мой оте́ц, мой вра́ч).

## **Complete the questionnaire ...**

АНКЕТА	
фами́лия	
и́мя	отчесство
вóзраст	национальность
национальность отца	
национальность матери	
профессия	место работы
профессия отца	профессия матери
ваш адрес	
ваши хобби и интересы	

## **Импровиза́ция**

- Добро́е у́тро. Я Гали́на Алекса́ндровна Петро́ва, гла́вный инженер фи́рмы.
- Say hello, pleased to meet you and introduce yourself.
- Очень ра́да.
- Explain that you are in Russia on business from England, that your firm makes computers and wants to sell them in Russia. Tell her that you have a very good model (модель f).

- Это интересно. У вас есть информация (*information*) о компьютере?
- Give her a prospectus (**проспект**), tell her that all the information is in the prospectus. Make sure she knows the name and address of your firm and your address in Moscow.

## Russian realia

Can you identify any other products apart from computers sold by the firm *Mikst*?

Ф и р м а

**МИКСТ**

предлагает

**Широкий ассортимент  
вычислительной и оргтехники:**

- компьютеры 80386 и 80486 различной конфигурации
- ксероксы, факсы, телефоны
- бухгалтерские калькуляторы
- лазерные принтеры, сканеры
- тонеры, картриджи, кассеты и.т.п.



## Грамматика

### *Personal pronouns*

The accusative and genitive forms of personal pronouns are the same:

Nominative	я	ты	он/онó	она́	мы	вы	они́
Accusative/Genitive	меня́	тебя́	егó	её	нас	вас	их

After a preposition **е́го**, **её** and **и́х** change to **него́**, **ней** and **них**: **у неё́ дочь** ‘she has a daughter’. The **и** is not added when **е́го**, **её** and **и́х** are used as the possessive ‘his, her, its, their’: **у её́ семья́ большая кварти́ра** ‘her family has a big flat’.

**Есть** ‘there is/are’ may be incorporated in this construction with **у**: **у меня́ есть пробле́мы** ‘I have problems’.

## Accusative of masculine nouns

The accusative of masculine *animate* nouns is the same as the genitive: **она́ любит сына** ‘she loves (her) son’.

## Neuter nouns in -мя

There are ten nouns in Russian with the nominative ending **-мя**. These nouns are all neuter. The endings of these nouns in the cases covered so far are as follows:

	и́мя ‘name’	врёмя ‘time’
Nominative	и́мя	врёмя
Accusative	и́мя	врёмя
Genitive	и́мени	врёмени
Prepositional	и́мени	врёмени

## Present tense of verbs

### 1st conjugation

**Звать** ‘to call’

я	зов-́у	мы	зов-́ём
ты	зов-́ёшь	вы	зов-́ёте
он/она́/оно́	зов-́ёт	они́	зов-́ут

### 2nd conjugation

Verbs of the 2nd conjugation with a stem ending in **б** or **в** insert an **-л-** between the stem and the ending in the 1st person singular (the **я** form).

Любить	‘to love’	Гото́вить	‘to cook, prepare’
я	люб-л-ю	я	гото́в-л-ю
ты	люб-и-шь	ты	гото́в-и-шь
он/она́/оно́	люб-и-т	он/она́/оно́	гото́в-и-т

мы	люб-им	мы	готóв-им
вы	люб-ите	вы	готóв-ите
они	люб-ят	они	готóв-ят

2nd conjugation verbs with stems ending in **п**, **ф** and **м** follow the same pattern.

## Irregular verbs

Мочь	'to be able, can'	Хотéть	'to want'
я	мог-у	я	хоч-у
ты	мóж-ешь	ты	хóч-ешь
он/она́/онó	мóж-ет	он/она́/онó	хóч-ет
мы	мóж-ем	мы	хот-íм
вы	мóж-ете	вы	хот-íте
они	мóг-ут	они	хот-ýт

## Names

Russians have three names: **íмя** 'first name'; **бтчество** 'patronymic or father's name'; **фамилия** 'surname'. The patronymic is formed from the father's first name with the suffix **-ович** or **-евич** for a son, **-овна** or **-евна** for a daughter. **Алексéй Ивáнович Петрóв** has a son **Дмитрий Алексéевич Петрóв** and a daughter **Татьяна Алексéевна Петрóва**. Note that there is also a feminine form of the surname, ending in **-а**. Patronymics end in **-евич**, **-евна** if they are derived from a name ending in a vowel and **-ович**, **-овна** if the name ends in a consonant.

**Дíма** is the diminutive form of **Дмитрий** and **Тáня** the diminutive form **Татьяна**. Such diminutives are very common in Russian.

In order to ask someone's name in Russian you may use the verb **звать**: **Как вас зовут?** 'What are you called?' (literally 'How do they call you?') You reply: **Меня зовут Пíтер Грин** 'I am called Peter Green'.

Alternatively: **Как вáша фамилия/вáше íмя?** 'What is your surname/first name?' **Мой фамилия Грин, моё íмя Пíтер** 'My surname is Green, my first name is Peter'.

## Должен

Должен ‘must’ has four forms like those of a short adjective:

<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Neuter</i>	<i>Plural</i>
должен	должна	должно	должны

It changes according to the number and gender of the subject: Тáня должна работáть ‘Tanya must work’; мы должны понимáть ‘we must understand’.

## Весь

Весь ‘all, the whole’ has different forms for masculine, feminine, neuter and plural:

<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Neuter</i>	<i>Plural</i>
весь	вся	всё	все

весь день ‘all day, the whole day’; вся семья ‘the whole family’; всё время ‘all the time’; все дети ‘all children’.

The neuter form **всё** is also used to mean ‘everything’ and the plural form **все** is used for ‘all, everyone’: всё очень интересно ‘everything is very interesting’; все говорят ‘everyone says’.

## Упражнения

1 Put the verb **идти** and the pronouns in brackets into the correct form:

*For example:* Я ... без (ты) Я иду без тебя

Ты ... без (она) Он ... без (я) Она ... без (он) Мы ... без (вы)  
Вы ... без (мы) Они ... без (они).

2 Put the words in brackets into the right case:

У (Тáня) родственники в Москве. У (я) большой брат. У (Галина Сергеевна) прекрасная дочь. У (они) хорошие родители. У (мы) русский телевизор. У (братья и сестры) разные интересы. У (он) интересная работа. У (отец) хороший сын. У (Питер) большая проблема. У (вы) отличный вкус. У (мать) плохое настроение. У (она) интересная профессия. У (дочь) ужасная квартира.

---

3 Put the pronouns in brackets into the correct form:

Я хорошо́ знаю́ (она́). Я дёлаю́ это для (она́).

Он ждёт (он). У (он) мальчи́к.

Я приглашаю́ (они́) в гости. Я иду́ домо́й без (они́).

4 Use the correct forms of **должен** and then of the verbs **хотеть** and **мочь** to complete the sentences.

*For example:* Марина ... идти́ домо́й. Марина должна́ идти́ домо́й. Марина хо́чет идти́ домо́й. Марина мо́жет идти́ домо́й.

Питер ... рабо́тать до́ма. Я ... изучáть ру́сский язы́к. Онि ... говори́ть по-ру́сски. Ты ... жи́ть в Москвé. Он ... есть много. Онá ... отдыха́ть ве́чером. Мы ... игрáть на гитáре. Вы ... игрáть в футбо́л. Онि ... принимáть душ.

5 Complete the sentences:

*For example:* Я ... скри́пку и ... Я люблю́ скри́пку и игрáю́ на скри́пке.

Ты ... футбо́л и ... Он ... гитáру и ... Мы ... тéнис и ... Вы ... фле́йту (*flute*) и ... Онि ... шахматы и ...

## Перевóд

I have a small family: a father, a mother and a sister. We do not live together now, because my sister (her name is Anne) is a doctor. She works in a hospital in London. She loves living in London. She says that London is such a big, interesting city. Anne loves the theatre very much. She knows all the theatres in London. Anne does not like cooking. She does not have time. She usually eats in a restaurant or café. I am a student at the university now. I study maths. I want to teach maths in a school after university. My father is a teacher and a very good one. The whole town knows him.

# 6 Урок шестой

In this lesson you will learn how to:

- Receive guests and be a guest yourself
- Describe a day in the country
- Talk about clothing
- Refer to days of the week
- Use reflexive verbs
- Use the dative case

## Пытер идёт в гости

Воскресенье. Утро. Пытеру совсém не хочется вставать. Но сегодня Пытер идёт в гости к Саше, Александру Петровичу Гурову. Там у Саши ждёт его большой обед. Саша хороший друг Пытера. Он всегда помогает Пытеру, советует ему, как отдохнуть, куда идти вечером. Без него и его помощи Пытеру трудно в Москвэ. Пытер уже всё знает о семье Саши: знает, что его жену зовут Тамара, дочку — Йрочки, что у них есть собака — фокстерьер Фомка и кот Том. Он знает, что Тамара по профессии — инженер, но теперь она домашняя хозяйка. Тамаре теперь трудно: у них нет бабушки, в детский сад идти Йрочке ещё рано, и Тамара должна сидеть дома. Саша, конечно, старается помочь Тамаре. Семья живёт в микрорайоне Чертаново, пригороде Москвы. Там у них новая квартира. К сожалению, это далеко: надо делать две пересадки на метро, а потом ехать на автобусе.

Пытер волнуется: он идёт в гости в первый раз. Он знает, что есть русская традиция — дарить цветы женщине. К счастью, цветы всегда продаются у метро, а для Саши у него есть бутылка виски. Саша всегда говорит, что он предпочитает водку виски. Мечтать, конечно, хорошо! Но надо вставать.

Пýтер встаёт, умывáется, одевáется. Сегоðня ему не надо надевáть костýом, гáлстук. Он надевáет рубáшку, свýтер, джýнсы и удóбные спортиvные тýфли. По-рýсски онý называются кроссóвки, и онý очень удóбны для прогóлки по лéсу.

## Спасибо за обéд

- Пýтер: Большóе спасибо за вкýсный обéд. Мне очень нраvится вáши пирожkí.
- Тамáра: Я ráда, что вам нраvится рýссская кúхня.
- Сáша: А тепéрь порá гулять! Ребёнку нужен свéжий вóздух.
- Пýтер: С удовóльствием! У вас здесь так хорошó. Лес, рекá.
- Тамáра: Да, нам нраvится жить здесь. А для Ѝрочки здесь рай. Она весь день играет на вóздухе.
- Сáша: Знаешь, Пýтер, недалекó отсюда есть óзеро. Там много рыбы. Если ты любишь ловить рыбу, для тебя здесь тóже рай.
- Тамáра: Сáша — стрáстный рыбáк. Его интересует тóлько рыбная лóвля. Он готов весь день сидеть у óзера.
- Сáша: А Тамáра предпочитáет собирать грибы. Она прекрасно готовит их. Очень вкýсно!

## Словáрь

бáушка	grandmother	éхать I (éд  у, -eшиь)	to go, ride
бутылка	bottle	женá	wife
в пéрвый раз	for the first time	жéнщина	woman
вýски (m indecl)	whisky	идти в гóсти к (+ dat)	to go for a visit
вкýсный	tasty	интересовáть I (интересу  ю, -ешь)	to interest
волновáться I (волну  юсь, -eшиься)	to be excited	к (+ dat)	to, towards
гáлстук	tie	к сожалéнию	unfortunately
дарить II цветы	to give flowers	к счастью	fortunately
дéтский сад	kindergarten	костýом	suit
джýнсы (pl)	jeans	кот (кóшка)	tom (cat)
домáшняя хозйка	housewife	кроссóвки	trainers, sports shoes
дóчка	little daughter	кúхня	kitchen, cooking
друг	friend		
если	if		

<b>лес</b>	wood, forest	<b>прогулка</b>	walk
<b>ловить II</b>	to fish	<b>рай</b>	paradise
<b>рыбу (ловлю, ловишь)</b>		<b>ребёнок</b>	child
<b>лучше</b>	better	<b>река</b>	river
<b>мечтать I</b>	to dream	<b>рубашка</b>	shirt
<b>микрорайон</b>	district (of a city)	<b>рыбная ловля</b>	fishing
<b>надевать I (надеваю ...)</b>	to put on	<b>свежий воздух</b>	fresh air
<b>называться I</b>	to be called	<b>свитер</b>	sweater
<b>недалеко отсюда</b>	not far from here	<b>сидеть II дома (сиджу, сидишь)</b>	to stay (sit) at home
<b>новый</b>	new	<b>собака</b>	dog
<b>праздничный</b>	to like	<b>собирать I</b>	to pick mushrooms
<b>одеваться II (одеваясь ...)</b>		<b>грибы</b>	
<b>помощь (f)</b>	necessary	<b>советовать I (советую, советуешь) (+ dat)</b>	to advise
<b>одеваться I (одеваясь ...)</b>	to get dressed	<b>совсем</b>	quite, entirely; ~ не not at all
<b>озеро</b>	lake	<b>стараться I</b>	to try
<b>пересадка</b>	change; дёлать <b>пересадку</b> to change (on transport)	<b>страстный рыбак</b>	keen fisherman
<b>по (+ dat)</b>	along, about	<b>так</b>	so
<b>помогать I (+ dat)</b>	to help	<b>традиция</b>	tradition
<b>пора гулять I</b>	it is time to go for a walk	<b>туфли</b>	shoe; спортивные <b>туфли</b> sports shoes
<b>предпочитать I</b>	to prefer	<b>умываться I</b>	to wash (oneself)
<b>пригород</b>	suburb	<b>фокстерьёр</b>	fox terrier
		<b>хотеться</b> (хочется)	to feel like
		<b>шестой</b>	sixth

**Дни недели** (days of the week) are used in the accusative case after **в 'оп'**:

<b>понедельник</b>	Monday	<b>в понедельник</b>	on Monday
<b>вторник</b>	Tuesday	<b>во вторник</b>	on Tuesday
<b>среда</b>	Wednesday	<b>в среду</b>	on Wednesday
<b>четверг</b>	Thursday	<b>в четверг</b>	on Thursday
<b>пятница</b>	Friday	<b>в пятницу</b>	on Friday
<b>суббота</b>	Saturday	<b>в субботу</b>	on Saturday
<b>воскресенье</b>	Sunday	<b>в воскресенье</b>	on Sunday

<b>Н.В. Называться ‘to be called’</b>	(things and places)
<b>Звать ‘to be called’</b>	(people and animals)
<b>Фильм называется ...</b>	The film is called ...
<b>Кошку зовут ...</b>	The cat is called ...

## ***Сделайте выбор! – Make a choice!***

1 Choose the correct phrase to complete the statement (**играть на гитаре, готовить, собирать грибы, ловить рыбу, фотографировать, играть в футбол**):

Хобби Саши — рыбная ловля. Значит, он любит ...

Хобби Тамары — грибы. Значит, она любит ...

Хобби Питера — фотография. Значит он любит ...

Хобби Димы — поп-музыка. Значит, он любит ...

Хобби Миши — спорт. Значит, он любит ...

Хобби Галины Сергеевны — русская кухня. Значит, она любит ...

2 Choose a suitable name from the following list and use it with **звать** or **называться** to name the people and places below (**Лондон, Том, «Три сестры», «Октябрьская», «Россия», Лена, Таня, Миша, Пётр Ильич, Фомка, Нина Петровна**).

*For example:* Это девочка. Её зовут Таня. Это город.  
Он называется Лондон.

Это (девушка, город, фокстерьер, отец, дочь, станция метро, драма Чехова, мать, кот, сын, гостьница).

3 Choose a nationality and profession for **Питер Грин, Саша Гуров, Нина Иванова, Джейн Норис, Джон Смит, Мэри Вест** (англичанин, англичанка, русский, русская; архитектор, врач, учительница, инженер, фотограф, физик).

*For example:* Питер Грин по национальности англичанин.  
По профессии он инженер.

4 Choose the item or items of clothing from the following list you would wear for the occasions below (**брюки ‘trousers’, джинсы, рубашка, свитер, куртка ‘anorak’, кроссовки, туфли, костюм и галстук, платье (dress), юбка и блузка ‘skirt and blouse’**).

*For example:* Когда я иду на работу я надеваю костюм и галстук.

Когда́ я идú (на рабóту, в кíно, на концéрт, в гóсти, на рéку, на стадион, в инститúт, в лес) я надевáю ...

5 Complete the sentence by choosing a suitable day of the week for each activity:

(в понедéльник, во втóрник, в срéду, в четвéрг, в пáтницу, в суббóту, в воскресéнье)

... я рабóтаю в библиотéке. ... я рабóтаю дóма. ... я помогаю бáбушке. ... я играю в тéннис. ... я приглашаю дру́га в гóсти. ... я смотрю футбóл по телевíзору. ... я готовлю обéд.

## Language in action

Study the Moscow metro map opposite and find the following stations:

- Гостíница «Россíя», где живёт Пýтер, óколо стáнции метро Китáй-góрод.
- Сáша живёт недалекó от стáнции метро Чертáновская.
- Фíрма «Прогресс», где работает Пýтер и Сáша, óколо метро Арбáтская.
- Марíна живёт недалекó от стáнции метро Университет.

Decide which station they have to change at:

- Пýтер éдет к Сáше от метро Китáй-góрод. Где он дóлжен дéлать пересáдку?
- Кóгда Сáша éдет на рабóту от метро Чертáновская, где он дóлжен дéлать пересáдку?
- Когда́ Пýтер éдет на рабóту на метро от гостíницы «Россíя», где он дóлжен дéлать пересáдку?

## Вопросы

Почемú Пýтеру сегóдня не надо ráно вставáть?

К комú Пýтер идёт сегóдня в гóсти?

Что знаёт Пýтер о семье Сáши?

Почемú Тамáра не рабóтает?

Где живёт семья Сáши?

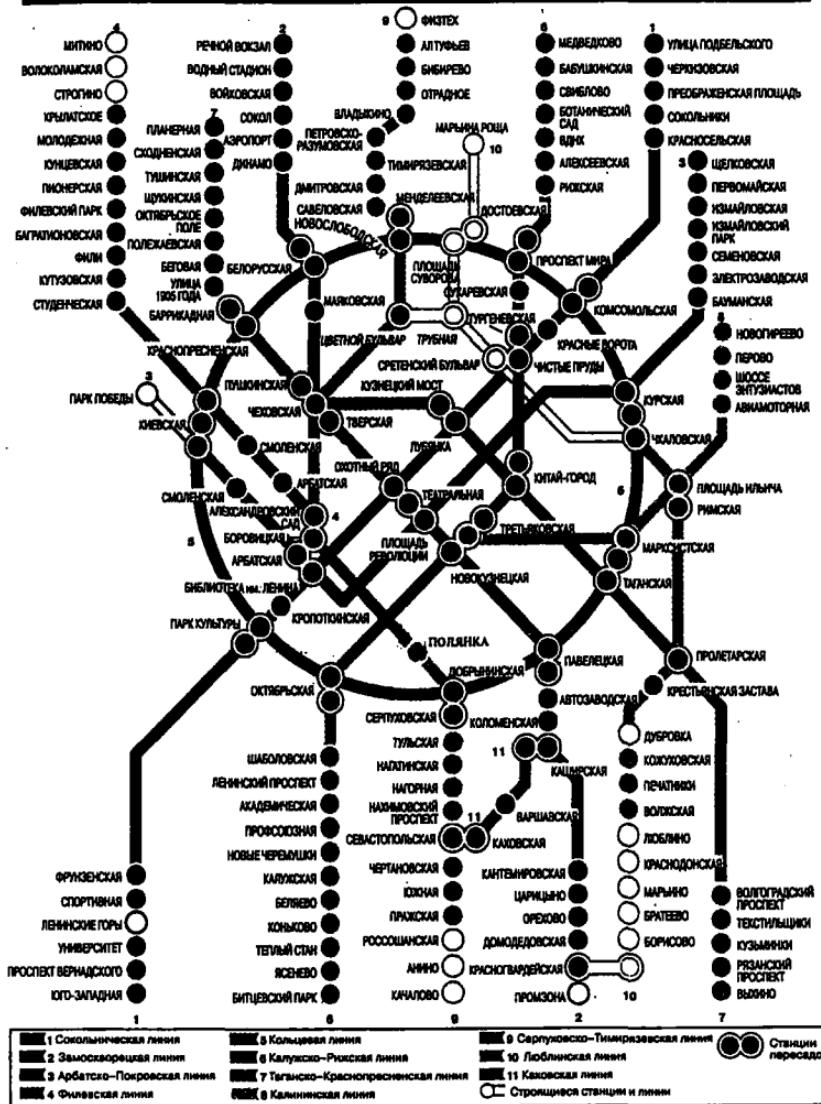
Что надевáет Пýтер сегóдня?

Как называются по-рúсски спортивные тóфли?

Как называется город, где вы живёте?

Как вы отдыхáете в воскресéнье?

# СХЕМА МОСКОВСКОГО МЕТРОПОЛИТЕНА



1 Сокольническая линия	2 в Кольцевой линии	3 в Серпуховско-Тимирязевской линии
2 Замоскворецкая линия	3 в Калужско-Рижской линии	4 в Таганско-Краснопресненской линии
3 Арбатско-Покровская линия	4 в Калининской линии	5 в Люблинской линии
4 Филевская линия	6 в Кольцевой линии	7 в Каховской линии

Станции пересадок

Строящиеся станции и линии

## **Импровизация (Русский гость обедает у вас)**

- Здравствуйте! Я Иван Павлович Петровский.
- Introduce yourself and ask him if he is the engineer from Moscow.
- Да, я здесь у вас в Англии две недели.
- Ask him if his wife is in England too.
- К сожалению, нет. Она дома в Москвe.
- Tell him that you want to invite him to your house.
- Спасибо за приглашение! С удовольствием!
- Ask him if he is free on Sunday.
- Да, в воскресенье я свободен.
- Tell him that you are expecting (vb ждать) him on Sunday and give him your address.
- Greet your guest and introduce him to your wife/husband, explaining who he is and what he is doing in England.
- Очень приятно! Вот вам цветы! Это наша русская традиция!
- Say thank you for the flowers. Ask him what he wants to drink – ask him whether he likes whisky.
- Да, мне очень нравится виски.
- Explain that you are giving him a typical English lunch of roast beef (рoстбиф). Ask him whether he likes English food.
- Да, очень нравится!
- Ask him whether he would like to go for a walk after lunch. Say that you can even go fishing as there is a lake nearby.
- С удовольствием! Рыбная ловля – моё хобби!

## **Грамматика**

### **Reflexive verbs**

Reflexive verbs are formed in Russian by adding -ся or -сь to the end of the verb. After a consonant or ь add -ся and after a vowel -сь. When a verb is described as reflexive it means that the subject is performing the action of the verb on itself:

**Одеваться ‘to dress oneself’**

<b>я одеваюсь</b>	‘I dress myself’
<b>ты одеваешься</b>	‘you dress yourself’
<b>он/она одевается</b>	‘he/she dresses him/herself’
<b>мы одеваемся</b>	‘we dress ourselves’
<b>вы одеваетесь</b>	‘you dress yourself’
<b>они одеваются</b>	‘they dress themselves’

Contrast the use of **одеваться** with **одевать**: **Питер одевается** ‘Peter dresses himself/gets dressed’; **Тамара одевает Ирочку** ‘Tamara dresses Irochka’. In the second example Tamara is performing the action of dressing not on herself but on the direct object Irochka, so the verb is not reflexive.

Reflexive verbs can be used in Russian to translate the passive: **Они называются кроссовки** ‘They are called (call themselves) trainers’; **цветы продаются** ‘flowers are sold’.

Some Russian verbs with an ending **-ся**, e.g. **стараться** ‘to try’ do not have an obvious reflexive or passive meaning.

## Dative case

### Endings of the dative singular

Masculine nouns ending in a consonant add **-y** and neuter nouns ending in **-o** replace it by **-yu**: **дом — дому**; **утро — утру**. Masculine nouns ending in **ь** or **й** and neuter nouns ending in **-e** replace those endings by **-ю**. **Кремль — Кремлю**; **чай — чаю**; **сожаление — сожалению**.

Feminine nouns take the same endings for the dative singular as they do for the prepositional singular: **жёнщина — жёнщине**; **профессия — профессии**; **помощь — помощи**. Note **дочь — дочери**; **мать — матери**.

Neuter nouns ending in **-мя** take the ending **-ени**: **имя — имени**.

### The dative of personal pronouns

Nominative	я	ты	он/оно	она	мы	вы	они
Dative	мне	тебé	ему	ей	нам	вам	им

### Uses of the dative case

- 1 In a Russian sentence the indirect object of the verb goes into the dative case. Verbs such as ‘to give’, ‘to explain’, ‘to tell’, ‘to show’, ‘to offer’ are often followed by an indirect as well as a direct object. In English this indirect object may be preceded by the preposition ‘to’: **он даёт свитер Тамаре** ‘he gives the sweater to Tamara’.
- 2 After certain Russian verbs: **помогать** ‘to help’; **советовать** ‘to advise’ the dative is used in Russian although they take a direct object in English: **Саша советует Питеру** ‘Sasha advises Peter’; **он помогает Тамаре** ‘he helps Tamara’.

- 3 The dative case is used after the prepositions **к** and **по**. Both these prepositions have a variety of meanings.

**К** ‘towards’; ‘to (the house of)’; ‘by (in expressions of time)’; ‘to (in certain specific expressions)’: **он идёт к дому** ‘he walks towards the house’; **он идёт в гости к Саше** ‘he is paying a visit to Sasha’s house’; **к утру** ‘by morning’.

**По** ‘along’; ‘through’; ‘according to’; ‘by’: **по дороже** ‘along the way’; **прогулка по лесу** ‘a walk through the forest’; **Тамара по профессии — инженер** ‘Tamara is an engineer by profession’.

- 4 The dative can be combined with impersonal expressions formed from adjectives such as **трудно** ‘it is difficult’ **Питеру трудно** ‘it is difficult for Peter’.

It can also be used with expressions such as **надо** ‘it is necessary’: **Питеру надо вставать** ‘it is necessary for Peter to get up/Peter has to get up’.

- 5 The dative can be combined with certain reflexive verbs. In these constructions the verb is used in the third person singular (**он** form) and the subject of the English sentence goes into the dative.

**Хотеться** ‘to feel like’: **Питеру не хочется вставать** ‘Peter does not feel like getting up’. Contrast: **Питер не хочет вставать** ‘Peter does not want to get up’.

- 6 **Нравиться** ‘to like’:

**Питеру нравится Москва** ‘Peter likes Moscow’ (literally ‘Moscow is pleasing to Peter’). ‘Moscow’, the object of the sentence in English, is the subject in Russian and ‘Peter’, the subject of the English sentence, goes into the dative. In the following example **нравиться** occurs in the plural to agree with the subject **пирожки** ‘pirozhki’: **мне нравятся ваши пирожки** ‘I like your pirozhki’ (literally ‘your pirozhki are pleasing to me’).

**Нравится** can also be followed by an infinitive: **мне нравится ловить рыбку** ‘I like to fish’.

- 7 The short adjective **нужен**, **нужна**, **нужно**, **нужны** is used with the dative to translate ‘to need’: **ей нужен свежий воздух** ‘she needs fresh air’ (literally ‘fresh air is necessary to her’); **Питеру нужна помощь** ‘Peter needs help’; **Ирочкике нужны туфли** ‘Irochka needs shoes’; **мне нужно молоко** ‘I need milk’.

# **Present tense of verbs**

## **1st conjugation**

**Ехать** ‘to go’ (in or on a vehicle)

я	éд-у	мы	éд-ем
ты	éд-ешь	вы	éд-ете
он/она́/онó	éд-ет	они́	éд-ут

Verbs whose infinitive ends in **-овать** change **-ова-** to **-ы-** in the present tense:

**Совéтовать** ‘to advise’

я	совéтую	мы	совéтуетем
ты	совéтуешь	вы	совéтуете
он/она́/онó	совéтует	они́	совéтуют

## **2nd conjugation**

Verbs with the infinitive ending with **-дить** or **-деть** have a 1st person singular ending in **-жу**. The other endings are regular.

**Сидéть** ‘to sit’

я	сид-ж-у	мы	сид-йм
ты	сид-йшь	вы	сид-йте
он/она́/онó	сид-йт	они́	сид-йт

## **Кто and что**

**Кто** ‘who’ and **что** ‘what’ change their form according to the case they are in.

Nominative	кто	что
Accusative	когó	что
Genitive	когó	чегó
Dative	комý	чёмý
Prepositional	ком	чём

**Кому́ ты помога́ешь?** ‘Whom are you helping?’ **О чём́ ты говори́шь?** ‘What are you talking about?’

## **Prepositional case**

### **Prepositional case of personal pronouns**

Nominative	я	ты	он/онó	она́	мы	вы	они́
Prepositional	мне	тебé	нём	ней	нас	вас	них

### **Prepositional case after о**

The preposition **о** ‘about, concerning’ is followed by the prepositional case: **о рабóте** ‘about work’. Before the vowels **а, э, и, о, у** it changes to **об**: **об университéте** ‘about the university’. Note also **обо мнé** ‘about me’.

### **В/во, к/ко and с/со**

The preposition **в** changes to **во**, the preposition **к** to **ко** and the preposition **с** to **со** before some words beginning with more than one consonant: **во Франции** ‘in France’; **со стадиона** ‘from the stadium’.

## **Упражнения**

1 Replace the verb **любить** with **нрáвиться**.

*For example: Я люблю лес. Мне нрáвится лес.*

Ты любишь метрó. Он лóбит Тамáру. Она́ любит Пýтера.  
Мы любим грибы́. Вы лóбите смотрéть телевíзор. Я люблю гулять по лéсу. Пýтер лóбит жить в Москвé. Галина Петróвна лóбит готовить.

2 Create new sentences following the examples:

*For example: Мой пáспорт — Мне нýжен пáспорт. Твой вýза — Тебé нужна вýза.*

Мой лáмпа. Моё радио. Мой кроссóвки. Твой телевíзор. Твоё письмо. Твой журнáлы. Его́ гáлстук. Его́ джýнсы. Его́ рубáшка. Её свýтер. Её цветы́. Наш дом. Нáша машýна. Нáши компýутеры. Вáша гостýница. Ваш костýом. Их квартира. Их сад. Их книги.

### 3 Replace the verb **хотéть** with **хотéться**.

*For example:* Я хочú пить. Мне хóчется пить.

Ты хóчешь игрáть. Он хóчет гулять по лéсу. Онá хóчет есть. Мы не хотíм идти в кинó. Вы не хотíте вставáть. Онí не хотáт смотрéть телевíзор.

### 4 Use an alternative expression for the following sentences:

*For example:* Он дóлжен вставáть. Ему нáдо вставáть.

Онá должна рабóтать. Я дóлжен идти на рабóту. Я должна идти в гóсти. Ты дóлжен éхать в гóрод. Ты должна мнóго гулять. Мы должны говорить по-рúсски. Вы должны читáть газéты. Онí должны готовить обéд.

### 5 Put the words in brackets into the correct form:

Утром я (вставáть) ráно, бы́стро (умывáться, одевáться) и идú на (останóвка автóbуса). Он всегда (волновáться), когда нет (автóbус). Мой друг (совéтовать) мне éхать в (Россíя). Сегóдня мы идём в гóсти к (Алексáндр и Тамáра). Дóма я всегда помогаю (отéц и мать). (Они) трúдно рабóтать в дóме.

### 6 Put the question words **кто**, **что** into the appropriate case:

На (что) играет Ѝрочка? (что) вы надевáете утром? О (что) онí говорят? К (кто) вы идёте в гóсти сегóдня? У (кто) есть собáка? (кто) помогаёт Сáша?

## Перевóд

Every Sunday I visit grandmother. She lives in a suburb a long way from Moscow. The suburb is called Rublevo. She has a wonderful house near the river. Of course, there is no metro there, so I have to go by bus. I always put on trainers when I go there. They are comfortable for walking through the wood. I like walking through the wood. Sometimes on the way (**по дорóге**) I pick mushrooms. Grandmother likes mushrooms very much. It is difficult for her now, so I help her. I work in the house and prepare lunch or supper.

# 7 Урок седьмой

In this lesson you will learn how to:

- Talk about sport
- Talk about careers
- Use the imperfective past tense
- Use the instrumental case
- Use чей

## Спортивная семья

(рассказ Саши)

У нас в семье мы все интересуемся спортом. Я с детства увлекаюсь футболом. Моя мечта была играть в команде Динамо. Там играл мой любимый игрок, вратарь Яшин. Когда в детстве меня спрашивали, кем я хочу быть, я всегда отвечал: вратарем, чемпионом мира по футболу! Наш школьный тренер говорил, что меня ждет прекрасное спортивное будущее! Конечно, я должен был много тренироваться. И я тренировался много. Я занимался спортом зимой и летом, весной и осенью. Зимой было трудно. Мы жили далеко от стадиона, я должен был рано вставать. Часто не было автобуса, и я шел на стадион пешком. Мне так хотелось быть футболистом!

Но мои родители были против. Отец думал, что спорт — несерьезное дело. «Тебе нужна профессия. Архитектура — прекрасная профессия», — говорил он. У нас в семье все — архитекторы, все строили дома: отец с матерью и девушка. Я тоже любил архитектуру. В школе я хорошо рисовал, интересовался живописью. Матери и отцу нравились мои рисунки. «Ты должен быть архитектором», — говорили они.

И вот я архитéктор. Мне нráвится моя профéсия. Но когда я смотрю футбóл на стадиóне, мне жаль, что я не футболíст. Конéчно, мы с Тамáрой тепéрь тóже занимáемся спóртом. Три, четы́ре рáза в мéсяц посещáем наш спорти́вный центр. Там есть бассéйн, тéннисные кóрты, гимнастíческий зал. Тамáра тóже хорóшая спортсмénка. В шкóле она занимáлась гимнастíкой и дáже была чемпионкой города по гимнастíке. Тепéрь мы увлекáемся пláванием, лéтом играем в тéннис. Раз в недéлю Тамáра с Йрочкой пláвают в бассéйне. Máленькая Йрочка пláвает, как рыба. Она молодéц! Я дúмаю: её ждёт прекрасное спорти́вное бúдущее!

## Я люблю рисовать

- ПÍТЕР: Сáша, чья это картина? Твой? А чей это рисунок? Неужéли твой? Ты настоящий художник! Это рисунок карандашом?
- Сáша: Да, я люблю рисовать карандашом, иногда рисую фломáстером. Я архитéктор. Это мой инструмéнт.
- ПÍТЕР: А мой инструмéнты тепéрь фотоаппáрат и видеокáмера. Снимать фотоаппáром и видеокáмерой Москvú — для меня удовольствие.
- Сáша: А я люблю рисовать футбóл. В футбóле так много движения: удар мячом и гол! Рисовать это на бумаге — очень труdно.
- ПÍТЕР: Вчera, когда я шёл к тебе в гости, я видел афишу у метрó, перед стадионом: Футбольный матч. Играют Спартак и Динáмо. Ты идёшь на матч?
- Сáша: Конéчно! Я болéльщик Динáмо. Всегда болéл и тепéрь болéю за Динáмо.

## Словáрь

архитектúра	architecture	быть прóтив	to be against
афиша	poster	(+ gen)	
бассéйн	pool	весна	spring
болéльщик	fan, supporter	вíдеть II (вíжу, вíдишь)	to see
болéть I (за + acc)	to support	вратáрь (m)	goalkeeper
бúдущее (noun)	future	вчера	yesterday
бумáга	paper	гимнастíка	gymnastics

<b>гимнастíческий</b>	gym	<b>посещáть I</b>	to visit
<b>зал</b>		<b>расскáз</b>	story
<b>гол</b>	goal	<b>рисовáть I</b>	to draw
<b>дáже</b>	even	<b>рисуно́к</b>	pencil drawing
<b>движéние</b>	movement	<b>карандашóм</b>	
<b>дéдушка</b>	grandfather	<b>сéдмой</b>	seventh
<b>дéтство</b>	childhood	<b>снимáть I</b>	to video;
<b>жíвопись (f)</b>	painting	<b>видеокáмерой</b>	
<b>занимáться I</b> (+ inst)	to be engaged in, to study	<b>(фотоаппáратом)</b>	take photographs
<b>зимá</b>	winter	<b>спрашивáть I</b>	to ask
<b>игрóк</b>	player	<b>стрóить II</b> <b>домá</b>	to build houses
<b>инструмéнт</b>	instrument	<b>тéнисный корт</b>	tennis court
<b>интересовáться I</b> (+ inst)	to be interested in	<b>тренировáться I</b>	to train
<b>как рыбá</b>	like a fish	<b>увлекáться I</b> (+ inst)	to be keen on
<b>карандаш</b>	pencil	<b>удáр мячóм</b>	shot
<b>картина</b>	picture	<b>удовольствиe</b>	pleasure
<b>комáнда</b>	team	<b>фломáстер</b>	felt-tip pen
<b>лéто</b>	summer	<b>футболíст</b>	footballer
<b>матч</b>	match	<b>художник</b>	artist
<b>мéсяц</b>	month	<b>чей, чья, чье,</b> <b>чи</b>	whose
<b>мечтá</b>	dream	<b>чемпион мýра</b>	football world
<b>настóящий</b>	genuine	<b>по футбóлу</b>	champion
<b>неужéли?</b>	really?	<b>шёл (past tense</b> <i>of идти)</i>	went
<b>бсень (f)</b>	autumn	<b>шкóльный</b>	
<b>отвечáть I</b>	to answer	<b>трéнер</b>	school coach
<b>плáвание</b>	swimming		
<b>плáвать I</b>	to swim		

N.B. **веснóй** (in spring); **зимóй** (in winter); **лéтом** (in summer); **бсенью** (in autumn).

**мне жаль**  
**два рáза в недéлю, в мéсяц**  
**Спартáк и Динáмо**

I feel sorry  
twice a week, a month  
two popular football teams

### Prepositions taking the instrumental:

**с** (with); **за** (behind); **под** (under); **нáред** (in front of).

## **Language in action**

### **Кто чем занимается и кто чем увлекается?**

Алексéй Ивáнович по профéсии врач. Он занимáется (медицина) и увлекáется (политика). Галина Сергеевна по профéсии учительница. Она занимáется (рефóрма образовáния) и увлекáется (кухня). Сáша по профéсии архитéктор. Он занимáется (архитектúра) и увлекáется (футбóл). Питер по профéсии инженéр. Он занимáется (бизнес) и увлекáется (фотография).

### **Вопросы**

Чем Сáша увлекáлся в дéтстве?

Кем Сáша хотéл быть в дéтстве?

Почему Сáша болéл за комáнду Динáмо?

Почему родíтели Сáши были прóтив футбóла?

Кем по профéсии был отéц Сáши?

Чем Сáша с Тамáрой увлекáются тепéрь?

Чем вы интересуетесь (интересовáлись в дéтстве)?

Вы занимáетесь (занимáлись) спóртом?

Кем вы хотíте (хотéли) быть?

### **Импровизáция**

- Скажите пожалуйста, где в гóроде мόжно занимáться спóртом?
- Explain that there is a very good sports centre not far from the centre of town. You can walk there. There are tennis courts, a swimming pool and a gym.
- Вы чáсто занимáетесь спóртом там?
- Say that you visit the sports centre twice a week with your brother. In winter you swim in the pool and in summer you play tennis. Your brother also trains there three times a week. He wants to be a football champion and his coach says that he has a great future.
- Вы тóже хотíте быть футболíстом?
- Explain that you enjoy tennis and swimming but you prefer to watch football on television. You used to be a ... supporter but now you support ...
- Кем вы хотíте быть, если не футболíстом?
- Say that you would like to be an artist or an architect because you are interested in painting and love to draw.

**АФИША**  
**Центральный стадион**

**Большая спортивная арена**  
**Футбол (чемпионат России)**  
**В субботу играют:**  
**Спартак (Москва) —**  
**Динамо (Петербург)**  
**В среду играют:**  
**Торпедо (Томск) —**  
**Арсенал (Омск)**

**Дворец спорта (Palace of sport)**  
**Хоккей**  
**В воскресенье играют:**  
**команда России —**  
**команда Канады**  
**В пятницу играют:**  
**команда Украины —**  
**команда России**

**Билеты продаются в кассе стадиона**

- 1 На какой футбольный (хоккейный) матч вы хотите идти?
- 2 Какие команды играют?
- 3 В какой день они играют?
- 4 За кого вы болеете?
- 5 Где продаются билеты?

## Russian realia

Read the following report of a sporting event and answer the questions on it:



euro 96

**МАТЧ № 18. Группа В**  
**ФРАНЦИЯ - БОЛГАРИЯ 3:1**  
**МАТЧ № 20. Группа В**  
**РУМЫНИЯ - ИСПАНИЯ 1:2**

**МАТЧ № 17 ШОТЛАНДИЯ - ШВЕЙЦАРИЯ**  
**и № 19 ГОЛЛАНДИЯ - АНГЛИЯ** в группе А  
 закончились вчера поздно вечером

СЕГОДНЯ ИГРАЮТ

**МАТЧ № 21. Группа С**  
**РОССИЯ - ЧЕХИЯ**

Ливерпуль. Стадион «Энфилд Роуд». 22.30

**МАТЧ № 22. Группа D**

**ХОРВАТИЯ - ПОРТУГАЛИЯ**  
 Ноттингем. Стадион «Сити Граунд». 19.30

**МАТЧ № 23. Группа C**

**ИТАЛИЯ - ГЕРМАНИЯ**  
 Манчестер. Стадион «Олд Траффорд». 22.30

**МАТЧ № 24. Группа D**

**ТУРЦИЯ - ДАНИЯ**  
 Шеффилд. Стадион «Хиллсборо». 19.30

- 1 Who beat whom in match number 18?
- 2 How many goals did Spain score against Rumania?
- 3 Why is no result given for the Scotland-Switzerland match?
- 4 Which other match is in the same position?
- 5 Who are Russia's opponents today?
- 6 Which ground is Portugal playing at?
- 7 Which teams are playing at Old Trafford?
- 8 When is the kick-off in the Croatia-Portugal match?
- 9 Which number match is Denmark playing in?
- 10 In which English city is Turkey playing?

Look at the poster advertising a sporting event and answer the questions on it:



- 1 What is the event?
- 2 Where is it taking place?
- 3 When is it taking place
- 4 Which are the two teams competing?
- 5 When can tickets be bought?

## Грамматика

### *Past tense of verbs*

To form the past tense of most Russian verbs, remove the **-ть** from the infinitive and replace it by:

**-л** masculine singular; **-ла** feminine singular; **-ло** neuter singular;  
**-ли** all plurals.

The verb agrees with the number and gender of the subject and not according to whether it is first, second or third person (**я**, **ты**, **он**, etc.)

#### **Игрáть 'to play'**

<b>я/ты/он</b>	<b>игрál</b>	<b>мы/вы/онí</b>	<b>играли</b>
<b>я/ты/она</b>	<b>игрáла</b>		
<b>онó</b>	<b>игрáло</b>		

The endings on reflexive verbs are **-лся**, **-лась**, **-лось**, **-лись**.

#### **Одевáться 'to get dressed'**

<b>я/ты/он</b>	<b>одевáлся</b>	<b>мы/вы/онí</b>	<b>одевáлись</b>
<b>я/ты/она</b>	<b>одевáлась</b>		
<b>онó</b>	<b>одевáлось</b>		

This is called the imperfective past. As there are only two types of past tense in Russian it is the equivalent of more than one English form.

**Игрáл** may translate 'played', 'was playing', 'used to play'.

## Irregular past tenses

**идти** ‘to go’: **шёл, шла, шло, шли**

**есть** ‘to eat’: **ел, ела, ело, ели**

**мочь** ‘to be able’: **мог, могла, могло, могли**

The past tense of **быть** ‘to be’ is **был, была, было, были**. Note how it is combined with the following constructions in the past tense:

**Саша должен был много тренироваться** ‘Sasha had to train a lot’.

**Тамара должна была заниматься гимнастикой** ‘Tamara had to do gymnastics’.

**Должен** agrees with the subject in number and gender and so does the form of **был** used with it.

**Питеру нужна была помочь** ‘Peter needed help’.

**Нужна** agrees with the word **помочь** in number and gender and so does the form **была**.

**Им надо было работать** ‘they had to work’.

**Было трудно тренироваться** ‘it was difficult to train’.

**Можно было смотреть телевизор** ‘it was possible to watch television’.

**Надо, трудно** and **можно** are impersonal expressions so are used with the neuter singular form of the verb.

**Это была моя мечта** ‘it was my dream’.

As in the present, **это мой мечта** ‘it is my dream’, **мечта** is in the nominative, i.e. it is the subject of the sentence and so the past tense of **быть** agrees with it in number and gender.

**У меня была сестра** ‘I had a sister’.

In this type of construction with **у** the verb **была** agrees with the subject **сестра**.

**Нет было автобуса** ‘there was no bus’.

**Нет** is the past tense of **нет** and is followed by the genitive case.

## Нравиться

Make sure the verb agrees with the subject of the Russian sentence. Remember that it will be different from the subject of the English sentence. For example, in the Russian sentence **Отец нравились мои рисунки** ‘Father liked my drawings’, **рисунки** is the subject. When followed by an infinitive **нравиться** is in the neuter singular form: **мне нравилось рисовать** ‘I liked to draw’. The same applies to **хотеться**: **Саше хотелось быть футболистом**. ‘Sasha wanted to become a footballer’.

## **Instrumental case**

### **Endings of the instrumental singular**

Masculine nouns ending in a consonant add **-ом** and neuter nouns ending in **-о** replace it by **-ом**. Note that the spelling rule which states that unstressed **о** may not be written after **ж, ч, ш, ц** will affect the instrumental ending of some of these nouns: **спорт — спортом; лёто — лётом; карандаш — карандашом; матч — матчом; but врач — врачом.**

Masculine nouns ending in **-ь** or **-й** and neuter nouns ending in **-е** replace these endings by **-ем**, or **-ём** if the ending is stressed: **музей — музéем; вратарь — вратарём; плáвание — плáванием.**

Neuter nouns ending in **-мя** take the ending **-енем**: **íмя — íменем.** Nouns ending in **-а** in the nominative replace this by **-ой** in the instrumental or **-ей** if the noun is affected by the spelling rule. Nouns ending in **-я** replace it by **-ей**, or **-ёй** if the ending is stressed. Feminine nouns ending in **-ь** have the instrumental ending **-ью**: **гимнастика — гимнастикой; гостиница — гостиницей; Сáша — Сáшой; фотография — фотографией; земля — землëй; осень — осенью; мать — матерью; дочь — дочерью.** (Note that all forms of **мать** and **дочь** apart from nominative and accusative have **-еп-** before the ending).

Alternative feminine instrumental endings **-ою, -ею** also exist.

### **The instrumental case of personal pronouns**

Nominative	я	ты	он/онó	она́	мы	вы	они́
Instrumental	мной	тобóй	им	ей	на́ми	вáми	йми
	(мнóю)	(тобóю)			(ею)		

The forms in brackets are alternatives.

The instrumental of **кто** is **кем** and of **что** is **чем**: **Кем он хóчет быть?** ‘What (lit. who) does he want to be?’ **Чем ты интересуешься?** ‘What are you interested in?’

### **Uses of the instrumental case**

- 1 The instrumental case is used to translate ‘with’ or ‘by’ denoting the instrument with which an action is performed: **рисовáть карандашом** ‘to draw with a pencil’; **снимáть фотоаппаратом** ‘to take with a camera (photograph)’.

- 2 The instrumental case is used after certain verbs: **заниматься** ‘to be engaged in, to study’; **интересоваться** ‘to be interested in’; **увлекаться** ‘to be fond of’; **становиться** ‘to become’: **мы интересуемся спортом** ‘we are interested in sport’; **я увлекался футболом** ‘I was fond of football’.
- 3 The instrumental case is frequently used as the complement of **быть** ‘to be’ when this verb is in the infinitive form or past or future tense: **я хотел быть футболистом** ‘I wanted to be a footballer’; **Тамара была чемпионкой** ‘Tamara was a champion’.
- 4 The instrumental case is used after certain prepositions.

**Пéред** ‘in front of’, ‘just before’: **пéред стадионом** ‘in front of the stadium’; **пéред обéдом** ‘just before dinner’.

**Под** ‘under’: **под столом** ‘under the table’.

Note that **под** will be followed by the accusative and NOT the instrumental if motion into a position under is being described: **он идёт под мост** ‘he is going under the bridge’.

**С** ‘together with’, ‘accompanied by’: **он работает с Пíтером** ‘he works with Peter’.

Note the following construction: **мы с Тамáрой занимáемся спортом** ‘Tamara and I (literally ‘we with Tamara’) go in for sport’.

Other prepositions taking the instrumental which you will encounter later include: **над** ‘over’ and **за** ‘behind, beyond’. Note that, like **под**, **за** may also take the accusative.

- 5 The expressions for ‘in spring’, ‘in the morning’, etc. are formed from the instrumental case of the appropriate noun, without a preposition: **весна** ‘spring’ **весной** ‘in spring’; **лето** ‘summer’ **летом** ‘in summer’; **осень** ‘autumn’ **осенью** ‘in autumn’; **зима** ‘winter’ **зимой** ‘in winter’; **утро** ‘morning’ **утром** ‘in the morning’; **день** ‘day’ **днём** ‘in the daytime’; **вечер** ‘evening’ **вечером** ‘in the evening’; **ночь** ‘night’ **ночью** ‘at night’.

## Чей

**Чей**, **чья**, **чье**, **чи** means ‘whose’. It changes to agree with the noun it describes in number, gender and case: **чей рисунок** ‘whose drawing’; **чья картина** ‘whose picture’. Note particularly how it is combined with **это** in questions: **Чей это рисунок?** ‘Whose drawing is this?’ **Чья это картина?** ‘Whose picture is this?’ **Чьё это здание?** ‘Whose

building is this?' **Чьи** это кроссовки? 'Whose trainers are these?' **Чей** may also be used in cases other than the nominative: **Чьим** рисунком он интересуется? 'Whose drawing is he interested in?' For the full declension, see the Grammar summary at the back of the book.

## У меня́ used as possessive

As well as meaning 'I have' **у меня́** is sometimes used instead of **мой** to translate 'my': **у меня́ в комната́** 'in my room'. **У тебя́;** **у него́,** etc. may be used similarly: **у нас в семье́** 'in our family'.

## Expressions of time

'From, since' is translated by **с** followed by the genitive case: **с детства** 'since childhood'.

'In' is translated by **в** followed by the prepositional case in some expressions: **в детстве** 'in childhood'.

## Упражнения

1 Using the words given in brackets, complete the sentences: Я изучаю ... Я занимаюсь ... (история, музыка, архитектура, спорт, фотография, бизнес, образование, футбол, литература, живопись).

*For example:* Я изучаю историю. Я занимаюсь историей.

2 Using the pair of words given in brackets, complete the sentence: Я интересовался ... и хотел быть ...

*For example:* (музыка — музыкант) Я интересовался музыкой и хотел быть музыкантом.

(архитектура — архитектор, живопись — художник, образование — учитель(ница), футбол — вратарь, фотография — фотограф, медицина — врач, бизнес — бизнесмен).

3 Put these phrases into the past tense:

- Надо вставать. Можно работать. Пора завтракать.
- Мне нужен журнал. Мне нужна книга. Мне нужно радио. Мне нужны студенты.

(c) У менé есть сестrá, брат, ráдио, рўбашка, свýтер, джýнсы.

(d) Он дóлжен мнóго рабóтать. Онá должна идти́ домóй. Мы должны говорýть по-рўсски.

(e) У него́ нет кни́ги, журна́ла, карти́ны, телевíзора, ráдио.

#### 4 Put the following sentences into the past tense:

Мне хóчется есть. Ему́ не хóчется идти́ на рабóту. Я хочу́ жить в гостíнице. Он хóчет идти́ в кинó. Мы хотíм ловить ры́бу. Мне нра́вится ваш гóрод. Мне нра́вится Москвá. Москвичи́ мне тóже нра́вятся. Мне нра́вится гулýть по лéсу. Сáше нра́вится игрáть в футбóл. Я могú рабóтать дóма. Пýтер мóжет говорýть по-рўсски. Марына не мóжет идти́ в кинó сего́дня. Онí мóгут занимáться спóртом.

#### 5 Put the words in brackets into the correct form, using both present and past tenses of the verbs:

Худóжник (рисовáть) карти́ну (карандаш). Пýтер (снимáть) фильм (кинокáмера). Утром Марына (есть) ма́ло, онá тóлько (пить) чáшку кóфе. Тамáра (писáть) (фломáстер). Пéред (дом) (быть) большóй сад. Мы с (брат) (увлекáться) (футбóл). Я (вíдеть), как Тамáра с (дóчка) (идти́) в бассéйн. Мать с (дочь) (интересовáться) (жíвопись). В школе онá (занимáться) (гимнастика). Кни́ги (быть) под (кровáть). Под (лáмпа) (быть) газéта, под (газéта) (быть) пáспорт.

#### 6 Form questions by using чей, чья, чьё, чьи with the following nouns: журна́л, кни́га, кроссóвки, свýтер, окнó, газéты, мяч, карти́на

*For example: Чей э́то журна́л?*

## Перевóд

At school I was interested in football and played football every day. On Sunday I always watched the match on television. I especially liked the team Spartak. It was an excellent team and I still support it. My brother was fond of swimming and used to swim twice a week at the pool. We had a very good swimming pool not far from school. My sister was also keen on sport. She went in for gymnastics and was a gymnastics champion. We are still interested in sport, play tennis in summer and swim in winter. And of course, I am still a Spartak supporter.

# 8 Урок восьмой

In this lesson you will learn how to:

- Discuss the weather
- Talk about holidays
- Refer to months of the year
- Use adjectives, possessives, **этот**, **тот**, **весь** and **один** in cases other than the nominative
- Use **свой**

## Как проводить отпуск?

Осень. Сентябрь. В Москвѣ ужѣ прохладно. Часто идут дождій. Ночью бывають заморозки. Но днём часто стойт прекрасная погода, и под Москвой в это время года очень живописно. Деревья ужѣ не зелёные, а жёлтые или красные. Небо голубое. Тамара любит гулять в осеннем лесу в такую погоду.

Но когда погода меняется, и становится холодно, настроение у Тамары меняется, и ей становится грустно. В прошлом году они проводили свой отпуск в деревне в Подмосковье, но тогда отпуск у Саша был летом, в июле. А в этом году его отпуск в сентябрь, и Тамаре очень хочется отдохнуть на юге. Там в это время года еще тепло, но уже не жарко. Днём можно купаться. Вода в море теплая. Вечером в хорошую погоду можно гулять вдоль морского берега, любоваться южной природой.

Тамара понимает, что это только мечта. Но Саша на прошлой неделе говорил, что ему предлагают путевку на три недели в дом отдыха в Ялте. Дом отдыха находится прямо на берегу моря. Раньше Тамара не любила такой отдых. Они

с Сáшей предпочитáли проводíть свой каникулы в турпохóде. Онí путешéствовали по всей странé, были на Уráле, на Сéвере, на Да́льнем Востóке, в Средней Азии, на Сéверном Кавкáзе, в Востóчной и Зáпадной Сибири. Однáжды дáже плáвали на большóм теплохóде по великой сибирской рекé Енисéю.

А тепéрь у них ребёнок. С мáленьkim ребёнком путешéствовать не стóит. Лúчше отдыхáть в дóме отдыха. Ялta прекрасный гóрод. Там не скúчно. Всегдá есть интересные экскурсии, прогулки на теплохóде по Чёрному мóрю. «Всё, — решáет Тамáра, — едем в Крым! Но как ехать? На поезде или на самолёте?»

## Погóда былá ужásная ...



- ПИТЕР: Сáша! Я так рад тебá вíдеть. Где ты был?
- Сáша: Я был в отпуске, отдыхál в дóме отдыха в Крыму. Бýло прекрасно! Погóда, мóре, всё!
- ПИТЕР: Вот почему ты так хорошо выглядишь! А здесь погóда былá ужásная, весь мéсяц шёл дождь.
- Сáша: А где ты собираешься отдыхáть? Едешь домоý?
- ПИТЕР: Я ещé не знаю. Я ужé отдыхál лéтом в иúне две недéли в Италии. Хочу тепéрь отдыхáть зимоý. Но не стóит ехать домоý на недéлю!
- Сáша: Зýмний отдых — это хорошо! Особенно, если ты катáешься на лы́жах.
- ПИТЕР: Я очéнь люблю кататься на лы́жах, кáждую зýму катáюсь во Франции. Но в прошлом годú там почтý не было снéга.
- Сáша: Я рекомендúю тебе Кавкáз. Тудá стóит ехать, зимоý там всегдá много снéга.

## Словáрь

бéрег мóря	sea shore	востóк	east; на ~e in the east; востóчный eastern
(морскóй бéрег)			
быváти I	to happen, be		
вдоль (+ gen)	along	восьмóй	eighth
великий	great	выглядеть II (выгляжу, выглядишь)	to look (like)
водá	water		

<b>год</b>	year	<b>природа</b>	nature, countryside
<b>грустный</b>	sad	<b>проводить II</b>	to spend, pass
<b>деревня</b>	village, country	<b>(проводу,</b> <b>проводишь)</b>	(time)
<b>деревья</b>	trees	<b>прогулка на</b>	trip by boat
<b>(дерево)</b>		<b>теплоходе</b>	
<b>днём</b>	in the daytime	<b>путёвка в дом</b>	place in a holiday home
<b>дождь (m)</b>	rain; идёт ~ it	<b>отдыха</b>	
	rains	<b>путешествовать I</b>	to travel
<b>живописный</b>	picturesque	<b>район</b>	area, district
<b>заморозки (pl)</b>	(light) frosts	<b>раньше</b>	before, earlier
<i>no sing</i>		<b>рекомендовать I</b>	to recommend
<b>запад</b>	west; на ~e in the west; западный western	<b>свой, свой, своё,</b> <b>свой</b>	my, your, his, etc.
<b>канькулы (pl)</b>	vacation	<b>север</b>	north; на ~e in the north; северный northern
<b>кататься I на лыжах</b>	to ski	<b>сибирский</b>	Siberian
<b>красивый</b>	beautiful	<b>Сибирь (f)</b>	Siberia
<b>купаться I</b>	to bathe	<b>скучно</b>	boring
<b>любоваться I (+ inst)</b>	to admire	<b>снег</b>	snow; идёт ~ it snows
<b>меняться I</b>	to change	<b>собираться I</b>	to be going to, plan to
<b>находиться II (нахожусь, находишься)</b>	to be situated	<b>Средняя Азия</b>	Central Asia
<b>небо</b>	sky	<b>становиться II</b>	to become
<b>однажды</b>	once	<b>стоит (не стоит) (+ inf)</b>	it is worth (not worth)
<b>осенний</b>	autumnal	<b>страна</b>	country, land
<b>особенно</b>	especially	<b>турпоход</b>	hiking trip
<b>отдых</b>	rest; holiday	<b>экскурсия</b>	excursion
<b>отпуск</b>	leave, holiday	<b>юг</b>	south; на ~e in the south; южный southern
<b>погода</b>	weather		
<b>почти</b>	almost		
<b>предлагать I</b>	to offer		

**в прошлом/этом году**  
**на прошлой/этой неделе**  
**в это время года**

last/this year  
 last/this week  
 at this time of year

All months of the year in Russian are masculine:

**январь, февраль, март, апрель, май, июнь, июль, август, сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь.** To say 'in January', etc. use the prepositional case: **в январе, феврале, etc.**

Н.В. путешествие (*travel*); на поезде (*by train*); на самолёте (*by plane*); на теплоходе (*by boat*); на автобусе (*by bus*); на машине (*by car*)

под Москвой (в Подмосковье) near Moscow

в Крыму (Crimea), в Сибири (Siberia)

But ... на Украине (Ukraine), на Кавказе (Caucasus), на Урале (Urals), на Дальнем Востоке (Far East)

More colours: **жёлтый** (*yellow*); **зелёный** (*green*); **голубой** (*sky blue*); **синий** (*blue*); **чёрный** (*black*); **красный** (*red*)

## **О погоде (About the weather)**

погода жаркая (*the weather is hot*) = **жарко** (*it is hot*)

погода прохладная (*the weather is cool*) = **прохладно** (*it is cool*)

погода тёплая (*the weather is warm*) = **тепло** (*it is warm*)

погода холодная (*the weather is cold*) = **холодно** (*it is cold*)

## **Language in action**

Study the map of Russia and identify the rivers, lakes, seas, main regions and towns marked on it and the countries bordering with Russia. Then try to answer the following questions:

- 1 Как называются реки Сибири?
- 2 Какая река находится в Европейской части России?
- 3 Где находится озеро Байкал?
- 4 Какой город находится на Урале?
- 5 Какие города находятся на Дальнем Востоке?
- 6 На какой реке находится Санкт-Петербург?
- 7 Где путешествовали Тамара с Сашей? (*find the places on the map*)

## КАРТА РОССИИ

Северный ледовитый океан

(Скандинавия)

Балтийское море  
(Эстония)  
(Парвей)

(Беларусь)

(Украина)

КРЫМ

Одесса

Нига

Чёрное море

КАВКАЗ

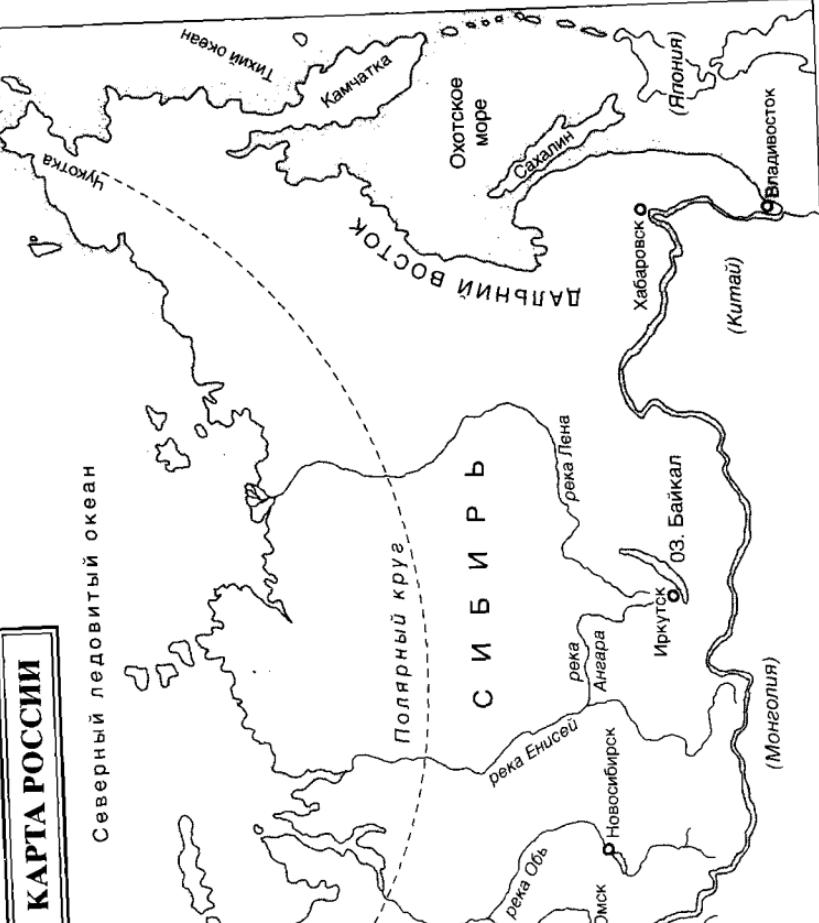
Каспийское море

Китай

(Монголия)

Аральское море

СРЕДНЯЯ АЗИЯ



## **Сдéлайте вýбор!**

- 1 Тамáре грустно, потому что (погóда стойт хорóшая, идёт дождь, под Москвой живописно?)  
Тепéрь Тамáра предпочитáет отдыхáть (под Москвой, в дóме отдыха, в турпоходе?)  
В хорóшую погóду в Крымú можно (собирáть грибы, ловить рыбу, купáться в мóре?)  
В Ялте можно любовáться (сéверной природой, озером Байкал, южной природой?)  
В Крымú можно гулять (по лéсу, вдоль рекí, вдоль бéрега мóря?)  
Зимóй на Кавкáзе можно (кататься на лы́жах, играть в футбóл, плáвать?)
  
- 2 Choose the right form:  
Сегóдня ... день. Сегóдня ... (тёплый, теплó).  
Это ... человéк. Он говорíт обо всём ... (серьёзный, серьёзно).  
Осенью под Москвой очень ... Под Москвой осень очень ... (красивая, красиво).  
В сентябрé в Москвé ... Сентябрь в Москвé ... (прохладный, прохладно).

## **Вопрóсы**

Какáя погóда обычно стойт под Москвой в сентябрé?  
Почемú Тамáра любит гулять в это врéмя гóда?  
Как Тамáра с Сáшей раньше проводíли каникулы?  
Кудá едут Тамáра с Сáшей в этом годú?  
Где находится дом отдыха?  
Какóе вáше любíмое врéмя гóда и почемú?  
Где вы обычно проводите свой каникулы (свой отпуск)?

## **Импровизáция**

- Где вы были на прóшлой недéле?
- *Reply that you were on holiday (vb отдыхáть) in the south of France.*
- Где вы жíли?
- *Explain that you stayed in a small hotel, right on the coast, the weather is very hot at this time of year and every day you went*

*swimming in the warm sea.*

- Вы всегда проводите отпуск во Франции?
- Say that last year you didn't have a summer holiday, but a winter holiday in the north of Italy in December. You wanted to ski but the weather was terrible, it rained all the time and there was no snow. Ask where s/he is going on holiday this year.
- Не знаю. Что вы рекомендуете?
- Suggest the Black Sea. Say you can get there by plane from Moscow, the weather is always good in summer and even in September it is still warm. If s/he doesn't like bathing there are interesting excursions and boat trips.

## Прогноз погоды на сегодня (Weather forecast)

Сегодня в Москве и Подмосковье прохладная погода, небольшой дождь, туман (fog), ветер (wind) южный. Ночью возможны заморозки, небольшой снег. Температура воздуха (плюс) +5, +4 градуса тепла, ночью (минус) -1, -2 градуса мороза.

- 1 Какой прогноз погоды на сегодня в вашем районе?
- 2 Какая погода была вчера?

## Грамматика *Adjectives*

Adjectives change their endings to agree with the noun they describe in gender, case and number: **в хорошую погоду** ‘in fine (feminine accusative singular to agree with **погоду**) weather’; **на большом теплоходе** ‘on a large (masculine prepositional singular to agree with  **теплоходе**) boat’. Comprehensive tables giving the endings of adjectives can be found in the Grammar summary at the end of the book.

*Note:* the accusative of the masculine adjective is like the nominative when used to describe an inanimate noun and like the genitive when used to describe an animate noun: **я знаю отличный буфет** ‘I know an excellent buffet’; **я знаю отличного студента** ‘I know an excellent student’.

The masculine and neuter genitive endings **-ого**, **-его** are pronounced ‘ovo’, ‘yevo’.

Words like **вáнная** ‘bathroom’ and **дежúрная** ‘concierge’ which, although they translate English nouns, are adjectives in Russian, take adjectival endings in all cases: **я знаю хорóшую дежúрную** ‘I know a good concierge’.

## Possessives

The possessives **мой** and **ваш** also change according to the number, gender and case of the noun they are describing: **без моегó отцá** ‘without my (masculine genitive singular to go with **отцá**) father’; **с вáшей дóчерью** ‘with your (feminine instrumental singular to go with **дóчерью**) daughter’. Comprehensive tables are given in the Grammar summary.

**Мой** translates both ‘my’ and ‘mine’ and **ваш** translates both ‘your’ and ‘yours’. In other words, they can be used with or without a noun: **Это ваш пáспорт?** ‘Is this your passport?’; **Да, мой** ‘Yes, mine’.

**Наш** ‘our, ours’ takes the same endings as **ваш**. **Твой** ‘your, yours’ takes the same endings as **мой** and is the form of the possessive which corresponds to **ты** (i.e. the singular, familiar form).

The possessives **его** ‘his, its’, **её** ‘her, hers’, **их** ‘their, theirs’ *never* change their endings.

## Свой

Under certain circumstances **свой** is used instead of the forms above. **Свой** takes the same endings as **мой** and **твой**. **Свой** is used as the possessive when it refers to the subject of the clause as the owner: **Сáша любит своё жену** ‘Sasha loves his wife’. This means that Sasha loves his own wife. **Сáша любит егó жену** ‘Sasha loves his wife’. Here, Sasha loves someone else’s wife. In order to make this distinction clear **свой** MUST be used instead of **ерó**, **её**, **их** when referring to ownership by the subject of the clause.

Under these same circumstances **свой** is often used instead of **мой**, **твой**, **наш**, **ваш**: **Ты любишь своё жену?** ‘Do you love your wife?’ Where there is no danger of ambiguity, possessives are more frequently omitted in Russian than in English: **Она любит мать** ‘She loves her mother’.

---

**Свой** refers to the subject of a clause but is never part of the subject. Thus **свой** does not normally appear in the nominative. The only major exception is in sentences where ‘to have’ is translated by the preposition **у**: **У каждого студента свой комната** ‘Each student has his own room’.

It is important to be sure that **свой** refers to the subject of the clause it is in, not the subject of a clause earlier in the sentence:

**Саша знает, кто любит его жену** ‘Sasha knows who loves his wife’.

Provided the wife in question is Sasha’s, the correct translation of ‘his’ is **его** not **своего** because Sasha is the subject of the clause ‘Sasha knows’, while ‘who’ is the subject of the clause with the word ‘his’ in it.

## **Этот, тот, весь, один**

**Этот** is the demonstrative pronoun ‘this’. It agrees in number, gender and case with the noun to which it refers: **Я интересуюсь этим музеем** ‘I am interested in this museum’.

Similarly, **тот** ‘that’, **весь** ‘all, the whole’ and **один** ‘one’ also agree with the noun they describe. Tables showing the endings of **этот**, **тот**, **весь** and **один** are given in the Grammar summary.

## **Prepositional case ending in -y**

Some masculine nouns take the ending **-ы** in the prepositional case after the prepositions **в** and **на** when they denote location: **Дом находится в лесу** ‘The house is situated in the forest’. Other nouns taking this **-ы** ending include: **сад** ‘garden’, **берег** ‘bank’, **пол** ‘floor’, **угол** ‘corner’, **шкаф** ‘cupboard’, **Крым** ‘Crimea’. Note also **в прошлом году** ‘last year’. This **-ы** ending occurs only after **в** and **на**. After other prepositions taking the prepositional case e.g. **о** ‘about’, the regular prepositional ending **-е** is used: **история о лесе** ‘a story about the forest’.

## **Expressions of time**

**На** + accusative is only used to translate ‘for’ in expressions of time when the subject sets out with the intention of spending a specified period of time on an activity. There is often a verb of motion in such constructions: **Я еду в Сибирь на год** ‘I am going to Siberia for a

year'. Otherwise the period of time goes into the accusative without **на**; Я **была в Сибири год** 'I was in Siberia (for) a year'. In such cases 'for' is often omitted in English.

## Упражнения

1 Put the phrases in brackets into the genitive case:

Отпуск (мой муж) в этом году в октябрé. Тамáра любит гулять вдоль (морской берег). Здáние (эта московская гостиница) находится недалеко от (Красная площадь). У (моя дочь) хороший вкус. Хорошо сидеть на берегу (красивое озеро). Напротив (наше общежитие) большой бассейн, около (этот бассейн) стадион.

2 Put the phrases in brackets into the accusative case:

В (хорошая погода) хорошо сидеть в саду. В этом году они едут на (Северный Урал), а потом в (Средняя Азия). Тамáра любит (южная природа). У стадиона я вижу (грустный Саша и серьезный Питер). Мать одевает (маленькая дочь). Он хорошо знает (этот русский вратарь и эта английская гимнастка). Вчера я видела (ваша сестра и её муж).

3 Put the phrases in brackets into the dative case:

Мы плáвали по (Чёрное море) и по (великая русская река Болга). Хорошо гулять по (прекрасный город Владимир)! Питер быстро шёл по (большая дорога) к (свой дом). Таня всегда помогает (свой мать). (Мой отец) нужен хороший отдых. (Английская туристка) нравится русская кухня.

4 Put the phrases in brackets into the instrumental case:

В Крыму надо любоваться (южная природа). Два раза в неделью я занимаюсь (русский язык). Мой отец интересуется только (классическая музыка). Мой сын хочет быть (отличный вратарь). Я всегда путешествую со (свой маленькая дочь).

---

5 Put the phrases in brackets into the prepositional case:

Мне не хóчется стóять в (длíнная óчередь). Интерéсно проводíть каникулы в (студéнческий турпохóд) на (Дáльний Востóк). На (прóшлая недéля) я былá в (Большóй теáтр). Сáша всегdá дóмает о (свóя малéнькая дóчь) и (её бúдущее). Дом óтдыха нахóдится в (большое здáние) в (живопíсный лес).

6 Insert a suitable possessive using **свой** whenever possible:

Мы всегdá провóдим ... óтпуск на юге. Он говорйт, что в этом годú ... мать не едет с ним. Сáша совéтует ... дрóгу ехать на Кавkáз. Тамáра не знаёт, что ... муж говорит о ... рабóте. Дýма хорошо знаёт ... пригород. Она не знает, что сейчас дéлает ... дочь. Дéти пíшут письмо ... английскому дрóгу. Тáня читáет книгу ... малéнькому бráту. Вы должны дóмать о ... бúдущем.

7 Complete the sentences using the correct expression of time:

- (a) Онí жíли на Кавkáзе ... Они едут на Кавkáз ... (всё лéто — на всё лéто).  
(b) Сáша едет рабóтать в Сиби́рь ... Сáша рабóтал в Сибири ... (год — на год).  
(c) Я жду тебя ... Я идú к Тамáре ... (два часá — на два часá).  
(d) Я в Лондóне ... Я еду в Лондон ... (четыре дня — на четыре дня).

## Перевóд

Last year we spent our holidays in the Northern Caucasus. We stayed in a small village not far from the Black Sea. We were there in the autumn, so it was not very hot. It was nice to swim in the warm sea and walk along the beautiful sea shore. We also travelled while we were there. We saw the beautiful lake Rizza (Рíцца) with its blue water. For three days we stayed on the shore of the lake, and admired the picturesque Caucasian countryside. It was so marvellous there that we did not feel like going to Moscow.

# 9 Уро́к девя́тый

In this lesson you will learn how to:

- Describe festivals and celebrations
- Use the imperfective future tense
- Use numerals
- Express dates

## Встрéча Нóвого гóда

Сегóдня пéрвое декабря. До Нóвого гóда єщё мéсяц, но в общежитии друзъя Марыны ужé обсуждáют, как они бўдут встречáть Нóвый год. Вот ужé четы́ре гóда они встречают Нóвый год вмéсте. В прошлом году они встречали Нóвый год под Москвой на дáче у подруги Сόни. Бýло прекрасно. Как в скáзке! Дом находíлся прáмо в лесу, вокрúг лежал бéлый снег. Бýло тýхо. В ту ночь стоял сильный мороз. А в дóме было тепло и уютно. Посреди кóмнаты стояла большáя ёлка. Они сáми украшали её, сáми готовили новогодний ўжин. Потóм всю ночь они танцевали вокрúг ёлки, пíли шампáнское. В полночь поздравлáли друг друга с Нóвым гóдом, желали друг другу счастья и дарили друг другу подárки. Бýло так вéсело! Дóлго потóм друзъя вспоминали ту новогоднюю ночь.

Но как встречáть Нóвый год в э́том году? Это бўдет их последний Нóвый год вмéсте. В бўдущем году они ужé не бўдут вмéсте. Мóжет быть, бўдут рабóтать далекó от Москвы. Конéчно, они бўдут думать друг о друге, бўдут вспоминать друг друга, бўдут писать друг другу. В э́том году студéнты в общежитии устраивают бал. Кáждому нужен бўдет маскарадный костюм. Пóсле бáла бўдет конкурс на лúчший костюм, бўдут призы. Но костюм дóлжен быть

интересным. Кто хóчет идти на новогóдний бал в костюме Снегурочки или Деда Мороза? Друзья, много спóрят и, наконéц, решáют: пусть это бýдет сюрприз. Пусть кáждый решáет сам, в каком костюме идти на бал.



Илья Николаев и Саша!

## Какóе сегóдня числó?

ПÝТЕР: Какóе сегóдня числó?

СÁША: Сегóдня двáдцать пéрвое декабрý.

ПÝТЕР: Двáдцать пéрвое декабрý? Чéрез четы́ре дня Рождество!

СÁША: Рождество? Нáше Рождество седьмóго январý!

ПÝТЕР: Седьмóго январý? Вездé в мýре прáзднуют Рождество двáдцать пýтого декабрý.

СÁША: Нет, не вездé! Правослáвное Рождество седьмóго январý.

ПÝТЕР: Но сначáла мы бýдем прáздновать английское Рождество. Приглашаю тебá и Тамáру ко мне на Рождество. И на день рождéния!

СÁША: На твой день рождéния? Спасибо! Тамáра бýдет óчень рáда! А где ты собираешься встречáть Новый год?

ПИТЕР: Ещё не знаю!  
 САША: Тогда приглашаю тебя к нам на Новый год!  
 ПИТЕР: С удовольствием!

## Словáрь

<b>бéлый</b>	white	<b>новогóдний</b>	New Year
<b>вездé в мýре</b>	everywhere in the world	<b>обсуждáть I</b>	to discuss
<b>вéсело</b>	merrily	<b>подáрок</b>	present
<b>вокрúг (+ gen)</b>	around	<b>поздравлýть I</b>	to congratulate
<b>вспоминáть I</b>	to remember one	<b>(пол)ночь (f)</b>	(mid)night
<b>друг дру́га</b>	another	<b>посредí (+ gen)</b>	in the middle of
<b>встрéча</b>	meeting	<b>правослáвный</b>	Orthodox (rel.)
<b>встречáть I</b>	to meet; ~ Новый год to see the	<b>пráздник</b>	holiday, festival
<b>Нóвый год</b>	New Year in	<b>пráздновать I</b>	to celebrate
<b>дарítъ II</b>	to give, present	<b>Рождество</b>	Christmas
<b>дáча</b>	country house	<b>приз</b>	prize
<b>Дед Морóз и</b>	Father Christmas	<b>пустъ</b>	let
<b>Снегúрочка</b>	and	<b>сам, самá, самó,</b>	myself, yourself, etc.
<b>день рождéния</b>	Snow-Maiden	<b>сáми</b>	
<b>долго</b>	birthday	<b>сильный морóз</b>	hard frost
<b>друзýя</b>	for a long time	<b>скáзка</b>	fairy tale
<b>ёлка</b>	friends	<b>сначáла</b>	at first
<b>желáть I</b>	Christmas tree; Christmas party	<b>спорить II</b>	to argue
<b>счастья</b>	to wish happiness	<b>сюрpríз</b>	surprise
<b>кóнкурс на</b>	competition for the	<b>танцевáть I</b>	to dance
<b>лúчший костýом</b>	best fancy dress	<b>(танцú  ю, -ешь)</b>	
<b>лежáть II</b>	to lie	<b>тихо</b>	quiet; quietly
<b>маскара́дный</b>	fancy dress	<b>ужé не</b>	no longer
<b>костýом</b>		<b>украшáть I</b>	to decorate
<b>может быть</b>	perhaps	<b>устрáивать I</b>	to arrange a ball
<b>наконéц</b>	at last, finally	<b>бал</b>	
		<b>уóтный</b>	cosy
		<b>число</b>	number; date
		<b>шампáнское</b>	champagne

с Нóвым гóдом!  
 с Рождество́м!  
 с днём рождéния!  
 Какóе сего́дня числó?  
 Какóго числá?  
 в бúдущем годú  
 Пусть кáждый решáет сам!

Happy New Year!  
 Happy Christmas!  
 Happy Birthday!  
 What is the date today?  
 On what date?  
 next year  
 Let everybody decide for himself!

---

## Language in action

### **Сдéлайте вýбор! (You can make more than one choice!)**

Вы любите Новый год, потому что (это весёлый праздник, вам дарят подарки, у вас каникулы?)

Вы собираетесь встречать Новый год (на балу, в ресторане, дома, в общежитии?)

В новогоднюю ночь (вы танцуете, пьете шампанское, смотрите телевизор?)

Вы идёте на бал (в костюме Деда Мороза, в длинном платье, в красивом свитере, в маскарадном костюме?)

### **Вопросы**

Какого числа Новый год?

Где друзья Маринды встречали Новый год в прошлом году?

Где находится дача Соны?

Какая была погода в день Нового года?

Как друзья встречали Новый год?

Почему они хотят встречать Новый год вместе в этом году?

Как они собираются встречать Новый год?

### **Импровизация**

- Когдá вы празднуете Рождество в Англии и как?
- Say when Christmas is celebrated in England. Explain that we buy a tree and decorate it, give one another presents. Describe some of the presents that you gave and received last year.
- Я знаю, что у вас есть традиционный (*traditional*) рождественский (*Christmas adj.*) обед.
- Describe what you eat for Christmas dinner (**индeйка** ‘turkey’; **пудинг** ‘pudding’) and what you drink with it.
- И как вы встречаете Новый год?
- Say that you often go to a New Year dance or party (**вечер**). Describe a typical New Year’s Eve party with dancing, champagne, congratulations at midnight, etc.

## Новогодняя открытка (*postcard*) от Сáши и Тамáры



С Новым годом!

Дорогóй Пýтер!

Поздравляéм тебя с Новым гóдом! Желáем тебé большóго счастья, весёлого настроéния и успéха (success) в твоéй рабóте! Пусть в этом годú испóлняются (come true) все твой мечты!

Тамáра, Сáша, Йрочка

Write in Russian your новогоднюю (рождéственскую) открытку.

### Граммáтика *Future tense*

**The future tense of быть 'to be':**

я	бúду	мы	бúдем
ты	бúдешь	вы	бúдетe
он/она/онó	бúдет	онí	бúдут

Form the future tense of the other Russian verbs you have encountered by combining the future tense of **быть** with the infinitive of the verb.

### **Играть** 'to play'

я	бúду	игráть	мы	бúдем	игráть
ты	бúдешь	игráть	вы	бúдете	игráть
он/она/оно	бúдет	игráть	они	бúдут	игráть

This is called the imperfective future. As there are only two types of future tense in Russian it is the equivalent of more than one English form. **Бúдет игрáть** may translate 'will be playing' or 'will play' – particularly when the latter refers to an habitual or repeated action.

Note how the future tense of **быть** is used in the following constructions.

**Бúдет интересно** 'it will be interesting'.

**Им нáдо бúдет работать** 'they will have to work'.

**Интерéсно** and **нáдо** are impersonal expressions, so are used with the third person singular ('it') form of **быть**.

**Мы должны бúдем прáздновать Рождество** 'We will have to celebrate Christmas'

**Я должна бúду жить там** 'I shall have to live there'.

The form of **должен** changes to agree with the subjects **мы** and **я** and so does the form of **быть**.

**Кáждому нúжен бúдет костюм** 'Everyone (each) will need a costume'.

**Нам нúжны бúдут призы** 'We will need prizes'.

The form of **нúжен** agrees with subjects **костюм** and **призы** and so does the form of **быть**.

**У них бúдут призы** 'They will have prizes'.

**Призы** is the subject of the Russian sentence, so the plural form **бúдут** is used.

**Не бúдет пúдинга** 'There will be no pudding'. **Не бúдет** is the future tense of **нет** 'there is not' and is used in exactly the same way, i.e. followed by the genitive case.

## Numerals

### Cardinal numbers 1 – 30

one	оди́н/одна́/одно	thirteen	тринáдцать
two	два/две	fourteen	четы́рнадцать
three	три	fifteen	пятнáдцать
four	четыре	sixteen	шестнáдцать
five	пять	seventeen	семнáдцать
six	шесть	eighteen	восемнáдцать
seven	семь	nineteen	девятыиáдцать
eight	вóсемь	twenty	двáдцать
nine	дéвять	twenty-one	двáдцать оди́н/одна́/одно
ten	дéсять	twenty-two	двáдцать два/две
eleven	оди́ннадцать	twenty-three	двáдцать три
twelve	двенáдцать	thirty	трíдцать

### Ordinal numbers 1st – 30th

Ordinal numbers have adjectival endings and agree with the noun they describe.

first	пéрвый -ая-ое-ые	thirteenth	тринáдцатый -ая-ое-ые
second	вторóй -ая-ое-ые	fourteenth	четы́рнадцатый -ая-ое-ые
third	трéтий -ья-ье-ы	fifteenth	пятнáдцатый -ая-ое-ые
fourth	четвéртый -ая-ое-ые	sixteenth	шестнáдцатый -ая-ое-ые
fifth	пáтый -ая-ое-ые	seventeenth	семнáдцатый -ая-ое-ые
sixth	шестóй -ая-ое-ые	eighteenth	восемнáдцатый -ая-ое-ые
seventh	сéдмой -ая-ое-ые	nineteenth	девятыиáдцатый -ая-ое-ые
eighth	восьмóй -ая-ое-ые	twentieth	двадцáтый -ая-ое-ые
ninth	девáтый -ая-ое-ые	twenty-first	двáдцать пéрвый -ая-ое-ые
tenth	десáтый -ая-ое-ые	twenty-second	двáдцать вторóй -ая-ое-ые
eleventh	оди́ннадцатый -ая-ое-ые	thirtieth	тридцáтый -ая-ое-ые
twelfth	двенáдцатый -ая-ое-ые		

In compound numerals, e.g. **двáдцать пéрвый** ‘twenty-first’ it is only the last element, i.e. **пéрвый** which has the adjectival ending and agrees with the noun described. Earlier elements remain unchanged.

All the above are hard adjectives with the exception of **трéтий**, which is a soft adjective although it does not follow exactly the same pattern as regular soft adjectives, such as **послéдний**. A table of endings is given in the Grammar Summary.

## Dates

To ask the date in Russian you say: **Како́е сего́дня числó?** ‘What is the date today?’. **Како́е** is the neuter form, agreeing with the neuter noun **числó** ‘date’. A typical reply would be: **Сего́дня пéрвое де́кабрý** ‘Today is the first of December’. The adjective **пéрвое** ‘first’ is in the neuter to agree with **числó** although the word **числó** is rarely actually included in the answer. ‘Of’ is translated by putting December into the genitive case. Note the following example: **двáдцать пéрвое де́кабрý** ‘the twenty first of December’. In compound ordinal numbers only the last element is a proper ordinal with an adjectival ending. The preceding elements are simply cardinal numbers as in English.

To translate ‘on’ a date in Russian use the genitive of the date: **пéрвого де́кабрý** ‘on the first of December’; **двáдцать пéрвого де́кабрý** ‘on the twenty first of December’; **како́го числá?** ‘on what date?’.

## Expressions of time

Note the use of the accusative case after the prepositions **в** and **на** in the following expressions of time: **в ту ночь** ‘on that night’; **в новогóднюю ночь** ‘on New Year’s Eve’; **в полночь** ‘at midnight’; **на Новый год** ‘at New Year’, ‘for New Year’; **на Рождество** ‘at Christmas’, ‘for Christmas’.

## Spelling rule

It is a rule of spelling in Russian that the letters **я** and **ю** may NEVER follow the letters **г**, **к**, **х**, **ж**, **ч**, **ш**, **щ**, **ц**. They are replaced by **а** and **у** respectively. This spelling rule affects the endings of some verbs — see below.

## Present tense of verbs

### Second conjugation verbs with stems ending in **-Ч**, **-Ж**, **-Ш**, **-Щ**

**лежáть** ‘to lie’

<b>я</b>	<b>лежú</b>	<b>мы</b>	<b>лежíм</b>
<b>ты</b>	<b>лежíши</b>	<b>вы</b>	<b>лежíте</b>
<b>он/она́/онó</b>	<b>лежít</b>	<b>онí</b>	<b>лежáт</b>

**слы́шать** ‘to hear’

<b>я</b>	<b>слы́шу</b>	<b>мы</b>	<b>слы́шим</b>
<b>ты</b>	<b>слы́шиши</b>	<b>вы</b>	<b>слы́шите</b>
<b>он/она́/онó</b>	<b>слы́шит</b>	<b>онí</b>	<b>слы́шат</b>

Note the endings **-y** and **-at** which result from the spelling rule.

## **Друг друга**

Друг друга translates ‘one another’. The first half never alters. The second half declines like the singular of the noun друг ‘friend’. The case depends on the verb or preposition used with it. Thus:

**Поздравлять** + *accusative* ‘to congratulate someone’: они поздравляют друг друга ‘they congratulate one another’.

**Писать** + *dative* ‘to write to someone’: они пишут друг другу ‘they write to one another’.

If there is a preposition it is inserted between the two elements;

**О** + *prepositional* ‘about’: они будут думать друг о друге ‘they will think about one another’.

## **Упражнения**

1 Put these sentences first into the past and then into the future:

(a) Холодно. Тепло. Интересно. Жарко. Прекрасно. Прохладно. Отлично.

(b) Я дома. Тамара дома. Они дома. В городе новая гостиница. У него отпуск в июле. У Марины каникулы. Сегодня мой день рождения. Рождество двадцать пятого декабря.

2 Put these sentences first into the past and then into the future:

Он встаёт и умывается. Я живу в городе. Она интересуется спортом. Они празднуют Рождество. Он ест мясо и пьёт вино. Стоит сильный мороз. Идёт дождь. Он хорошо поёт. Они едут на поезде. Они много путешествуют. Я иду домой.

3 Put нет first into the past and then into the future in these sentences:

У меня нет книги. У него нет друга. В магазине нет молока. В этом году нет снега. Ему нет дома. У Марины нет костюма. У неё нет газеты.

4 Put the sentences first into the past and then into the future:

(a) Надо читать быстро. Надо говорить по-русски. Можно заниматься спортом. Пора идти на бал.

(b) Марыне нужна книга. Ребёнку нужен свежий воздух. Питеру нужна гостиница. Мне нужны газеты. Ему нужен дом. Нам нужна дача. Ей нужны журналы.

(c) Я должен идти домой. Она должна работать в библиотеке. Студенты должны отдыхать. Ты должен помогать мне. Вы должны заниматься спортом. Я не должен ехать на юг. Она не должна вставать рано сегодня. Он не должен идти туда.

5 Insert the following dates in the sentences: **Сегодня ... мы едем в Москву.**

*For example:* (1.I.) **Сегодня первое января. Первого января мы едем в Москву.**

1. II; 2. III; 4. I; 5. IV; 6. V; 7. VI; 8. VII; 9. VIII; 10. IX; 25. X; 11. XI; 12. XII.

6 Complete the sentences

*For example:* **Саша любит Тамару. Тамара любит Сашу.**  
**Они любят друг друга.**

Я понимаю тебя. Ты понимаешь меня. Мы ...

Он говорит с ней. Она говорит с ним. Они ...

Он пишет письмо ей. Она пишет письмо ему. Они ...

Питер смотрит на Марину. Марина смотрит на Петера.

Они ...

Я думаю о тебе. Ты думаешь обо мне. Мы ...

Петр помогает Саше, а Саша Петеру. Они ...

Ребенок играл с матерью, а мать с ребенком. Они ...

## Перевод

My favourite holiday is Christmas. Every year we celebrate Christmas at my grandmother's in the country. I like being there in winter, especially when it snows. Last year there was a lot of snow. It snowed for three days and everything was white. It was a real white Christmas and grandmother's house was so beautiful. This year we are planning to go to Italy for Christmas and New Year. We shall be skiing there and shall stay in a hotel in a small village. I have seen a photograph. It is very picturesque there. I think that we shall have a good holiday and that there will be plenty of snow.

# 10 Уро́к деся́тый

In this lesson you will learn how to:

- Hold a telephone conversation
- Make a date
- Use verbs of motion

## Встрéча на Арбáте

Кáждый день Пýтер хóдит на рабóту на Арбáт. Обычно он хóдит пешкóм, но иногда, когда на улице идёт сильный дождь, он ездит на автобусе. Пýтер ужé хорошо знаёт Арбáт — стáрый райо́н Москвá. Он знает, что слóво Арбáт значит по-арабски пригород. В пятнáдцатом вéке здесь был ры́нок, и шла торго́вля с Аравией. В настóящее вре́мя Арбáт — пérвая пешехóдная зóна столи́цы. Здесь нет движéния, и можно спокóйно ходить по улице. На Арбáте всегдá много молодёжи. Здесь поэты читáют свой стихí, бáрды пою́т под гитáру свой пéсни. Пýтеру нráвится атмосфéra на Арбáте. У него здесь ужé есть знакóмые худóжники. Вот идёт знакóмый худóжник и несёт мольбéрт. Сейчáс он бúдет рисовáть портрéты. А вон идёт другóй знакóмый. Он ведёт марионéтку, и любопытные мальчишкí бегут за ним. Вот так кáждый день, с утра до вéчера он мéдленно хóдит по Арбáту, вóдит свою марионéтку, и мальчишкí бéгают за ним. А вот и трéтий: высокий худóжник с бородой. Обычно он вóзит свой картíны на велосипéде, но сегодня везёт их в дéтской коля́ске.

«Как делá?» — спра́шивает Пýтер у худóжника. «Плохó, — говорит худóжник, — здесь не покупáют мой картины!» Пýтеру нráвятся картины этого худóжника, осóбенно серия «Стáрая Москвá». Пýтер идёт дáльше, но вдруг останáвливается. Незнакóмый худóжник рису́ет дéвшку. Дéвшка

ка́жется Пýтеру знакóмой. Дéвушка смотрит на него и улыбáется. Пýтер вдруг вспоминаёт: конéчно, он летéл с ней на самолёте в Москву. Э́то же Марына! Прáвда, с тех пор он ужé два раза летáл в Лóндон, но он хорошо помнит свой пéрвый приéзд: э́то было три месяца назáд. Врёмя летít так быстро.

## Телефонный разговор

- Пýтер: Аллó! Скажите, пожалуйста, это общежитие МГУ? Можно Марыну к телефону?
- Гóлос (*voice*): Нет, это квартира. А какой номер вам нужен?
- Пýтер: Мне нужен номер 105-36-23.
- Гóлос: А это 105-36-24.
- Пýтер: Извините, пожалуйста! (*dials again*) Марыну можно к телефону?
- Марына: Да, я слушаю! Марына у телефона!
- Пýтер: Марына! Это Пýтер! Как у тебя дела?
- Марына: Прекрасно!
- Пýтер: Ты сегодня свободна? Здесь в кино идет фильм «Маленькая Бéра».
- Марына: Ой! Как жаль! Я много слышала об этом фильме. Но я очень занята. Завтра у меня семинар. Но послезавтра я свободна.
- Пýтер: Хорошо! Тогда до завтра!
- Марына: Нет, до послезавтра!

## Словарь

арабский	Arabic	высокий	tall, high
Аráвия	Arabia	далёкое	further
бард	bard	движение	traffic
бегать I/	to run	дётская коляска	pram
бежать		ездить II	to go (by vehicle), ride
борода	beard	же	<i>emphatic particle</i>
вдруг	suddenly	завтра	tomorrow; после~ the day after tomorrow
век	century		
велосипéд	bicycle		
водить II/вести I	to lead, guide (on foot)	занятый	busy
возить II/	to take, drive	знакомый (adj)	familiar; (as noun) acquaintance, friend
вести I	(by vehicle)		
вон	(over) there		

<b>казаться I</b>	to seem	<b>пешеходная зона</b>	pedestrian zone
(+ <i>inst</i> )			
<b>кажется</b>		<b>помнить II</b>	to remember
<b>летать I/ лететь II</b>	to fly	<b>портрет</b>	portrait
<b>любопытный</b>	curious	<b>поэт</b>	poet
<b>мальчишка</b>	boy, urchin	<b>приезд</b>	arrival
<b>марионётка</b>	puppet	<b>рынок</b>	market
<b>медленно</b>	slowly	<b>сейчас</b>	now
<b>молодёжь (f)</b>	young people	<b>семинар</b>	seminar
<b>мольберт</b>	easel	<b>серия</b>	series
<b>назад</b>	ago	<b>слово</b>	word
<b>незнакомый</b>	unfamiliar, unknown	<b>слушать II</b>	to hear
<b>носить II/нести I</b>	to carry (on foot)	<b>старый</b>	old
<b>останавли- ваться I</b>	to stop	<b>стихи</b>	poetry
<b>песня</b>	song	<b>столица</b>	capital
<b>петь I (по  ио, - ёшь) под гитару</b>	to sing to a guitar accompaniment	<b>телефонный разговор</b>	telephone conversation
		<b>торговля</b>	trade
		<b>улыбаться I</b>	to smile
		<b>ходить II</b>	to go (on foot), walk

**в настоящее время  
с утра до вечера  
с тех пор  
на улице  
До завтра!  
Как (идут) дела?  
Как жаль!**

at present  
from morning till night  
since then  
outside  
till tomorrow  
How are the things?  
What a pity!

## Language in action

### Да или нет!

В пятнадцатом веке на Арбате был(а) (площадь, деревня, рынок?)

Пешеходная зона значит, что там можно (ездить на машине, ходить по улице, играть в футбол?)

Питер любит Арбат, потому что там (много молодежи, хорошая атмосфера, у него знакомые художники?)

На Арбате художники (пойти петь, читают стихи, рисуют портреты, продают картины?)

## Вопросы

Что такоё Арбáт?  
Почему молодёжь любит Арбат?  
Что делают художники на Арбáте?  
Кого встречает Питер на Арбáте?  
У вас в городе есть пешеходная зона?  
У вас есть знакомые художники, музыканты, поэты?

## Russian realia

Below is a map of the Arbat with a key to some of the buildings along it.



- |                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| ① Театр имени Евг. Вахтангова | ⑥ Аптека                |
| ② Итальянский ресторáн        | ⑦ Ресторáн «Макдоналдс» |
| ③ Книжный магазíн             | ⑧ Фирма «Прогресс»      |
| ④ Станция метро «Арбáтская»   | ⑨ Почта                 |
| ⑤ Магазíн «Продукты»          | ⑩ Бар                   |

Give the number of the building Peter Green would go to in order to do the following:

- |                 |                            |
|-----------------|----------------------------|
| 1 buy a book    | 6 watch a play             |
| 2 eat pizza     | 7 buy aspirin              |
| 3 post a letter | 8 eat a hamburger          |
| 4 have a beer   | 9 buy fruit and vegetables |
| 5 go to work    | 10 catch the metro         |

## Импровизация

### Телефонный разговор

- Say hello. Ask if it is the firm on the Arbat where Sasha Gurov works.
- Нет, это магазин ... Какой номер вам нужен?
- Give a number.
- А это 131–30–25.

- Apologize. Dial again. Say hello. Ask to speak to Sasha.
- Да я слышу. Саша у телефона.
- Tell him who is speaking. Explain that you are flying to London tomorrow, that today is your last day in Moscow. Tell him there is a new restaurant on the Arbat. Everyone says it is very good. Ask him if he would like to go this evening.
- С удовольствием.

## Грамматика

### *Verbs of motion*

In order to translate the present tense of a verb of motion (e.g. I go) into Russian you must make a choice between two verbs, dependent on the kind of action you wish to describe. These pairs of verbs include the following:

‘to walk, go on foot’	(a) <b>ходить</b> or (b) <b>идти</b>
‘to ride, go by vehicle’	(a) <b>ездить</b> or (b) <b>ехать</b>
‘to carry’	(a) <b>носить</b> or (b) <b>нести</b>
‘to lead’	(a) <b>водить</b> or (b) <b>вести</b>
‘to convey’	(a) <b>возить</b> or (b) <b>везти</b>
‘to run’	(a) <b>бегать</b> or (b) <b>бежать</b>
‘to fly’	(a) <b>летать</b> or (b) <b>лететь</b>

### *Conjugation of these verbs in the present tense*

**Ходить**, **ездить**, **водить**, **возить**, **носить** and **лететь** are second conjugation verbs following the same or similar patterns to **сидеть** (see Chapter 6).

я хожу, ты ходишь, он ходит, etc.; я езжу, ты ездишь, он ездит, etc.; я вожу, ты водишь, он водит, etc.

**возить** follows the same pattern with the -з- changing to -ж- in the first person singular: я вожу, ты возишь, он возит, etc.

**носить** changes the -с- to a -ш- in the first person singular: я ношу, ты носишь, он носит, etc.

**лететь** changes the -т- to a -ч- in the first person singular: я лечу, ты летишь, он летит.

**Бегать** and **летать** are regular first conjugation verbs: я бегаю, ты бегаешь, он бегает, etc.; я летаю, ты летаешь, он летает, etc.

**Идти** see Chapter 3, **ехать** see Chapter 6.

**Нести, вести** and **везти** are first conjugation verbs:

нести	вести	везти
я несу	я веду	я везу
ты несёшь	ты ведёшь	ты везёшь
он/она/оно несёт	он/она/оно ведёт	он/она/оно везёт
мы несём	мы ведём	мы везём
вы несёте	вы ведёте	вы везёте
они несут	они ведут	они везут

**Бежать** is an irregular verb:

я бегу	мы	бежим
ты бежишь	вы	бежите
он/она/оно бежит	они	бегут

### How to choose between **ходить** and **идти**

**Ходить** is used for repeated journeys, particularly round trips such as going to work and back each day: **Каждый день Питер ходит на работу** ‘Each day Peter goes to work’; **Этот мальчик ходит в школу** ‘This boy goes to school’.

**Идти** is used to describe an action taking place on one occasion: **Куда ты идёшь?** ‘Where are you going?’; **Я иду на работу** ‘I am going to work’.

**Ходить** is also used if there is vagueness in the direction or destination: **С утра до вечера он ходит по Арбату** ‘From morning to evening he walks up and down the Arbat’.

**Идти** is used to describe journeys going in a particular direction: **Сегодня Питер идёт не на работу, а в кафе** ‘Today Peter is not going to work but to a café’.

**Ходить** is used for the ability to walk: **Моя дочка уже ходит** ‘My little daughter can already walk’.

### **The other verbs of motion**

The (a) verbs, **ездить**, **носить**, etc., are used under the same circumstances as you would use **ходить** i.e. for repeated round trips or journeys with no specific destination. The (b) verbs, **ехать**, **нести**, etc. are used under the same circumstances as you would use **идти**, i.e. for single journeys and journeys going in one particular direction:

**Пітер чáсто летáет в Лóндóн** ‘Peter often flies to London’. **Сегóдня он летít в Пáрíж** ‘Today he is flying to Paris’.

**Обычно он вóзит картиньи на велосипéде** ‘Usually he transports his pictures on a bicycle. **Сегóдня он везёт их в дéтской коляске** ‘Today he is transporting them in a child’s pram’.

**Мой сын бéгаet очень быст́ро** ‘My son runs (can run) very quickly’. **Мальчишкы бегут за ним** ‘The boys are running after him.’

### ***Figurative uses of verbs of motion***

Verbs of motion are used in several figurative expressions. Usually, in a given expression, only the (a) or the (b) verb will ever be found: **дождь идёт** ‘it is raining’; **снег идёт** ‘it is snowing’; **врёмя летит** ‘time flies’; **дела идут отли́чно** ‘things are going very well’; **идёт фильм** ‘a film is on’; **шла торговля** ‘trade took place’.

### ***Verbs of motion in the past tense***

The past tense of the following verbs is formed regularly: **ходи́ть**, **ездить**, **носи́ть**, **води́ть**, **вози́ть**, **бéгать**, **лета́ть**, **éхать**, **бежа́ть**, **летéть**.

Irregular past tenses: **идти**: **шёл**, **шла**, **шло**, **шли**; **нести**: **нёс**, **несла**, **несло**, **несли**; **вести**: **вёл**, **велá**, **велó**, **вели**; **везти**: **вёз**, **везла**, **везлó**, **везли**.

In the past and the future tense and when using the infinitive the same differences between the use of the (a) and (b) type verbs are observed as in the present tense:

**Каждый день я ездил на работу на автобусе** ‘Each day I went to work on the bus’ (repeated round trip).

**Пíтер быст́ро шёл по улице к ресторану** ‘Peter was walking quickly along the street towards the restaurant’. (single occasion and direction)

**Пíтер уже два раза летал в Лóндóн** ‘Peter has already flown to London twice’. **Пíтер чáсто буде́т лета́ть в Лóндóн** ‘Peter will often fly to London’. **Пíтер люби́т ходи́ть по Арба́ту** ‘Peter loves walking up and down the Arbat’. **Сейчас он хóчет идти в кафé** ‘Now he wants to go to a café’.

In the *past tense* only the (a) verb may be used to describe a single round trip: **Мáть уже ходи́ла в гóрод** ‘Mother has already been to

---

town' В прошлом году я ездила в Россию 'Last year I went to Russia'.

## 'To go' of vehicles

Ходить/идти are used when trains, buses, boats, trams and other public transport are the subject: **Вот идёт поезд** 'Here comes the train'.

Ездить/ехать are used when a car is the subject: **Вот едет машина** 'Here comes the car'.

Of course, if you are describing the action of a passenger on any kind of vehicle you always use ездить/ехать: **Мы ехали на поезде** 'We were going by train'.

## Упражнения

1 Replace the (b) verbs of motion (**идти, ехать, нести, везти, вести, бежать, лететь**) with the equivalent (a) verbs (**ходить, ездить, носить, возить, водить, бегать, летать**):

(a) Я иду в библиотеку и несю книги. Она идёт на рынок и несёт молоко. Мы идём на работу и несём инструменты. (b) Питер едет на машине и везёт компьютеры. Я еду на поезде и везу багаж. Они едут на автобусе и везут книги. (c) Тамара ведёт Ирочку в бассейн. Я веду дочь в школу. Родители ведут ребёнка гулять. (d) Мальчик бежит за мячом. Мы бежим по лесу. Они бегут через стадион. (e) Я лечу на самолёте в Москву. Ты летишь во Францию. Они летят на юг.

2 Now put both versions in the past.

3 Insert the appropriate verb of motion:

Питер всегда ... на работу пешком, но сегодня он ... на автобусе.

Ты уже ... в библиотеку? Да, я уже была там.

Моя дочь уже большая. Она сама ... в школу.

Он должен часто ... в Москву.

... сильный дождь, когда Тамара ... Ирочку в детский сад.

Мы всегда ... молоко на рынок на машине.

Завтра мы ... в Лондон на самолёте Аэрофлота. Мы всегда ... Аэрофлотом.

Когдá я ... пешкóм, я всегдá ... пíсьма на почту.  
Он всегдá ... мать на машíне в больничу.  
Спортсмéны ... быстро.  
Сегóдня Пítер ... Марíну в ресторáн. Онí ... на метрó до  
ресторáна.

## Перевóд

- 1 We always go to Italy in summer, but this year we are going to Spain.
- 2 Today I am flying to Moscow. Do you often fly to Russia? No, I prefer to go by train.
- 3 He always walks to work in the morning because he says that the buses travel slowly.
- 4 My friend often drives me home by car.
- 5 The students were going home. They were carrying books.
- 6 Peter does not want to go home for Christmas. He is going to the Caucasus to ski.
- 7 Sasha was running towards the train because he thought Tamara was there.
- 8 Every morning Sasha runs in the park. He likes running very much.
- 9 On Monday Tamara is taking Irochka to the baths.
- 10 My grandmother walks very slowly.

# 11 Уро́к оди́ннадцатый

In this lesson you will learn how to:

- Use a telephone
- Talk about education
- Use the perfective past and perfective future tenses

## Проблемы образования

Уже́ четы́ре ме́сяца Мары́на собира́ет материа́лы для диссертáции, чита́ет журна́лы, посеща́ет лéкции. Мно́го врёмени Мары́на провóдит в библиотéке, в отде́ле перио́дики. Там онá просматривает журна́лы «Семь́я и шко́ла», «Наро́дное образо́вание», «Учительскую газéту», составля́ет библиогра́фию.

За четы́ре ме́сяца Мары́на ужé прочитáла ну́жные стать́и, про-смотрéла все публика́ции по своéй тéме. На прóшлой недéле она́ посетíла типи́чную срéднюю шко́лу, где она присутст-вовала на уро́ке англýйского язы́ка. Мары́ну интересу́ет препо-давáние инострáнного язы́ка в шко́ле, и ей очень понráвился уро́к. По мнéнию Мары́ны, ученики отвечáли прекрасно.

Зáвтра Мары́на идёт в специáльную англýйскую шко́лу, где преподаёт Галýна Серге́евна. В э́той шко́ле нéкоторые предметы преподаются на англýйском язы́ке. Мары́на проведёт там весь день, познакомится с учéбной прогráммой, с типи́чным расписáнием ученика́, самá даст уро́к. Мары́на ужé давнó интересу́ется образо́ванием, мóжно сказать с дéтства, когдá онá учíлась в шко́ле и решíла поступíть в университéт, чтобы стать учительницей. Ей казáлось, что рúссская систéма образо́вания справедли́вая. Образо́вание бесплáтное, все дéти имéют равные возмóжности. Уровень образо́вания высóкий. Шко́ла даёт хоро́шие знáния. И вот тепéрь газéты пишут, что надо изменять всю систéму образо́вания. Однí говорят, что

спосóбные дёти должнý учýться отде́льно, другиé хотя́т восс-танови́ть ча́стные пла́тные шко́лы. Шко́лы пережива́ют сейчáс тру́дное вре́мя.

## Где телефóн-автомáт? ●●

ТУРИСТ: Дéвушка! Скажите, пожáуйста, где здесь телефóн-автомáт?

МАРИНА: Телефóн-автомáт? Вон там, óколо метрó.

ТУРИСТ: А вы не скáжете, как звонíть по автомáту?

МАРИНА: Звонíть по автомáту? Э́то оченý прóсто! У вас есть мéлочь?

ТУРИСТ: Да, у менé много мéлочи.

МАРИНА: Тогдá надо опустíть монéту, набра́ть нóмер и ждать гудкá. Потóм можно разговáривать. А кúда вы хотíте звонíть?

ТУРИСТ: Мне надо позвонíть в Кíев.

МАРИНА: В Кíев звонíть отсюда нельзя. Вам надо пойти на почту. Оттúда можно позвонíть в другой гóрод.

ТУРИСТ: Значит звонíть отсюда в Лóндóн тóже нельзя?

МАРИНА: К сожалéнию, нет. Надо идти на почту.

## Словáрь

<b>бесплатный</b>	free (of charge)	<b>возможности</b>	opportunities
<b>восстанавливать I/ восстанови́ть II</b>	to restore	<b>инострáнный</b>	foreign
<b>дави́б</b>	for a long time, long since, long ago	<b>мнéние</b>	opinion
<b>дать (дам, дашь, даст, дадíм,</b> <b>дадíте, дадут)</b>	to give	<b>нарóдное</b>	national education
<b>другóй</b>	other	<b>образование</b>	
<b>знакоми́ться II</b>	to get acquainted	<b>некоторый</b>	some
<b>(по- pf) (с + inst)</b>	with	<b>нельзя́</b>	it is impossible/ not allowed
<b>знáние</b>	knowledge	<b>один ... другíе</b>	some ... others
<b>изменя́ть I/ изменíть II</b>	to change	<b>отде́л</b>	periodical section
<b>иметь I равные</b>	to have equal	<b>periódики</b>	
		<b>отде́льно</b>	separately
		<b>оттúда</b>	from there
		<b>пережи́вать /</b>	to go through
		<b>пережи́ть I</b>	
		<b>пла́тный</b>	paid, fee paying

<b>поступа́ть I/</b>	to enter	<b>справедли́вый</b>	just, fair
<b>поступи́ть II</b>		<b>срёдняя шко́ла</b>	secondary school
<b>в (+ acc)</b>		<b>стать́й</b>	article
<b>предме́т</b>	subject	<b>téма</b>	subject
<b>преподава́ние</b>	teaching	<b>уровень (m)</b>	level, standard
<b>прису́тствовать I</b>	to be present	<b>уче́бный</b>	educational
<b>просматрива́ть I/</b>	to look through	<b>учен  ик, -и́ца</b>	pupil (male, female)
<b>просмотре́ть II</b>			
<b>публика́ция</b>	publication	<b>учи́ться II</b>	to study
<b>расписа́ние</b>	timetable	<b>ча́стный</b>	private
<b>составля́ть I/</b>	to compile a	<b>чтобы</b>	in order to
<b>соста́вить II</b>	bibliography		
<b>библиогра́фию</b>			

## Телефон!

<b>вон там</b>	over there
<b>(по)звони́ть по телефону</b>	to telephone
<b>набра́ть нόмер</b>	to dial a number
<b>опусти́ть монéту</b>	to insert a coin
<b>ждать гудка́</b>	to wait for a tone
<b>разговáривать по телефону</b>	to talk on the phone
<b>У вас есть мéлочь?</b>	Do you have change?

N.B. **по-мóему (по моему мнéнию)**      in my opinion  
**по-вáшему (по вáшему мнéнию)**      in your opinion

## Language in action

### Вопросы

- Как Марíна пишет своё диссерта́цию?  
 Что можно читáть в отде́ле перио́дики?  
 Что сде́лала Марíна за четýре месяца?  
 Какие шко́лы посети́ла Марíна?  
 Что такóе специа́льная англýйская шко́ла?  
 Почему́ Марíна реши́ла стать учите́льницей?  
 По вáшему мнéнию, в англýйском образовáнии есть пробléмы? Какие?

## Russian realia

The following telephone instructions are provided by a Moscow hotel.

### **ПАМЯТКА**

#### **по пользованию телефонной связью в гостинице**

Дорогие гости!

Позвонить из номера в номер Вы сможете, набрав  
**2 + номер комнаты**

Для выхода в город необходимо набрать  
**9 + вызываемый номер**

Для звонков в города СНГ необходимо набрать  
**9 + 8 + код города + номер телефона**

Для международных звонков по каналам  
 спутниковой связи необходимо набрать  
**9 + 108 + код страны + код города + номер телефона**

Вы можете также воспользоваться услугами  
 международного таксофона, установленного в холле-  
 на 1 этаже гостиницы.

Оплата разговоров производится основными кредитными карточками и международной телефонной карточкой.

What code would you need to dial first to phone the following?

- 1 a Moscow restaurant
- 2 a business associate in St Petersburg
- 3 your London office
- 4 a friend in Minsk
- 5 your colleague in room 419

**СНГ (Содружество  
 независимых государств)  
 международный звонок  
 таксофон  
 кредитная/телефонная  
 карточка**

Commonwealth of Independent States (Former Soviet States)  
 international call  
 pay 'phone  
 credit 'phone card

What alternative does the hotel provide to making international calls from your room? How can these calls be paid for?

## **Да или нет!**

В специальной английской школе (все предметы преподаются на английском языке, дети говорят только по-английски, некоторые предметы преподаются на английском языке?)

Марина интересуется образованием в России, потому что (система образования там хорошая, у неё там родственники, она хочет стать учительницей?)

Школа в России справедлива, потому что (она даёт отличные знания, все дети имеют равные возможности?)

## **Импровизация**

### **Интервью (interview) с директором школы**

- Introduce yourself as an English student in Moscow. Explain that you are writing a dissertation about education in Russia. May you ask (задать) him/her questions about his/her school and about the education system?
- Да, пожалуйста.
- Ask him/her if the school is a secondary school.
- Наша школа типичная средняя школа.
- Say that you know that there are also special English schools. Ask if the pupils have to speak English all the time and if all the subjects there are taught in English.
- Нет, там только некоторые предметы преподаются на английском языке.
- Ask him/her if they have problems in education in Russia.
- Проблемы сейчас везде, и в образовании тоже. Нужны реформы. Надо изменять систему.
- Ask which journals s/he recommends about education and where you can read them.
- Я рекомендую журналы «Семья и школа», «Народное образование», и особенно «Учительскую газету». В ней сейчас идет дискуссия об образовании.
- Say thank you very much, that the conversation has been very interesting. You would very much like to visit the school again and attend an English lesson.
- Да, пожалуйста, мы будем рады видеть вас у нас в школе.

## **Ваша школа (анкета)**

- 1 В школе вы изучаете (изучали) многие предметы (иностранный язык, литература, история, география, биология, физика, химия, математика)?
- 2 Какой (был) ваш любимый предмет и почему?
- 3 Кто преподает (преподавал) этот предмет?

Choose the right institute (театральный институт, университет, консерватория, медицинский институт, финансовая академия, архитектурный институт):

По вашему мнению, куда надо поступить, чтобы стать (учителем, актёром, врачом, бизнесменом, музыкантом, архитектором)?  
Чтобы стать ... надо поступить в ...

## Грамматика

### ***Imperfective and perfective aspects***

Each English infinitive has two equivalents in Russian. 'To read' can be translated either by читать or прочитать. Читать is called the imperfective infinitive or the infinitive of the imperfective aspect. All the verbs you have used so far have been imperfective. From the imperfective infinitive you can form the present tense, the imperfective past and the imperfective future:

читать present tense: читаю, читаешь, читает, etc.

past tense: читал, читала, читало, читали

future tense: буду читать, будешь читать, etc.

Прочитать is called the perfective infinitive or the infinitive of the perfective aspect. From the perfective infinitive you can form the perfective past and the perfective future.

### ***Formation of the perfective past***

You form the perfective past in exactly the same way as the imperfective past, but by using the perfective infinitive, e.g.

прочитать я/ты/он	прочитал	'I read, have read, had read', etc.
я/ты/она	прочитала	
он	прочитало	
мы/вы/они	прочитали	

### ***Formation of the perfective future***

The future tense is formed from a perfective infinitive in the same way that the present tense is formed from the imperfective infinitive, by using the familiar first or second conjugation endings, e.g.

прочитать 'to read' (perfective) 1st conjugation

я	прочитую	I shall read,	мы прочитаем
		shall have read, etc.	

ты	прочитáешь	вы прочитáете
он/она́/онó	прочитáет	они́ прочитáют
изменíть	'to change' (perfective) 2nd conjugation	
я	изменíо	I shall change, shall have changed, etc.
ты	измéнишь	мы измéним
он/она́/онó	измéнит	вы измéните они́ измéнят

## Imperfective and perfective pairs

The two verbs are usually very similar. The two commonest ways in which perfective verbs differ from their imperfective partners are (a) by the addition of a prefix or (b) by internal modification.

### (a) Some common perfectives with prefixes

The perfective future of these verbs will be conjugated in the same way as the present tense but with the addition of the prefix.

<i>Imperfective</i>	<i>Perfective</i>
пить	выпить
писáть	написáть
рисовáть	нарисовáть
думáть	подумáть
зáвтракáть	позáвтракáть
знакомиться	познакомиться
обéдать	пообéдать
совéтовать	посовéтовать
смотréть	посмотрéть
строить	пострóить
готóвить	приготóвить
читáть	прочитáть
дéлать	сделать
есть	съесть
фотографíровать	сфотографíровать
видеть	увидеть

### (b) Some common imperfective/perfective pairs which differ as a result of internal modification

These include a large number of pairs where the imperfective ends in the suffix **-атъ** or **-ять** and is 1st conjugation and the perfective ends in **-ить** or **-еть** and is 2nd conjugation. The first group of examples below follows this pattern.

<i>Imperfective</i>	<i>Perfective</i>
вспоминáть	вспóмнить (вспóмню, вспóмнишь ... вспóмнят)
встречáть	встрéтить (встрéчу, встрéтишь ... встрéтят)
изменя́ть	изменíть (изменó, измéнишь ... измéнят)
изучáть	изучíть (изучу, изúчишь ... изúчат)
поздравля́ть	поздráвить (поздráвлю, поздráвишь ... поздráвят)
покупа́ть	купíть (куплю, кúпишь ... кúпят)
посещáть	посетíть (посещу, посетíшь ... посетýт)
приглаша́ть	пригласíть (приглашу, пригласíшь ... пригласýт)
реша́ть	решíть (решу, решíшь ... решáт)
украша́ть	украáсить (украáшу, украáсишь ... украáсят)
встава́ть	встать (встáну, встáнешь ... встáнут)
надевáть	надéть (надéну, надéнешь ... надéнут)
одевáться	одéться (одéнусь, одéнешься ... одéнутся)
принимáть	принять (примý, прýмешь ... прýмут)
просматрива́ть	просмотрéть (просмотрю, просмóтришь ... просмотрýт)
собира́ть	собра́ть (соберу, соберёшь ... соберут)
станови́ться	стать (стáну, стáнешь ... стáнут)
умывáться	умы́ться (умóюсь, умбóешься ... умбóются)
дава́ть	дать (see below for conjugation)
продава́ть	продáть (see below for conjugation)

Perfective future of **дать** ‘to give’

я	дам	мы	дадíм
ты	дашь	вы	дадíте
он/она́/онó	даст	онí	дадút

продáть follows the same pattern as **дать**

Note also the verb **говори́ть**:

<i>Imperfective</i>	<i>Perfective</i>
говори́ть (to say, tell)	сказать (скажу, скáжешь ... скáжут)
говори́ть (to talk, speak)	поговори́ть

The verbs listed above are the ones you need for the exercises in this chapter. Other perfectives are listed after their imperfective partners in the Russian–English vocabulary at the back of the book.

# Differences in usage between the imperfective and perfective aspects

## Imperfective aspect

(a) Habitual or repeated action:

**Я смотрела русский телевизор каждый день** ‘I watched/used to watch Russian television every day’. **Марина часто будет давать уроки в английской школе** ‘Marina will often give/often be giving lessons at the English school’.

(b) Unfinished or continuous action:

**Питер смотрел телевизор** ‘Peter was watching television’. **Марина весь год будет работать над диссертацией** ‘Marina will be working on her dissertation the whole year’.

(c) Emphasis on the process of an action:

**Он любит смотреть телевизор** ‘He loves to watch/watching television’.

(d) After certain verbs:

After the verbs **начинать** ‘to begin’; **кончать** ‘to finish’; **продолжать** ‘to continue’ the imperfective infinitive is always used: **Марина начинает собирать материалы для диссертации** ‘Marina is beginning to collect material for her dissertation’.

## Perfective aspect

(a) Single actions with the emphasis on completion or result:

**Марина прочитала нужные статьи** ‘Marina has read the necessary articles’. Note: this could also mean ‘Marina had read the necessary articles’, dependent on the context, as there is no pluperfect past in Russian. **Завтра Марина даст урок** ‘Tomorrow Marina will give a lesson’. **Я хочу прочитать эту книгу** ‘I want to read (finish reading/read to the end) this book’.

(b) A series of actions, each one completed before the next one starts: **Я встала, принял душ и оделась** ‘I got up, took a shower and dressed’.

(c) The start of an action:

Certain verbs, e.g. **хотеть** ‘to want’, have a perfective formed with the prefix **за-**, which is only used to convey the sense of initiating the action: **он захотел** ‘he conceived the desire/started to want’.

(d) An action performed for a limited period of time:

Many verbs, e.g. **сидéть**, have a perfective formed with the prefix **по-**, which gives the meaning ‘to do (something) for a while’: **Он посидéл в парке** ‘He sat in the park for a while’.

## Verbs of motion

For verbs of motion use the perfectives formed by adding the prefix **по-** to the (b) verb: **пойтí**, **поéхать**, **понестí**, **повестí**, **повезтí**, **побежáть**, **полетéть**. Note the perfective future of **пойтí**: **я пойдú**, **ты пойдёшь**, etc. The other perfectives follow the same conjugation pattern as the equivalent (b) verbs.

## ***Present tense to describe actions begun in the past***

Note the translation of the present tense **собира́ет** in the following sentence: **Ужé четы́ре ме́сяца Марíна собира́ет материа́лы для диссерта́ции** ‘Marina has already been collecting material for her dissertation for four months’. To describe an action which began in the past but is still going on in the present, Russian, unlike English, uses the present tense. This kind of construction is often found with **давнó** ‘long since, for a long time, long ago’: **Марíна ужé давнó интересу́ется образовáнием** ‘Marina has been interested in education for a long time’.

## **Чтóбы**

**Чтóбы** followed by an infinitive means ‘in order to, so as to’: **Марíна решíла поступíть в университе́т, чтóбы стать учíтельницей** ‘Marina decided to enter university (in order) to become a teacher’. **Чтóбы** must be used here even though ‘in order’ is frequently omitted in English.

## **Нельзя́**

**Нельзя́** is an impersonal expression meaning ‘one may not/one cannot’. It is generally used with the imperfective infinitive in the sense of ‘it is forbidden’ and with the perfective infinitive in the sense of ‘it is impossible’: **нельзя́ посещáть шкóлу** ‘it is forbidden to (one may not) visit the school’; **нельзя́ посетíть шкóлу** ‘it is impossible (one cannot) visit the school’.

## Упражнения

1 Replace the imperfective with the perfective future:

Я бўду писа́ть письмо́. Я бўду читáть кни́гу. Он бўдёт рисовáть карти́ну. Онá бўдёт гото́вить обéд. Ты бўдешь фотографи́ровать Москву́. Вы бўдете зáвтрака́ть в буфéте. Онá бўдёт есть пирожóк. Он бўдёт пить кóфе. Марíна бўдёт знакоми́ться с но́вой прогráммой. Зáвтра мы бўдем обéда́ть в рестора́не.

2 Replace the imperfective with the perfective past:

Марíна собира́ла материáлы. Сáша встава́л рано утром. Онá изучáла проблéму. Они посещáли шкóлу. Мы встречáли её на улице. Пíтер покупáл вóдку в магазíне. Худóжник продава́л карти́ну. Сáша станови́лся хоро́шим архитéктором. Он умывáлся холóдной водóй. Они поздравля́ли его с днём рожде́ния. Он вспомина́л своё детство.

3 Complete the sentences using the verbs in brackets in an appropriate tense and aspect:

Он всегда ... мне четы́ре рубля́, а сего́дня он...мне два рубля́.  
(давáть-дать)

Я всегда ... ба́бушку в больни́це, зáвтра я тóже ... её.  
(посещáть-посети́ть)

Я весь день ... кни́гу, зáвтра я ... её до концá. (читáть-прочитáть)

Я всегда ... «Огонёк» в гостинице, а вчера я ... его в метрó.  
(покупáть-купи́ть)

Сáша обычно ... рано и ... на реку. Сего́дня он тóже ... рано и ... на реку. (встава́ть-встать, идти́-пойти́)

Мы всегда ... Пíтера на Арба́те, но сего́дня мы ... его на Красной пло́щади. (встречáть-встрéтить)

## Перевод

- 1 I was watching television all day.
- 2 In the morning she finally wrote a letter to her mother.
- 3 Peter was walking along the Arbat when he suddenly saw Marina. She was talking to a young artist.
- 4 Marina has already collected all the material for her thesis.
- 5 Last week she visited a school in Moscow and liked it very much.

- 6 Tomorrow she will give a lesson in a Russian school.
- 7 Did you like this film? Yes, I liked it very much.
- 8 Sasha invited Peter to the football match. They decided to go to the café first.
- 9 I think Marina will become an excellent teacher.
- 10 In my opinion Russian education was excellent. I do not understand why it was necessary to change the whole system.

# 12 Уро́к двенáдцатый

In this lesson you will learn how to:

- Talk about the press
- Form nominative, accusative and genitive plurals
- Use the imperative
- Use adjectives with numerals
- Ask questions using **ли**

## Что вы́писать?

Кáждый год Петróвы выпíсывают журнáлы и газéты, и кáждый год в семье идúт спóры, что лúчше вы́писать. В э́том году спóров осóбенно мнóго. Дéло в том, что у людéй тепéрь большóй вы́бор, но цéны на газéты и журнáлы слíшком высокие, и нúжно мнóго дéнег, чтобы вы́писать всé, что онý выпíсывали рáньше. Сдéлать вы́бор тепéрь нелегкó. Как и большинство москвичéй, Петróвы выпíсывали мнóго газéт и журнáлов. Нéкоторые из них интересу́ют и родítелей, и детéй, как напримéр, ежеднéвная газéта «Извéстия», нóвая «Незавíсимая газéта», еженедéльники «Литератúрная газéта» и «Огонёк», ежемéсячный журнál «Нóвый мир». Все онý очéнь интересны, и у них ма́сса читáтелей. В них всегдá можно найти мнóго информáции об иску́стве и культúре, о полýтике и эконóмике, о жíзни за рубежóм. От э́тих издáний Петróвы не отка́жутся. Не мóгут онý отказать́ся и от еженедéльника «Семь днeй». В нём обзóр всех передáч по радио и телевíзору, всех фíльмов и сериáлов. Тáня и Дíма хотят подпи́саться на своёю любíмую газéту «Комсомольская прáвда». Тáня мечтáет о журнáле «Наука и жизнь». А как быть Галине Сергеевне и Алексéю Ивáновичу? Алексéй Ивáнович всегдá получáл «Медици́нскую газéту» для врачéй, а Галина Сергеевна — «Учительскую газéту». И разве мóжет Галина Сергеевна прожíть без своегó любíмого журнáла «Здорóвье», без его полéзных совéтов и рецéптов?

## Я рекомендую газету



- ПÍТЕР: Сáша, посовéтуй, какóю газету мне вы́писать!
- Сáша: Это завíсит от тогó, что тебá интересу́ет.
- ПÍТЕР: Ты же знаешь, менéй интересу́ет бýзнес и информáция о России.
- Сáша: Тогда вы́пиши журнáл «Деловые лóди». Слúшай, какáя у него́ реклáма: «Журнáл «Деловые лóди» помóжет вам найти делово́го партнёра, помóжет создáть совмéстное предприя́тие».
- ПÍТЕР: Да, ты прав. Журнáл, кáжется, интересный. А какóю газету ты рекоменду́ешь?
- Сáша: Ты делово́й человéк. А у деловых людéй ма́ло врémени. Поэ́тому рекомендую газету «Аргумéнты и фáкты». Это корóткая газета. В ней тóлько шесть корóтких странíц, но много́го информáции.
- ПÍТЕР: Хорошо! Вы́пишу «Деловые лóди» и «Аргумéнты и фáкты».

## Словáрь

<b>большинств</b>	majority	<b>культúра</b>	culture
<b>выбор</b>	choice	<b>мáсса</b>	mass
<b>вы́писывать I/</b>	to subscribe	<b>москви́ч</b>	Muscovite
<b>вы́писать</b>		<b>найти́ (pf)</b>	to find
<b>делово́й партнёр</b>	business partner	<b>наука</b>	science
<b>дéньги (pl)</b>	money	<b>незавíсимый</b>	independent
<b>ежеди́вный</b>	daily	<b>нелегкó</b>	not easy
<b>еженедéльник (n),</b> <b>еженедéльный</b> (adj)	weekly	<b>нéсколько</b>	several
<b>ежемесячный</b>	monthly	<b>обзóр</b>	review
<b>жизнь за</b>	life abroad	<b>отка́зываюсь/</b>	to refuse, turn
<b>рубежом</b>		<b>отказáться I</b>	down
<b>зависеть II от</b> (+ gen)	to depend on	<b>(откаж  ýсь, -ешься) от (+ gen)</b>	
<b>издáние</b>	publication, edition	<b>передáча</b>	broadcast
<b>информáция</b>	information	<b>подпи́сываться/</b>	to subscribe
<b>иску́ство</b>	art	<b>подпи́саться I</b>	
<b>кáжется</b>	it seems	<b>на (+ acc)</b>	
<b>корóткий</b>	short	<b>полéзный совéт</b>	useful advice
		<b>полýтика</b>	politics
		<b>получáть I/</b>	to receive
		<b>получíть II</b>	

<b>прав, правá, etc.</b>	right, correct	<b>спор</b>	argument
<b>прожи́ть (pf)</b>	to survive	<b>страница</b>	page
<b>реклама</b>	advertising	<b>цена́ на (+ acc)</b>	price of
<b>реце́пт</b>	recipe	<b>экономика</b>	economics
<b>сериал</b>	(television) serial	<b>читатель (m)</b>	reader
<b>сли́шком</b>	too		
<b>созда́ть (pf)</b>	to create a joint		
<b>совмéстное</b>	enterprise		
<b>предприятие</b>			

**Дéло в том, что**

**Как мне быть?**

**Как быть Галине Сергеевне?**

**Рáзве может она прожи́ть?**

The point is, that

What am I to do?

What is Galina Sergeevna to do?

Can she really survive?

## Some Popular Russian Magazines and Journals

Газéты: Извéстия (*News*), Москóвские новостí, Незавíсимая газéта, Литератúрная газéта, Комсомольская прáвда, Аргумéнты и фáкты, Учительская газéта, Медици́нская газéта, Вечéрняя Москвá, За рубежóм, Недéля, Семь дней Журна́лы: Нóвое врёмя, Огонёк, Нóвый мир, Наука и жизнь, Здорóвье (*Health*), Семья и школа, Столица, Юность (*Youth*).

## Language in action

### Вопросы

Какие газéты и журна́лы выпíсывают Петróвы?

Почемú Петróвы выпíсывают эти газéты и журна́лы?

Почемú Петróвы выпíсывают еженедéльник «Семь дней»?

Что хотят выпíсать Тáня и Дíма?

Какие газéты получáют Галина Сергеевна и Алексéй Ивáнович?

Почемú Галина Сергеевна выпíсывает журна́л «Здорóвье»?

Почемú Пíтер решáет выпíсать «Деловéе люди»?

Что можно найти в газéте «Аргумéнты и фáкты»?

## Russian realia

Complete the coupon to subscribe to the journal *Деловые люди*.

# ЕСЛИ ВЫ ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК, ВАШ ЖУРНАЛ ДЕЛОВЫЕ ЛЮДИ

УВАЖАЕМЫЙ ЧИТАТЕЛЬ!

ВЫ МОЖЕТЕ  
ОФОРМИТЬ ПОДПИСКУ ЧЕРЕЗ РЕДАКЦИЮ  
ЗАПОЛНИВ НАШ ПОДПИСНОЙ КУПОН

Стоимость одного номера в рублях для  
подписчиков через редакцию

Версия	Подписчик	для индивидуальных	для организаций
русская		7900	20900
английская		14900	28900
комплект		19900	44900



### ПОДПИСНОЙ КУПОН

ДА, я хочу получать журнал  
**«ДЕЛОВЫЕ ЛЮДИ»**

русская и/или  английская версия

Количество номеров  штук

Адрес с индексом \_\_\_\_\_

Организация \_\_\_\_\_

Ф.И.О. \_\_\_\_\_

Должность \_\_\_\_\_

Тел./факс \_\_\_\_\_

(копия платежного поручения об оплате прилагается)

Дата \_\_\_\_\_ Подпись \_\_\_\_\_

подписка  
подписчик  
подписной  
подпись  
должность

subscription (*noun*)  
subscriber  
subscription (*adj*)  
signature  
post/position

**Опрос (questionnaire) по английской прессе**  
(put all English titles into the Russian alphabet)

- 1 Получаёте ли вы ежедневную газету? ... Какую? .....
- 2 Сколько журналов вы покупаете в месяц? ... Какие? .....
- 3 Какая ваша любимая газета? .....
- 4 Какой ваш любимый журнал? .....
- 5 Читаете ли вы воскресную газету? ..... Какую? .....
- 6 Какая информация вас интересует? .....  
жизнь за рубежом ..... политика ..... экономика .....  
культурная жизнь ..... искусство ..... кухня .....  
бизнес ..... наука ..... здоровье .....
- 7 Читаете ли вы рекламу? .....
- 8 Получаете ли вы еженедельник «Что идет по телевизору»? .....
- 9 Полезен ли он для вас? .....
- 10 Не думаете ли вы, что цены на газеты и журналы слишком высокие? .....

## **Импровизация**

- Say that you want to subscribe to some Russian newspapers and magazines. Ask for advice.
- Это зависит от ваших интересов.
- Say that you are interested in literature and culture.
- Я рекомендую «Литературную газету» и журнал «Новый мир».
- Explain that for your work you have to read information about Russia, about economics and politics but you do not have time to read much.
- Тогда я советую выписать газету «Аргументы и факты». В ней масса фактов и информации.
- Ask if there is a paper with information about television and radio.
- Да, в газете «Семь дней» обзор всех передач по радио и телевизору.
- Say that, of course, your main (главный) interest is not literature, economics, politics or television but sport.
- Если вас интересует спорт, вы можете выписать журнал «Спорт».
- Say thank you for the advice and state which papers you will subscribe to.

## Что сегодня по телевизору?

### ПЕРВЫЙ КАНАЛ

- 6.00 Новости  
 6.30 Утренняя гимнастика  
 9.00 Детский час «В мире сказки»  
 10.15 Документальный фильм «Легко ли быть молодым?»  
 14.00 Клуб путешественников  
 14.50 Мультфильм «Семь братьев»  
 19.30 Чемпионат Европы по футболу  
 21.00 Новости  
 21.30 Художественный (*feature*) фильм «Это было у моря»  
 23.00 Музикальный час  
 24.00 Прогноз погоды на завтра

### КАНАЛ «РОССИЯ»

- 8.00 Вести (*news*)  
 8.20 Время деловых людей  
 9.30 Испанский язык  
 11.00 Мультфильм (*cartoon*) «Винни Пух»  
 14.00 Документальный фильм «Московский Кремль»  
 15.00 Шахматная школа  
 19.00 Наш сад  
 19.55 Реклама  
 20.00 Вести  
 20.20 Чемпионат по теннису  
 21.30 Телесериал «Инспектор Морс»  
 23.00 Музикальная программа

- 1 Какие программы вы предпочитаете?
- 2 Что вы хотите смотреть по первому каналу, по каналу «Россия»?
- 3 Какая это программа? О чём она?

## Грамматика

### *Nominative plural*

Masculine nouns ending in a consonant and feminine nouns ending in -а usually take the nominative plural ending -ы: **журнал** — **журналы**; **газета** — **газеты**.

Note the stress change: **сестра** — **сёстры**. The stress on several two-syllable nouns moves to the first syllable in the plural.

Nouns affected by the spelling rule take the ending -и: **памятник** — **памятники**; **передача** — **передачи**.

Masculine nouns ending in -й and feminine nouns ending in -я and both masculine and feminine nouns ending in -ы also have their plural in -и: **музей** — **музеи**; **неделя** — **недели**; **читатель** — **читатели**; **новость** — **новости**; **мать** — **матери**; **дочь** — **дочери**.

Do not forget that some masculine nouns drop the vowel **о**, **е** or **ё** from the last syllable of the nominative singular when other endings are added: **день** — **дни**; **отец** — **отцы**; **пирожок** — **пирожки**.

Neuter nouns ending in **-о** take the nominative plural ending **-а** and neuter nouns ending in **-е** take the plural ending **-я**: **окно** — **окна**; **издание** — **издания**.

Neuter nouns ending in **-мя** take the ending **-ена**: **имя** — **имена**.

Some masculine nouns have an irregular nominative plural ending in **-á**: **дом** — **дома**; **адрес** — **адреса**; **вечер** — **вечера**; **директор** — **директора**; **лес** — **леса**; **город** — **города**; **берег** — **берега**. The plural of **учитель** is **учителя**.

Some masculine and neuter nouns have an irregular nominative plural in **-ья**: **брат** — **братья**; **стул** — **стулья**; **друг** — **друзья**; **дерево** — **деревья**.

Masculine nouns ending in **-анин**, **-янин** usually end in **-ане**, **-яне** in the nominative plural: **англичанин** — **англичане**.

**Люди** is used as the plural of **человек** and **дёти** is used as the plural of **ребёнок**.

Some words which are nouns in English, like **ванный** ‘bathroom’, are adjectives in Russian and thus form their plurals in the same way as adjectives: **ванный** — **ванные**.

## ***Genitive plural***

### **Masculine nouns**

Most nouns ending in a consonant take the genitive plural ending **-ов**: **журнал** — **журналов**. This ending may be affected by one of the rules of spelling: **месяц** — **месяцев**. Contrast **отец** — **отцов**; **дворец** — **дворцов** where the ending is stressed.

Nouns ending in **ж**, **ч**, **ш**, **щ** take the genitive plural ending **-ей**: **москвич** — **москвичей**.

Nouns ending in **-й** take the ending **-ев** or **-ёв** if the ending is stressed: **музей** — **музеев**; **слой** ‘layer’ — **слоёв**.

Nouns ending in **-ь** take the ending **-ей**: **житель** — **жителей**.

The genitive plural of **англичанин** is **англичан**.

Note the following irregular genitive plurals:

Nominative singular	Nominative plural	Genitive plural
брат	брáтья	брáтьев
стул	стúлья	стúльев
друг	дру́зья	дру́зей
сын	сыновь́	сыновéй
ребёнок	дéти	детéй
раз	разы	раз
—	дéньги	дéнег
—	каникулы	каникул
человéк	люди	людéй

Note, however, that after numerals taking the genitive plural, сколько and несколько the form **человéк** is used as the genitive plural: пять человек.

## Feminine nouns

Nouns ending in -а remove the -а: передáча — передáч; газéта — газéт. Nouns ending in -я replace it by -ь: недéля — недéль.

Sometimes a vowel (о, е, ё) is inserted between the last two consonants: студéнтика — студéнток; дéвшка — дéвшек; копéйка — копéек.

Nouns ending in -ня generally do not have a soft sign in the genitive plural: пéсня — пéсен. But note: деревéня — деревéнь; кúхня ‘kitchen’ — кúхонь.

Nouns ending in -ь take the ending -ей: новость — новостéй; мать — матерéй; дочь — дочерéй.

Nouns ending in -ея take the ending -ей: идéя — идéй. Note also: статья — статéй; семья — семéй.

Nouns ending in -ия take the ending -ий: сéрия — сéрий.

## Neuter nouns

Nouns ending in -о remove the -о: дéло — дел; óзеро — озёр.

Sometimes a vowel is inserted between the last two consonants: окно — óкон; письмо — пíсем; крéсло — крéсел.

Nouns ending in -е take the ending -ей: мóре — морéй.

Nouns ending in -иe take the ending -ий: издáние — издáний.

Nouns ending in -мá take the ending -ён: ýмя — имéн.

Note: дéрево — дерéвьев.

## ***Accusative plural***

The accusative plural of inanimate nouns is the same as the nominative. The accusative plural of animate nouns is the same as the genitive.

## ***Genitive plural of adjectives***

The genitive plural for all three genders is **-ых** for hard adjectives and **-их** for soft adjectives: **типичных; последних**.

Some mixed adjectives also take the ending **-их** as a result of the spelling rule: **русских, хороших**.

Adjectives used with plural animate accusative nouns will also end in **-ых/-их**: **Он знает молодых англичан** ‘He knows the young Englishmen’.

## ***Plurals of possessives, этот, тот and весь***

All Genders

Nom.	Nom.	Acc.	Gen.
Sing.	Plural	Plural	Plural
мой/мо́й/моё	мой	мой/мо́их	мо́их
твой/тво́й/твоё	твой	твой/тво́их	тво́их
свой/сво́й/своё	свой	свой/сво́их	сво́их
наш/на́ша/на́ше	на́ши	на́ши/на́ших	на́ших
ваш/ва́ша/ва́ше	ва́ши	ва́ши/ва́ших	ва́ших
этот/эта/это	эти	эти/этих	этих
весь/вся/всё	все	все/всех	всех
тот/та/то	те	те/тех	тех

The alternative accusative plural is used with animate nouns.

## ***The imperative***

### ***The second person imperative***

This is the form of the verb used to give an order or instruction: **Читай эту книгу!** ‘Read this book!'

To form the imperative remove the last two letters from the 3rd person plural (**они** form) of the present tense of the verb. This will give you the present tense stem. Add **-й** if the stem ends in a vowel or **-и** if it ends in a consonant: **читают — чита — читай; пишут — пиш — пиши.**

For the plural form add **-те**: читайте, пишите.

Note: some verbs with their stem ending in a single consonant have their imperative ending in **-ь**: **гото́вить — гото́вь/гото́вьте** ‘prepare’; **стáвить — ста́вь/ста́вьте** ‘put’. This only applies to verbs that have their stress on the stem throughout the conjugation.

Reflexive ending is **-ся** after **й** or **ь** and **-сь** after **и** or **-те**: **умывáйся, умывáйтесь**.

## Irregular imperatives

**есть** ‘to eat’ **ешь**, **éшьте**; **давáть** ‘to give’ **давáй**, **давáйте**; **вставáть** ‘to get up’ **вставáй**, **вставáйте**; **пить** ‘to drink’ **пей**, **пéйте**.

Stress falls on the same syllable in the imperative as in the 1st person singular.

The imperative can be formed either from the imperfective or the perfective verb. The perfective imperative is formed in the same way as the imperfective imperative but starts from the 3rd person plural of the perfective future: **прочитáют — прочита — прочитáй/прочитáйте; напíшут — напиш — напиши/напиши́те**. The perfective imperative is used to order the completion of a single action. Negative imperatives are usually in the imperfective.

## Expressions of quantity with the genitive

Note the use of the following expressions with the genitive:

**много информации** ‘much information’; **много интересных журналов** ‘many interesting magazines’; **многие из этих изданий** ‘many of these publications’; **мало хороших газет** ‘few interesting newspapers’; **большинство русских** ‘the majority of Russians’; **сколько газет?** ‘how many newspapers?’; **несколько человек** ‘several people’. By contrast with **несколько**, which simply indicates a quantity, **некоторые из** means ‘some of’ in a selective sense: **некоторые из этих газет** ‘some of these newspapers’. **Из** is also used after **один/одна/одно** when translating ‘one of’: **один из этих журналов** ‘one of these magazines’.

## Numerals

The numerals **пять** (five) and above, excluding compounds ending in **один/одна/одно**, **два/две**, **три** or **четыре**, are followed by the genitive

plural of nouns and adjectives: **пять хороших газет** ‘five good newspapers’; **двадцать шесть хороших журналов** ‘twenty-six good magazines’.

Although **два/две, три, четыре** are followed by nouns in the genitive singular, adjectives describing these nouns go into the genitive plural with masculine and neuter nouns and usually the nominative plural with feminine nouns. The same rules apply to compound numerals ending in **два/две, три, четыре**: **двадцать два хороших студента** ‘twenty-two good male students’; **двадцать две хорошие студентки** ‘twenty-two good female students’.

**Один/одна/одно** behaves like an adjective agreeing with the noun it describes. Compound numerals ending in **один/одна/одно** are followed by a noun and adjective in the singular: **двадцать один хороший студент** ‘twenty one good male students; **двадцать одна хорошая студентка** ‘twenty one good female students’

## **Questions with ли**

The particle **ли** may be used to ask questions. The emphasized word in the question usually comes first followed by **ли**: **Получаете ли вы газету?** ‘Do you take a newspaper?’ **Интересна ли эта газета?** ‘Is this newspaper interesting?’

**ли** is also used to translate ‘whether’ or ‘if’ in indirect questions. In Russian, unlike English, the tense used to report indirect speech is the same as would have been used for direct speech. **Он спросил, получаете ли вы газету** ‘He asked whether/if you took (lit. take) a newspaper.’ **Она спросила, буду ли я дома** ‘She asked whether/if I would be (lit. will be) at home.

## **Упражнения**

1 Give the nominative plural of the following nouns:

бизнесмен, девушка, дом, учитель, время, имя, друг, человечек, окно, море, здание, врач, лес, отец, пирожок, день, вечер, англичанин, дежурная, музей, лекция, общежитие, карандаш, письмо, ванная, сестра, мать, дочь,

2 Complete the phrases by putting the words into the genitive plural:

(a) **один из ...**

интересный журнал, холодный месяц, молодой отец, вкусный пирожок, новый трамвай, хороший учитель, отличный врач, грустный англичанин, приятный день, веселый москвич, прекрасный человек, маленький ребенок, старый друг

(b) одно из ...

большое окно, моё письмо, хорошее дело, теплое море, красивое здание, совместное предприятие, интересное имя, вкусное блюдо, удобное кресло

(c) одна из ...

русская учительница, серьезная студентка, старая бабушка, спокойная мать, длинная очередь, новогодняя ёлка, красивая площадь, скучная лекция, короткая неделя, новая дежурная, приятная англичанка

3 Complete the sentences by putting the phrases into the accusative plural:

Мы помним (ваши полезные советы, хорошие врачи, ваши старые друзья, эти деловые люди, наши английские родственники, новые издания, все спортсмены, интересные лекции, способные студентки и студенты)

4 Form the imperatives of the following verbs:

писать/написать письмо, читать/прочитать книгу, говорить/сказать правду, петь/спеть песню, пить/ выпить молоко, заниматься русским языком, есть/съесть пирожок

5 Change direct questions to indirect questions:

*For example: Он спросил: "Вы получаете газеты?" Он спросил, получают ли я газеты.*

Он спросил: (вы читаете воскресные газеты? ты хочешь быть врачом? у тебя есть брат? вы интересуетесь спортом? вы пойдёте в кино? тебе нужны книги?)

## Перевод

- Everyone says that your press has changed a lot and is now independent. There is such a wide choice of popular magazines and newspapers.
- The majority of Muscovites prefer to subscribe to daily newspapers. Some of these daily newspapers are very interesting.
- One of my friends bought a new magazine five days ago. In it there were many useful facts about life in England. I wanted to buy it but

---

could not find it. It seems the magazine was only on sale for a few weeks.

- 4 Business people do not have much time to read all these long newspapers. Perhaps you can recommend to me a short one?
- 5 I advise you to subscribe to the weekly newspaper *Arguments and Facts*. It is a very short newspaper but one can find many facts and much information in it. It has many readers.
- 6 There are two big financial journals in Russia now and five independent financial newspapers.

# 13 Уро́к

# тринáдцатый

In this lesson you will learn how to:

- Make purchases and deal with prices
- Use dative, instrumental and prepositional plurals
- Use the partitive genitive

## Как дéлать покúпки в Москвé

Нéсколько́ко дней назáд Пýтер снял кварти́ру в большóм многоэтáжном дóме. Тепéрь он дóлжен устроить новосéлье и пригласíть всех своих друзéй. Но в квартире не хватáет мнóгих вещéй. Нет холодíльника, нет тарéлок, вíлок, ножéй, лóжек. Сáша говорит, что всё э́то мóжно купíть в универмáге. А за продóктами он совéтует идти на рынок. Там мóжно купíть всё сráзу, не надо трáтить весь день и ходить из одногó магазíна в друго́й в поисках нúжных продóктов. На рынке изобýлие всех продóктов. На мясных прилáвках есть мясо ráзных сортóв, на молóчных — свéжий сыр, мáсло, сметáна. Овощные прилáвки полны свéжих овощéй и фруктов. Здесь большóй выбoр яблóк, грúш, апельси́нов, виногráда. Свой товáры предлагáют продавцы со всех концóв страны. И конéчно, здесь дéлаеться закóн рынка: всё завíсит от спрóса и предложéния. Цéны на рынке высóкие, по словáм Сáши, просто дíкие! Килогráмм мяса стóит пятьдесáт рублéй, а за килогráмм помидóров зимой надо платить двáдцать пять. Немнóгие люди мóгут покупáть продóкты по такýм высóким цéнам. Но кáчество на рынке отлýчное, и продóкты всегда свéжие.

## Пойдём на рынок



- ПИТЕР: Куда пойдём за продуктами?
- МАРИНА: Пойдём на рынок! Правда, там продукты дорогие, но зато можно купить всё, и очередь нет.
- ПИТЕР: С удовольствием! Что будем готовить?
- МАРИНА: Я уже думала об этом. Приготовим салаты: мясной, рыбный. У меня есть хороший рецепт. Сделаем бутерброды, пирожки. А для этого надо купить... Записывай!
- ПИТЕР: Хорошо! Записываю... сыр, полкило колбасы, две банки рыбных консервов, килограмм мяса, пятьсот грамм масла, десяток яиц, овощи, фрукты.
- МАРИНА: Торт и хлеб купим на Арбате, там хороший кондитерский магазин. Там можно купить конфеты, чай, кофе. Пиши!
- ПИТЕР: Пишу... две пачки чая, банка кофе, две коробки шоколадных конфет. А мороженое?
- МАРИНА: Мороженое можно купить везде.
- ПИТЕР: Чуть не забыл вино! Купим пять бутылок красного вина, пять бутылок белого и три бутылки водки.



- ПИТЕР: Марина! Куда ставить тарелки с закусками?
- МАРИНА: Тарелки поставь на большой стол в углу, а стаканы и бутылки на маленький столик.
- ПИТЕР: А куда положить вилки, ножи, ложки?

МАРИНА: Выйдки и ножи положи рядом с тарелками. Пусть каждый берет, что ему нравится. А сколько нас человечек?

ПИТЕР: Я пригласил двадцать человечек.

МАРИНА: Тогда поставь двадцать тарелок!

## Словарь

апельсин	orange	консервы ( <i>m pl</i> )	tinned goods
банка	tin, jar	конфета	sweet; шоколадная ~ chocolate
брать I (бер  у, -ешь)	to take	копейка	copeck
вино	wine	коробка	box
вещь ( <i>f</i> )	thing	купить II всё	to buy everything
виноград	grapes	сразу	at once
гастроном	foodstore	масло	butter
груша	pear	многоэтажный	multistorey
действовать I ( <i>impf</i> )	to act, work	мороженое	ice cream
делать покупки	to do shopping	блюдо, ~ное ( <i>adj</i> )	vegetable
десяток	(group of) ten	пачка	packet
дикий	wild, insane	платить II (за-)	to pay for
дорогой	expensive	за (+ acc)	
забыть ( <i>pf of</i> забываться)	to forget	поиск (в поисках)	search (in search)
закон рынка	market forces (lit. law of the market)	полкилограмм	half a kilo
записывать/ записать I	to write down	полный (+ gen)	full (of)
зато	but then, on the other hand	помидор	tomato
изобилие	abundance	прилавок	stall, counter
качество	quality	продавец	seller, salesman
килограмм	kilogramme	продукты ( <i>m pl</i> )	foodstuffs
колбаса	sausage	рубль ( <i>m</i> )	rouble
кондитерский	confectionery	снимать/снять I (сним  у, ешь)	to rent a flat
магазин	shop	квартиру	
конец	end; со всех концов страны	сорт	sort
	from all corners of the country	спрос и	supply and demand
		предложение	
		стоить II ( <i>impf</i> )	to cost
		сыр	cheese
		тратить II (по-)	to spend (money); waste (time)
		товар	goods

торт	cake	хватáть I (хватáет) (+ gen)	to be enough
úгол	corner	хлеб	bread
универмáг	department store	яблоко	apple
устрóить II (pf)	to have a house-	яйцó	egg
новосéлье	warming		

**У менé не хватáет (+ gen) ...**

I am short of ...

**Скóлько стóит бутылка молокá?**

How much is a bottle of milk?

**Скóлько стóят сигарéты?**

How much are cigarettes?

**чуть не забыл!**

almost forgot!

**N.B.** **класть/положíть вýлки, ножí, лóжки:** to put, place (lay)  
forks, knives, spoons

**стáвить/постáвить тарéлки, стакáны:** to put, place (stand)  
plates, glasses

## Language in action

### Вопросы

Где Пýтер снял квартиру?

Как Пýтер хóчет прáздновать новосéлье?

Какíе пробléмы у Пýтера?

Какíе фрукты мόжно купíть на рýнке?

Скóлько стóит килогráмм мяса на рýнке?

### Прейскúрант (price-list).

#### Продúкты

#### Ценá в рублях за 1 кг

#### Мясо (килогráмм)

говядина (beef)	25 р.
свинíна (pork)	20 р.
барáнина (lamb)	18 р.
курица (chicken)	15 р.

#### Молóчные продúкты

молокó (литр)	4 р.
сметáна	13 р.
мáсло	18 р.
сыр	25 р.
творóг (cottage cheese)	15 р.

<b>Овощи</b>	
картофель (m) (potatoes)	1 р. 50 к.
морковь (f) (carrots)	2 р.
капуста (cabbage)	2 р. 50 к.
томидоры (tomatoes)	7 р.
огурцы (cucumbers)	4 р.
лук (onions)	3 р.
<b>Фрукты</b>	
яблоки	6 р.
груши	7 р.
виноград	15 р.
апельсины	10 р.

**N.B.** Use картóфель, моркóвь, капúста, лук, виногráд, in the singular: килогráмм лúка; р. рубль. к.-копейка.

- 1 Какие продукты вы покупáете в магазíне и на рынке?
- 2 Сколько кг мяса, овощей, фруктов вы покупáете в недéлю?
- 3 Сколько стоит ваша потребительская корзíнка (*shopping basket*) за недéлю?

## Russian realia

Read the advertisements for three Moscow shops before planning a trip to buy food.

### Shop 1

<b>МАГАЗИН • АФС •</b> <i>предлагает</i> <b>ШИРОКИЙ АССОРТИМЕНТ ПРОДУКТОВ:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ВИНО-ВОДОЧНЫЕ ИЗДЕЛИЯ</li> <li>• МЯСНЫЕ И РЫБНЫЕ ДЕЛИКАТЕСЫ</li> <li>• КОНДИТЕРСКИЕ ТОВАРЫ</li> <li>• СВЕЖЕЗАМОРОЖЕННЫЕ ФРУКТЫ И ОВОЩИ</li> </ul> <b>ЧАСЫ РАБОТЫ</b> 10 • 19 обед 14 • 15  <b>ВЫХОДНЫЕ ДНИ →</b> <b>СУББОТА ВОСКРЕСЕНЬЕ</b>
---

### Shop 2

<b>"ПРОДУКТЫ"</b> Торговля продуктами питания широкого ассортимента. Супы, консервы, крупы. Производство: Швейцария, США, Бельгия, Чехия, Россия Время работы: 9.00 -21.00, без перерыва и выходных
--

## Shop 3

### **СУПЕРМАРКЕТ NBM**

(Чистопрудный бул., тел.:921-1261)  
славится своим ассортиментом спиртных напитков. Одних сухих вин здесь только 70 наименований. Грузинские - "Мукузани", "Хванчкара", французские - "Шабли", "Буже", . это самые известные и популярные вина.  
Здесь также большой выбор сухих завтраков: французские мюсли - 20 видов, кукурузные хлопья - 30 видов, американские растворимые каши с различными добавками, яблоки, персики, клубника  
Время работы магазина: с 10.00 до 21.00, без выходных и без перерыва на обед.

**перерыв на обед**      lunch break  
**выходной день**      closed; day off

## Shop 3

Using the information given in the advertisements, say which shop(s) you would go to:

- 1 for frozen fruit and vegetables
- 2 for a wide range of imported foods
- 3 for a good selection of wines
- 4 for tinned goods
- 5 for breakfast cereals
- 6 for confectionery
- 7 for soups
- 8 in your lunch break
- 9 at 9a.m.
- 10 on Sunday

## **Импровизация**

- Say *good morning* and that you need some fresh fruit. Ask if they have any pears.
- Да. У нас есть болгарские и французские груши.
- Ask if they are *fresh and of good quality*.
- Все фрукты здесь свежие, и качество отличное.
- Ask *how much a kilo costs*.
- Болгарские стоят 4 руб, французские 8 руб.
- Say that the Bulgarian pears are *expensive* but the price for the

*French pears is crazy. You will take half a kilo of the Bulgarian pears. Ask what kind of apples they have.*

- У нас сегодня украинские и французские яблоки.
- Say that at such high prices you are not interested in fruit from France. Ask how much the Ukrainian apples cost.
- Килограмм стоит 3 руб.
- Say that the price is good. You will buy a kilo. Ask how much you owe (**Сколько с меня?**).
- 3 руб. 50 коп.
- Say here is five roubles.
- Вот вам 50 коп.
- Explain that you gave him/her five roubles and she/he has to give you 1 rouble 50 not 50 kopecks.
- Извините.

## Грамматика

### *Plurals of nouns*

In comparison with the nominative, accusative and genitive plurals the dative, instrumental and prepositional plural endings are very straightforward.

### Dative plural

Masculine nouns ending in a consonant, feminine nouns ending in -а and neuter nouns ending in -о take the ending -ам: **дом — домам; квартира — квартирам; окно — окнам.**

Note: **друзьям.**

Masculine nouns ending in -й or -ь, feminine nouns ending in -я or -ь, and neuter nouns ending in -е take the ending -ям: **музей — музяем; рубль — рублям; здание — зданиям.**

### Instrumental plural

Masculine nouns ending in a consonant, feminine nouns ending in -а and neuter nouns ending in -о take the ending -ами: **дом — домами; квартира — квартирами; окно — окнами.**

Note: **друзьями.**

Masculine nouns ending in -й or -ь, feminine nouns ending in -я or -ь, and neuter nouns ending in -е take the ending -ями: **музей — музяями; рубль — рублями; здание — зданиями.**

Note: **людьми, дочерьми, детьми.**

## Prepositional plural

Masculine nouns ending in a consonant, feminine nouns ending in **-а** and neuter nouns ending in **-о** take the ending **-ах**: **дом — домах**; **квартира — квартирах**; **окно — окнах**.

Note: **друзьях**.

Masculine nouns ending in **-й** or **-ь**, feminine nouns ending in **-я** or **-ь**, and neuter nouns ending in **-е** take the ending **-ях**: **музей — музеях**; **рубль — рублях**; **здание — зданиях**.

Note that endings may be affected by the rules of spelling: **вещь** ‘thing’ — **вещам** (*dat pl*), **вещами** (*instru pl*), **вещах** (*prep pl*).

Neuter nouns ending in **-мя** take the following endings: **имя — именам** (*dat pl*), **именами** (*instru pl*), **именах** (*prep pl*).

## Plural of adjectives

The dative plural of hard adjectives for all genders is **-ым** and of soft and mixed adjectives is **-им**.

The instrumental plural of hard adjectives for all genders is **-ыми** and of soft and mixed adjectives is **-ими**.

The prepositional plural of hard adjectives for all genders is **-ых** and of soft and mixed adjectives is **-их**.

Full tables can be found in the Grammar summary.

## *The plural of possessives and этот, тот, весь and один*

Tables for these can be found in the Grammar summary.

## Cardinal numerals 40 — 1,000

forty	сорок	three hundred	триста
fifty	пятьдесят	four hundred	четыреста
sixty	шестьдесят	five hundred	пятьсот
seventy	семьдесят	six hundred	шестьсот
eighty	восемьдесят	seven hundred	семьсот
ninety	девяносто	eight hundred	восемьсот
a hundred	сто	nine hundred	девятьсот
two hundred	две сти	a thousand	тысяча

## **Partitive genitive**

The genitive is sometimes used to indicate ‘some’. This is called the ‘partitive’ genitive.

Contrast: **Купи, пожалуйста, колбасы** ‘Buy some sausage, please’. **Марина покупает колбасу** ‘Marina is buying the sausage’.

Some masculine nouns have a special partitive genitive ending in -y or -ю: сыр — сырь; сахар — сахарь; чай — чаю: **Питер купит сырь** ‘Peter will buy some cheese’.

This form of the genitive can also be used with expressions denoting quantity: **Питер купит килограмм сырь** ‘Peter will buy a kilogram of cheese’. **Там много народа** ‘A lot of people are there’.

## **To put**

### **Класть/положить ‘to put, lay’**

**класть** (1st conjugation)

Present tense: **кладу, кладёшь ... кладут**

Imperfective past tense: **клал, клала, клало, клали**

**Положить** (2nd conjugation)

Perfective future: **положу, положишь ... положат**

### **Ставить/поставить ‘to put, stand’**

**ставить** (2nd conjugation)

Present tense: **ставлю, ставишь ... ставят**

The above verbs are transitive. They can be followed by an object. Because they imply motion into a certain position they are also often followed by a preposition with the accusative case: **Питер положил вилки и ножи на стол** ‘Peter put the forks and knives on the table’. **Мы поставили телевизор в комнату** ‘We put/stood the television in the room’.

Note that, rather surprisingly, **ставить/поставить** is used with **тарелки** ‘plates’: **Официантка ставит тарелки** ‘The waitress is putting out/laying out the plates.’

In contrast to the above verbs are **стоять/постоять** (second conjugation) 'to stand, be standing'; **лежать/полежать** (second conjugation) 'to lie, be lying'. These verbs are intransitive and cannot be followed by an object. They describe the position in which someone or something is located and therefore are frequently followed by a preposition with the prepositional case.

**Вилки и ножи лежали на столе** 'The forks and knives were lying on the table.'

**Телевизор стоит в комнате** 'The television stands in the room.'

**Тарелки стояли на столе** 'The plates were lying on the table.'

## Упражнения

1 Complete the sentence by putting the phrases into the correct cases in the plural:

(a) Питер ужे был в (на) ...

частные рынки, маленькие квартиры, детские больницы, спортивные стадионы, русские дома отдыха, исторические музеи.

(b) Он ужे знаком с ...

московские проблемы, приятные англичане, английские врачи и учителя, длинные очереди.

(c) Нелегко было ходить по ...

длинные дороги и улицы, большие площади и проспекты, маленькие города и деревни.

(d) Какое изобилие ...!

свежие овощи и фрукты, разные груши и яблоки, мясные продукты, рыбные консервы, французские вина, шоколадные конфеты.

2 Complete the sentences using the words in brackets:

Купи, пожалуйста, килограмм (хлеб, сыр, колбаса, сахар, масло, рыба, яблоки, виноград, конфеты).

Дайте мне две пачки (чай, кофе, сахар, сигареты).

Дайте, пожалуйста, бутылку (красное вино, армянский коньяк, русская водка, кока-кола, томатный сок, лимонад, молоко).

Сколько стоит банка (кофе, майонез, грибы, рыбные консервы).

3 Answer the following questions using the figures in brackets:

Сколько стоит кофе? (20 р) Сколько стоят конфеты? (35 р)  
 Сколько стоит пачка сигарет? (3 р) Сколько стоит торт?  
 (40 р) Сколько стоит сахар? (4 р)

4 Replace the verbs **стоять** and **лежать** with **ставить** or **класть** using the personal pronouns **я** and **он**.

*For example:* Тарелка стоит на столе. Я ставлю (он ставит) тарелку на стол.

Телевизор стоит в углу. Холодильник стоит в кухне. Бутылки стоят в шкафу. Книга лежит на прилавке. Ножи лежат на столе. Вилка лежит рядом с ножом.

5 Now put these sentences in the perfective past.

## Перевод

I usually do my shopping in our market. We have a very good market in the main square of the town. The vegetables and fruit are not usually very expensive, but the quality is good and everything is fresh. The price of meat in the market is quite high, so I prefer to buy meat in the large foodstore (**гастроном**) not far from our house. One can always find good, cheap meat there. Today I am preparing a large meal. It is my daughter's birthday. She is having a party (**вечеринка**) and has invited many friends. So I have a lot to buy. I decided to make (prepare) her favourite dish: meat with vegetables. I have already bought all the vegetables but today I have to buy a cake. I will go to the confectioner's where there is always a good choice of fresh cakes.

# 14 Урóк четы́рнадцатый

In this lesson you will learn how to:

- Buy a rail or air ticket
- Tell the time using the twenty-four hour clock
- Describe a journey
- Use prefixed verbs of motion

## Путешéствие по Золотóму кольцó

Туристíческий маршру́т «Золото́е кольцо́» прохóдит по дréвним рúсским городáм: Ростóв, Яросláвль, Костромá, Владíмир, Сýзда́ль. Эти городá извéстны свойми памятниками рúсской культу́ры. Пýтер давнó хотéл поéхать по э́тому маршру́ту. И вот, наконéц, емý повезлó: Сáша купíл машíну. Тепéрь онí мóгут поéхать тудá на машíне.

Онí выéхали из Москвы́ рано у́тром, когда́ на дорóгах ешё ма́ло движéния. Сáша вёл машíну отли́чно, и чéрез два часá онí подъезжáли к Загóрску. Тепéрь он называ́ется Сéргиев посад. Онí решíли не заезжáть в Сéргиев посад, но бы́ло приятно проéхать мýмо дréвнего гóрода. Часá три онí éхали по Рúсской равнíне. Дорóга была́ очéнь рóвной и немнóго однообрáзной. И вдруг посредí равнíны, когда́ онí подъезжáли к Ростóву, пéред нýми откры́лся замечáтельный вид: óзеро Нéро и на берегú белокáменный гóрод.

Онí дóлго ходíли по гóроду. Нéсколько раз обошли́ со всех сторóн знаменítый Ростóвский кремль и сфотографíровали егó, попросíли рыбакá перевезти их на лóдке на другóй бéрег óзера и оттúда сно́ва фотографíровали всё. У вхóда в собóр онí разговорíлись с симпатíчным стариkóм. Егó звáли Ивáн

Кузьмич Трёхкин. Иван Кузьмич оказался местным историком и рассказал им много интересного об истории древнего города. Они узнали, что Ростов существовал уже в седьмом веке, и что в древние времена через него проходила дорога на Восток. Вместе с ним они вошли в собор и долго рассматривали фрески неизвестного художника.

Иван Кузьмичехал в соседнюю деревню, и Саша с Петром были рады подвезти его. Правда, соседняя деревня оказалась далека, и только к вечеру они довезли Ивана Кузьмича до его деревни. Было уже поздно, когда они приехали в Ярославль.

### Золотое кольцо



### Мне нужен билет



- Будьте добры! Мне нужен билет в Петербург.
- На какое число?
- На сегодня, наочный поезд.
- В Петербург идет восемьочных поездов. На какой поезд вы хотите?
- На поезд номер два. Он приходит в Петербург рано утром в восемь часов.
- На этот поезд билетов уже нет.
- Как жаль! Это так удобно! Ложиться спать в Москву, а утром уже в Петербурге. Как же мне быть? Придется лететь самолетом. На какие рейсы у вас есть билеты?
- В Петербург есть билеты на все рейсы. Вот хороший рейс:

самолёт вылетáет из Москвы в десять утра и в одиннадцать прилетáет в Петербург. Очень удобно. Сядете на самолёт утром и утром будёте в Петербурге.

- Хорошо! Полечу на самолёте. Сколько стоит билéт?  
— Билéт стоит пять тысяч рублéй.

## Словáрь

белокáмennый	(built of) white stone	открýться I (открý  юсь, -ешься)	revealed
вдруг	suddenly		
водить II/	to drive a car	пáмятник	monument
вести I машину		перевозíть/	to transport by
вход	entrance; ~ить to enter, come in	перевезти на лóдке	boat
выезжáть/	to depart, drive out	подвозíть II/	to give a lift
выеха́ть I		подвезти I	
довозить II/	to take to	подъезжáть/	to drive up
довезти I		подъéхать I	
доезжáть/	to reach	пóздно	late
доéхать I		приезжáть/	to arrive
дрéвний	ancient	приéхать I	
заезжáть/	to call in (at)	прилетáть/	to arrive (by air)
заéхать I (к + dat) (в, на + acc)		прилетéть	
замечáтельный	magnificent view	приходíться II/	to have to
вид		прийтíсь I (+ dat)	
зnamенитýй (извéстный) (+ inst)	famous (known) for	проезжáть/	to drive (by, through)
Золотое кольцо	Golden ring	проéхать I	
истóрик	historian	просить (по-) (+ inf)	to ask
истóрия	history	проходíть II/	to pass, go past
мéстный	local	пройти I	
неизвéстный	unknown	разговоróиться II (pf) (с + inst)	to get into conversation (with)
обходить II/	to go round	расскаzывать/	to tell
обойти I		рассказáть I	
однообразный	monotonous	рассматривать I/	to examine
окáзыvаться/	to turn out (to be)	рассмотрéть II	
оказáться I (окаж  усь, -ешься (+ inst)		рóвный	flat, even
открывáться/	to open, be	Рýсская	Russian plain
		равníна	
		симпатíчный	
		старíк	likeable old man

снова	again	узнавáть / узнáть I	to find out
сосéдний	neighbouring		
сторонá	side	фрéска	fresco
существовáть	to exist		
(про-)			

Бúдьте добры!	Be so kind!
билéт на пóезд/на самолёт/	ticket for the train/plane/flight
на рейс	
ложйтъся спать	to go to bed
садйтъся/сесть на пóезд/	to get on the train/on the plane
на самолёт	

N.B. Мне (емý, ей, etc.) везёт/повезло I am (he, she is) lucky/was lucky  
 Мне (емý, ей, etc.) приходится/придётся (приходíлось/пришлóсь)  
 I have (he, she has) to/will have (had) to ...

## Language in action

### Да или нет?

Золотоё кольцо — прекрасный маршрут, потому что там (интересные древние города, прекрасные кафе, хорошие дороги?)

Питеру повезло, потому что (Саша купил машину, Саша поехал по маршруту «Золотое кольцо»?)

Ростов знаменит (кремлём, собором, Красной площадью?)

В древние времена через Ростов (проходила дорога на Восток, шла торговля с Европой?)

Иван Кузьмич оказался (хорошим архитектором, знаменитым художником, местным историком?)

### Вопросы

Как называется маршрут по древним русским городам?

Почему Питер с Сашей выехали рано?

Что увидели Питер с Сашей, когда они подъезжали к Ростову?

Что они видели в Ростове?

Кого они встретили в Ростове?

Кем оказался Иван Кузьмич?

Что узнали они от Ивана Кузьмича?

Куда ехал Иван Кузьмич?

Как и куда вы ездили в последний раз?

## **Внимание! Москвичи и гости Москвы**

Московское агентство по туризму предлагает путёвки по следующим маршрутам:

- Поездка на теплоходе по Волге (с заездом в Нижний Новгород, Казань)  
Стоимость (*cost*) путёвки 2 тысячи рублей.  
Продолжительность (*length*) поездки 15 дней.  
За это время вы сможете увидеть живописные берега Волги, посетить древние русские города, осмотреть музеи.
- Поездка по Средней Азии. Во время путешествия туристы проведут 3 дня в столице Узбекистана — Ташкенте. Путешествие заканчивается в городе Хива. Продолжительность поездки 12 дней, проезд туда и обратно (*back*) самолётом. Стоимость поездки 3 тысячи рублей.
- Круиз по Дунайю (1 неделя). Стоимость 5 тысяч рублей.
- Поездка по Чехии на автобусе (2 недели). Стоимость 4 тысячи рублей.

- 1 По какому из этих маршрутов вы хотите поехать?
- 2 Сколько стоит путёвка по этому маршруту?
- 3 Что можно увидеть во время путешествия?
- 4 Где находятся эти места?
- 5 Чем, по-вашему, знамениты эти места?
- 6 На каком транспорте будет поездка?

## **Импровизация**

- Ask if there is a train to Moscow early in the morning.
- Да, есть скорый (*fast*) поезд номер пятьдесят три.
- Ask when the train departs and arrives in Moscow.
- Поезд отходит в семь часов и приходит в четырнадцать тридцать.
- Say that you need two tickets.
- На какое число?
- Say for the twenty-fourth.
- К сожалению, на двадцать четвёртое билетов уже нет.
- Ask if there is another train.
- Да, есть пассажирский (*passenger*) поезд номер пятьдесят пять в десять часов.
- Ask when this train arrives in Moscow and at which station ( **вокзал**).

- Пассажирский приходит в двадцать два часа на Казанский вокзал.
- Say that is too late. Ask if there is a plane to Moscow.
- Да, есть удобный рейс в девять часов.
- Ask when the plane arrives in Moscow.
- Самолёт прилетает в Москву в десять сорок пять.
- Ask if they have two tickets for the twenty-fourth.
- Да, есть.
- Ask how much two tickets cost.
- Двести рублей.
- Say fine, you will fly to Moscow.

## Russian realia

Below is a Russian railway ticket. Examine it and check the following information:

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| 1 number of the train | 6 type of carriage                          |
| 2 category of train   | 7 number of travellers                      |
| 3 date of departure   | 8 destination                               |
| 4 time of departure   | 9 From which Moscow station does it depart? |
| 5 carriage number     |   |

20 РЖД АСУ ЭКСПРЕСС		ПРОЕЗДНОЙ ДОКУМЕНТ			ЦВ 845198
ПОЕЗД	ОТПРАВЛЕНИЕ	ВАГОН	ЦЕНА руб.	ВИД ДОКУМЕНТА	
№ шифр	д/м/г месяц число	№ тип	Билет Плацкарта колл. человек		
082 ВА 04.07 21.20 11 А	000106.6 000143.3	01	ПОЛНЫЙ РВ И ПОДЪЕЗДНОЙ 1 (2000003-2014001) ФИРМ АИСПЕТЧЕР №-8 198 Х11 Н1 0213132 020796 1214 ММ12М36/20-10664/Н КРИ Н-8 . 4 ТЫС.РУБ=КСБ.8.4 4-250.8 ТЫС.РУБ=ТАР.249.9+СТР.□ . 9 ТЫС.РУБ		

МОСКОВСКИЕ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ СТАНЦИИ	КАТЕГОРИИ ПОЕЗДОВ:
Белорусский вокзал	No. 001 - No. 149 - скорые
Казанский вокзал	No. 151 - No. 169 - скоростные
Киевский вокзал	No 171 - No. 699 - пассажирские
Курский вокзал	ТИПЫ ВАГОНОВ:
Ленинградский вокзал	Л - 2-мест. мягкий
Павелецкий вокзал	М - 4-мест. мягкий
Рижский вокзал	К - купейный
Савеловский вокзал	П - плацкартный
Ярославский вокзал	О - общий С - межобластной

вагон	carriage
-------	----------

Read the following advertisement for a travel agent and answer the questions below on the services it offers.

**Дамы и Господа!**  
**Мы рады предложить Вам**  
**следующие услуги**

- ★ туры, оформление поездок и визы в **Латвию, Литву и Эстонию**
- ★ отдых в санаториях, домах отдыха и частном секторе **Прибалтики, экскурсии**
- ★ **Подмосковье** - санатории, д/о, пансионаты. В любое время и на любой вкус. От 2-х дней от 60т.р. в сутки
- ★ **Крым** - отдых, лечение, экскурсии. От 9\$ в сутки. Алушта, Алупка, Мисхор, Коктебель, Ялта и другие курорты. А также отдых на Черноморском Побережье в Сочи, Анапе и др.
- ★ **Детские лагеря отдыха в Крыму**
- ★ **Германия, Бельгия** - визовая поддержка, туризм. Билеты на автобус в Германию. Автобусные туры по Европе
- ★ **Турция** - Стамбул от 280\$ с а/б от 3 дней. Анталья (отдых на побережье) от 300\$ с а/б от 5 дней, отели\*\*-\*\*\*\*\*
- ★ **Обслуживание в С.-Петербурге по индивидуальным заявкам.** Размещение в гостиницах любого класса и любые, экскурсионные программы

**Паспортно-визовое обслуживание по более чем 30 странам мира, включая Прибалтику, Скандинавию, Европу, Азию, США**

д/о т.р.	дом отдыха тысяча рублей	а/б	авиабилет
-------------	-----------------------------	-----	-----------

сутки размещение обслуживание	day/24 hours accommodation service
-------------------------------------	--

- 1 Which three former Soviet Republics does the agency arrange trips to?
- 2 What types of holiday are on offer in the Baltic States?
- 3 Which three kinds of accommodation can be arranged in the area around Moscow?
- 4 How much does this accommodation cost?
- 5 What types of holiday are on offer in the Crimea?
- 6 Which resorts in the Crimea are advertised?

- 7 Where is Sochi?
- 8 What is on offer for children?
- 9 What services are offered for travel to Germany?
- 10 What kinds of tours around Europe are on offer?
- 11 What does a \$280 trip to Istanbul include?
- 12 What other holidays in Turkey are advertised?
- 13 What services does the agency offer in St Petersburg?
- 14 How comprehensive is the agency's visa service?

## Грамматика

### *Prefixed verbs of motion*

Prefixes may be added to all the verbs of motion dealt with in Chapter 10 to give them additional meaning. Very often this additional meaning is concerned with the direction of travel e.g. **входить** 'to go in, enter'. Prefixed verbs of motion generally form their imperfective from the (a) imperfective of the unprefixed verb and their perfective from the (b) imperfective. These verbs are often followed by a preposition.

### **Some common prefixed forms from ходить/идти**

Imperfective	Perfective	Preposition	Meaning
<b>входить</b>	<b>войти</b>	<b>в + acc</b>	to enter, go/come in
<b>выходить</b>	<b>выйти</b>	<b>из + gen</b>	to go/come out
<b>доходить</b>	<b>дойти</b>	<b>до + gen</b>	to go as far as, to reach
<b>заходить</b>	<b>зайти</b>	<b>в or на + acc</b>	to call (at a place)
<b>заходить</b>	<b>зайти</b>	<b>к + dat</b>	to call (on a person)
<b>заходить</b>	<b>зайти</b>	<b>за + instr</b>	to call for
<b>обходить</b>	<b>обойти</b>	<b>+ acc without a preposition</b>	to go round
<b>отходить</b>	<b>отойти</b>	<b>от + gen</b>	to step away from
<b>переходить</b>	<b>перейти</b>	<b>через + acc or + acc without a preposition</b>	to cross
<b>приходить</b>	<b>прийти</b>	<b>в or на + acc</b>	to arrive, come
<b>подходить</b>	<b>подойти</b>	<b>к + dat</b>	to approach, go/ come up to
<b>проходить</b>	<b>пройти</b>	<b>мимо + gen</b>	to go past
<b>сходить</b>	<b>сойти</b>	<b>с + gen</b>	to go/come down
<b>уходить</b>	<b>уйти</b>	<b>из or с + gen</b>	to leave (a place)
<b>уходить</b>	<b>уйти</b>	<b>от + gen</b>	to leave (a person)

Other verbs with meaning less obviously related to **ходи́ть/идти́** but formed in the same way include:

находи́ть	найти́	to find (come upon)
происходи́ть	произойти́	to happen (come about)
приходи́ться	прийтись	to have to

### Notes

Prefixed forms of **ходи́ть** are conjugated in the same way as **ходи́ть** in the present and past tenses: **я вхожу́**, **ты вхóдишь**, etc. **я входи́л/входи́ла**, etc. **Идти́** changes to **-йти** when a prefix is added. Prefixes ending in a consonant add **-o-** before **-йти**, e.g. **войти́**

Most prefixed forms of **идти́** follow the same patterns as **войти́**:

Perfective future	Perfective past
я                   войдú	я/ты/он вошёл мы/вы/они́ вошли́
ты                   войдёшь	я/ты/она́ вошлá
он/она́/оно́ войдёт, etc.	оно́                   вошлó

An exception to this future tense pattern is **прийти́**: **я приду́**, **ты придёшь**, etc.

The stress on **вы́йти** always falls on the prefix: **я вы́йду**, **ты вы́йдешь**, etc. and **вы́шел**, **вы́шла**, **вы́шло**, **вы́шли**.

*Examples:* Я зайдú к Марине ‘I will call on Marina’. Они прохóдят мýмo гостíницы ‘They are walking past the hotel’. Пýтер подошёл к худóжнику ‘Peter went up to the artist’. Мы перешлý (через) ýлицу ‘We crossed the street’.

These prefixes are used similarly with other verbs of motion.

### Prefixed forms from **éздить/éхать**

**éздить** is replaced by **-езжать** when prefixes are added and the resultant verbs are regular 1st conjugation: e.g. **въезжáть** ‘to drive in’: **я въезжáю**, **ты въезжáешь**, etc.

Prefixed forms of **éхать** are conjugated in the same way as **éхать**: **въéхать**: **я въéду**, **ты въéдешь**, etc., and **въéхал**, **въéхала**, **въéхало**, etc.

Note the hard sign **ъ** after prefixes ending in a consonant before **-езжать/-ехать**.

## Some common forms:

Imperfective	Perfective	Preposition	Meaning
въезжáть	въéхать	в + acc	to drive in
выезжáть	выéхать	из + gen	to drive out
доезжáть	доéхать	до + gen	to drive as far as
заезжáть	заéхать	в or на + acc	to call (at a place)
заезжáть	заéхать	к + dat	to call (on a person)
заезжáть	заéхать	за + instr	to call for
отъезжáть	отъéхать	от + gen	to drive away from
переезжáть	переéхать	чéрез + acc or without a preposition	to cross
переезжáть	переéхать	из or с + gen	to move from
подъезжáть	подъéхать	в or на + acc	to move to
приезжáть	приéхать	к + dat	to drive up
проезжáть	проéхать	в or на + acc	to arrive, come
уезжáть	уéхать	мýмо + gen	to drive past
		из or с + gen	to leave

*Examples:* Мы приéхали в Москву ‘We arrived in Moscow’. Он переезжáет из Москвы в Лóндона ‘He is moving from Moscow to London’. Они доéдут до Петербúрга ‘They will go as far as St Petersburg’.

## Prefixed forms of носíть/нестí, возíТЬ/везтí, водíТЬ/вестí, летáТЬ/летéТЬ, бéгать/бежáТЬ

All the following prefixed verbs of motion are conjugated in the same way as the unprefixed forms.

вносíТЬ/внестí ‘to bring in’; выносíТЬ/вýнести ‘to take out’;  
дноносíТЬ/донестí ‘to take as far as’ заносíТЬ/занестí ‘to drop off’;  
переносíТЬ/перенестí ‘to move from/to’; подносíТЬ/поднестí ‘to take up to’;

приносíТЬ/принестí ‘to bring’; уносíТЬ/унестí ‘to take away’.

ввозíТЬ/ввезтí ‘to bring in/import’; вывозíТЬ/вýвезти ‘to take out/export’;

довоzíТЬ/довезтí ‘to take as far as’; завозíТЬ/завезтí ‘to deliver (on one’s way elsewhere);

отвозíТЬ/отвезтí ‘to deliver’; перевозíТЬ/перевезтí ‘to transfer’;

подвозíТЬ/подвезтí ‘to give a lift to’; привозíТЬ/привезтí ‘to bring’;

увозíТЬ/увезтí ‘to take away’.

**вводíть/ввестí** ‘to lead in’; **выводíть/вывести** ‘to lead out’;  
**приводíть/привестí** ‘to bring’; **уводíть/увестí** ‘to lead away’.  
**влетáть/влетéТЬ** ‘to fly in’; **вылетáТЬ/вылететь** ‘to fly out’;  
**прилетáТЬ/прилетéТЬ** ‘to arrive by air’; **улетáТЬ/улетéТЬ** ‘to depart by air/fly away’.  
**вбегáТЬ/вбежáТЬ** ‘to run in’; **выбегáТЬ/выбежать** ‘to run out’;  
**убегáТЬ/убежáТЬ** ‘to run away’.

*Examples:* Мы привезём багаж на машине. ‘We will bring the luggage by car’. Они прилетят в Москву сегодня. ‘They will fly into Moscow today’. Мальчики будут убегать от учителя. ‘The boys will run away from the teacher’.

## **‘To sit’ and ‘to lie’**

### **Ложíться/лечь ‘to lie down’**

**ложíться** (2nd conjugation)

Present tense: **ложусь, ложíшся ... ложáтся**

**лечь**

(Irregular)

Perfective future: **лягу, ляжешь, ляжет, ляжем, ляжете, лягут**

Perfective past tense: **лёг, легла, леглó, леглý**

Imperative: **ляг, лягте**

### **Садíться/сесть ‘to sit down’**

**садíться** (2nd conjugation)

Present tense: **сажусь, садíшся ... садíтся**

**сесть** (1st conjugation)

Future perfective tense: **сиду, сидешь ... сидут**

Perfective past tense: **сел, сéла, сéло, сéли**

Imperative: **сидь, сидьте**

Because these verbs refer to taking up a position, they are followed by a preposition with the accusative case. Contrast the verbs **лежáТЬ/полежáТЬ** ‘to lie/be lying’ and **сидéТЬ/посидéТЬ** ‘to sit/be seated’, which are followed by a preposition with the prepositional case.

*Examples:* Он ложится на кровáть ‘He lies down on the bed’. Он лежит на кровáти ‘He is lying on the bed’. Мы сéли в автóбус ‘We got (lit. sat down) into the bus’. Мы сидéли в автóбусе ‘We were sitting in the bus’.

## **Inversion of numeral and noun**

If the numeral is placed after the noun it means that the number is approximate: **Оні́ ёхали часá три** ‘They travelled for about three hours’. Any preceding preposition remains with the number: **часóв в вóсемь** ‘at about eight o’clock’.

## **Упражнения**

1 Insert the correct prepositions and put the words in brackets into the correct case:

(a) Оні́ доéхали ... (Загóрск). Самолёт прилетéл ... (Москвá) ráно úтром. По дорóге на рабóту Пýтер зашёл ... (книжный магазíн). Вéчером я зашёл ... (родíteli). Мы вы́шли ... (теáтр) поздно. Днём мы переéхали ... (рекá Вóлга). В два часá онí приéхали ... (Ростóв). Машина подъéхала прýмо ... (дом). Мы зашлý ... (Марýна) и пошлý ... (кинó). Таксíй бы́стро отъéхало ... (гостíница).

(b) Now put the sentences into the perfective future tense.

(c) Now put the sentences into the present tense.

2 Choose suitable prefixed forms of **ходíть/идти** to complete the sentences and put them first into the present tense, then the perfective past tense, then the perfective future tense:

*For example:* **Он ... в кóмнату. Он вхóдит в кóмнату. Он вошёл в кóмнату. Он войдёт в кóмнату.**

Пýтер ... чéрез пло́щадь и ... в кафé. Онí поздно ... домóй. По дорóге домóй Марýна ... в магазíн. Сáша ... с рабóты ráно. Мы ... мýмо Кремлý. Тáня ... до концá úлицы. Ребёнок ... от окнá. Врéмя ... бы́стро. По дорóге в бассéйн Тамáра ... к своéй подругé. Полицéйский ... к тури́сту.

3 Insert suitable prefixed forms of **возíть/везти**:

Он приéхал к ма́тери и ... ей продúкты. Он переéхал чéрез réку и ... тури́стов на другóй бéрег. Онá поéхала нарынок и ... тудá молокó. Когдá Пýтер приéхал в Лóндон, он ... друзьям рýсские сувениры. Онí доéхали до дерéвни и ... старика до дóма. Саша подъéхал к гостíнице и ... Пýтера прýмо к дверí. Он уéхал из гóрода и ... свою семью оттúда.

4 Insert suitable verbs of motion:

Однáжды Пýтер решíл ... в Загóрск. Он ... из дóма ráно

úтром и ... на автобусе на вокзál. Когдá он ... на вокзál, оказалось, что поезд уже ... Слéдующий поезд ... чéрез час. Пíтер решíл ... в магазíн и купíть газéту. Потóм он решíл ... в кафé выпить чáшку кóфе. Он ... чéрез площáдь и ... в кафé. Врéмя в кафé ... очень быстро. Пíтер выпил кóфе, ... из кафé и ... на вокзál. Когдá он ... до поезда, он пóнял, что он ... на другую платфóрму. Он быстро ... чéрез платфóрму, ... мýмо дежúрного полицéйского и ... к поéзду. Поéзд ... чéрез минúту.

5 Replace the verbs **сидéть** and **лежáть** with **садíться/сесть** and **ложítся/лечь**, putting them first in the present tense, then in the imperfective and perfective past:

*For example: Я сижú на стúле — Я сажúсь на стул. Я садíлся на стул. Я сел на стул.*

Пíтер сидít в кréсле. Мы сидíм в автóбусе. Вы сидíте на травé. Студéнты сидáт на дивáне. Я лежú на дивáне. Бáбушка лежйт на кровáти. Дéти лежáт на полу.

## Перевóд

- 1 Peter went past the metro and was going to cross the street when he saw Sasha. They decided to drop into the café and have a cup of coffee.
- 2 He is a very good engineer. He always arrives at work early and leaves late.
- 3 On the way home Tamara often calls on her grandmother and always takes newspapers and books.
- 4 He gave me a lift to the station. From here I will go by train. I see that the train has already arrived.
- 5 The car went past the hotel and drove into the park. A tall man got out of the car. He was carrying a camera.
- 6 When Sasha goes to work by car he often takes his little daughter to the kindergarten.
- 7 Did you like your trip to Rostov? What did you bring back?
- 8 An old man approached me in the Arbat today. He did not know how to get to Red Square.
- 9 We left the village early in the morning, but it was already late when we arrived in town.
- 10 I am off to the Caucasus tomorrow. When I come back, I shall bring you a present.

# 15 Уро́к

# пятнáдцатый

In this lesson you will learn how to:

- Write a letter
- Give someone's age
- Express dates
- Use more numerals
- Use negatives
- Use **котóрый**
- Use the subjunctive/conditional

## Письмо

Дорогáя Джейн!

Большóе спасибо за твоё письмо! Простí, что я так дóлго не писáла! Ты так интересно описáла свою поéзdkу в Венéцию! А я тóлько что вернúлась из Петербúрга. Какóй это прекрасный гóрод! Ты знаешь, я сейчáс ни о чём не могу говорить, кроме Петербúрга. Ты пíшешь о канáлах и мостáх в Венéции. Я никогда не была там, но твой описáния так напоминают Петербúрг! Я тóже никогда не вýдела так много канáлов, так много воды! Ведь Петербúрг расположen на ста пяти островáх, в гóроде около трёхсот мостóв.

Хорошо, что я поéхала тудá на каникулы! Если бы я не поéхала, я не узнала бы близко свою бáбушку. Какóй она интересный человéк, и какáя труdная у неё была жизнь! Ей девяносто лет, но она помнит все события, которые произошли за её дóлгую жизнь, именá всех людéй, с которыми она встречáлась. Она родилась в девяносто первом году и помнит, как началáсь революция. Она учíлась тогда в школе, увлекáлась

поэзией. На одном из литературных вечеров она познакомилась с молодым поэтом, моим дедушкой и вышла за него замуж. Они были очень счастливы. Всё изменилось в тридцатые годы. В тридцать четвёртом году в Ленинграде начались аресты. Дедушку арестовали, и долгое время она ничего не знала о нём.

Предстать в себе, она осталась одна с тремя детьми. Старшему сыну было семь лет, младшему два года, а дочери пять месяцев. У неё не было никаких средств к существованию: не было ни квартиры, ни работы. Если бы она не нашла работу в детском доме, они бы не выжили. А потом, в июне сорок первого года началась война. Девятьсот дней, с сентября сорок первого года по январь сорок четвёртого продолжалась блокада Ленинграда. Люди умирали от голода. Как она выжила во время войны, трудно представить! А потом, вернулся из ссылки дедушка. Казалось, всё будет теперь хорошо. Но он вскоре умер. С тех пор она никуда не хочет уезжать из Петербурга.

Дорогая Джейн! Как хорошо было бы, если бы ты приехала летом, и мы вместе поехали бы в Петербург! Ты сама увидела бы, какой это чудесный город!

Передавай привет всем друзьям: Генри, Майку, Маргарет и Су!

Жду ответа! Всего хорошего! Целую! Твой Марина.

## Сколько лет Петербургу?

- Мне так нравится Петербург, особенно Зимний дворец!
- А я люблю гулять по набережной Невы. Оттуда замечательный вид на Петропавловскую крепость.
- Хорошее место выбрал Пётр. Здесь Нева впадает в Балтийское море.
- Пётр хотел иметь выход к морю. Вот почему он основал крепость здесь. Это было шестнадцатого мая тысяча семьсот тринадцатого года.
- Значит Петербургу скоро будет триста лет? А когда Петербург стал называться Ленинградом?
- Город менял название три раза. Сначала он назывался Петербург, потом Петроград, а в двадцать четвёртом году после смерти Ленина он стал называться Ленинградом.
- А недавно город снова стал Петербургом!
- Да, теперь он Санкт-Петербург!

# Словáрь

арéст	arrest; ~овáть I to arrest	Невá	name of the river
<b>Балтийское мóре</b>	Baltic sea	недáвно	recently
блóкáда	blockade	описáние	description
вернúться I ( <i>pf of</i> возвращáться I)	to return	опи́сывать / описáть I	to describe
возвращéние	return	основáть I	to found
во врёмья войны	during the war	оставáться / остáться I	to remain
впадáть в (+ acc)	to flow into	(остáн  усь, -ешься)	
вскóрe	shortly after	Петропáвловская	Peter and Paul
встречáться I / встрéтиться II с (+ inst)	to meet with	крепость (f)	fortress
выбиráть / выбрать I (выбер  у, -ешь) мéсто	to choose a place	поэзия	poetry
выживáть / выжкит I	to survive	представля́ть I / предстáвить II (себé)	to imagine (to oneself)
вýход	exit	продолжáться I / продолжкиться II	to continue
выходíть II / выйти I зáмуж за (+ acc)	to marry (for a woman)	происходíть II / произойти I	to happen
Еврóпа	Europe	расположенный	situated on the
Зимníй дворéц	Winter Palace	на острове	island
знакомíться / (по-)	to get acquainted	рождáться I / родиться II	to be born
канáл	canal	смерть (f)	death
консерватóрия	conservatoire	событие	event
крóмे (+ gen)	except	срéдства к	livelihood
менять I название	to change name	существовáнию	
млáдший	younger	ссылка	exile
мост	bridge	стáрший	elder
нáбережная	embankment	стать ( <i>pf</i> )	to begin
напоминáть I / напóмнить II	to remind	(стáн  у, -ешь) (+ inf)	
начинáть(ся) / начáть(ся) I (начн  у(сь), -ешь(ся)	to begin	с тех пор	since then
		только что	only just
		умирáть /	to die from
		умерéть I	hunger
		(умрý, умрёшь; past умер, умерлá) от	
		гóлода	
		чудéсный	wonderful

## **Как нача́ть и кончи́ть письмо!**

Неформальное: Дорогой (Милый) Саша! Дорогая (Милая)  
Марина!

Целую (*love from = I kiss*) Всего́ хоро́шего (*all the best*)

Формальное: Уважаемый (Уважаемая) ...!  
С уважением Ваш (Ваша, Ваши)  
(*yours sincerely = with respect*)

Useful phrases: Простой(те) что ... Forgive me (us) for ...

Передавай(те) привет Give (my, our) regards to ...  
(+ *dat*)

Жду (ждём) отвёта Waiting for a reply  
Надеюсь (надеемся)  
на скорый ответ Hoping for a prompt reply

## **Language in action**

### **Вопросы**

Где находится Петербург?

Сколько мостов в Петербурге?

Кто и когда основал Петербург?

Где Пётр построил Петропавловскую крепость?

Сколько раз город менял название?

Когда Петроград стал называться Ленинградом?

Сколько лет бабушке Марине?

Когда она родилась?

Что она делала до революции?

Где бабушка познакомилась со своим мужем?

Когда началась война?

Сколько времени продолжалась блокада Ленинграда?

Как можно поехать в Петербург?

### **Сделайте выбор!**

Что бы вы сделали,

(a) Если бы вы были свободны сегодня вечером (пойти в ресторан, заниматься в библиотеке, смотреть телевизор)

(b) Если бы у вас были деньги (поехать на Байкал, купить новый дом, открыть свой магазин)

(c) Если бы вы были в Петербурге (посетить Зимний дворец, пойти в консерваторию, пойти гулять по Невскому проспекту)

*For example:* Если бы я был(а) свободен(свободна), я бы пошёл(пошла) в ресторан.

## **Внимание! Студенты!**

По воскресеньям и по средам всегда есть экскурсии по Пушкинским местам.

8 ИЮЛЯ (ВОСКРЕСЕНЬЕ), 11 ИЮЛЯ (СРЕДА)

Экскурсия в дом-музей Пушкина на Мойке (последняя квартира Пушкина)

Автобус отправляется (*departs*) от общежития в 9 утра, возвращение в час дня

15 ИЮЛЯ (ВОСКРЕСЕНЬЕ), 18 ИЮЛЯ (СРЕДА)

Автобусная экскурсия в город Пушкин (Царское Село). Во время экскурсии вы посетите Екатерининский дворец, Царскосельский парк и лицей, где учился поэт.

Автобус отправляется с вокзала в 8 часов утра, возвращение в 9 часов вечера

23 ИЮЛЯ (ВОСКРЕСЕНЬЕ), 26 ИЮЛЯ (СРЕДА)

Автобусная экскурсия в музей-усадьбу Михайловское (место ссылки поэта)

Автобус отправляется с вокзала в 6 часов утра, возвращение в 9 часов вечера

- 1 По каким дням бывают экскурсии по Пушкинским местам?
- 2 Какой музей вы хотели бы посетить и почему?
- 3 Чем знамениты эти музеи?
- 4 Когда отправляется автобус?
- 5 Когда возвращается автобус?

## **Импровизация**

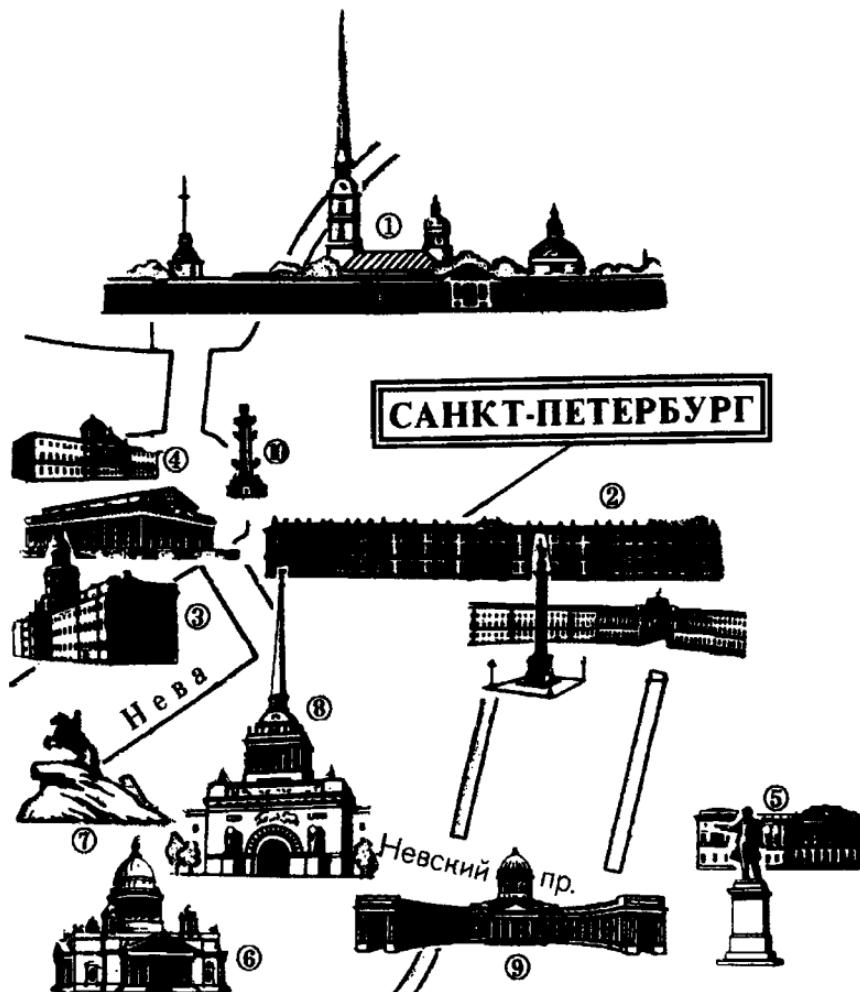
Бабушка и внук (внука) (*grandson, granddaughter*)

- Ask *how old your grandmother is, and which year she was born in.*
- Я родилась, когда началась война. Как ты думаешь, когда это было?
- Say that it cannot be so, you studied the War at school and you know the dates (даты). *The War began in 1939 and finished in 1945.*
- Мой дорогой (моя дорогая), я говорю о первой мировой (world) войне!
- Say that the First World War was such a long time ago! *She can't be that old! But you know when the War began, it was in 1914.*
- Правильно (correct)! Я родилась в 1914 году!
- Say that means she is almost 78!

- Да, в этом году мне бўдет 78 лет!
- Say that you remember her birthday is on the first of April, in 5 days' time, and ask what she would like for her birthday.
- Что я хотéла бы на день рождения? Я хотéла бы быть молодой!
- Say that you are serious because it is difficult to find a present for her.

## Russian realia

Using the map below and the information given on p. 168 plan four days (Saturday to Tuesday) seeing the sights of St Petersburg.



- ① **Петропавловская крепость**  
часы работы: с 11.00 до 17.00  
(до 16.00 по вторникам)  
выходной день: среда
- ② **Эрмитаж (Зимний дворец)**  
часы работы: с 10.30 до 18.00  
(летом с 10.00)  
выходной день: понедельник
- ③ **Музей антропологии и  
этнографии им. Петра Великого**  
часы работы: с 11.00 до 18.00  
выходные дни: пятница, суббота
- ④ **Литературный музей**  
(Пушкинский дом)  
часы работы: с 11.00 до 16.00  
выходные дни: понедельник, вторник
- ⑤ **Русский музей**  
часы работы: с 11.00 до 18.00  
(летом с 10.00)  
выходной день: вторник
- ⑥ **Исаакиевский собор**  
⑦ **Памятник Петру 1**  
«Медный всадник»  
⑧ **Адмиралтейство**  
⑨ **Казанский собор**  
⑩ **Ростральные  
колонны**

<b>Эрмитáж</b>	Hermitage museum
<b>Мéдный всáдник</b>	Bronze Horseman
<b>Адмиралтéйство</b>	Admiralty
<b>Рострáльные колóнны</b>	Rostral columns (beacons)

## Грамматика

### Age

Note these examples of how age is expressed in Russian: **Марíне двáдцать одíн гóд** ‘Marina is twenty-one’. **Моéй матéри сóрок два гóда** ‘My mother is forty-two’. **Пíтеру двáдцать в́семь лет** ‘Peter is twenty-eight’. The person whose age is being stated goes into the dative case. After numbers ending in **одíн** use **год** ‘year’ and after **два/три/четыре** use the genitive singular **гóда**. After numerals which take the genitive plural use **лет**, the genitive plural of **лéто** ‘summer’, in place of the genitive plural of **год** ‘year’.

**Бýдет** is used to put these expressions into the future tense and **было** to

put them into the past, unless they end in **один год** in which case **был** is used: **Питеру будет двадцать восемь лет** ‘Peter will be twenty-eight’. **Марине было двадцать два года** ‘Marina was twenty-two’. **Ей был двадцать один год** ‘She was twenty-one’.

## Years

The year is expressed in Russian as an ordinal numeral followed by the noun **год** ‘year’: **тысяча девятьсот девяносто второй год** ‘nineteen-ninety-two’ (literally: the one thousand nine hundred ninety-second year); **двухтысячный год** ‘the year two thousand’ (literally: the two thousandth year).

To say ‘in’ a particular year use **в** followed by the prepositional case of both the ordinal numeral (N.B. only the last element changes) and the word **год**: **в тысяча девятьсот девяносто втором году** ‘in nineteen ninety two’; **в двухтысячном году** ‘in two thousand’. Note, however, the use of the accusative case as an alternative to prepositional in such expressions as **в тридцатые годы** ‘in the thirties’.

(See also Chapters 9, 12 and 13.)

When the month is given first, the year goes into the genitive case:  
**в январе тысяча девятьсот девяносто второго года** ‘in January 1992’;

**первое января тысяча девятьсот девяносто второго года** ‘1st January 1992’;

**первого января тысяча девятьсот девяносто второго года** ‘on 1st January 1992’.

## Ordinal numerals 40th – 1,000th

fortieth	<b>сороковой</b>	three hundredth	<b>трёхсотый</b>
fiftieth	<b>пятидесятый</b>	four hundredth	<b>четырёхсотый</b>
sixtieth	<b>шестидесятый</b>	five hundredth	<b>пятисотый</b>
seventieth	<b>семидесятый</b>	six hundredth	<b>шестисотый</b>
eightieth	<b>восмидесятый</b>	seven hundredth	<b>семисотый</b>
ninetieth	<b>девяностый</b>	eight hundredth	<b>восьмисотый</b>
hundredth	<b>стоый</b>	nine hundredth	<b>девятисотый</b>
two hundredth	<b>двусячный</b>	thousandth	<b>тысячный</b>

## Numerals

The rules which state that **два/две**, **три** and **четыре** are followed by the genitive singular, **пять** and above by the genitive plural only apply when the numeral itself is in the nominative case (or the accusative case, provided this is the same as the nominative case). If the structure of the sentence requires that the numeral go into a different case, for example because it follows a preposition, then a noun or adjective following the numeral will go into the PLURAL form of that same case: **Она осталась одна с тремя детьми** ‘She was left alone with three children’.

### Declensions of cardinal numerals

	<b>два/две</b> Masc/Neut	<b>три</b> All genders	<b>четыре</b> All genders
Nominative	<b>два</b>	<b>две</b>	<b>четыре</b>
Accusative	<b>два/двух</b>	<b>две/двух</b>	<b>четыре/четырёх</b>
Genitive		<b>двух</b>	<b>четырёх</b>
Dative		<b>двум</b>	<b>четырём</b>
Instrumental		<b>двумя</b>	<b>четырьмя</b>
Prepositional	<b>двух</b>	<b>трёх</b>	<b>четырёх</b>
		<b>пять</b>	<b>восемь</b>
Nominative		<b>пять</b>	<b>восемь</b>
Accusative		<b>пять</b>	<b>восемь</b>
Genitive		<b>пятí</b>	<b>восьмí</b>
Dative		<b>пятí</b>	<b>восьмí</b>
Instrumental		<b>пятью</b>	<b>восемью</b>
Prepositional		<b>пятí</b>	<b>восьмí</b>

The numbers **шесть** — **двадцать** and **тридцать** are declined like **пять**. Declensions of other numerals can be found in the Grammar summary.

Notes: All elements of a compound cardinal numeral decline: **Это история о двадцати двух хороших студентах** ‘This is a story about twenty-two good students’.

**Два/две, три, четыре** are the only numerals with animate accusative forms. All other numerals follow the same rules when they are in the accusative as they do when in the nominative: **Я вижу двух студентов** ‘I see two students’. **Я вижу пять студентов** ‘I see five students’. **Я вижу двадцать пять студентов**. ‘I see twenty-five students’.

---

In practice the animate forms of **два/две, три, четыре** are not used in compounds: **Я вижу двадцать два студента** ‘I see twenty-two students.’

## Negatives

The following is a typical Russian sentence in the negative: **Я никогда не видела так много каналов** ‘I have never seen so many canals’ (literally: I have *never not* seen so many canals). Double negatives are the norm in Russian. They are not ungrammatical nor do they cancel one another out as they tend to do in English. In fact, Russian does not stop at double negatives: **Я нигде никогда не видела так много каналов** ‘I have never seen so many canals anywhere’ (literally: I *nowhere never* have *not* seen so many canals.). In a negative sentence in Russian not only is the verb always negative but all elements such as ‘anywhere’, ‘anyone’, ‘anything’ ‘either ... or’, ‘ever’, ‘any’ will be translated as **нигде/никуда** ‘nowhere’, **никто** ‘no one’, **ничто** ‘nothing’ **ни ... ни** ‘neither ... nor’, **никогда** ‘never’, **никакой** ‘not any, no’.

When the words **никто** ‘no one’, **никакой** ‘not any, no’, **ничто** ‘nothing’, are used with a preposition the preposition comes between **ни** and the rest of the word: **Я ни о чём не могу говорить** ‘I cannot talk about anything’. **Никто** and **ничто** are declined like **кто** and **что**, **никакой** like the adjective **какой**.

## Который

**Который** ‘who/whom’, ‘which’ or ‘that’ is the relative pronoun used to introduce an adjectival clause which describes a noun in the preceding clause: **Я знаю студентку, которая учится в МГУ** ‘I know a female student who is studying at Moscow University’.

**Который** declines like a hard adjective. The gender and number of **который** depends on the gender and number of the noun to which it refers. In the example above, **которая** refers to **студентку** and so is in the feminine singular. The case of **который** depends on its own role in the adjectival clause. In the above example it is the subject of the verb **учится** and so is in the nominative.

*Examples:* **Это журнал, о котором я вам говорила** ‘This is the journal *that* I was telling you about’. **Питер Грин — бизнесмен, с**

котóрым Мáрина познакóмилась на самолёте ‘Peter Green is the businessman with *whom* Marina became acquainted on the plane’. У негó есть материáл, котóрым я интересу́юсь ‘He has the material *which* I am interested in’.

Adjectival clauses are only introduced by **кто** or **что** if they refer back to a pronoun: **Тот, кто думает так, не очень умный человéк** ‘He who thinks thus is not a very intelligent person.

## To, что

Clauses introduced in English by ‘what’ are preceded in Russian by the appropriate form of the phrase **то, что**: **Это зависит от тогó, что тебе интересу́ет** ‘It depends on what interests you’.

**То, что** also translates the English ‘preposition + ... ing’ construction: **Она началá с тогó, что описа́ла войнú** ‘She began by describing the war’. **То, что** also appears in the set phrases **дéло в том, что** ‘the fact/thing is that’ and **бедá в том, что** ‘the trouble is that’: **Дéло в том, что она осталáсь однá** ‘The fact is that she was left alone’. **Бедá в том, что он вскóре умер** ‘The trouble is that he soon died’.

## Subjunctive mood

### Formation of the subjunctive mood

The subjunctive is formed quite simply in Russian by using the particle **бы** with the past tense of the verb: **он читáл бы; он прочитáл бы** ‘he would read, he would have read’. **бы** cannot be used with any tense other than the past.

### Uses of the subjunctive mood

#### In conditional clauses:

The subjunctive is used in conditional clauses with **если** ‘if’ when the condition is hypothetical i.e. cannot be fulfilled. The main clause is also in the subjunctive. **Бы** follows **если** rather than the verb in the conditional clause: **Если бы я былá свободна вчера́ вечером, я пошлá бы в кино** ‘If I had been free yesterday evening I would have gone to the cinema’.

When a condition is not hypothetical, i.e. can be fulfilled, the subjunctive is not used. Note that, in this type of sentence, if the main clause is in the future tense the conditional clause will also be in the future: **Если я бўду свободна сего́дня ве́чером, я пойду́ в кинó** ‘If I am free (lit. shall be free) this evening I shall go to the cinema’.

### **In main clauses expressing desirability:**

**Мне хотéлось бы поéхать в Петербúрг** ‘I should like to go to Petersburg’ **Было бы хорошо** ‘It would be good’. **Вы бы нам сказáли вчера** ‘You should have told us yesterday’.

Note that it is possible for **бы** to precede the verb.

## **Чтóбы**

### **Чтóбы + infinitive**

When **чтóбы** means ‘in order to, so as to’ it is followed by an infinitive. **Марíна написáла письмó, чтóбы описать Петербúрг своéй подругé** ‘Marina wrote a letter (in order) to describe St Petersburg to her friend’. Although ‘in order’ is frequently omitted from such English sentences, **чтóбы** is generally only omitted after verbs of motion: **Мы пришли́ поговорить с вáми** ‘We came to have a talk to you’.’

### **Чтóбы + past tense**

When **чтóбы** means ‘in order that, so that’ it is followed by the past tense: **Марíна написáла письмó, чтóбы её подруга приéхала в Петербúрг** ‘Marina wrote a letter so that her friend would come to Petersburg’.

### **Чтóбы used with хотéть**

**Марíна хóчет, чтóбы её подруга приéхала лéтом** ‘Marina wants her friend to come in summer’.

Note that if the subject of both verbs is the same, then the infinitive is used instead of the **чтóбы** construction: **Её подруга хóчет приéхать зимóй** ‘Her friend wants to come in winter’.

## ***Declension of foreign names***

Foreign names will decline only if their ending resembles that of a Russian noun of appropriate gender. Boys' names ending in a consonant and girls' names ending in '-а' decline: **Я пригласила Ричарда, Бárбáру, Тréйси и Máргáрет** 'I invited Richard, Barbara, Tracy and Margaret'. In this example **Рíчард** declines like a masculine noun ending in a consonant, **Бárбáра** like a feminine noun ending in -а. **Тréйси** does not decline because Russian singular nouns do not end in -и and **Máргáрет** does not decline because it is a girl's name ending in a consonant.

## **Упражнения**

1 Answer the following questions by using the numbers in brackets:

Сколько вам лет? (22) Сколько лет вашей матери? (57)  
Сколько лет отцу сегодня? (61) Сколько лет вашему брату?  
(25) Сколько лет вашему сыну? (4) Сколько лет сегодня вашей дочери? (6) Сколько лет вашей бабушке? (93) Сколько лет вашему дедушке? (88) Сколько ей лет? (1)

Now put your questions and answers into the past and future tenses.

2 Give the dates of birth and death of the following people.

*For example: Пúшкин родíлся ... и умер...*

Пúшкин (1799–1837). Лéрмонтов (1814–1841). Чéхов (1860–1904). Гóрький (1868–1936). Лéнин (1870–1924). Шекспíр (1564–1616).

3 Answer these questions in the negative:

О чём вы говорíли вчера? Чем ты интересуешься? Куда ты ходил вчера?

Какую книгу он читáет? На что ты смотришь? О чём ты думаешь?

С кем он говорит? Где ты был вчера? Кого ты встрéтил?  
Кому ты писал письмо?

У кого вы спрашивали об этом?

4 Combine the two sentences using the appropriate form of **котóрый**:

*For example: Это гóрод. В нём живёт друг — Это гóрод, в котóром живёт друг.*

Это библиотéка. В ней занимáется Марíна. Это спортсмén. Им все интересу́ются. Это кни́га. О ней все говорят. Это человéк. С ним все разговáривают. Это дёвушка. Онá мне нráвится. Это друг. Я написáл ему письмо. Это худóжник. Он нарисовáл эту карти́ну. Это жéнщина. Ей все помогают. Это газéта. Её вы́писал Пýтер.

### 5 Replace the future with the subjunctive:

Если я бúду свободен, я зайдú к вам вéчером. Если бúдет теплó, мы поéдем на мóре. Если у менé бúдут дéньги, я куплю себé нóвый костю́м. Если вы позвоните мне, я вам всé расскажú. Если ты сдашь экzáмен, ты постúпишь в инститúт.

### 6 Change the sentences using чтобы and the word in brackets:

*For example:* Я хочу́ купить газéту (ты) — Я хочу́, чтобы ты купил(а) газéту.

Я хочу́ поéхать в Петербúрг (Пýтер). Я хочу́ поступить в университéт (моя дочь). Я хочу́ пойти на рынок (Пýтер с Сáшой). Я хочу́ зайти к бáбушке (вы). Я хочу́ построить дом (они).

## Перевóд

- 1 Peter the Great founded St Petersburg in 1703. He needed an outlet to the sea, so he chose the place where the wide River Neva flows into the Baltic. There he built a fortress which he called the Peter and Paul fortress.
- 2 If Peter had not built St Petersburg, Russia would not have had an outlet to the sea.
- 3 If only I could have gone to St Petersburg this summer, I would have visited all the museums.
- 4 During the war Leningrad suffered (**пережить**) a terrible blockade, which lasted 900 days. Many people died from hunger and cold. But Leningrad survived.
- 5 The great Russian writer Tolstoy was born in 1828 and died in November 1910, when he was 82 years old. During his long life he wrote many interesting books.
- 6 My friend liked St Petersburg very much. She had never seen such a beautiful town and so many bridges and canals.

# 16 Уро́к шестнáдцатый

In this lesson you will learn how to:

- Book a theatre ticket
- Talk about the theatre
- Tell the time
- Use comparatives

## Теáтр или телевíдение?

В послéднее врéмя мнóго говорýт, что теáтр переживаéт крýзис. В теáтрах тепéрь мénьше нарóду, лéгче купить лíшний билéт. Однíй объясняют éто влиянием телевíдения: телевíзор и вídeo стáли популárнее теáтра. Другие вíдят причину в изменéнии óбраза жýзни людéй. Рáньше люди жýли бли́же к цéнтуру, где нахóдится большинство теáтров. Мнóгие жýли в коммунальных квартирах, и им хотéлось провести вéчер в бóльше приятной обстанóвке. Тепéрь большинство живёт в отде́льных, бóльше удóбных квартирах обычно в нóвых райóнах, далеко от цéнтра. Люди чáще провóдят свободное врéмя дóма и рéже хóдят в теáтр. Сидеть у телевíзора прóще, удóбнее и дешéвле.

Нáдо сказать, что в бóльше популярных теáтрах, как всегда, мнóго нарóду, и зрительные зáлы полны. В любíмый теáтр Марíны, Теáтр дráмы и комéдии на Тагáнке попасть, как и прéжде, трúдно. Спектáкли здесь ярки и интересны, горáздо ярче и интереснее, чем в любóм другóм теáтре.

Конéчно, мáссовая культу́ра тóже влияет на теáтр. Зритель стал другýм, у него другие вкýсы. Люди ждут от теáтра бóльше интересных спектáклей. Психологíческий традициóнный теáтр их интересует мénьше. Чáще они предпочитáют мýзиклы,

эстрáду. Э́то вли́яет на ре́пертуáр теа́тров. Теа́тр станóвится бо́льше развлéкательным. Стáвятся пéрвые мíози́клы, рок-о́перы. В них бо́льше фантáзии, чем в традициóнных спектáлях, в них бо́льше бы́стрый темп, бо́льше совремéнная мúзыка. На таких спектáлях зал всегдá пóлон.

## Когда начинáется спектáль?

- МАРИНА: Что бúдем дéлать сего́дня вéчером? Мóжет быть, пойдём в теа́тр?
- ПИТЕР: В теа́тр? А скóлько сейчáс врéмени? Ой, ужé поздно, семь часóв! Мы ужé опоздáли в теа́тр!
- МАРИНА: Семь часóв? Твой часы спешáт! Ещё тóлько полседьмого!
- ПИТЕР: А кудá ты хóчешь идти? На «Три сестры» Чéхова? Я ужé вíдел эту пьéсу. Пойдём лúчше на мíози́кл!
- МАРИНА: Я не прóтив! Зáвтра идёт рок-о́пера «Юнона и Авóсь». Говорят, спектáль замечáтельный. Тóлько трúдно достáть билéты на зáвтра.
- ПИТЕР: А послезáвтра идёт мíози́кл «Шерлóк Холмс», мúзыка Пáулса. Пойдём на Шерлóка Хóлмса!
- МАРИНА: С удовóльствием! Пáулс мой любíмый композýтор. И достáть билéты бúдет лéгче. У меня в теа́tre знакóмая актрýса.
- ПИТЕР: А когда начинáется спектáль?
- МАРИНА: Начáло в половíне восьмого.
- ПИТЕР: Тогда давáй встрéтимся без чéтверти семь у теа́тра.
- МАРИНА: Нет, лúчше прийтí порáньше! Давáй встрéтимся в шесть.
- ПИТЕР: Хорошо! Бúду ждать тебя рóвно в шесть у теа́тра. Не опáздывай!

## Словáрь

блíже ( <i>comp of блíзко</i> )	closer	горáздо (+ <i>comp</i> )	much more
влийáние	influence	дешéвле ( <i>comp of дёшево</i> )	cheaper
влиять I (по- <i>pf</i> ) на(+ acc)	to influence	дорóже ( <i>comp of дóрого</i> )	more expensive

<b>доставáть/</b>	to get a (spare)	<b>(в) послéднее</b>	lately
<b>достáть I</b>	ticket	<b>врéмя</b>	
<b>(достáн у, -ешь)</b>		<b>(по) рáньше</b>	a little earlier
<b>(лíшний) билéт</b>		<b>постанóвка</b>	production
<b>зритель (m)</b>	spectator; ~ный зал auditorium	<b>прéжде</b>	before
<b>изменéние</b>	change	<b>причíна</b>	reason
<b>комéдия</b>	comedy	<b>прóще (comp of</b>	simpler
<b>коммунальная</b>	communal flat	<b>прóсто)</b>	
<b>квартира</b>		<b>психологíческий</b>	psychological
<b>лéгче (comp of</b>	easier	<b>развлекáтельный</b>	entertaining
<b>легкó)</b>		<b>рéже (comp of</b>	less often
<b>любóй другóй</b>	any other	<b>рéдко)</b>	
<b>мáссовая</b>	mass culture	<b>репертуár</b>	repertoire
<b>культúра</b>		<b>рок-óпера</b>	rock-opera
<b>мéньше (comp of</b>	less, smaller	<b>совремéнный</b>	modern
<b>мáло)</b>		<b>спектáкль (m)</b>	performance
<b>мýзикл</b>	musical	<b>спеши́ть II</b>	to hurry
<b>нарóд</b>	people	<b>стáвить II</b>	to stage a play
<b>образ жýзни</b>	way of life	<b>(по-) пýесу</b>	
<b>обстанóвка</b>	environment	<b>телевíдение</b>	television
<b>объясníть I/</b>	to explain	<b>темп</b>	tempo
<b>объясníть II</b>		<b>традициóнныý</b>	traditional
<b>опáздывать/</b>	to be late	<b>фантáзия</b>	fantasy
<b>опоздáть I</b>		<b>чáще (comp of</b>	more often
<b>отдéльная</b>	self-contained flat	<b>чáсто)</b>	
<b>квартира</b>		<b>чем</b>	than
<b>пережива́ть/</b>	to go through a	<b>чéтверть (f)</b>	quarter
<b>пережýть I</b>	crisis	<b>эст्रáда</b>	light entertainment, variety
<b>кризис</b>		<b>ярче (comp of</b>	brighter, etc.
<b>половýна</b>	half	<b>ярко)</b>	
<b>попадáть/</b>	to get to		
<b>попасть I</b>			
<b>(попад у, -ёшь), в (+ acc)</b>			

**TIME:** котóрый час? or

скóлько врéмени?

what time is it?

твой часы спешáт

your watch is fast

róвно в шесть

at 6 o'clock sharp

половýна седмýого (полседмýого) half past six

# Language in action

## Вопросы

Правда, что люди теперь ходят в театр меньше, чем раньше?  
Почему?

Что популярнее, по вашему мнению: театр или телевидение?

Как люди сейчас проводят свое свободное время?

Почему некоторые театры всегда полны?

Когда начинаются спектакли в московских театрах?

Что вы предпочитаете: театр, кино, телевизор и почему?

## Что, где, когда идет в московских театрах?

### ТЕАТР «СОВРЕМЕННИК» ВТОРНИК 7 АПРЕЛЯ

А. Болдин «Старшая сестра» (пьеса в двух действиях)

Режиссер Н. Ефремов Главную роль исполняет И. Левина

Начало в 7.15 вечера

### ТЕАТР ДРАМЫ И КОМЕДИИ НА ТАГАНКЕ СРЕДА 8 АПРЕЛЯ

М. Булгаков «Мастер и Маргарита» (драма в трех действиях)

Постановка Ю. Любимова

В ролях Маргариты М. Никитина

Начало в 7 вечера

### ТЕАТР МУЗЫКАЛЬНОЙ КОМЕДИИ ЧЕТВЕРГ 9 АПРЕЛЯ

«Шерлок Холмс» (по рассказам Конана Дойля) (мюзикл в двух действиях)

Музыка Р. Пэйлса Постановка Розанова

Хореография Максимовой

Начало в 7.30 вечера.

- 1 В какой театр вы хотели бы пойти?
- 2 Какой спектакль идет в этом театре?
- 3 Какого числа и в какой день идет спектакль?
- 4 Когда начинается спектакль?
- 5 Кто исполняет (*performs*) главную роль?
- 6 Кто поставил спектакль?

# Russian realia

Examine the poster for the Bolshoi Theatre and answer the questions below.

	<b>ГОСУДАРСТВЕННЫЙ</b> <b>БОЛЬШОЙ ТЕАТР</b> <b>АКАДЕМИЧЕСКИЙ</b>
ОТКРЫТИЕ 221-го СЕЗОНА СЕНТЯБРЬ 1996 года	
БОЛЬШОЙ ТЕАТР	
<p>воскресенье 1 (вечер), вторник 3 Начало в 19 час. 30 мин М.Мусоргский</p> <p><b>ХОВАНЩИНА</b> Опера в 3-х действиях</p> <p>среда 4 пятница 6 П.Чайковский</p> <p><b>ЛЕБЕДИНОЕ ОЗЕРО</b> Балет в 3-х действиях</p> <p>четверг 5, пятница 27 Дж. Верди</p> <p><b>ТРАВИАТА</b> Опера в 4-х действиях</p> <p>суббота 7 (утро), воскресенье 15 (утро) А. Катчурэн</p> <p><b>СПАРТАК</b> Балет в 3-х действиях</p> <p>суббота 7 (вечер) воскресенье 15 (вечер) Дж.Пучини</p> <p><b>ТОСКА</b> Опера в 3-х действиях</p> <p>воскресенье 8 (утро)</p> <p><b>КОНЦЕРТ ДУХОВОГО ОРКЕСТРА БОЛЬШОГО ТЕАТРА</b></p> <p>воскресенье 8 (вечер) суббота 14 (вечер) А.Адам</p> <p><b>ЖИЗЕЛЬ</b> Балет в 2-х действиях</p> <p>вторник 10, четверг 12 В.А. Моцарт</p> <p><b>СВАДЬБА ФИГАРО</b> Опера в 4-х действиях</p>	<p>понедельник 16 П.Чайковский</p> <p><b>ИОЛАНТА</b> Опера в 3-х действиях</p> <p>вторник 17 П.Чайковский</p> <p><b>ПИКОВАЯ ДАМА</b> Опера в 3-х действиях</p> <p>среда 18 четверг 19 С.Прокофьев</p> <p><b>РОМЕО И ДЖУЛЬЕТТА</b> Балет в 3-х действиях</p> <p>суббота 21 (вечер) П.Чайковский Увертюра «1812 год» П.Чайковский Увертюра-фантазия «Ромео и Джульетта» С.Прокофьев Кантата «Александр Невский»</p> <p>понедельник 23</p> <p><b>КОНЦЕРТ ШЕДЕВРОВ ОПЕРНОЙ МУЗЫКИ</b></p> <p>вторник 24</p> <p>МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ к 90-летию со дня рождения <b>Дмитрия ШОСТАКОВИЧА</b> (1906-1996) Д.Шостакович <b>«ИГРОКИ»</b> (Опера в одном действии) Концерт для фортепиано с оркестром №.1 Солист Николай ПЕТРОВ Камерная Симфония</p> <p>среда 25</p> <p>ГАЛА-КОНЦЕРТ Д.Шостакович <b>«ГАМЛЕТ»</b> (сюита из музыки к фильму «Гамлет») Концерт для виолончели с оркестром №.1 солист Александр РУДИН Симфония №.8</p> <p>суббота 28</p> <p><b>ЮБИЛЕЙНЫЙ ВЕЧЕР</b> <b>Ольги ЛЕПЕШИНСКОЙ</b></p>

- 1 Which opera opens the Bolshoi's 221st season?
- 2 Which Tchaikovsky ballet is on in September? Which days can you see it on? How many acts does it consist of?
- 3 Which other ballets are being staged in September?
- 4 Which two Italian operas can you see?
- 5 Which Tchaikovsky operas are being staged?
- 6 On which days can you attend a morning performance and what are they?
- 7 What is the Music Festival on the 24th celebrating?
- 8 Which one-act opera does the programme include?
- 9 Which Shostakovich concertos are being performed? Who are the soloists?
- 10 What is the origin of Shostakovich's 'Hamlet Suite'?
- 11 Who is giving an anniversary concert on the 28th?
- 12 What kinds of music feature in the concerts on the 8th and the 23rd?
- 13 Which three pieces are being performed on the 21st?

Examine the theatre ticket below and work out

- 1 the place, date and time of the performance
- 2 where your seat is located
- 3 the cost of the ticket
- 4 who wrote the opera
- 5 what time it ends

Пиковая дама	Queen of Spades
--------------	-----------------



## Импровизáция

- Ask *when Swan Lake is on.*
- Двáдцать пýтого и двáдцать седьмóго ноябрý, пéрвого и трéтьего декабрý.
- Ask *if there are any tickets for the twenty-fifth.*
- Нет, только на пéрвое и трéтье декабрý.
- Ask *which seats (méсто) they have for the first of December.*
- На пéрвое есть местá тóлько на балкóне.
- Ask *which seats they have for the third.*
- На трéтье есть хоро́шие местá в амфитеáтре (*circle*) и в партéре (*stalls*).
- Ask *for four tickets for (B + acc) the stalls.*
- Четырёх мест вмéсте в партéре нет, тóлько в амфитеáтре.
- Say *that you will take tickets for the circle.*
- Есть четырнадцатый и двáдцать пýтый ряд (*row*).
- Ask *which are better.*
- Четырнадцатый ряд бли́же и, конéчно, лúчше.
- Ask *if the tickets are much dearer for row fourteen.*
- Нет, онý тóлько на пять рублéй дорóже.
- Say *that you will take the tickets for row fourteen.*
- Четырнадцатый ряд, мéсто четвёртое, пýтое, шестóе, седьмóе.
- Ask *how much the tickets cost.*
- 20 p.
- Offer a 200 rouble note.
- У вас нет помéньше?
- Say *no, only 200 roubles.*

## Граммáтика

### **Comparatives of adjectives**

A Russian adjective may be turned into the comparative by placing the word **бóлее** ‘more’ in front of it. The word **бóлее** remains the same whatever case or number the adjective is in: **бóлее удóбные квартиры** ‘more comfortable flats’, **Онý живýт в бóлее удóбных квартирах** ‘They live in more comfortable flats’.

The word **бóлее** is used with the long form of the adjective. There is a short comparative adjective with the ending **-ее** (alternative ending **-ей**). The ending **-ее** is used for all genders and for the plural: **Моя квартира удóбнее** ‘My flat is more comfortable’. **Теáтр интереснее**

'Theatre is more interesting'. Студéнты умнéе 'Students are cleverer'.

The short comparative is used to translate sentences such as those above, where the verb 'to be' comes between noun and adjective.

Some adjectives have an irregular short form comparative ending in -е:

(блíзкий)	блíже	nearer	(большóй)	бóльше	bigger
(высóкий)	вы́ше	higher	(далёкий)	дáльше	further
(дешёвый)	дешéвле	cheaper	(дорогóй)	дорóже	dearer
(лёгкий)	лéгче	easier	(молодóй)	молóже/	younger млáдше
(ни́зкий)	ни́же	lower	(плохóй)	хýже	worse
(простóй)	прóще	simpler	(рáнний)	рáньше	earlier
(рéдкий)	рéже	rarer	(стáрый)	стáрше	older (of people)
(чáстый)	чáще	more frequent		старéе	older (of things)
(хоро́ший)	лúчше	better	(широкý)	ши́ре	wider
(яркий)	ярче	brighter			

Note also:

(много)	бóльше	more	(мáло)	мéньше	less
---------	--------	------	--------	--------	------

The prefix **но-** is sometimes added to short form comparatives meaning 'a little more' or, paradoxically, 'as much as possible': **пóрáньше** 'a little earlier, as early as possible'. **Как мóжно** used with the comparative also translates 'as ... as possible': **как мóжно быстрéе** 'as quickly as possible'.

Some adjectives have a one-word declinable comparative instead of the **более** form:

(большóй)	бóльши́й	bigger
(мáленький)	мéньши́й	smaller, lesser
(плохóй)	хýдши́й	worse
(хоро́ший)	лúчши́й	better

The following have one-word declinable comparatives as well as the regular **более** form. The form you choose depends on the context:

(высóкий)	более высóкий	higher, taller (literal description)
	вы́сши́й	higher, superior (figurative use only)
(ни́зкий)	более нíзкий	lower (literal description)
	ни́зши́й	lower, inferior (figurative use only)

(молодой)	<b>бóлее молодóй</b>	younger (of things)
	<b>млáдши́й</b>	younger, junior (people only)
(стáрый)	<b>бóлее стáрый</b>	older (of things)
	<b>стáрши́й</b>	elder, senior (people only)

*Examples:* **стáрши́й брат** ‘elder brother’; **бóлее стáрый университéт** ‘older university’; **высшее образовáние** ‘higher education’; **бóлее высóкое здáние** ‘taller building’.

## **Comparative of adverbs**

The comparative of the adverb is the same as the corresponding short comparative adjective: **Они идúт бы́стро, а мы идём быстрéе** ‘They go quickly but we go more quickly’. **Он рабóтает хоро́шо, а мы рабóтаем лúчше** ‘He works well but we work better’.

Adverbs formed from adjectives ending in **-ский** have the ending **-ски**: **реалистíческий** ‘realistic’ — **реалистíчески** ‘realistically’. Such adverbs form their comparative with **бóлее**: **бóлее реалистíчески** ‘more realistically’.

## **Than**

‘Than’ is translated either by the word **чем** or by putting the object of comparison in the genitive: **Мы живём в бóлее краси́вой кварти́ре, чем Пíтер** ‘We live in a more beautiful flat than Peter’. **Телевíдение интереснее театра** ‘Television is more interesting than theatre’.

Usually the genitive is used rather than **чем** after a short comparative.

**Чем** should be used:

- 1 after a comparative with **бóлее**
- 2 if the second half of the comparison is not a noun or pronoun: **дóма лúчше, чем здесь** ‘at home is better than here’.
- 3 if the objects compared are not in the nominative case: **я бóльше интересуюсь театром, чем телевíдением** ‘I am more interested in theatre than television’.
- 4 if the object of the comparison is ‘his’, ‘hers’, ‘its’, ‘theirs’: **наша кварти́ра красивéе, чем егó** ‘our flat is more beautiful than his’.

## **Much**

'Much' with a comparative is translated by **горáздо от наинóго:** **теáтр горáздо/наинóго интереснее телевíдения** 'theatre is much more interesting than television'.

## **Comparing ages**

Note the use of **на** in the following construction: **Мой брат стáрше меня на три гóда** 'My brother is three years older than me'. **Моя сестра молóже егó на пять лет** 'My sister is five years younger than him'.

## **Telling the time**

<b>котóрый час/скóлько врéмени?</b>	'what time is it?'
<b>час</b>	'one o'clock'
<b>два/три/четыре часá</b>	'one/two/three o'clock'
<b>пять/шесть часóв</b>	'five/six o'clock'
<b>в котóром часý?</b>	'at what time?'
<b>в час</b>	'at one o'clock'
<b>в два/три/четыре часá</b>	'at two/three/four o'clock'
<b>в пять/шесть часóв</b>	'at five/six o'clock'
<b>половíна вторóго</b>	'half past one (a half of the second)'
<b>половíна трéтьего</b>	'half past two (a half of the third)'
<b>в половíне четвéртого</b>	'at half past three'

Sometimes **половíна** is abbreviated to **пол**:

<b>полпáтого</b>	'half past four'
<b>чéтверть шестóго</b>	'a quarter past five (a quarter of the sixth)'
<b>в чéтверть седьмóго</b>	'at a quarter past six'
<b>без чéверти семь</b>	'a quarter to seven (without a quarter seven)'
<b>The same phrase also means</b>	'at a quarter to seven'

*Other examples:*

<b>двáдцать минúт восьмóго</b>	'twenty past seven'
<b>без пятí дéвять</b>	'five to nine/at five to nine'
<b>без двадцатí пятí дéсять</b>	'twenty five to ten/ at twenty five to ten'

## A.M./P.M.

There is no direct equivalent of a.m. and p.m. in Russian. **Нóчи** ‘of the night’ or **утрá** ‘of the morning’ are used to translate a.m. **Дня** ‘of the day’ or **вéчера** ‘of the evening’ are used to translate p.m.: **два часá нóчи** ‘two a.m.’; **пять часóв утрá** ‘five a.m.’; **три часá дня** ‘three p.m.’; **шесть часóв вéчера** ‘six p.m.’

## Давáйте

**Давáй/давáйте** is used with the 1st person plural (**мы** form) of the future perfective to translate ‘let us’: **Давáйте посмóтрим, какíе мýзиклы идут сейчáс** ‘Let us see which musicals are on at the moment’.

## Names

Russian names change their endings according to case. First names generally behave like nouns. Declensions of some typical surnames are given in the Grammar summary.

## Упражнéния

1 Put the adjectives into the long comparative:

Мы живём в красíвом гóроде. Гóрод нахóдится на ширóкой рекé. Онí живút в большóм дóме. У него сер्यёзные проблéмы. На ры́нке продаю́т дешёвые тýфли. Я пред-  
почитáю популя́рные фíльмы. Нáдо имéть дéло с простýми людьмí. Теáтр всегdá игрáл вáжную роль в егó жíзни. В э́том годú он написáл интересную кни́гу. Я люблю ходить в удóбных кроссóвках.

2 Make comparisons using the short comparative followed by the Genitive

*For example:* **Москóвские у́лицы ширóкие (лóндóнские у́лицы) — москóвские у́лицы шíре лóндóнских у́лиц.**

Стáрые больни́цы плохíе (нóвые). Английское метрó стáрое (москóвское метрó). Теáтр на Тагáнке популя́рный (Мáлый теáтр). Бíлеты в кинó дешёвые (билéты в теáтр). Испáнский

язык лёгкий (ру́сский язык). Отде́льная кварти́ра удобная (коммунальная кварти́ра). Кли́мат в Африке тёплый (кли́мат в Европе). Спекта́кль в теа́тре хоро́ший (спекта́кль по телеви́зору). Ру́сская вода́ дорога́я (болга́рское вино). Жизнь в дерёвне проста́я (жизнь в го́роде). Моя сестра́ молодая (его́ брат). Её оте́ц старый (мо́я мать). Лондон старый (Нью-Йорк).

3 Make up new sentences combining the information from the two sentences given.

*For example:* Ива́ну 7 лет. Ма́ше 6 лет. Ива́н ста́рше Ма́ши на оди́н год. Ма́ша моло́же Ива́на на оди́н год.

Бори́су 8 лет. Ка́те 5 лет.

Ма́ше 6 лет. Ви́ктору 4 го́да.

Натáше 12 лет. Сергею 7 лет.

Ви́ктору 29 лет. Тамáре 25 лет.

Отцу́ 50 лет. Ма́тери 42 го́да.

4 Кто? Что? Когда? Who does what when? Make up sentences using the information given in the timetable.

	Встаёт?	Выхóдит из до́ма?	Прихóдит до́мой?	Ложíтся спать?
Сáша	6.30	7.45	6.30	11
Марина	7.20	8.30	4.45	11.30
Питер	7.15	8.20	5.40	12
Таня	8	9.30	5.30	11.40
Дима	7.30	8.15	3.20	10.45

## Перевод

- 1 Life is much more interesting when you have more free time.
- 2 Theatre tickets are more expensive now than last year. Cinema tickets are cheaper but I am more interested in the theatre.
- 3 I live further from the centre of Moscow now. As a result I go to the theatre less often.
- 4 My friend drives a newer car than Sasha, but Sasha says that his car is better.
- 5 Buildings in London are taller than those in Moscow.
- 6 They sell cheaper shoes in the market.
- 7 Moscow is colder than London in winter but warmer in summer.
- 8 She plays the violin much better than her elder sister.

# 17 Уро́к семнáдцатый

In this lesson you will learn how to:

- Talk about health and cope with a visit to the doctor
- Use the superlative
- Use **себя**

## Проблéмы здравоохранéния

Дéтская больни́ца, в котóрой работает Алексéй Ивáнович Петróв — однá из сáмых лúчших в Москvé. Здесь испóльзуются сáмые послéдние мéтоды лечéния, применéется новéйшая медици́нская технолóгия. Мнóгие родíteli старáются попáсть на приём к Алексéю Ивáновичу, крупнéйшему специалисту по дéтским болéзням. Он лúчше всех лéчит больных, точнéе всех стáвит диáгноз, егó больные дéти выздорáвливают быстрéе всех. Но тепéрь попáсть на приём к Алексéю Ивáновичу стáло труднéе: в прóшлом году он стал депутатом Дýмы, и ему приходится занимáться проблемами здравоохранéния. Конéчно, он по-прéжнему принимáет больных, но, как прáвило, имéет дéло с сáмыми серьёзными слúчаями, когда нужна консультáция сáмого опытного врача.

А проблéм в здравоохранéнии очéнь мнóго. Извéстно, что систéма отстаёт от мнóгих стран мýра и больше всегó нуждаeтся в финáнсовых срéдствах. Встал вопрос, где и как найти дéньги как можно быстрéе, как сдéлать систéму бóлье эффективной. Российское здравоохранéние в тяжелéйшем положéнии. Здесь во мнóгих больни́цах не хватáет чáсто простéйшего медици́нского оборúдования, нет однорáзовыx шпрайцев, в аптéках нет нúжных лекárств.

Алексея Ивановича очень беспокоит распространение СПИДа. Правда, случаи СПИДа в России пока редки, но из-за отсутствия одноразовых шприцов эта опаснейшая болезнь может распространяться с огромнейшей скоростью.

## Что у вас болит?

- Здравствуйте, молодой человек! На что вы жалуетесь? Что у вас болит?
- Доктор, у меня болит горло и голова. Кажется, я простудился.
- Надо было вызвать врача. Ну, хорошо! Давайте измерим температуру, посмотрим, что с вами. Кашля у вас нет?
- Нет, кашля нет, но я чувствую себя ужасно.
- Разденьтесь до пояса, пожалуйста! Я осмотрю вас, послушаю ваше сердце. Температура у вас высокая, почти тридцать восемь, но с вашим сердцем можно жить сто лет! Чем вы болели в детстве?
- В детстве я болел скарлатиной, костью, ангиной.
- Лёгкие у вас чистые. Откройте рот. Посмотрим ваше горло. Вы курите?
- Нет, не курю. Это серьезно, доктор?
- Нет, серьезного ничего нет. У вас грипп. В городе эпидемия. Я выпишу вам лекарство, пенициллин. Принимайте по две таблетки три раза в день. А вот рецепт на таблетки от головной боли.
- Большое спасибо, доктор, до свидания.
- До свидания, выздоравливайте скорее!

## Словарь

аптека	chemist's (shop)	вызывать/	to call the doctor
беспокоить	to worry	вызывать I	
(по-) II		(вызов  у, -ешь)	
болезнь (f)	illness	врач	
болеть (за-) I	to be ill with	выписывать/	to prescribe
(+ inst)		выписывать I	
болеть (за-) II	to ache	рецепт	
(болит, болят only)		голова	head
боль (f)	pain	горло	throat
больной	sick, patient	депутат	deputy of Duma
стал вопрос	the question arose	Думы	(Russian Parliament)
выздоровливать I/	to recover	жаловаться (по-)	to complain (of)
выздороветь II		I на (+ acc)	

<b>здравоохранение</b>	health care	<b>по-прежнему</b>	as before
<b>из-за отсутствия</b>	because of the absence	<b>приём</b>	reception
<b>измерять I/ измерить II</b>	to take a temperature	<b>применять I/ применить II</b>	to employ
<b>температуру</b>		<b>принимать/ принять I</b>	
<b>иметь I дёло с (+ inst)</b>	to deal with	<b>(прим  у, -ешь) больных</b>	to see patients
<b>использовать I</b>	to use	<b>~ лекарство</b>	to take medicine
<b>как правило</b>	as a rule	<b>простужаться I/ простудиться II</b>	to catch cold
<b>кашель (m)</b>	cough	<b>распространение</b>	spreading
<b>консультация</b>	consultation	<b>распростра- няться I/</b>	to spread
<b>крупный</b>	major, large	<b>распростра- няться II</b>	
<b>курить II</b>	to smoke	<b>рот</b>	mouth
<b>лёгкое</b>	lung	<b>российский</b>	Russian
<b>лежать II</b>	to stay in bed	<b>сердце</b>	heart
<b>в постели</b>		<b>скоро</b>	soon, fast
<b>лече́ние</b>	treatment	<b>скорость (f)</b>	speed
<b>лечи́ть (вы-) II</b>	to treat	<b>случай</b>	case
<b>нужда́ться в</b>	to require means	<b>средство</b>	means
<b>средствах</b>		<b>стáвить II (по-)</b>	to make an
<b>оборудование</b>	equipment	<b>точный</b>	accurate diagnosis
<b>огромный</b>	huge	<b>диагноз</b>	
<b>однорázовый</b>	disposable syringe	<b>таблётка от</b>	headache pill
<b>шприц</b>		<b>головной боли</b>	
<b>опасный</b>	dangerous	<b>тяжёлое</b>	difficult situation
<b>быва́щий</b>	experienced	<b>положение</b>	
<b>осматривать I/ осмотреть II</b>	to examine	<b>чистый</b>	clean
<b>отстава́ть/ отстáть I от</b>	to lag behind	<b>чувствовать</b>	to feel
<b>(отстáн  у, -ешь) (+ gen)</b>		<b>(по-) I себя</b>	
<b>пеницилли́н</b>	penicillin	<b>эпидемия</b>	epidemic
<b>пока</b>	for the time being	<b>эффективный</b>	effective

**Что с вами?****Что у вас болит?****У меня болит голова.****Разденьтесь до пояса****У меня грипп****Чем вы болели?****What is the matter with you?****What hurts?****I have a headache.****Strip to the waist.****I have flu.****What illnesses have you had?**

N.B. Болéзни: ангíна — tonsillitis, грипп — flu; корь (*f*) — measles; скарлатíна — scarlet fever; СПИД — AIDS

## Language in action

### Вопросы

Где рабóтает Алексéй Ивáнович?

Какáя éто больни́ца?

Почемú родíтели хотíт попасть на приём к Алексéю Ивáновичу?

Почемú стáло трóудно попасть на приём к немú?

Когдá Алексéй Ивáнович принимáет тепéрь больных?

Какие проблéмы беспокóят Алексéя Ивáновича?

Бýли ли слúчаи СПИДа в Россíи?

Почемú СПИД — опасная болéзнь?

### АНКÉТА ЗДОРÓВЬЯ

- 1 Какими болéзнями вы болéли в детстве?
- 2 Как чáсто вы болéете?
- 3 Когдá у вас был грипп в послéдний раз?
- 4 Как чáсто вы хóдите к врачу?
- 5 Следíте ли (*look after*) вы за своим здоровьем?
- 6 Вы кýрите? Скóлько сигарéт в день?
- 7 Занимáетесь ли вы спóртом? Бéгаете? Плáваете? Дéлаете утrenнюю зарéдку (*do morning exercises*)?
- 8 Скóлько алкогóля вы выпиваáете за недéлю? Рýмка (*wine-glass*) винá, вóдки, крúжка пýва (*glass of beer*)?

## Сдéлайте выбор!

Что бы вы дёлали

- (a) если бы у вас заболéла головá (пойти к врачу, игрáть в шáхматы, принимáть таблéтки от головной боли)
- (b) если бы у вас заболéло горло (съесть морóженое, купáться в холóдном мóре, выпить чай с лимóном)
- (c) если бы вы заболéли грíппом (вызвать врача, лежáть в постéли, кататься на лýжах)

## **Импровизация**

- Say *good morning doctor.*
- Здравствуйте. Садитесь, пожалуйста! На что вы жалуетесь?
- Describe symptoms consistent with tonsilitis — sore throat, headache, etc. Say that you have been feeling ill for three days.
- Откройте рот. Да, горло у вас красное. Кашля у вас нет?
- Say that you do not have a cough but you feel terrible.
- Ну, хорошо. Давайте измерим температуру. Температура у вас высокая. Сейчас у вас ангина. У вас нет аллергии (*allergy*) к пенициллину?
- Say no, you have had penicillin before without any problems.
- Хорошо. Я вам выпишу пенициллин.
- Ask how many tablets you should take a day.
- Принимайте по две таблетки три раза в день.
- Ask if you must stay in bed.
- Нет, в постели можно не лежать, но 2–3 дня на улицу лучше не выходить.
- Ask when you will be able to go to work. Say that you have an important meeting in two weeks.
- Не беспокойтесь! Через неделю вы будете на работе!
- Say thank you and goodbye.

## **Russian realia**

Read the advertisement which appeared in a Moscow newspaper for a new clinic and then answer the questions below about the services it offers.

- 1 Is the service offered by the clinic comprehensive?
- 2 Are Russian doctors employed by the clinic?
- 3 Why might the service particularly appeal to French patients?
- 4 What particular diagnostic services are offered?
- 5 Does the clinic offer house calls?
- 6 Describe the dental services.
- 7 Does one have to be a member to use the services of the clinic?
- 8 How would you go about getting emergency treatment?



Европейский  
Медицинский  
Центр

### ПОЛНОЕ МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Консультации проводятся только  
европейскими терапевтами и специалистами  
Французская аптека - Лаборатория  
Рентген - Ультразвук  
Компьютерное сканирование  
Помощь на дому 24 часа в сутки

### СТОМАТОЛОГИЯ - ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС УСЛУГ

Лечение без боли  
взрослых и детей  
Радиовизиография  
(компьютерный рентген)  
Хирургия - имплантация  
Косметическая стоматология

ЧЛЕНСТВО НЕ ОБЯЗАТЕЛЬНО  
2-ой Тверской-Ямской пер., 10  
Круглосуточная помощь  
**251-6099**

рентгён  
ультразвук  
стоматология  
членство  
круглосуточный

X-ray  
ultrasound  
dentistry  
membership  
24-hour

## Грамматика

### *Superlative of adjectives*

A Russian adjective may be turned into the superlative by putting the word **самый** 'most' in front of it. **Самый** declines like a hard adjective and will agree with the adjective it precedes in number, gender and case: **Он имеет дело с самыми серьёзными случаями** 'He deals with the most serious cases'. **Самые последние методы используются здесь** 'The latest methods are used here'. **Самый** can only be used with the long adjective.

Note the superlatives of the eight adjectives with one-word declinable comparatives.

	Comparative	Superlative
большой	больший	самый большой
маленький	меньший	самый маленький
плохой	худший	самый худший
хороший	лучший	самый лучший
высокий	более высокий	самый высокий
	высший	высший ( <i>figurative use</i> )
молодой	более молодой	самый молодой
	младший	самый младший ( <i>people only</i> )
низкий	более низкий	самый низкий
	низовий	низовий ( <i>figurative use</i> )
старый	более старый	самый старый
	старший	самый старший ( <i>people only</i> )

Лучший, худший, младший and старший can also be used without самый to translate the superlative: Алексей Иванович — лучший врач ‘Aleksey Ivanovich is the best doctor’.

There is an alternative superlative ending in -ейший. To form this, remove the -ый, ий or ой from the masculine form of the adjective and replace it by -ейший. These adjectives decline like the mixed adjective хороший: Он имеет дело с серьёзнейшими случаями ‘He deals with the most serious cases’. Often this form is not used as a true superlative but rather to give added force of meaning to the adjective: СПИД — опаснейшая болезнь ‘AIDS is a most dangerous disease’.

After ж, ч, ш, щ the ending is -айший rather than -ейший: великий — величайший; глубокий — глубочайший; короткий/краткий — кратчайший; лёгкий — легчайший; строгий — строжайший; широкий — широчайший.

## Superlative of adverbs

There is no true superlative of the adverb. The idea of the superlative is expressed by using the comparative and following it by either всего ‘than everything’ or всех ‘than everyone’, as appropriate: Петров ставит диагноз точнее всех ‘Petrov makes the diagnosis most accurately (more accurately than everyone)’. Проблема СПИДа беспокоит его больше всего ‘The problem of AIDS worries him most (more than everything)’.

## **Болéть/больнóй**

There are two verbs with the infinitive **болéть**:

- 1 **болéТЬ** 1st conjugation (**я болéю**, **ты болéешь**, etc.) means ‘to be ill’:

**Я никогда не болéю** ‘I am never ill’.

**Он болéет г्रíппом** ‘He is ill with flu’.

**В дéтстве я болéл скарлатиной** ‘I was ill with (had) scarlet fever as a child’.

- 2 **болéТЬ** 2nd conjugation, used only in the third person (**болíт**, **болýт**, means ‘to ache, hurt, be sore’):

**У меня болíт головá** ‘My head aches’.

**У него болýт зúбы** ‘His teeth are aching’.

**У неё болéло гóрло** ‘She had a sore throat’.

The adjective **больнóй** means ‘painful, sick’: **больнóй ребёнок** ‘a sick child’; **больнóе сéрдце** ‘a bad heart’.

Used on its own, without a noun, **больнóй** means ‘patient, sick person, invalid’: **Его больные выздорáвливают быстрéе всех** ‘His patients recover quickest’. **Он больнóй** ‘He is an invalid’.

To translate ‘he is ill’, use the short form, which denotes a more temporary state than **больнóй**: **Он бóлен** ‘He is ill, unwell’.

Note also the following expression: **Чем вы больны?** ‘What is wrong with you? (literally: with what are you ill?)

## **Себя**

**Себя** is a reflexive pronoun. It means myself, yourself, himself, etc., referring back to the subject of the verb. Because it refers back to the subject **себя** can never be the subject and does not exist in the nominative. The same forms are used for all genders and both singular and plural:

Accusative	<b>себя</b>
Genitive	<b>себя</b>
Dative	<b>себé</b>
Instrumental	<b>собóй</b> (alternative form <b>собóю</b> )
Prepositional	<b>себé</b>

## Examples of how **себя** is used:

Я купил себе костюм 'I bought myself a suit'. Они думают только о себе 'They only think about themselves'. Он привёз с собой багаж 'He brought his luggage with him'.

Note the use of **себя** after the verb чувствовать 'to feel': Он чувствует себя хорошо 'He feels well'.

## Упражнения

- Replace the adjectives with both forms of the superlative.

*For example:* МГУ — старый университет страны. МГУ — самый старый университет страны. МГУ — старейший университет страны.

Енисéй — длинная река Сибири. Пúшкин — великий русский поэт. Ивáнович — добный человéк в деревне. Алексéй Ивáнович — один из опытных врачей и круглых специалистов. Он всегда делает трудную работу. Сáша играл в сильной команде страны. «Война и мир» — интересный роман Толстого. В больнице используют новую технологию. СПИД — опасная болезнь. Петербург — один из красивых городов мира.

- Insert a suitable verb from those given in brackets: (**жаловаться, принимать, выписать, болеть, лечить**).

С утра Питер ... на головную боль. Ты болен и ты должен ... лекарство от кашля. В детстве я ... кόрю. Он часто ... гриппом. У меня всё ... сегодня. Какой врач ... вас? Йроche ... уже неделю. У Сáши ... горло. Вы должны ... эти таблетки три раза в день. Врач ... мне рецепт на лекарство. Чем ... ваш ребёнок в прошлом году? Он никогда не ... Что у вас ... У бáушки ... сердце.

- Insert the correct form of **себя**.

Старик рассказал о ... много интересного. Она интересуется только ... Питер купил ... кроссовки. Ты всегда должен коснуться с ... паспорт. Ученики открыли книги перед ... и начали читать. Он посмотрел вокруг ... и увидел, что уже все ушли. Он живёт только для ... Он зашёл к ... в комнату, но там никого не было. У ... дома он чувствует ... прекрасно.

---

## **Перевод**

- 1 Peter had been feeling bad for three days. He thought that he had caught a cold while fishing in the lake at Sasha's. It rained hard that day and it was very cold. Of course they drank a lot of vodka afterwards, since Sasha thought that vodka was the best medicine! But in the morning Peter felt awful. He had a dreadful headache and his throat hurt. His temperature was also high – almost 38°C and he could hardly talk. Fortunately, Sasha came and called the doctor. When the doctor arrived, he examined Peter and said that he had flu.
- 2 The Russian health system is in a most difficult situation. Some hospitals lack even the simplest equipment and medicines.
- 3 AIDS spreads fastest when there are no disposable syringes.

# 18 Урок восемнáдцатый

In this lesson you will learn how to:

- Talk about equality of the sexes
- Use active participles
- Use **нéкого** and **нéчего**

## Мужчíна и жéнщина

В Конститúции бýвшего СССР говорýтся, что жéнщина равна с мужчíной, что она имéет право на труд, на равную зарплáту, на отпуск, на образование. Согла́сно стати́стике жéнщины в здравоохранéнии составляют вóсемьдесят процéнтов, в наро́дном образовáнии — вóсемьдесят три. В Конститúции тóже говорýтся, что социáльной политíкой госудárства явлéется забота о рабóтающей жéнщине-мáтери. Существúют специáльные прáвила и нóрмы, охраняющие жéнский труд, запрещающие испóльзование жéнщин на вредных предпrijтиях. Но до сих пор мóжно вíдеть жéнщин, занимающихся тяжёлым физíческим трудом, рабóтающих на стрóйке ѻли на желéзной дорóге. Одни объясняют такóе явле́ние послéдствиями войны в странé, потерявшей огрóмное числó мужчíн. Другие считáют это примéром достиже́ния равнопráвия!

Перемéны, происшéдшие в странé, привлекли внимание к положению жéнщин. На состоявшейся недáвно конферéнции жéнщин много говорилось о нарушéниях условий жéнского труда. Оказывается, в России существúют много предпrijтий, испóльзующих жéнский труд и постоянно нарушающих нóрмы и прáвила. Большая проблема — стереотíпы, существúющие до сих пор. В большинстве семéй всё ещé

существует деление на мужские и женские обязанности. Домашнее хозяйство, мытьё посуды муж считает женским трудом, унижающим его мужское достоинство! Это особенно характерно для семей, где муж недавний деревенский житель, переселившийся в город и женившийся на горожанке.

## Делать нечего

- Люда! Поехали летом отдохнуть в деревню?
- В деревню? Ты с ума сошлала! Что там делать? Там же нечего делать, некуда идти вечером, не с кем разговаривать!
- Правда, конечно! Там ничего нет, ни театров, ни магазинов! Но в городе летом тоже нечего делать!
- Как нечего делать? Здесь можно пойти в кино, в театр, пригласить друзей.
- Но в прошлое лето мы никуда не ходили и никого не приглашали! Мы просто сидели дома и ничего не делали. Было так скучно!
- Наверно, ты права! Поедем в деревню!

## Словарь

бывший	former	железная дорога	railway
быт	(everyday) life	жениться II	to get married to
вредный	harmful, dangerous	на (+ prep)	(of a man)
горожанин, -ка	town dweller	женский	woman's
государство	state; ~	забота о (+ prep)	care for
	<b>Содружества</b>	запрещать I/	ban
	one of the states of CIS (Commonwealth of Independent States)	запретить II	
		зарплата	wage
		использование	use
		Конституция	Constitution
		мужской	man's
		мужчина	man
деление на (+ acc)	division into	мытьё посуды	washing dishes
деревенский	country dweller	наверно	probably, most likely
житель (m)		нарушать I/	to break,
домашнее		нарушить II	violate
хозяйство	house work	нарушение	breach, infringement
до сих пор	until now		
достижение	achievement		

недáвний	recent	ráвный	equal
недостáточный	insufficient	смотрéть за	to look after
нóрма	norm	детьми	children
обслúживание	service	соглано (+ dat)	according
общая	overall numbers	составля I	to constitute
чíсленность		состояние	state of health
обязанность (f)	duty, responsibility	здорбъя	
отрицáтельно	to have a negative	состояться II	to take place
скáзыvаться/	effect on	статистика	statistics
сказáться I		стереотíп	stereotype
на (+ prep)		стройка	building site
охранять I	to protect	стройтельство	building
перемéна	change		construction
переселáться I/	to resettle	сходить II/	
переселáться II		сойт I с ум	
послдствие	consequence	считть I	to consider as
постоянно	constantly	примром	an example
право (на + acc)	right (to)	терять (по-) I	to lose
привлекть/	to attract	унижать I	to demean
привлечь I (привлек, привлечшь ... привлект) (внимне к) (+ dat)	(attention to)	достинство	the dignity
промышленность	industry	условие	condition
(f)		физческий	physical labour
процент	percentage	труд	
равноправие	equality (of rights)	характерный	characteristic of
		для (+ gen)	
		явлене	phenomenon
		являться I	to be
		(+ inst)	

## Language in action

Examine the statistics on women with unhealthy working conditions in the Commonwealth of Independent States.

## Численность женщин, занятых в производствах с вредными условиями труда в государствах Содружества в 1992 г.

	Промышленность		Строительство		Транспорт	
	тыс. чело- век	в % к общей числен- ности женщин	тыс. чело- век	в % к общей числен- ности женщин	тыс. чело- век	в % к общей числен- ности женщин
Армения*	22,3	11,4	0,3	2,3	0,2	3,5
Беларусь	125,8	20,4	2,5	4,1	2,1	3,7
Казахстан	97,1	17,6	8,8	8,0	4,4	3,7
Кыргызстан	19,3	15,3	0,3	2,5	0,6	5,4
Молдова	15,9	13,0	0,8	7,2	0,4	3,4
Россия	1427,7	16,0	54,8	5,2	63,8	5,8
Таджикистан*	12,9	14,9	0,4	3,6	0,4	7,2
Туркменистан	5,2	9,5	0,1	0,6	0,1	1,2
Узбекистан	46,1	10,3	1,4	2,8	2,2	6,3
Украина**	467,5	15,4	11,8	4,0	11,9	3,5

\* 1991 г.

\*\* 1990 г.

**Б**олее 2,4 млн. женщин в странах Содружества заняты на вредных производствах, что в условиях тяжелого быта и недостаточного медицинского обслуживания особенно отрицательно сказывается на состоянии их здоровья. В России и на Украине умирает людей больше, чем рождается.

First published in "Argumenty i fakty"

- 1 В каком государстве Содружества самый высокий процент работающих женщин?
- 2 Сколько процентов женщин России заняты на вредных производствах в промышленности, в строительстве, в транспорте?
- 3 Как это сказывается на здоровье женщин?

## Вопросы

Какие права имеет женщина в России?

Что говорит пресса о равноправии женщин?

Каковая социальная политика государства?

Есть ли в России женщины, занимающиеся тяжелым физическим трудом?

Как объясняют использование женщин на тяжелых работах?

Какие вопросы обсуждались на конференции женщин?

Какие стереотипы существуют в русских семьях?

## **Импровизáция**

- Say that you have read in the Russian press that according to statistics more than half of all students and 60 per cent of all specialists in Russia are women. Ask if Russian women have equal opportunities for work and pay.
- Теоретически в нашей стране женщина равна с мужчиной, и поэтому она получает равную зарплату.
- Say that you know that equality exists in theory but again, according to Russian statistics, women's pay lags behind men's.
- Да, это так! Дело в том, что большинство женщин работает там, где зарплата ниже. Например, в здравоохранении, в образовании.
- Ask whether the feminist movement exists in Russia.
- Активного феминистского движения, как на Западе, у нас пока нет.
- Say that you have heard that many women's groups are appearing (появляться) in Russia now which protest openly (открыто протестовать) against unjust treatment of (несправедливое отношение к) women.
- Да, вы правы. Такие группы уже появились, и их становится всё больше.
- Say that you do not like the stereotypes which still exist in Russia. In your opinion, Russian men do not help women much. It is the woman who usually does the shopping, stands in queues and looks after the children.
- К сожалению, это правда! Но ситуация изменяется! Всё больше молодых семей считают, что мужчина тоже должен заниматься домашним хозяйством!

## **Граммáтика**

### **Participles**

Participles can be used in Russian to replace clauses beginning with **который**: Я знаю женщину, которая читает газету 'I know the woman who is reading the newspaper'. Я знаю женщину, читающую (participle) газету 'I know the woman reading the newspaper'.

The participle читающую 'reading' conveys the same idea as **которая читает** 'who is reading'.

## **Present active participles**

There are four different types of participles in Russian: present and past active and present and past passive. The example **читающую** used above is called a present active participle. It was used in place of **котóрая читáет**, i.e. in place of a **котóрый** clause containing the present tense of an active verb. The English equivalent of a Russian present active participle usually ends in -ing.

## **Formation of the present active participle**

To form the present active participle, take the third person plural (**они́** form) of the present tense of the verb, remove the **-т** from the end and replace it with **-щий**: **читáть — читáют — читáющий**; **пи́сать — пи́шут — пи́шущий**; **носíть — носят — нося́щий**. The participles from 1st conjugation verbs are usually stressed on the same syllable as the 3rd person plural: **рабóтают — рабóтающíй**. The stress on participles from 2nd conjugation verbs is usually the same as the infinitive: **водíть — водáющíй**. But note: **любíть — любя́ющíй**; **лечíть — лéчашíй**.

## **Agreement of the participle**

Participles are often referred to as verbal adjectives since they are derived from verbs but have the same endings and are used in a similar way to adjectives. Present active participles have endings like the mixed adjective **хорóший**. They agree in number, gender and case with the noun they refer to: **Я знаю жéнщину, читáющую газéту** ‘I know the woman reading the newspaper.’ **Читáющую** is in the feminine singular accusative because it refers to the noun **жéнщину** which is in the feminine singular accusative.

*Examples:* Существúют специáльные нóрмы, охраняющие жéнский труд ‘Special norms exist protecting female labour.’

*Contrast:* Существúют специáльные нóрмы, котóрые охраняют жéнский труд ‘Special norms exist which protect female labour.’

**Мóжно вíдеть жéнщин, рабóтающих на стрóйке.** ‘You can see women working on a building site.’

*Contrast:* **Мóжно вíдеть жéнщин, котóрые рабóтают на стрóйке.** ‘You can see women who work on a building site.’

The present active participle from a reflexive verb always ends in **-ся** even if the **-ся** is preceded by a vowel: **Это студéнт, учáщийся в нашем институтé** ‘This is the student studying in our institute.’

Sometimes present active participles are used as adjectives. The following are examples of participles commonly used as adjectives: **ведúщий** ‘leading’; **слéдующий** ‘following’; **текúщий** ‘current’ (as a participle = flowing); **подходáщий** ‘fitting, suitable’; **бúдущий** ‘future’ (also used as present active participle of **быть**: ‘being’) **настóящий** ‘present, real’ (no longer used as a participle). **Курáщий** translates as the noun ‘smoker’.

*Example:* **Он ведúщий социолог** ‘He is a leading sociologist’.

*Contrast:* **Это улица, ведúщая к цéнту** ‘This is the street leading to the centre’.

## Past active participles

Past active participles may be formed either from the imperfective or the perfective verb. They can be used in place of **котóрый** clauses containing the imperfective past or the perfective past of an active verb.

## Formation of the past active participle

To form the past active participle, remove the **-л** from the masculine form of either the imperfective or perfective past and replace it with **-вший**: **читáть** — **читáл** — **читáвший**; **прочитáть** — **прочитáл** — **прочитáвший**.

Where the masculine form of the past tense does not end in **-л** add **-ший**: **нестí** — **нёс** — **нёсший**; **понестí** — **понёс** — **понёсший**.

Stress is the same as in the masculine form of the past tense. Note the exception: **умер** — **умéрший**.

Note the following irregular forms: **идти** — **шéдший**; **произойти** — **происшéдший**; **вестí** — **вéдший**.

Participles from reflexive verbs always end in **-ся** (never **-сь**).

Past active participles also decline like **хорóший** and agree in number, gender and case with the noun they refer to:

**Я узна́ла жéнщину, купíвшую газéту** ‘I recognized the woman who bought the newspaper.’

*Contrast:* **Я узна́ла жéнщину, котóрая купíла газéту** ‘I recognized the woman who bought the newspaper.’

The past active participle **купíвшую** is translated into English in the same way as **котóрая купíла**.

---

**Люди, жившие в Ленинграде во время войны, страдали от голода** ‘People who lived in Leningrad during the war suffered from hunger.’

*Contrast:* **Люди, которые жили в Ленинграде во время войны, страдали от голода** ‘People who lived in Leningrad during the war suffered from hunger.’

Note that as the actions of ‘living’ and ‘suffering’ took place at the same time it would be possible to use a present active participle in place of the past active participle in this sentence: **Люди, живущие в Ленинграде во время войны, страдали от голода** ‘People living in Leningrad during the war suffered from hunger.’

## **Некого, нечего**

These words originate from **нет кого** and **нет чего** and mean ‘there is no one’ and ‘there is nothing’: **Некого приглашать** ‘There is no one to invite’. **Нечего делать** ‘There is nothing to do’.

Note how the dative is used with these words: **Нам некого приглашать** ‘There is no one for us to invite/We have no one to invite’. **Ему нечего делать** ‘There is nothing for him to do/He has nothing to do’.

**Некого** and **нечего** are used in this way in all cases apart from the nominative: **Ему нечем интересоваться** ‘There is nothing for him to be interested in’ (**нечем** is instrumental because of **интересоваться**). **Вам некому писать** ‘There is no one for you to write to/You have no one to write to’ (**некому** is dative after **писать** ‘write to’).

If **некого** and **нечего** are used with a preposition it comes between the **не** and the rest of the word: **Им не о чем говорить** ‘There is nothing for them to talk about/They have nothing to talk about’. **Ей не с кем говорить** ‘There is no one for her to talk to/She has no one to talk to’. **Ему не на что надеяться** ‘There is nothing for him to rely on/He has nothing to rely on’.

Note that the form **нечто** is only used with prepositions taking the accusative. At other times, e.g. for the direct object of a verb, **нечего** is used as the accusative: **Ему нечего делать** ‘There is nothing for him to do/He has nothing to do’.

Unlike **никто**, **ничто**, etc. **некого**, **нечего**, etc. are not used with a negative verb.

**Contrast:** **Оні ни о чём не говорят** ‘They are not talking about anything’ **Им нé о чём говорить** ‘There is nothing for them to talk about/They have nothing to talk about’.

**Она ни с кéм не говорит** ‘She does not talk to anyone’. **Ей нé с кем говорить** ‘There is no one for her to talk to/She has no one to talk to’.

**Вы никому не пишете** ‘You do not write to anyone’. **Вам нéкому писать** ‘There is no one for you to write to/You have no one to write to’.

**Мы никогó не приглашаём** ‘We do not invite anyone’. **Нам нéкого приглашать** ‘There is no one for us to invite/We have no one to invite’.

To use **нéкого**, **нéчего**, etc. in the past tense add **было** and in the future add **будет**: **Вам нéкому будет писать** ‘There will be no one for you to write to/You will have no one to write to’. **Нам нéкого было приглашать** ‘There was no one for us to invite/We had no one to invite’.

## **Нéгде, нéкуда, нéкогда**

**Нéгде** ‘there is nowhere/there is no room’; **нéкуда** ‘there is nowhere’ (motion); and **нéкогда** ‘there is no time’ are used in the same way as **нéкого**, **нéчего**: **Нам нéкуда идти** ‘There is nowhere for us to go/We have nowhere to go’. **Ему нéкогда было отдохнуть** ‘There was no time for him to relax/He had no time to relax’. **Им нéгде будет спать** ‘There will be nowhere for them to sleep/They will have nowhere to sleep’.

**Нéкогда** can also be used to mean ‘once upon a time’: **Здесь нéкогда был дом** ‘Once upon a time there was a house here’.

## **Упражнения**

1 From the following verbs form:

- (a) present active participles
- (b) past active participles:

рабо́тать, пить, жить, люби́ть, петь, продава́ть, бы́ть, помо́гать, существова́ть, занима́ться, интересова́ться, учиться, идти́, везти́, носи́ть, вести́, происходи́ть.

2 Replace the clauses introduced by **котóрый** with the equivalent present active participle:

---

Пýтер дýмаеt o cвoйx родíтeляx, кóтóрыe сeйчáс отdyхáют на юге. Po дoрoгe на рабoту он всегда встречáeт жéнчину, кóтóрая несёт молoko на рынок. Приятно говорить со студéнтами, кóтóрыe всем интересóутся. Эto мой брат, кóтóрый сeйчáс ýчится в университеte. Cáша всегда помогáет Tamáre, кóтóрая сидít дóма и смóтрит за ребёнком. Наш дом находится на ýлицe, кóтóрая ведёт к вокзáлу.

3 Replace the clauses introduced by **кóтóрый** with the equivalent past active participle:

Пúшкин, кóтóрый жил в 19 веке, был великим поэтом. Он говорил с инженéром, кóтóрый вернулся из Москвы. Я знаю жéнчину, кóтóрая вышла из кóмнаты. Я встрéтил художника, кóтóрый учился в нашeй шkóле и стал тепéрь извéстным. Девушка, кóтóрая принесла мне кóфе, очень красивая. Он подошёл к жéнчине, кóтóрая сидела в углú.

4 Answer the questions as follows:

*For example: Почемý он ни с кéм не говорит? Потомý что ему не с кем говорить.*

Почемý она ничего не дёлает? Почемý ты никудá не хóдишь? Почемý вы никому не пíшете? Почемý они ничéм не занимáются? Почемý он никогда не отdyхáет? Почемý вы никого не приглашáете? Почемý она ни о чём не дýмаeт?

## Перевóд

- 1 There is a law in Russia which bans the use of female labour in difficult conditions. However there are still a lot of factories which break this rule and use female labour in such conditions.
- 2 The conference which took place recently was very interesting. Many problems were discussed, especially the difficult situation of the working mother.
- 3 The changes which are taking place in Russia now have enormous consequences for the whole world.
- 4 My daughter does not like life in the countryside. She says there is nothing to do there, nowhere to go in the evenings, no one to play tennis with and no one to talk to. But when we come to Moscow, she never goes anywhere, never plays tennis with anyone and never talks to anyone. She just sits in her room and does nothing.

# 19 Уро́к девя́тнáдцатый

In this lesson you will learn how to:

- Complete a registration form
- Discuss business opportunities
- Use passive participles
- Use **что́-нибу́дь/что́-то**

## Свобóдная экономíческая зóна

Нéсколько мéсяцев назáд фýрме «Прогréсс» бýло предло́жено создáть филиáл совмéстного предпrijтия на острове Сахалин. Это большéе событие как для рúсской, так и для английской стороны. К тому же недáвно остров Сахалин (вся Сахалинская область) был объявлен Свобóдной экономíческой зóной. Это зна́чит, что здесь сóзданы сáмые лúчшие условия для разvития бýзнеса. Все предпrijтия, зареги́стрированные в зóне, получаю́т стáтус незавíсимого предпrijтия. Их право на сóбственность защищено закóном, их прибыль не мóжет быть конфискована госудárством. На территóрии зóны дéйствует льгótный налóговый режýм.

Фýрма «Прогréсс» полна оптимíзма. Их филиáл ужé зареги́стрирован, проéкт одобрен областным Совéтом, полу́чена лицензия на производство компьютеров. Но проблém ещё много. Прéжде всегó, должен быть принят закóн о ввóзе и вы́возе валю́ты из зóны, решены трудовые проблéмы, разработаны условия будущих контрактов. Пýтер взволнóван. Вмéсте со всéми он приглашён на открытие филиáла и избран делегáтом на съезд предпринимáтелей свободного Сахалина. Наконéц, тепéрь он мóжет совершить путешéствие по Трансиби́рской желéзной дорóге, о котóром он давнó мечтал.

# Ты заказа́л гости́ницу?

- Сáша: Пýтер! Ты запóлнил карточку участника съезда?
- Пýтер: Нет, ещё не запóлнил. Запóлню сегодня. Ты не знаешь, нужно ли мне заказывать гости́ницу?
- Сáша: Гости́ница для тебя бýдет закáзана. Но всё равно не забúдь указать, что тебе нужна гости́ница. А как у тебя с билéтами?
- Пýтер: Я ужé заказа́л билéты на поезд до Владивостóка, оттуда полечú самолётом на Сахалин. Только не знаю, что брать с собой? Какáя там погóда сейчас?
- Сáша: Возьми тёплую одéжду: в это вре́мя гóда там ужé прохладно, и что-нибúдь удобное на ноги. Ведь тебе придётся много ходить.
- Пýтер: Тогда возьмú какýю-нибúдь тёплую куртку и кроссóвки. Может быть, бýдет возможность путешествовать по Сахалину?
- Сáша: Конéчно, бýдет! А когда бýдешь ехать обратно, обязательно, дай телегráмму, я тебя встрéчу!
- Пýтер: Большóе спасибо, Сáша!
- Сáша: Счастли́вого пúти!

## Словáрь

брать I (бер  ý, -ёшь)/взять I (возьм  ý, -ёшь)	to take	нало́говый режíм	tax regime
валю́та	foreign currency	области́й Совéт	regional council
ввоз и вы́воз	import and export	область (/)	region, province
взволнóванный (взволновáть)	excited	обрати́тельно	back
всё равно	all the same	объявля́ть I/ II	to declare
защищáть I/ защити́ть II	to defend, protect	обяза́тельно	without fail, certainly
избра́ть I	elect as a	одобря́ть I/ II	to approve
делегáтом	delegate	открытие	opening
как ..., так и	both ... as	пóлный	full of optimism
конфисковáть I	to confiscate	оптимíзма	
к тому же	in addition	получáть I/ II	to receive
лицéнзия на производство	licence to produce	получи́ть II	a status
льготный	favourable	стáтус	
		прéжде всегó	first of all

прибыль (f)	profit	принимателей	entrepreneurs
принимать/	to pass a law	Транссибирская	Trans-Siberian
принять I		железная	railway
закон		дорога	
развитие	development	трудовые	labour resources
разрабатывать/	to work out	ресурсы	
разработать I		указывать/	
регистрировать	to register	указать I	
(за-) I		участвовать I	
совершать I/	to make a journey	в (+ prep)	
совершить II		участник	participant
путешествие		филиал	branch (of an
собственность (f)	property		institution)
съезд пред-	congress of		

карточка участника	participant's (registration) form
заказать гостиницу	to book a hotel
заполнить карточку	to fill in a form
взять тёплую одежду	take warm clothing
что-нибудь удобное на ноги	something comfortable for the feet
счастливого пути!	bon voyage!

## Заполните регистрационную карточку Питера Грина

Регистрационная карточка участника съезда  
 «Предприниматели Сахалина»

фамилия, имя, отчество .....
страна, город .....
место работы .....
занимаемая должность (post) .....
ученая степень (degree) .....
рабочий адрес .....
домашний адрес .....
участвовали (took part) ли вы в деловых конференциях прежде .....
если участвовали, когда и в каких .....
нуждаетесь ли вы в гостинице .....
по каким вопросам хотели бы получить консультации .....
(налоговая политика, трудовые ресурсы, организационные проблемы, ввоз и вывоз валюты, проблемы приватизации) какие экскурсии хотите совершить по Сахалину .....
(поездка на побережье, посещение русско-японского совместного предприятия, визит в театр)

# Russian realia

Complete the following application form for a job at "Progress"

**СОВМЕСТНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ  
"МОСКВА-ПРОГРЕСС"**

**ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРИЕМЕ НА РАБОТУ**

ФОТОГРАФИЯ

Дата " \_\_\_\_ " 19 \_\_\_\_ г.

**ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ**

Ф.и.о. \_\_\_\_\_

Адрес \_\_\_\_\_

(район города, улица, №. дома и кв.)

Дата рождения " \_\_\_\_ " 19 \_\_\_\_ г.

(не моложе 18 лет!)

Но. тел. \_\_\_\_\_ (наличие личного телефона обязательно)

Семейное положение \_\_\_\_\_

Сколько времени займет проезд от Вашего дома до Арбата? \_\_\_\_\_

Место работы (учебы) в настоящее время?

Когда можете приступить к обязанностям?

" \_\_\_\_ " 19 \_\_\_\_ г.

Вы говорите на иностранном языке? Если да, то на каком?

Приемл. для Вас часы	Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
с до							

**ТРУДОВАЯ БИОГРАФИЯ**

Укажите два последних места работы:

Дата мес./год	Наименование и адрес учреждения	Но. телефона
с		
по		

Ф.И.О. и должн. руков	Ваша должность	Зар-та Нач. Посл.	Причина ухода

По условиям заявления/приема на работу я выражаю согласие на проверку  
всех данных, приведенных в настоящем заявлении.

Подпись заявителя \_\_\_\_\_

должн.  
руков.  
зар-та  
нач.  
посл.

должность  
руководителя  
зарплата  
начальная  
последняя

## Language in action

### Вопросы

Где нахóдится Сахалин?

Чем был объявлéн Сахалин недáвно?

Что знáчит Свобóдная экономíческая зóна?

Какие правá имéют предприятия, находя́щиеся в зóне?

Почему фíрма «Прогресс» полнá оптимíзма?

Какие проблéмы фíрме нужно разрешить?

Почему взволнóван Пýтер?

Как можно доéхать до Сахалина?

Что Cáша совéтует Пýтеру взять с собой?

### Импровизáция

- Say that you are interested in information about the joint ventures in Russia and ask where one can find the best conditions for business.
- Это завíсит от тогó, каким бýнесом вы занимáетесь. Но сáмые лúчшие условия в Свобóдных экономíческих зóнах.
- Say that your business is computers.
- В такóм слúчае рекомендóю Новгорóдскую область. Там недáвно сóздана Свобóдная экономíческая зóна.
- Ask what the Free Economic zone means?
- Если вы зарегистрируете своё предприятие в зóне, вы получáете привилéгии. В зóне дéйствует льготный налоговый режíм.
- Ask what the possibility of taking foreign currency out of the country is?
- Всё завíсит от вáшей инициатíвы! Пéрвые три гóда вы можете свободно вывозить валюту.
- Say that you think that conditions for business are really good here but you have to discuss the situation with your firm. But you hope (я надéюсь) to come back soon. Thank them for their help and ask them for prospectuses (проспéкты).
- Да, вот пожалуйста, здесь вы найдёте всю информáцию, которая вас интересуёт. Бúдем рáды видеть вас у нас.

### Граммáтика

### *Passive participles*

There are two kinds of passive participles in Russian, present passive and past passive, of which the latter is much more frequently used. They

are the equivalent of participles in English which, in regular verbs, end in -ed. Like the active participles, passive participles are verbal adjectives, formed from the verb but with the adjectival endings. Note that passive participles can only be formed from transitive verbs (i.e. verbs capable of taking an object).

## Past passive participle

The past passive participle is normally formed from the perfective verb.

### Forms in -нnyй

The majority of verbs form their past passive participle with the ending **-нnyй**. These include:

- 1 Most verbs with the infinitive ending in **-ать** or **-ять**, regardless of conjugation. They replace the **-ть** of the infinitive by **-нnyй** and include regular 1st conjugation verbs: **прочитáть** — **прочítанный** ‘read’; **потеря́ть** — **потéрянный** ‘lost’; and the irregular verb **дать** and its compounds: **продáть** — **прóданный** ‘sold’
- 2 1st conjugation verbs with the infinitive ending in **-сти**, **-эти**. They replace the **-ёшь** of the 2nd person singular (**ты** form) of the future perfective with **-ёнnyй**: **принести** — **принесёшь** — **принесённый** ‘brought’; **ввезти** — **ввезёшь** — **ввезённый** ‘imported’.  
Note: **найти** — **найденnyй** ‘found’
- 3 2nd conjugation verbs with the infinitive ending in **-ить** or **-еть**. They replace the **-у**, **-ю** of the first person singular (**я** form) with **-енnyй**, **-ёнnyй**: **пострóить** — **пострóю** — **пострóенный** ‘built’; **решíть** — **решú** — **решёнnyй** ‘decided’. Where second conjugation verbs have a consonant change in the 1st person singular (**я** form) of the future perfective the same consonant change will also occur in the past passive participle: **приготóвить** — **приготóвлю** — **приготóвленnyй** ‘prepared’; **пригласíть** — **приглашу** — **приглашёнnyй** ‘invited’; **встрéтить** — **встрéчу** — **встрéченnyй** ‘met’. Note the exception: **увíдеть** — **увíжу** — **увíденnyй** ‘seen’.

### Forms in -тый

A small number of verbs of the first conjugation form their past passive participle with the ending **-тый**. These include: **закры́ть** — **закрытый** ‘closed’; **откры́ть** — **открытый** ‘opened’; **забы́ть** — **забытый** — ‘forgotten’. **убить** — **убитый** ‘killed’; **выпить** — **выпитый** ‘drunk’; **одеть** — **одетый** ‘dressed’; **взять** — **взятый** ‘taken’; **занять** — **занятый** ‘occupied’; **принять** — **принятый** ‘accepted’; **начать** — **начатый** ‘begun’.

## **Use of the past passive participle**

All past passive participles, both **-ный** and **-тый** forms, decline like adjectives ending in **-ый** and agree in number, gender and case with the noun they describe. Past passive participles are the equivalent of the participle in English, which, in regular verbs, ends in **-ed**.

*Examples:* Я **получил письмо, написанное моей дочерью** ‘I received a letter written by my daughter’. Пирожки, купленные вами вчера, очень вкусные ‘The pirozhki, bought by you yesterday, are very tasty’. Мы живём в доме, построенном моим отцом ‘We live in a house built by my father’.

These participles could be replaced by using a clause introduced by **который**: Я **получил письмо, которое написала моя дочь** ‘I received a letter which my daughter had written’. Пирожки, которые вы купили вчера, очень вкусные ‘The pirozhki which you bought yesterday are very tasty’. Мы живём в доме, который построил мой отец ‘We live in a house which my father built’.

## **Short form of the past passive participle**

The past passive participle also has a short form. Like the short adjective, the short participle has only four forms – masculine, feminine, neuter, plural: **прочитанный — прочитан, прочитана, прочитано, прочитаны**. (Note than one **-н-** is dropped in the short form.)

The short form of the past passive participle is used together with the appropriate form of the verb ‘to be’ to form the passive voice of the verb: **Письмо будет послано** ‘The letter will be sent’. Работа сделана ‘The work is/has been done’. Закон был принят ‘The law was passed’.

An alternative way of translating the passive into Russian is by using the third person plural of the active verb, without **они**: **приняли закон** ‘the law was passed’ (literally ‘they passed the law’).

Note that, like the short form adjective, the short form participle is only used where the verb ‘to be’ comes between the noun (or pronoun) and the participle in the English sentence.

*Contrast:* Закон был принят Советом ‘The law was passed by the Soviet’ with Закон, принятый Советом, гарантирует свободу ‘The law passed by the Soviet guarantees freedom’.

## Present passive participle

The present passive participle is formed by adding the ending **-ый** to the 1st person plural (**мы** form) of the present tense of the verb: читáть — (мы) читáем — читáемый. If the 1st person plural ends in **-ём** this changes to **-ом-** in the present passive participle: нестí — (мы) несём — несóмый.

Several verbs, particularly irregular 1st conjugation verbs, e.g. **пить**, **петь**, **брать**, **писа́ть**, do not have a present passive participle.

The participle declines in the same way as adjectives ending in **-ый** and agrees in number, gender and case with the noun it describes. This participle is less commonly used than the past passive participle. Some words, which are present passive participles in origin, are now used simply as adjectives: **любимый** ‘favourite’ (literally ‘being loved’); **уважаемый** ‘respected’.

The present passive participle is not normally used to form the passive voice of the verb. Instead, use either a reflexive verb in the present tense or the third person plural of the verb without **они**: книга читáется/читáют книгу ‘a book is being read’; дом стрóится/стрóят дом ‘a house is being built’.

## Чтó-то/чтó-нибуль

To translate the word ‘something’ into Russian a choice must be made between **что-то** and **что-нибудь**. **Чтó-то** refers to ‘something’ which exists, but the identity of which is uncertain or unstated. **Чтó-нибуль** is more vague, referring to ‘something’ or ‘anything’, the very existence of which is in doubt.

*Examples:* Он тебе дал чтó-нибуль? ‘Did he give you something/anything?’ Да, он чтó-то мне дал. ‘Yes, he gave me something’.

**-то** and **-нибуль** are also added to other words with a similar result: **кто-то** ‘someone’; **кто-нибуль** ‘someone, anyone’; **где-то** ‘some-where’; **где-нибуль** ‘somewhere, anywhere’; **куда-то** ‘somewhere’ (motion); **куда-нибуль** ‘somewhere, anywhere’ (motion); **когда-то** ‘some time’; **когда-нибуль** ‘sometime, anytime’; **какой-то** ‘some’; **какой-нибуль** ‘some, any’; **как-то** ‘somehow’; **как-нибуль** ‘somehow, anyhow’.

*Examples:* Ты кудá-нибудь идёшь сего́дня вéчером? ‘Are you going anywhere this evening?’ Он ужé кудá-то ушёл ‘He has already gone somewhere’.

The **кто**, что and **какой** element in **кто-то/кто-нибудь**, **что-то/что-нибудь** and **какой-то/какой-нибудь** decline like **кто**, что and **какой**: Он разгово́ривает с кéм-то ‘He is talking to someone’. Она чéм-то занимáется ‘She is busy with something’. Они интересу́ются какíми-то но́выми ме́тодами ‘They are interested in some new methods’. Ты вíдел когó-нибудь? ‘Did you see anyone?’

Note that **что-нибудь**, **кто-нибудь**, etc. cannot be used to translate ‘anything’, ‘anyone’, etc. in a negative sentence. **Ничтó**, **никтó**, etc. are used: Я никогó не вíдел ‘I did not see anyone’. Она ничéм не инте́ресу́ется ‘She is not interested in anything’.

## Упражнения

1 Form past passive participles from the following verbs.

разрабо́тать, основа́ть, продáть, назва́ть, пострóить, предло́жить, встрéтить, приготóвить, пригласи́ть, ввезти́, найти́, откры́ть, принять, забы́ть, взять.

2 Replace the clauses introduced by **котóрый** with the equivalent past passive participle.

*For example:* В журна́лах, котóрые мы полу́чили вчера́, бы́ло мно́го интересных статéй. В журна́лах, полу́ченных на́ми вчера́, бы́ло мно́го интересных статéй.

Она прочитáла все кни́ги, котóрые её муж взял из библиотéки. Петербúрг, котóрый основа́л Пётр Пéрвый, рáньше был столицей России.

В домáх, котóрые пострóили недáвно, ужé живут лóди.

В прессе бы́ло мно́го спóров о пье́се, котóрую постáвил теáтр. В истóрии, котóрую он рассказа́л, бы́ло мно́го прáвды.

3 Express the following statements in an alternative way using the reflexive passive construction.

*For example:* Дом стрóят. Дом стрóится.

Кни́гу читáют. Продúкты покупáют. Проблему разрешáют. Депутáтов избира́ют в парлáмент. Желéзную дорóгу стрóят.

Магазин открывáют. Обéд готовят. Гостéй приглашают.  
Туристов встречают.

- 4 Express the following statements in an alternative way using the short form of the past passive participle.

*For example:* Дом пострóили. Дом был пострóен.

Книгу прочитáли. Продукты купíли. Проблему разрешили.  
Депутáтов избрали в парламент. Желéзную дорóгу пострóили. Магазин открыли. Обéд приготóвили. Гóстей пригласи́ли. Туристов встрéтили.

- 5 Choose the correct word from the brackets and put it into the appropriate case:

Эта дерéвня нахóдится (гдé-то, гдé-нибудь) на Кавкáзе. Вы (что́-то, что́-нибудь) éли сегóдня? Ты пойдёшь (кудá-то, кудá-нибудь) вéчером? Мы слышали, как (кто́-то, кто́-нибудь) вошёл в кóмнату. Он жил (когдá-то, когдá-нибудь) в этом гóроде. У вас есть (какие-то, какие-нибудь) новости о ней. Она всé врéмя о (что́-то, что́-нибудь) дúмаёт. Я дал (кто́-то, кто́-нибудь) почитáть новую книгу. Дýма разговáривает с (кто́-то, кто́-нибудь) по телефону.

## Перевóд

- 1 The Trans-Siberian railway was built in the last century, more precisely it was begun in 1883 and finished in 1916. Much has been written about this railway built in Siberia in the most difficult conditions.
- 2 The first free economic zone was founded near St Petersburg. Many of its problems have still not been solved.
- 3 The so-called (**так называе́мый**) industrial centre turned out to be a small provincial town with only one multistorey building. This building used to be occupied by the local council. Many new enterprises will be created here and many new factories have to be built.
- 4 The invitation to the congress was sent a week ago, but it was received only yesterday.

# 20 Урóк двадцáтый

In this lesson you will learn how to:

- Use the services of the post office
- Send telegrams and address envelopes
- Discuss ecological issues
- Use conjunctions
- Use gerunds

## Сибирь

Отправляясь в путешествие в Сибирь по Транссибирской желёзной дорóге, Пýтер плохо представлял себе, что происходит там в настоýшее врéмя. Только сейчáс, путешествуя по Транссибу, смотря из окна поезда и разговаривая с пассажíрами, он понял, что это одиn из сáмых рáзвитых райбóнов страны. Пýтеру повезло: его попутчиком оказался Лев Николáевич Лéнский, крупнейший биóлог, специалист по флóре и фáуне Сибири, актиvный участник экологíческого движéния. Лев Николáевич возвращался в Иркутск из Москвы, куда он ездил на конферéнцию по охраáне прирóды. Лев Николáевич был потóмком декабристов, сóсланных в Сибирь после восстáния декабристов в 1825 году. Поселившись в Сибири на берегу óзера Байкаль, его прéдки остáлись там навсегдá. Испытáв всю тáжесть ссылки, привыкнув к сурóвой сибирской прирóде, его прáдед не захотéл возвращаться к петербúргской цивилизáции. А после тогó как он женился на мéстной крестьянке, он увлёкся сельским хозяйством, став знаменитым агронóмом.

Как биóлога, Льва Николáевича очень беспокóит экологíческая ситуáция Сибири. Дéло в том, что разvитie

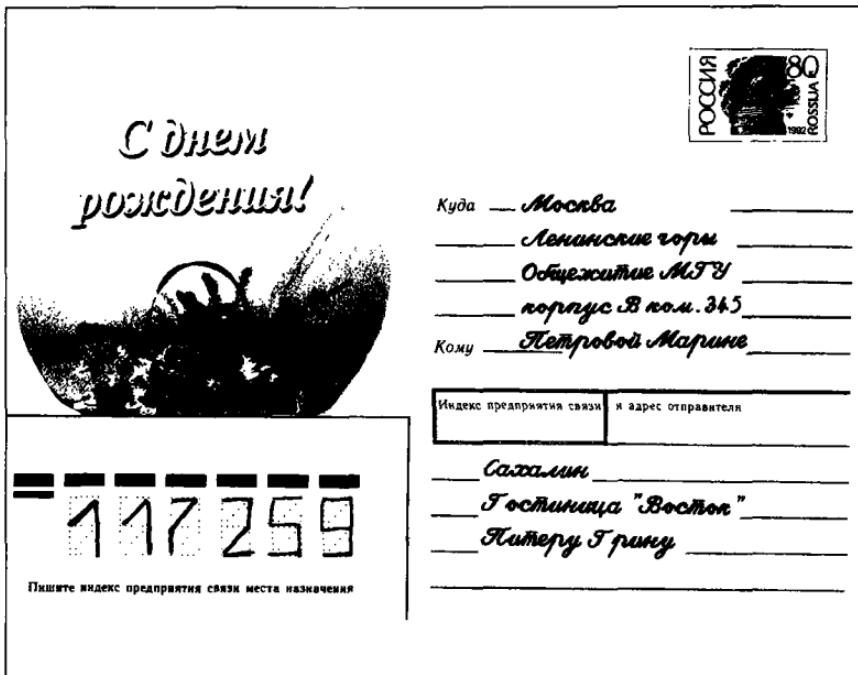
тяжёлой промышленности, добыча нефти и газа нанесли огромный ущерб природе Сибири. Гонясь за научно-техническим прогрессом, добывая всё больше нефти и газа, человек уничтожает природу, загрязняет реки. Льва Николаевича особенно волнует судьба малых народов Сибири, жизнь которых тесно связана с природой. «Ведь, уничтожая лес, природу, мы уничтожаем образ жизни этих людей, лишаем их традиционных занятий, которыми они всегда занимались», — говорил Лев Николаевич. Он во всём обвиняет командно-административную систему управления экономикой. Только изменяв систему, можно улучшить экологическое положение в Сибири.

## На почте



- Скажите, пожалуйста, сколько стоит конверт с маркой?
- Вам для какого письма?
- Мне надо послать письмо за границу.
- Авиаписьмо за границу стоит семьдесят пять рублей.
- Тогда, пожалуйста, три конверта для авиаписьма, шесть открыток с видом Сахалина, одну поздравительную открытку «С днём рождения» и марки для открыток покрасивее!
- Вот пожалуйста, у нас есть новая серия марок «Железные дороги России». Значит, три авиаписьма по семьдесят пять рублей, семь открыток по тридцать рублей и комплект марок за семьсот пятьдесят рублей, всего с вас тысяча сто сорок пять рублей. У вас есть деньги поменьше.
- Ой, у меня только крупные деньги!
- Ничего! Я вам дам сдачу.
- Вы не скажете, здесь можно послать телеграмму?
- Да, конечно, вот пожалуйста, заполните бланк!

ТЕЛЕГРАММА	
Куда, кому	113570 Москва Чертаново Крылова 5 кв 4 Гурову
Доехал отлично всё очень интересно прилетаю четверг рейс 44 встречайте Питер	
Фамилия и адрес отправителя	Грин Питер гостиница Восток Южно-Сахалинск



Дорогая Марина! Поздравляю с днём рождения! Желаю тебе всего самого хорошего, счастья, здоровья, успехов в жизни! До скорой встречи! Питер.

## Словарь

агроном	agriculturist	командно-административный	command-administrative
восстание	Decembrist	стратейский	administrative
декабристов	uprising	крестьянин, -ка	peasant (man, woman)
гнаться (по-) I	to pursue,	лишать I/	to deprive
(гоняться, -ешься)	strive (for)	лишить II	(someone/ something) of
за (+ inst)		навсегда	for ever
добывать/	to extract oil,	наносить II/	to cause damage
добыть I	gas	нанести I ущерб	
(добудь, -ешь)		(+ dat)	
нефть, газ		научно-	scientific and
добыча	extraction	технический	technical
загрязнить I/		обвинять I/	to accuse of
загрязнить II	to pollute	обвинить II	
занятие	occupation	в (+ prep)	
испытывать/	to experience		
испытать I	hardship		
тяжёлость (f)			

<b>отправл́яться I/</b>	to set off	<b>сельское</b>	agriculture
<b>отпрáвиться II</b>		<b>хозяйство</b>	
<b>охráна прирóды</b>	nature conservation	<b>ссылáть/</b>	to exile
<b>попúтчик</b>	fellow traveller	<b>сослáть I</b>	
<b>поселáться I/</b>	to settle	<b>(сошл  ю, -ёшь)</b>	
<b>поселáться II</b>		<b>судьба мáлых</b>	fate of national
<b>потóмок</b>	descendant	<b>народов</b>	minorities
<b>пráдед</b>	great-grandfather	<b>сурóвый</b>	severe, bleak
<b>прéдок</b>	ancestor	<b>тяжёлая про-</b>	heavy industry
<b>привыкáть/</b>		<b>мýшленность</b>	
<b>привыкнуть I</b> к (+ dat)	to get used (to)	<b>улучшáть I/</b>	to improve
<b>развитóй</b>	developed	<b>улúчшить II</b>	
<b>связáвать/</b>	to link (closely)	<b>уничтожáть I/</b>	to destroy
<b>связáть I</b> (связ  у, -ешь) (тесно)		<b>уничтожítть II</b>	
		<b>управлéние</b>	management of
		<b>экономикой</b>	economy

## На почте

<b>обрáтный áдрес</b>	return address
<b>посылáть/послáть письмо</b>	to send a letter
<b>письмо за границу</b>	letter abroad
<b>авиаписьмо</b>	airmail letter
<b>конвéрт с мáркой</b>	envelope with a stamp
<b>откры́тка с вíдом</b>	postcard with a view
<b>поздравíтельная открытка</b>	greetings card
<b>комплéкт мáрок</b>	set of stamps
<b>запóлнить бланк</b>	to fill in a form
<b>кру́пные дéньги</b>	large denomination notes
<b>сдáча</b>	change
<b>всегó с вас!</b>	You owe in all!
<b>ничегó!</b>	never mind!

## Language in action

### Вопрóсы

Что узнал Пíтер, когда он ехал чéрез Сибирь?  
Почему Пíтеру повезло во врéмя путешéствия?  
Кто такóй Лев Николáевич Лéнский?  
Что дéлал Лев Николáевич в Москвé?  
Кто были прéдки Льва Николáевича?

Почему его пра́дед остался в Сибири?  
 Что беспокоит Льва Николаевича в Сибири?  
 Почему экологическое положение Сибири такоё серьёзное?  
 Почему Лев Николаевич беспокоится о судьбе мальных народов Сибири?  
 Как можно улучшить экологическое положение Сибири?

## Russian realia

### УСЛУГИ ПОЧТОВОЙ СВЯЗИ

НОМЕР ОКОН	НАИМЕНОВАНИЕ ОПЕРАЦИИ
24	ПОДПИСКА НА ГАЗЕТЫ И ЖУРНАЛЫ
25	УПАКОВКА БАНДЕРОЛЕЙ С КНИГАМИ
26	ПРИЕМ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ ОТ УЧРЕЖДЕНИЙ
28	ПРИЕМ ЗАКАЗНОЙ И АВИАЗАКАЗНОЙ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ
29,31,43,44	ПРОДАЖА МАРОК, КОНВЕРТОВ, ОТКРЫТОК
30	ПРИЕМ И ВЫДАЧА ЦЕННЫХ ПИСЕМ, ПРИЕМ ПЛАТЫ ЗА ТЕЛЕФОН
32	ПРИЕМ И ВЫДАЧА МЕЖДУНАРОДНОЙ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ
33,34	ОПЛАТА ПЕРЕВОДОВ И ПЕНСИЙ
35	АДМИНИСТРАТОР ПОЧТЫ
36,37	ПРИЕМ ДЕНЕЖНЫХ ПЕРЕВОДОВ И ПЕРЕВОДОВ-ЗАКАЗОВ
38,39,41,42	ВЫДАЧА КОРРЕСПОНДЕНЦИИ ДО ВОСТРЕБОВАНИЯ
40	ВЫДАЧА ПОДПИСНЫХ ИЗДАНИЙ, ГАЗЕТ И ЖУРНАЛОВ АДРЕСОВАННЫХ ДО ВОСТРЕБОВАНИЯ
45,50	СБЕРЕГАТЕЛЬНАЯ КАССА

ПОСЫЛКУ И ЦЕННУЮ БАНДЕРОЛЬ МОЖНО ОТПРАВИТЬ  
НА МОСКОВСКОМ ПОЧТАМТЕ  
УЛ. МЯСНИЦКАЯ ДОМ 26, ПРОЕЗД МЕТРО ДО СТ. ЧИСТЫЕ ПРУДЫ

### ТЕЛЕГРАФ • ТЕЛЕКС • ТЕЛЕФАКС

НОМЕР ОКОН	ОПЕРАЦИИ
10,11	МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТЕЛЕГРАММЫ
14,20	ТЕЛЕГРАММЫ В ГОРОДА СНГ
2	ВЫДАЧА СООБЩЕНИЙ ТЕЛЕКС И ТЕЛЕФАКС
3,6	ПЕРЕДАЧА СООБЩЕНИЙ ТЕЛЕКС
7,9	ПЕРЕДАЧА СООБЩЕНИЙ ТЕЛЕФАКС

приём	acceptance	заказной	registered
выдача	issue	до востребования	
передача	delivery	востребования	for collection

Study the signs on the wall in the main Moscow Post Office. Which windows would you have to go to for the following services?

- 1 to buy stamps, postcards and envelopes
- 2 to send a telegramme abroad
- 3 to send books by post
- 4 to take out a newspaper subscription
- 5 to send a fax
- 6 to collect a telex
- 7 to speak to the administrator
- 8 to send a registered letter

Where would you have to go to send a parcel and how would you get there?

All travellers must complete a customs declaration form on entering and leaving the Russian Federation. Complete the one below.

T-8

Сохраняется на все время пребывания в РФ или за границей.

При утере не возобновляется.

Сообщение неправильных сведений в таможенной декларации, а также сотруднику таможни влечет за собой ответственность на основании законодательства РФ.

### ТАМОЖЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

Фамилия, имя, отчество \_\_\_\_\_

Гражданство \_\_\_\_\_

Из какой страны прибыл \_\_\_\_\_

В какую страну следует \_\_\_\_\_

Цель поездки (деловая, туризм, личная и т. п.) \_\_\_\_\_

Мой багаж, включая ручную кладь, предъявляемый для таможенного контроля, состоит из \_\_\_\_\_ мест.

При мне и в моем багаже имеются:

I. Оружие всякое и боеприпасы \_\_\_\_\_

II. Наркотики и приспособления для их употребления \_\_\_\_\_

III. Предметы старины и искусства (картины, рисунки, иконы, скульптуры и др.) \_\_\_\_\_

IV. Российские рубли, облигации государственных займов РФ и билеты российских лотерей \_\_\_\_\_

V. Другая валюта (кроме российских рублей), (банкноты, казначейские билеты, монеты), платежные документы (чеки, всеселя, аккредитивы и другие) фондовые ценности (акции, облигации и другие) в иностранной валюте, драгоценные металлы (золото, серебро, палладий, металлы платиновой группы) в любом виде и состоянии, природные драгоценные камни в сыром и обработанном виде (алмазы, бриллианты, рубины, изумруды, сапфиры, а также жемчуг), ювелирные и другие бытовые изделия из драгоценных металлов и драгоценных камней и лом таких изделий, а также имущественные документы.

Наименование	Количество		Отметки таможни
	цифрами	прописью	
Доллары США			
Фунты стерлингов			
Французские франки			
Марки ФРГ			
_____			
_____			
_____			

VI. Принадлежащие другим лицам российские рубли, другая валюта, платежные документы, ценностей и любые предметы \_\_\_\_\_

Мне известно, что наряду с предметами, поименованными в Декларации, подлежат обязательному предъявлению для контроля: произведения печати, рукописи, кинофотопленки, видео- и звукозаписи, почтовые марки, изобразительные материалы и т. п., равно как и предметы, не для личного пользования.

Также заявляю, что отдельно от меня следует принадлежащий мне багаж в количестве \_\_\_\_\_ мест. Подпись владельца ручной клади

« > 199 г. я багажа \_\_\_\_\_

ручная кладь	hand baggage	прописью	in words
оружие	weapons	принадле- жящие	belonging
драгоценные	precious	рукопись	manuscript
серебро	silver	заявляю	I declare
цифрами	in figures		

## Импровизáция

- Say that you have just come back from a conference on nature conservation and that you met some Russian scientists (учёный) there. Say that you did not realize how serious the ecological problems in Russia are.
- Да, экологическая ситуáция в нашой стрáне очень серьёзна, в нéкоторых районах прóсто катастрофíчна. Уничтóжены лесá, загрязнены реki. Есть местá, где жить стáло невозмóжно.
- Say that you travelled on the Volga and saw yourself how polluted the Volga is. People even recommended you not to eat fish from the river.
- Положéние на Волге очень серьёзно. Ведь на рекé пострóено так много химíческих завóдов, так много элек-тростáнций. Все онí загрязняют реку.
- Say that surely you can still do something about it. Ask whether they have an ecological movement in the country.
- Да, у нас сейчáс очень акти́вное экологíческое движéние. Люди начали серьёзно беспокóиться о послéдствиях разvýтия промышленности. Но изменить систему очень труdно. Для этого нýжно врéмя.
- Say that you believe there is still time to improve the situation. Give Germany (Гермáния) as an example where the river Rhine (Рейн) was very polluted but now there are fish in the river again.
- Я бы очень хотéл, чтобы это бýло так. Но к сожалéнию, в настóящее врéмя у меня маlо оптимíзма.

## Граммáтика *Conjunctions*

In English the same word can often be used as a conjunction or a preposition. This can lead to confusion when translating into Russian, where conjunctions and prepositions differ. Note the difference in the two examples below. In the first, ‘after’ is used as a conjunction; and in the second, ‘after’ is a preposition. Conjunctions introduce clauses, while prepositions are followed by or ‘govern’ a noun or pronoun in the appropriate case.

*Examples:* Пóсле тóгó как мы пообéдали, мы пошлí домóй ‘After we had dinner we went home’.

Пóсле обéда мы пошлí домóй ‘After dinner we went home’.

The conjunction ‘after’ (после того как) introduces the clause ‘we had dinner’. The preposition ‘after’ (после + genitive) governs the noun ‘dinner’, which is in the genitive in Russian.

Further examples of conjunctions: до того как and прёжде чем ‘before’; перед тем как ‘(just) before’; с тех пор как ‘since’.

## **Future tense after когда**

The future tense is used in Russian after **когда** if the main clause verb is in the future tense. After ‘when’ in the equivalent English sentence the present or past tenses are normally used. **Когда она окончит университет, она поедет за границу** ‘When she finishes/has finished (lit. will finish) University she will go abroad’.

Similarly after **после того как**: **После того как Питер купит марку, он пошлёт письмо** ‘After Peter has bought (lit. will buy) a stamp he will send the letter’.

## **Gerunds**

Gerunds are verbal adverbs. Like some participles, they are the equivalent of an English form ending in -ing. Unlike participles, they are not used to replace adjectival clauses. Gerunds are used to replace adverbial clauses.

*Example:* **Она сидела в саду, слушая радио** ‘She was sitting in the garden, listening to the radio’. Слушая, ‘listening’, replaces ‘while she was listening’.

## **Imperfective gerund**

### **Formation of the imperfective gerund**

To form the imperfective gerund, take the 3rd person plural (**они** form) of the present tense, remove the last two letters and replace by -я: читать — читают — читая ‘reading’; говорить — говорят — говоря ‘saying, speaking’.

Stress is usually the same as the 1st person singular: смотреть — смотрю — смотря ‘looking’. But note: сидеть — сижу — сидя.

The imperfective gerund of reflexive verbs ends in -ясь: встречаться — встречаются — встречаясь ‘meeting’.

Because of the spelling rule some gerunds end in -а rather than -я: **слышать — слышат — слыша** ‘hearing’.

Verbs ending in -авать have a present gerund ending in -авая: **дава́ть — даю́т — дава́я** ‘giving’.

Some verbs have no imperfective gerund. These include monosyllabic verbs e.g. **пить, петь** and many irregular 1st conjugation verbs, e.g. **пишáть, ехáть**.

### **Use of the imperfective gerund**

Imperfective gerunds are used to describe another action performed at the same time and by the same person as the main verb in the sentences.

*Examples:* **Сидя в поезде, Питер разговаривает с русскими пассажирами.** ‘Sitting in the train, Peter talks to the Russian passengers’. The gerund **сидя** ‘sitting’ is used instead of the adverbial clause **когда он сидит** ‘while he sits’.

Provided the action of the gerund takes place at the same time as the action of the main verb, an imperfective gerund is used whatever the tense of the main verb: **Сидя в поезде, Питер будет разговаривать с русскими пассажирами** ‘Sitting in the train Peter will talk to the Russian passengers’. **Сидя в поезде, Питер разговаривал с русскими пассажирами** ‘Sitting in the train Peter talked to the Russian passengers’. In the first example **сидя** is used instead of the clause **когда он будет сидеть** and in the second example it replaces **когда он сидел**.

In the above examples a gerund has been used to replace an adverbial clause of time. Gerunds may also replace other kinds of adverbial clauses: **Зная проблемы Сибири, Питер решил поехать туда** ‘Knowing the problems of Siberia, Peter decided to go there’. Here, **зная** replaces the causal clause **так как он знал** ‘since he knew’.

A gerund may also be used to replace one of two main verbs linked by ‘and’: **Она готовит обед и слушает радио** ‘She prepares dinner and listens to the radio’. **Она готовит обед, слушая радио** ‘She prepares dinner listening to the radio’.

Note the use of the negative gerund to translate ‘without ... ing’: **Построили фабрики в Сибири, не принимая во внимание экологические факторы** ‘They have built factories in Siberia without taking into consideration ecological factors’.

## **Perfective gerund**

### **Formation of the perfective gerund**

To form the perfective gerund, remove the **-л** from the masculine form of the perfective past tense and replace it with **-в** or **-вши** (the latter being less common): **прочитáть** — **прочитáл** — **прочитáв** ‘having read’ **увидéть** — **увидел** — **увидев** ‘having seen’. The perfective gerund of reflexive verbs ends in **-вшиcь**: **одéться** — **одéлся** — **одéвшись** ‘having dressed’.

Some verbs have a perfective gerund ending in **-я**. It is formed in the same way as an imperfective gerund but from the perfective verb. These verbs include prefixed forms of **нестí**, **везтí**, **вестí** and **идтí**: **при-нестí** — **принесут** — **принеся** ‘having brought’; **прийтí** — **придут** — **придя** ‘having arrived’; **привестí** — **приведут** — **приведя** ‘having brought’.

### **Use of the perfective gerund**

The perfective gerund is used to describe actions performed by the same subject as the main verb but which have taken place prior to the action of the main verb: **Написáв письмó, Пítter пошёл на почту** ‘Having written the letter, Peter went to the post office’. The perfective gerund **написáв** ‘having written’, is used instead of the clause **пóсле тогó как он написáл** ‘after he had written’.

Provided the action of the gerund takes place prior to the action of the main verb, a perfective gerund is used, whatever the tense of the main verb. **Написáв письмó, Пítter пойдёт на почту** ‘Having written the letter Peter will go to the post office’. **Написáв письмó, Пítter идёт на почту** ‘Having written the letter Peter is going to the post office’.

Perfective gerunds may also be used to replace causal clauses: **Прочитáв мнóго о Сибíри, Пítter решíл поéхать тудá**. ‘Having read (since he had read) a lot about Siberia, Peter decided to go there’.

A perfective gerund can be used to replace one of two main verbs, provided the gerund is used for the action which takes place first: **Он одéлся и пошёл на рабóту** ‘He dressed and went to work’. **Одéвшись, он пошёл на рабóту** ‘Having dressed he went to work’.

The subject of a gerund must always be the same as the subject of the main clause. For example, it is impossible to translate the following sentence into Russian using a gerund: ‘Peter having written the letter, we went to the post office’. In Russian this can only be expressed as:

'When (or after) Peter had written the letter we went to the post office'  
 Когда (после того как) Питер написал письмо, мы пошли на почту.

## Упражнения

1 Form the imperfective gerunds of the following verbs:

рабо́тать, создава́ть, путеше́ствовать, люби́ть, жи́ть, стоя́ть,  
 отправля́ться, сади́ться, приходи́ть, идти́, нести́, везти́,  
 находи́ться

2 Form the perfective gerunds of the following verbs:

встать, дать, понять, сказать, возврати́ться, сесть, съесть,  
 спеть, найти́, ввезти́, принести́, отпра́виться

3 Replace the underlined verbs with the suitable gerund (imperfective or perfective) and rephrase the sentence as required:

Она́ стойт у окна́ и думает о ма́тери. Она́ гуляла по Москв́е и вспоминала своё дётство. Дима бу́дет читать кни́гу и смотре́ть телеви́зор. Мать готовит обед и слу́ышает новости. Сáша шёл по улице и мечтал о новой машине. Дети бу́дут бегать на улице и играть в мяч. В воскресе́нье он сидит дома и ничего не де́лает. Он сиде́ли за столом и разговáривали. Мы бу́дем жить у озера и бу́дем любоваться приро́дой. Он оде́лся и побежа́л на рабо́ту. Он напи́щет письмо и пойдёт на почту. Он вы́пил стакан молока и пошёл спать. Он прийдёт на рынок и купит фрукты. Он не найдёт кни́ги и ста́нет смотре́ть телеви́зор. Он не узна́л её и прошёл мимо. Он не скáжет ни слова и откро́ет дверь. Она́ умы́лась и вы́шла в сад. Тáня окончи́т университе́т и пое́дет рабо́тать в Сиби́рь.

4 Replace the adverbial clauses with imperfective gerunds:

Когда́ Марина рабо́тала над диссертацией, она́ посеща́ла библиотеку. Когда́ она́ подходи́ла к дому, она́ уви́дела знакомого художника. Пока́ Дима де́лает уро́ки, он не думает о музыке. Так как он не зна́ет твоего а́дреса, он не мо́жет написа́ть тебе. Так как он живёт в деревне, он не зна́ет городских проблем. Когда́ он нахо́дится на Кавка́зе, он всегда́ любу́ется кавка́зской приро́дой.

---

## 5 Replace the adverbial clauses with perfective gerunds:

Пóсле тогó как он сказáл своё мнéние, он вы́шел из кóмнаты. Когдá он начал смотрéть телевíзор, он вспóмнил о работе. Пóсле тогó как он жени́лся на рýсской, он решíл остáться в России. Когдá я окончу инститúт, я поéду в Сибирь. Так как Пýтер захотéл есть, он пошёл в ресторáн.

## Перевóд

- 1 Working in the Far North he understood how difficult it was to live there. But having got used to the life he decided to stay for another year.
- 2 Having got as far as the industrial district, we decided to return to the hotel. As we returned we talked about the ecological situation.
- 3 Having returned from his trip to Sakhalin, Peter started working with new enthusiasm. After meeting so many young Russian entrepreneurs, he began to think about a joint venture.
- 4 Standing in endless queues, talking to Russians and seeing the prices in the shops, she began to understand the problems of the country.
- 5 Having finished university and become a teacher she went to work in a village. When she saw the primitive conditions and experienced all the hardship of life there, she moved back to the town.

# Grammar summary

## Rules of spelling

- 1 After **г, к, х, ж, ч, ш, щ** do not write **ы**. Replace it by **и**.
- 2 After **ж, ч, ш, щ, ц** do not write unstressed **о**. Replace it by **е**.
- 3 After **г, к, х, ж, ч, ш, щ, ц** do not write **я**. Replace it by **а**.
- 4 After **г, к, х, ж, ч, ш, щ, ц** do not write **ю**. Replace it by **у**.

## Gender

Masculine nouns end in: a consonant, **-й, -ь**.

Feminine nouns end in: **-а, -я, -ь**.

Neuter nouns end in: **-о, -е, -ё, -мя**.

Note: A small number of nouns ending in **-а/-я** which refer to males are masculine, e.g. **мужчина** ‘man’. They decline as feminine nouns but take masculine agreements.

## Declension tables

### Nouns

Masculine singular			
Nominative	стол	ро́йль	музéй
Accusative	стол	ро́йль	музéй
Genitive	столá	ро́йля	музéя
Dative	столú	ро́йлю	музéю
Instrumental	столóм	ро́йлем	музéем
Prepositional	столé	ро́йле	музéе
Masculine plural			
Nominative	столы	ро́йли	музéи
Accusative	столы	ро́йли	музéи
Genitive	столóв	ро́йлей	музéев
Dative	столáм	ро́йлям	музéям
Instrumental	столáми	ро́йлями	музéями
Prepositional	столáх	ро́йлях	музéях

## Notes:

- 1 Some nouns have a fleeting vowel in all cases where the ending changes e.g. **отéц** — **отцá**, **отцú**, etc.
- 2 Accusative singular: for animate nouns this is the same as genitive.
- 3 Instrumental singular: spelling rule affects some nouns, e.g. **тováriш** — **тováriщем**.
- 4 Instrumental singular: if the ending **-em** is stressed it becomes **-ëm**, e.g. **рубль** — **рублëм**.
- 5 Prepositional singular: some nouns take the ending **-ý** after **в** or **на**, e.g. **в лесу**.
- 6 Nominative/accusative plural: spelling rule affects some nouns, e.g. **язык** — **языки**.
- 7 Nominative/accusative plural: some nouns have an irregular plural in **-a**, e.g. **дом** — **домá**, others in **-ья** or **-я** e.g. **брат** — **брáтья**; **друг** — **дру́зья**.
- 8 Accusative plural: for animate masculine nouns this is the same as genitive plural.
- 9 Genitive plural: spelling rule affects some nouns, e.g. **мéсяц** — **мéсяцев**.
- 10 Genitive plural: if the ending **-eb** is stressed it becomes **-ëb**, e.g. **слой** — **слоëб**.
- 11 Genitive plural: nouns ending in **ж**, **ч**, **ш**, **щ** take the ending **-ей**, e.g. **москви́ч** — **москви́чей**.
- 12 Genitive plural irregular forms: see Chapter 12.
- 13 Instrumental plural: **люди** (singular **человéк**) — **людьми**; **дёти** (used as plural of **ребёнок**) — **детьми**.
- 14 Путь ‘way’: Singular **путь**, **путь**, **путí**, **путí**, **путём**, **путí**  
Plural: **путí**, **путí**, **путéй**, **путáм**, **путáми**, **путáх**

### Feminine singular

Nominative	<b>газéта</b>	<b>недéля</b>	<b>профéссиа</b>	<b>жизнь</b>
Accusative	<b>газéту</b>	<b>недéлю</b>	<b>профéссию</b>	<b>жизнь</b>
Genitive	<b>газéты</b>	<b>недéли</b>	<b>профéссии</b>	<b>жíзни</b>
Dative	<b>газéте</b>	<b>недéле</b>	<b>профéссии</b>	<b>жíзни</b>
Instrumental	<b>газéтой</b>	<b>недéлей</b>	<b>профéссией</b>	<b>жíзнью</b>
Prepositional	<b>газéте</b>	<b>недéле</b>	<b>профéссии</b>	<b>жíзни</b>

### Feminine plural

Nominative	<b>газéты</b>	<b>недéли</b>	<b>профéссии</b>	<b>жíзни</b>
Accusative	<b>газéты</b>	<b>недéли</b>	<b>профéссии</b>	<b>жíзни</b>
Genitive	<b>газéт</b>	<b>недéль</b>	<b>профéссы</b>	<b>жíзней</b>
Dative	<b>газéтам</b>	<b>недéлям</b>	<b>профéссиям</b>	<b>жíзням</b>
Instrumental	<b>газéтами</b>	<b>недéлями</b>	<b>профéссиими</b>	<b>жíзнями</b>
Prepositional	<b>газéтах</b>	<b>недéлях</b>	<b>профéссииях</b>	<b>жíзнях</b>

Notes:

- 1 Genitive singular: spelling rule affects some nouns, e.g. **кни́га** — **кни́ги**.
- 2 Instrumental singular: spelling rule affects some nouns, e.g. **гостíница** — **гостíницей**.
- 3 Instrumental singular: if the ending **-ей** is stressed it becomes **-ёй**, e.g. **земл́я** — **землёй**.
- 4 Nominative/accusative plural: spelling rule affects some nouns, e.g. **кни́га** — **кни́ги**.
- 5 Accusative plural: for animate feminine nouns this is the same as the genitive plural.
- 6 Genitive plural: in some nouns the vowel **о**, **е** or **ё** is inserted between the last two consonants, e.g. **студéнтика** — **студéнток**; **дерéвня** — **деревéнь**.
- 7 Genitive plural: note also: **песня** — **песен**; **идéя** — **идéй**.
- 8 Dative/instrumental/prepositional plural: spelling rule affects some nouns, e.g. **вещь** — **вещáм**, **вещáми**, **вещáх**.
- 9 **Мать** and **дочь**: all forms apart from the nominative and accusative singular have **-еп-** before the ending, e.g. **мать** — **матери**, **дочь** — **дочери**.
- 10 Instrumental plural: **дочь** — **дочерью́**.

**Neuter singular**

Nominative	дéло	мóре	здáние	íмя
Accusative	дéло	мóре	здáние	íмя
Genitive	дéла	мóря	здáния	íмени
Dative	дéлу	мóрю	здáнию	íмени
Instrumental	дéлом	мóрем	здáнием	íменем
Prepositional	дéле	мóре	здáнии	íмени

**Neuter plural**

Nominative	делá	морý	здáния	именá
Accusative	делá	морý	здáния	именá
Genitive	дел	морéй	здáний	имён
Dative	делáм	морýм	здáниям	именáм
Instrumental	делáми	морýми	здáниями	именáми
Prepositional	делáх	морýх	здáниях	именáх

Notes:

- 1 Genitive/dative singular: spelling rule affects some nouns, e.g. **жилíще** — **жилíща**, **жилíщу**.
- 2 Genitive plural: in some nouns the vowel **о**, **е** or **ё** is inserted between the last two consonants, e.g. **окнó** — **óкон**.
- 3 Genitive plural irregular forms: see Chapter 12.

- 4 Dative/instrumental/prepositional plural: spelling rule affects some nouns, e.g. **жилы́ще** — **жилы́щам**, **жилы́щами**, **жилы́щах**.
- 5 Nouns in **-мя**: not all these nouns follow precisely the same pattern as **ймя**. **Сéмя** ‘seed’ – genitive plural **семя́н**; **знáмя** ‘banner’ plural  **знамёна**,  **знамён**.

## **Adjectives**

### **Hard adjectives**

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	<b>типíчный</b>	<b>типíчная</b>	<b>типíчное</b>	<b>типíчные</b>
Accusative	<b>типíчный/</b> <b>типíчного</b>	<b>типíчную</b>	<b>типíчное</b>	<b>типíчные/</b> <b>типíчных</b>
Genitive	<b>типíчного</b>	<b>типíчной</b>	<b>типíчного</b>	<b>типíчных</b>
Dative	<b>типíчному</b>	<b>типíчной</b>	<b>типíчному</b>	<b>типíчным</b>
Instrumental	<b>типíчным</b>	<b>типíчной</b>	<b>типíчным</b>	<b>типíчными</b>
Prepositional	<b>типíчном</b>	<b>типíчной</b>	<b>типíчном</b>	<b>типíчных</b>

### **Soft adjectives**

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	<b>послéдний</b>	<b>послéдняя</b>	<b>послéднее</b>	<b>послéдние</b>
Accusative	<b>послéдний/</b> <b>послéднего</b>	<b>послéднюю</b>	<b>послéднее</b>	<b>послéдние/</b> <b>послéдних</b>
Genitive	<b>послéднего</b>	<b>послéдней</b>	<b>послéднего</b>	<b>послéдних</b>
Dative	<b>послéднему</b>	<b>послéдней</b>	<b>послéднему</b>	<b>послéдним</b>
Instrumental	<b>послéдним</b>	<b>послéдней</b>	<b>послéдним</b>	<b>послéдними</b>
Prepositional	<b>послéднем</b>	<b>послéдней</b>	<b>послéднем</b>	<b>послéдних</b>

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	<b>трéтий</b>	<b>трéтья</b>	<b>трéтье</b>	<b>трéти</b>
Accusative	<b>трéтий/</b> <b>трéтьего</b>	<b>трéтью</b>	<b>трéтье</b>	<b>трéтьи/</b> <b>трéтьих</b>
Genitive	<b>трéтьего</b>	<b>трéтьей</b>	<b>трéтьего</b>	<b>трéтьих</b>
Dative	<b>трéтьему</b>	<b>трéтьей</b>	<b>трéтьему</b>	<b>трéтьим</b>
Instrumental	<b>трéтьим</b>	<b>трéтьей</b>	<b>трéтьим</b>	<b>трéтьими</b>
Prepositional	<b>трéтьем</b>	<b>трéтьей</b>	<b>трéтьем</b>	<b>трéтьих</b>

## Mixed adjectives

(Adjectives with a mixture of hard and soft endings resulting from the influence of the spelling rules.)

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	<b>рúсский</b>	<b>рúсская</b>	<b>рúсское</b>	<b>рúсские</b>
Accusative	<b>рúсский/</b> <b>рúсского</b>	<b>рúсскую</b>	<b>рúсское</b>	<b>рúсские/</b> <b>рúсских</b>
Genitive	<b>рúсского</b>	<b>рúсской</b>	<b>рúсского</b>	<b>рúсских</b>
Dative	<b>рúсскому</b>	<b>рúсской</b>	<b>рúсскому</b>	<b>рúсским</b>
Instrumental	<b>рúсским</b>	<b>рúсской</b>	<b>рúсским</b>	<b>рúсскими</b>
Prepositional	<b>рúсском</b>	<b>рúсской</b>	<b>рúсском</b>	<b>рúсских</b>
	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	<b>какóй</b>	<b>какáя</b>	<b>какóе</b>	<b>какíе</b>
Accusative	<b>какóй/</b> <b>какóго</b>	<b>какóю</b>	<b>какóе</b>	<b>какíе/</b> <b>какóх</b>
Genitive	<b>какóго</b>	<b>какóй</b>	<b>какóго</b>	<b>какóх</b>
Dative	<b>какóму</b>	<b>какóй</b>	<b>какóму</b>	<b>какíм</b>
Instrumental	<b>какíм</b>	<b>какóй</b>	<b>какíм</b>	<b>какíми</b>
Prepositional	<b>какóм</b>	<b>какóй</b>	<b>какóм</b>	<b>какóх</b>
	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	<b>большóй</b>	<b>большáя</b>	<b>большóе</b>	<b>большíе</b>
Accusative	<b>большóй/</b> <b>большóго</b>	<b>большóю</b>	<b>большóе</b>	<b>большíе/</b> <b>большóх</b>
Genitive	<b>большóго</b>	<b>большóй</b>	<b>большóго</b>	<b>большóх</b>
Dative	<b>большóму</b>	<b>большóй</b>	<b>большóму</b>	<b>большóм</b>
Instrumental	<b>большíм</b>	<b>большóй</b>	<b>большíм</b>	<b>большíми</b>
Prepositional	<b>большóм</b>	<b>большóй</b>	<b>большóм</b>	<b>большóх</b>
	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	<b>хорóший</b>	<b>хорóшая</b>	<b>хорóшее</b>	<b>хорóшие</b>
Accusative	<b>хорóший/</b> <b>хорóшего</b>	<b>хорóшую</b>	<b>хорóшее</b>	<b>хорóшие/</b> <b>хорóших</b>
Genitive	<b>хорóшего</b>	<b>хорóшей</b>	<b>хорóшего</b>	<b>хорóших</b>
Dative	<b>хорóшему</b>	<b>хорóшей</b>	<b>хорóшему</b>	<b>хорóшим</b>
Instrumental	<b>хорóшим</b>	<b>хорóшой</b>	<b>хорóшим</b>	<b>хорóшими</b>
Prepositional	<b>хорóшем</b>	<b>хорóшой</b>	<b>хорóшем</b>	<b>хорóших</b>

### Note:

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

## Possessives

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	мой	мо́й	мо́ё	мо́й
Accusative	мой/моего́	мо́ю	мо́ё	мо́й/мо́их
Genitive	моего́	мо́ей	моего́	мо́их
Dative	моему́	мо́ей	моему́	мо́им
Instrumental	моим	мо́ей	моим	мо́ими
Prepositional	моём	мо́ей	моём	мо́их

твой and свой also follow the above pattern.

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	ваш	вáша	вáше	вáши
Accusative	ваш/вáшего	вáшу	вáше	вáши/вáших
Genitive	вáшего	вáшей	вáшего	вáших
Dative	вáшему	вáшей	вáшему	вáшим
Instrumental	вáшим	вáшей	вáшим	вáшими
Prepositional	вáшем	вáшей	вáшем	вáших

Наш also follows the above pattern.

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

## Чей

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	чей	чья	чье	чьи
Accusative	чей/чье́го	чью	чье	чьи/чьих
Genitive	чье́го	чье́й	чье́го	чьих
Dative	чье́му	чье́й	чье́му	чьим
Instrumental	чьим	чье́й/чье́ю	чьим	ч́ими
Prepositional	чье́м	чье́й	чье́м	чьих

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

## Personal pronouns

Nominative	я	ты	он/оно́	она́
Accusative	меня́	тебя́	егó	её
Genitive	меня́	тебя́	егó	её
Dative	мне	тебé	ему́	ей
Instrumental	мной/мно́ю	тобо́й/тобо́ю	им	ей/е́ю

Prepositional	мне	тебé	нём	ней
Nominative	мы	вы	они	—
Accusative	нас	вас	их	себя
Genitive	нас	вас	их	себя
Dative	нам	вам	им	себé
Instrumental	нáми	вáми	йми	собóй/собóю
Prepositional	нас	вас	них	себé

## Kто and что

Nominative	кто	что
Accusative	когó	что
Genitive	когó	чегó
Dative	комý	чёмý
Instrumental	кем	чем
Prepositional	ком	чём

## Этот and тот

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	этот	эта	это	эти
Accusative	этот/этого	эту	это	эти/этих
Genitive	этого	этой	этого	этих
Dative	этому	этой	эому	этим
Instrumental	этим	этой	этим	этими
Prepositional	этом	этой	этом	этих

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	тот	та	то	те
Accusative	тот/тогó	ту	то	те/тех
Genitive	тогó	той	тогó	тех
Dative	томý	той	томý	тем
Instrumental	тем	той	тем	тёми
Prepositional	том	той	том	тех

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

## **Весь**

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	<b>весь</b>	<b>вся</b>	<b>всё</b>	<b>все</b>
Accusative	<b>весь/всегó</b>	<b>всю</b>	<b>всё</b>	<b>все/всех</b>
Genitive	<b>всего</b>	<b>всей</b>	<b>всегó</b>	<b>всех</b>
Dative	<b>всему</b>	<b>всей</b>	<b>всему</b>	<b>всем</b>
Instrumental	<b>всем</b>	<b>всей</b>	<b>всем</b>	<b>всéми</b>
Prepositional	<b>всём</b>	<b>всей</b>	<b>всём</b>	<b>всех</b>

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

## **Сам**

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	<b>сам</b>	<b>самá</b>	<b>самó</b>	<b>сáми</b>
Accusative	<b>сам/самогó</b>	<b>самý</b>	<b>самó</b>	<b>сáми/самíх</b>
Genitive	<b>самогó</b>	<b>самóй</b>	<b>самогó</b>	<b>самíх</b>
Dative	<b>самому</b>	<b>самóй</b>	<b>самому</b>	<b>самíм</b>
Instrumental	<b>самíм</b>	<b>самóй</b>	<b>самíм</b>	<b>самíми</b>
Prepositional	<b>самóм</b>	<b>самóй</b>	<b>самóм</b>	<b>самíх</b>

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

Note that the genitive, dative, instrumental and prepositional cases of **сам** are stressed on the ending. Contrast **сáмы́й** ‘the very’ which declines like a hard adjective and is stressed throughout on the stem.

## **Cardinal numerals**

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	<b>оди́н</b>	<b>оди́на</b>	<b>оди́но</b>	<b>оди́н</b>
Accusative	<b>оди́н/одногó</b>	<b>оди́нý</b>	<b>оди́бо</b>	<b>оди́н/однíх</b>
Genitive	<b>одногó</b>	<b>однóй</b>	<b>одногó</b>	<b>однíх</b>
Dative	<b>одному</b>	<b>однóй</b>	<b>одному</b>	<b>однíм</b>
Instrumental	<b>однíм</b>	<b>однóй</b>	<b>однíм</b>	<b>однíми</b>
Prepositional	<b>оди́ном</b>	<b>однóй</b>	<b>оди́ном</b>	<b>однíх</b>

The second alternative form for masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns. The plural form **однí** is used with those nouns which only have a plural form.

	<b>два/две</b> Masc/Neut. Fem.	<b>три</b>	<b>четыре</b>
Nominative	<b>два</b>	<b>две</b>	All genders
Accusative	<b>два/двух</b>	<b>две/двух</b>	<b>три/трёх</b>
Genitive		<b>двух</b>	<b>трёх</b>
Dative		<b>двум</b>	<b>трём</b>
Instrumental		<b>двумя</b>	<b>тремя</b>
Prepositional		<b>двух</b>	<b>трёх</b>

The second alternative form for the accusative is to be used with animate nouns.

Nominative	<b>пять</b>	<b>восьмь</b>
Accusative	<b>пять</b>	<b>восьмь</b>
Genitive	<b>пятí</b>	<b>восьмí</b>
Dative	<b>пятí</b>	<b>восьмí</b>
Instrumental	<b>пятью</b>	<b>восемью</b>
Prepositional	<b>пятí</b>	<b>восьмí</b>

All the numbers from **шесть** to **двадцать** as well as **тридцать** are declined like **пять**. **Пять** — **дέсять**, **двадцать** and **тридцать** are stressed on the ending. Of the numerals **одиннадцать** — **девятнадцать** all are stressed on the penultimate a (e.g. **двенадцать**) except **одиннадцать** and **четырнадцать**.

Nominative	<b>сóрок</b>	<b>пятьдесят</b>
Accusative	<b>сóрок</b>	<b>пятьдесят</b>
Genitive	<b>сорокá</b>	<b>пятíдесяти</b>
Dative	<b>сорокá</b>	<b>пятíдесяти</b>
Instrumental	<b>сорокá</b>	<b>пятьдесятью</b>
Prepositional	<b>сорокá</b>	<b>пятíдесяти</b>

**Девяносто** and **сто** are declined like **сóрок** but note the stress of **девяноста** (gen., dat., instr., prep.).

**Шестьдесят** — **восьмидесят** are declined like **пятьдесят** with the stress on the second syllable in the genitive, dative, instrumental and prepositional.

Nominative	<b>двéсти</b>	<b>трíста</b>
Accusative	<b>двéсти</b>	<b>трíста</b>
Genitive	<b>двухсóт</b>	<b>трёхсóт</b>
Dative	<b>двумстáм</b>	<b>трёмстáм</b>
Instrumental	<b>двумястáми</b>	<b>тремястáми</b>
Prepositional	<b>двухстáх</b>	<b>трёхстáх</b>

Nominative	четыре́ста	пятьсóт
Accusative	четыре́ста	пятьсóт
Genitive	четыре́хсóт	пятисóт
Dative	четыре́мстáм	пятистáм
Instrumental	четыре́мястáми	пятьюстáми
Prepositional	четыре́хстáх	пятистáх

Шестьсóт, семьсóт, восемьсóт, девятьсóт are declined like пятьсóт.

Тысяча is declined like a feminine noun but with an alternative instrumental form **тысячью** in addition to the regular form **тысячей**.

## Surnames

	Masculine	Feminine	Plural
Nominative	Гу́ров	Гу́рова	Гу́ровы
Accusative	Гу́рова	Гу́рову	Гу́ровых
Genitive	Гу́рова	Гу́ровой	Гу́ровых
Dative	Гу́рову	Гу́ровой	Гу́ровым
Instrumental	Гу́ровым	Гу́ровой	Гу́ровыми
Prepositional	Гу́рове	Гу́ровой	Гу́ровых

Surnames ending in **-ев**, **-ин** and **-ын** follow a similar pattern to the above. Surnames which have adjective endings, e.g. Чайко́вский decline like adjectives.

## Verbs

Each Russian verb has two stems: an infinitive and a present/future stem. The infinitive stem (usually infinitive minus **ть**) is used to form the past tense, past participles and perfective gerunds. The present/future stem is used to form the present tense, perfective future, imperative, present participle and imperfective gerunds. It can be identified by removing the last two letters from the 3rd person plural (**они** form) of the present/future perfective. In some verbs the two stems are the same. Where the two stems are the same the present/perfective future can easily be formed by reference to the infinitive.

# **Present tense**

## **1st conjugation**

**Regular verbs (verbs with the same present and infinitive stem):**

Infinitives end in **-ать** or **-ять**

Remove the **-ть** from the infinitive and add the endings: **-ю**, **-ешь**, **-ет**, **-ем**, **-ете**, **-ют**

**рабо́тать** ‘to work’      **объясня́ть** ‘to explain’

я	рабо́та-ю	я	объясня-ю
ты	рабо́та-ешь	ты	объясня-ешь
он/она́/онó	рабо́та-ет	он/она́/онó	объясня-ет
мы	рабо́та-ем	мы	объясня-ем
вы	рабо́та-ете	вы	объясня-ете
они	рабо́та-ют	они	объясня-ют

**Verbs with present stem differing from infinitive stem:**

Infinitives end in **-ать**, **-ять**, **-ить**, **-еть**, **-ти**

The present tense stem cannot be worked out from the infinitive. It has to be learnt. The endings follow regular patterns.

Stem ending in a vowel add the endings: **-ю**, **-ешь**, **-ет**, **-ем**, **-ете**, **-ют**.

**мыть** ‘to wash’

я	мό-ю	мы	мό-ем
ты	мό-ешь	вы	мό-ете
он/она́/онó	мό-ет	они	мό-ют

Stems ending in a consonant add the endings: **-у**, **-ешь**, **-ет**, **-ем**, **-ете**, **-ут**.

**пи́сать** ‘to write’

я	пиш-у	мы	пиш-ем
ты	пиш-ешь	вы	пиш-ете
он/она́/онó	пиш-ет	они	пиш-ут

If the endings are stressed, e is replaced by ё.

**встава́ть** ‘to get up, stand up’      **идти́** ‘to go’

я	вста-ю	я	ид-у
ты	вста-ёшь	ты	ид-ёшь
он/она́/онó	вста-ёт	он/она́/онó	ид-ёт

мы  
вы  
они

вста-ём  
вста-ёте  
вста-ют

мы  
вы  
они

ид-ём  
ид-ёте  
ид-ут

Infinitives ending in **-овать** change **-ова-** to **-у-**.

завидовать ‘to envy’

советовать ‘to advise’

я  
ты  
он/она́/оно́  
мы  
вы  
они

завиду-ю  
завиду-ешь  
завиду-ет  
завиду-ем  
завиду-ете  
завиду-ют

я  
ты  
он/она́/оно́  
мы  
вы  
они

совету-ю  
совету-ешь  
совету-ет  
совету-ем  
совету-ете  
совету-ют

Infinitives ending in **-евать** change the **-ева-** to **-ю-**.

воевать ‘to fight, wage war’

я	вою-ю	мы	вою-ем
ты	вою-ешь	вы	вою-ете
он/она́/оно́	вою-ет	они	вою-ют

The spelling rule will affect some of the following verbs.

танцева́ть ‘to dance’	ночевáть ‘to spend the night’		
я	танцу-ю	я	ночу-ю
ты	танцу-ешь	ты	ночу-ешь
он/она́/оно́	танцу-ет	он/она́/оно́	ночу-ет
мы	танцу-ем	мы	ночу-ем
вы	танцу-ете	вы	ночу-ете
они	танцу-ют	они	ночу-ют

## 2nd conjugation

Regular verbs:

Infinitives end in **-ить**, **-еть**, **-ять** or **-ать**

Remove the last three letters from the infinitive and add the endings:  
**-ю**, **-ишь**, **-ит**, **-им**, **-ите**, **-ят**.

говори́ть ‘to say, speak’

смотре́ть ‘to look at, watch’

я  
ты  
он/она́/оно́  
мы  
вы  
они

говор-ю  
говор-ишь  
говор-йт  
говор-им  
говор-ите  
говор-ят

я  
ты  
он/она́/оно́  
мы  
вы  
они

смотр-ю  
смотр-ишь  
смотр-ит  
смотр-им  
смотр-ите  
смотр-ят

<b>ст</b> оять ‘to stand’		<b>л</b> ежа́ть ‘to lie’	
я	сто-ю	я	леж-ý
ты	сто-и́шь	ты	леж-и́шь
он/она́/онó	сто-йт	он/она́/онó	леж-ит
мы	сто-им	мы	леж-им
вы	сто-ите	вы	леж-ите
они́	сто-ят	они́	леж-ат

Verbs with stems ending in **-ч**, **-ж**, **-ш** and **щ**, e.g. **лежáть**, have the endings **-у** and **-ат** because of the spelling rule.

Infinitive ending with **-дить** or **-деть** (i.e. the present tense stem ends in **д**).

The 1st person singular ends in **-жу**. The other endings are regular.

**вíдеть** ‘to see’

я	вíж-у	мы	вíд-им
ты	вíд-иши	вы	вíд-ите
он/она́/онó	вíд-ит	они́	вíд-ят

Other second conjugation verbs with a similar consonant change in the 1st person singular:

Stem ends in **-т**

The first person singular ends in **-чу**. The other endings are regular.

**платíть** ‘to pay’

**я плач-у**, **ты плат-иши**, etc.

Stem ends in **-с**

The first person singular ends in **-шу**. The other endings are regular.

**просíть** ‘to ask’

**я прош-у**, **ты прос-иши**, etc.

Stem ends in **-з**

The first person singular ends in **-жу**. The other endings are regular.

**возíть** ‘to convey’

**я вож-у**, **ты воз-иши**, etc.

Stem ends in **-ст**

The first person singular ends in **-шу**. The other endings are regular.

**чи́стить** ‘to clean’

**я чи́щ-у**, **ты чи́ст-иши**, etc.

Verbs with stem ending in **б**, **в**, **п**, **ф** and **м** insert an **-л-** between stem and ending in the 1st person singular

---

**любить** ‘to love’

я	люб-л-ю
ты	лю́б-ишь
он/она́/онó	лю́б-ит
мы	лю́б-им
вы	лю́б-ите
они́	лю́б-ят

**гото́вить** ‘to cook, prepare’

я	гото́в-л-ю
ты	гото́в-ишь
он/она́/онó	гото́в-ит
мы	гото́в-им
вы	гото́в-ите
они́	гото́в-ят

## Irregular verbs

**мочь** ‘to be able, can’

я	мог-у́
ты	мόж-ешь
он/она́/онó	мόж-ет
мы	мόж-ем
вы	мόж-ете
они́	мόг-ут

**хоте́ть** ‘to want’

я	хоч-у́
ты	хоч-ешь
он/она́/онó	хоч-ет
мы	хот-ýм
вы	хот-ýте
они́	хот-ýт

**есть** ‘to eat’

я	ем
ты	ешь
он/она́/онó	ест
мы	ед-ýм
вы	ед-ýте
они́	ед-ýт

**бежа́ть** ‘to run’

я	бег-у́
ты	беж-ышь
он/она́/онó	беж-ít
мы	беж-ýм
вы	беж-ýте
они́	бег-ýт

## Reflexive verbs

Add **-ся** or **-сь** to the end of the verb. After a consonant or **ь** add **-ся** and after a vowel **-сь**.

**одевáться** ‘to dress oneself’

я	одевáюсь
ты	одевáешься
он/она́/онó	одевáется

мы	одевáемся
вы	одевáетесь
они́	одевáются

## Future tense

### Perfective future

The future tense is formed from a perfective verb in the same way as the present tense is formed from the imperfective verb, i.e. using the familiar first or second conjugation endings.

## 1st conjugation

прочитáть ‘to read’

я	прочитáю	мы	прочитáем
ты	прочитáешь	вы	прочитáете
он/она́/онó	прочитáет	они́	прочитáют

стать ‘to become’ (future stem differing from infinitive stem)

я	стáну	мы	стáнем
ты	стáнешь	вы	стáнете
он/она́/онó	стáнет	они́	стáнут

## 2nd conjugation

изменíть ‘to change’

я	изменíо	мы	измéним
ты	измéнишь	вы	измéните
он/она́/онó	измéнит	они́	измéнят

There is one consonant change which affects only perfective verbs:

Stem ends in -т

The first person singular ends in -шу; the other endings are regular.

возвратíть ‘to return’

я возвраш-ú, ты возврат-íшь, etc.

## Irregular future perfective

дать ‘to give’

я	дам	мы	дадíм
ты	дашь	вы	дадíте
он/она́/онó	даст	они́	дадут

Продáть and other prefixed forms of дать follow the same pattern.

## The future tense of быть ‘to be’

я	бúду	мы	бúдем
ты	бúдешь	вы	бúдетe
он/она́/онó	бúдет	они́	бúдут

## **Imperfective future**

Combine the future tense of **быть** with the imperfective infinitive:

**играть** ‘to play’

я	бúду	игráть	мы	бúдем	игráть
ты	бúдешь	игráть	вы	бúдете	игráть
он/она/онó	бúдет	игráть	онí	бúдут	игráть

## **Past tense**

### **Imperfective and perfective past**

The imperfective and perfective past are formed in exactly the same way from their respective verbs. Remove the **-ТЬ** from the infinitive and replace it by:

**-л** masculine singular

**-ла** feminine singular

**-ло** neuter singular

**-ли** all plurals

**читáть** ‘to read’ (imperfective)

я/ты/он	читáл	мы/вы/онí	читáли
я/ты/она	читáла		
онó	читáло		

**прочитáть** ‘to read’ (perfective)

я/ты/он	прочитáл	мы/вы/онí	прочитáли
я/ты/она	прочитáла		
онó	прочитáло		

The endings on reflexive verbs are **-лся**, **-лась**, **-лось**, **-лись**.

**одевáться** ‘to get dressed’

я/ты/он	одевáлся	онó	одевáлось
я/ты/она	одевáлась	мы/вы/онí	одевáлись

## **Irregular past tenses**

**идти** ‘to go’

я/ты/он	шёл
я/ты/она	шла
онó	шло
мы/вы/онí	шли

**мочь** ‘to be able’

я/ты/он	мог
я/ты/она	могла
онó	могло
мы/вы/онí	могли

есть 'to eat'		вести́ 'to lead'	
я/ты/он	ел	я/ты/он	вёл
я/ты/она́	éла	я/ты/она́	велá
онó	éло	онó	велó
мы/вы/онí	éли	мы/вы/онí	вели
нести́ 'to carry'		везти́ 'to convey'	
я/ты/он	нёс	я/ты/он	вёз
я/ты/она́	несла́	я/ты/она́	везла́
онó	неслó	онó	везлó
мы/вы/онí	неслý	мы/вы/онí	везлý

## Prepositions

### *Prepositions with the accusative case:*

в/во	to, into (motion), during (time)
за	beyond, behind (motion), for (pay for, in favour of)
на	to, on to (motion), for (time)
под	under (motion)
спустя́	after, later
чéрез	across, through, in (= after a period of time)

### *Prepositions with the genitive case:*

без	without
вдоль	along
вне	outside
впереди́	in front of, before
вместо	instead of
вóзле	by, near
вокрúг	round
для	for (the sake of)
до	until, as far as, before (time)
из	from
из–за	because of, from behind
из–под	from under
крóме	except
мýмо	past
óколо	near, approximately
от	from
пóсле	after

---

<b>против</b>	opposite, against
<b>с/со</b>	from
<b>среди</b>	among
<b>у</b>	near, at the house of, in the possession of

## ***Prepositions with the dative case:***

<b>к/ко</b>	towards, to (the house of), by (time)
<b>по</b>	along, according to

## ***Prepositions with the instrumental case:***

<b>за</b>	behind, beyond (place), for (to fetch)
<b>между</b>	between
<b>над</b>	over
<b>перед</b>	in front of, before
<b>под</b>	under (place)
<b>с</b>	with

## ***Prepositions with the prepositional case:***

<b>в</b>	in (place)
<b>на</b>	at, on (place)
<b>о/об</b>	about, concerning
<b>при</b>	at the time of, in the presence of

## **Stress**

### ***Nouns***

In many Russian nouns the stress remains on the same syllable throughout the declension. These include nouns ending in unstressed **-а** or **-я** and the majority of nouns with three or more syllables, e.g. **книга**, **кухня**, **коридор**. In some Russian nouns, however, the stress moves. The following are common stress patterns with examples of the nouns which follow them:

1 Masculine nouns where the stress moves to the ending when one is present:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	гриб	гриб	грибá	грибú	грибóм	грибé
Plu.	грибы	грибы	грибóв	грибáм	грибáми	грибáх

Other examples: **багáж, врач, дождь, карандаш, кремль, отéц, словáрь, рубль, стол, четвéрг, этáж.**

2 Neuter nouns stressed on the stem in the singular and the ending in the plural:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	дéло	дéло	дéла	дéлу	дéлом	дéле
Plu.	делá	делá	дел	делáм	делáми	делáх

Other examples: **лéто, мéсто, мóре, пóле, прáво, слóво.**

Some masculine nouns also follow this pattern:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	шкаф	шкаф	шкáфа	шкáфу	шкáфом	шкáфе
Plu.	шкафы	шкафы	шкáфóв	шкáфáм	шкáфáми	шкáфáх

Other examples: **бал, круг, мост, раз (gen. plu. раз), суп, час.** Many of these nouns also have a prepositional singular in -ý: **бал, мост, суп, час, шкаф.**

This is also the pattern for masculine nouns with nominative plural in -á:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	дом	дом	дóма	дóму	дóмом	дóме
Plu.	домá	домá	домóв	домáм	домáми	домáх

Other examples: **áдрес, бéрег, вéчер, глаз (gen. plu. глаз), гóлос, гóрод, дирéктор, дóктор, лес, ма́стер, нóмер, о́стров, о́тпуск, пásпорт, пóезд.**

3 Feminine and neuter nouns stressed on the ending in the singular and the stem in the plural:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	странá	странý	странý	странé	странóй	странé
Plu.	стрáны	стрáны	стран	стрáнам	стрáнами	стрáнах

Other examples: **веснá (plu. вёсны), войнá, женá (plu. жёны), винó, лицó, окнó, письмó, селó (plu. сёла), числó.**

Some feminine nouns follow a similar pattern with the stress on the ending in the singular *except for the accusative case* and on the stem in the plural:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instr.	Prep.
Sing.	вода́	вóду	воды́	водé	водóй	водé
Plu.	воды́	вóды	вод	вóдам	вóдами	вóдах

Other examples: **зимá, ценá.**

4 Feminine nouns stressed on the ending except for the accusative singular and nominative/accusative plural:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instr.	Prep.
Sing.	горá	góру	горы́	горé	горóй	горé
Plu.	góры	góры	гор	горám	горáми	горáх

Other examples: **головá, ногá, рекá** (*alternative acc. sing. рекý*), **рукá, средá, стená, сторонá.**

5 Feminine nouns stressed on the stem except for the genitive, dative, instrumental and prepositional plurals:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instr.	Prep.
Sing.	дверь	дверь	двéри	двéри	двéрю	двéри
Plu.	двéри	двéри	дверéй	дверýм	дверýми	дверýх (alt. дверýмý)

Other examples: **вещь, дочь, новость, ночь, очередь, площадь, смерть, часть, четверть, церковь.**

Some masculine nouns also follow this pattern: **зуб, камень.**

## Verbs

### Present and perfective future tenses

Stress in many verbs is fixed. It is always fixed, either on the stem or the ending, in verbs where the stem ends in a vowel:

**читáть — читáю, читáешь, читáет, читáем, читáете, читáют**  
**стоять — стою, стоишь, стойт, стоим, стоите, стоят.**

It is always fixed on the stem in verbs which are stressed on the stem in the infinitive:

**ви́деть — ви́жу, ви́дишь, ви́дит, ви́дим, ви́дите, ви́дят.**

There is only one mobile stress pattern. Stress is on the ending in the **я** form and the stem from the **ты** form onwards:

**пи́сать — пишу́, пи́шешь, пи́шет, пи́шем, пи́шете, пи́шут.**

This pattern is very common in 2nd conjugation verbs:

**смотрéть — смотрó, смотрíшь, смотрит, смотрим, смотрите, смотрят.**

## Past tense

Stress is usually fixed. On verbs of more than one syllable (provided they are not prefixed forms of single syllable verbs) the stress is fixed on the same position as in the infinitive:

**пиcáть — писáл, писáла, писáло, писáли.**

Verbs ending in **-тý** and **-чý** usually have fixed final stress:

**нестý — нёс, неслá, неслó, неслý.**

**мочý — мог, моглá, моглó, моглý**

There is only one mobile stress pattern. It affects some single syllable verbs and their compounds. The verbs are stressed on the ending in the feminine and the stem in the other forms:

**жить — жил, жилá, жíло, жíли.**

Other examples: **брать, быть, взять, дать, пить, снять.**

Note: **начáть — начал, началá, начало, начали.**

## Adjectives

### Long form

The stress is always fixed either on the stem or the ending. If it is on the ending this will be evident from the masculine nominative singular, which will end in **-бý**. Such adjectives are stressed on the first syllable of the ending where the ending consists of more than one syllable:

**большóй, большóго**, etc.

### Short form

There are three main patterns:

- 1 Stress fixed on the stem: **красíв, красíва, красíво, красíвы.**
- 2 Stress fixed on the ending: **хорош, хорошá, хорошó, хорошý.**
- 3 Stress on the ending in the feminine and the stem in the other forms:  
**прав, правá, прáво, прáвы.**

Some short adjectives have alternative stresses for neuter and plural:  
**глубóко/глубокó; глубóки/глубокý; голодны/голодны; нúжно/нужнó; нúжны/нужнý.**

# Key to the exercises

## Introduction

1 tennis, football, basketball, hockey, match, goal, finish, sportsman, champion, stadium, athletics

2 park, port, theatre, restaurant, café, university, institute, zoo, bank, centre, boulevard

3 coffee, lemonade, vodka, steak, fruit, soup

4 theatre, concert, opera, ballet, film, music, programme, radio

5 passport, tourist, transport, bus, trolleybus, taxi, airport, luggage

6 London, Moscow, St Petersburg, New York, Amsterdam, Edinburgh, Glasgow, Berlin

7 England, Russia, America, France, Germany, Australia, Italy, Scotland

## Lesson 1

1 Да, это (бизнесмén, университет, пásпорт, гостíница, Кремль, Красная пло́щадь, мать, отéц, англичáин, рýсский)

2 Нет, это не (турист, студéнт, Красная пло́щадь, гостíница, англичáин), это (бизнесмén, студéнтка, аэропóрт, университет, рýсский)

3 Турист (в Лóндоне, в гостíнице, в университéте, в цéнtrе)

4 Это (ваш пásпорт, вáша гостíница, ваш áдрес, ваш отéц, вáша мать)? Да, это (мой пásпорт, моя гостíница, мой áдрес, мой отéц, моя мать)

5 Это (рýсский áдрес, рýссская фамíлия, рýсский аэропóрт, рýсский университéт, рýсский инженér, рýсский бизнесмén, рýсский пásпорт, рýссская студéнтка, рýсская туристка?) Да, это ...

6 Нет, это (англýйский áдрес, английская фамíлия, английский аэропóрт, английский университет, английский инженér, английский бизнесмén, английский пásпорт, английская студéнтка, английская туристка)

**ПЕРЕВÓД:** Моя фамíлия Бráун. Как вáша фамíлия? Моя фамíлия Иванóв. Вы рýсский?

Нет, я англичáин. Но вáша фамíлия рýсская? Мой отéц рýсский, и моя мать англичáинка. Интерéсно! Где вáша гостíница в Москвé? Моя гостíница в цéнtrе. В цéntrre? Это хорошо! Кремль и Красная пло́щадь в цéntrre!

## Lesson 2

1 Онá в университéте. Он в

гостинице. Она в паспорте. Она в центре. Он в газете. Она в Лондоне. Он в Киеве.

**2** (интересный, популярные, английский, отличный, русское, ваша, мой, моё)

**3** Это (интересный телевизор, интересные новости, интересная газета, интересные журналы, интересное радио). Это (отличное метро, отличная фирма, отличные компьютеры, отличный бизнесмен)

**4** (а) Она знает английский язык и говорит по-английски. Она знает французский язык и говорит по-французски. Он знает немецкий язык и говорит по-немецки. Он знает русский язык и говорит по-русски. Она знает испанский язык и говорит по-испански. Мы знаем английский язык и говорим по-английски.

(б) Она англичанка. Он русский. Она русская. Она испанка. Он испанец. Он немец. Она немка.  
**ПЕРЕВОД:** Трудно изучать русский язык. Надо много работать. Я говорю по-английски и по-русски. Не трудно говорить по-английски. Русский телевизор теперь очень интересный. Я смотрю русские новости каждый вечер. Можно слушать русское радио каждое утро теперь. Я понимаю по-русски немногого, но трудно говорить по-русски. Русский язык очень трудный. Моя любимая газета «Московские новости».

## Lesson 3

**1** (большой, большая, большое, большие); (последняя, последнее, последний, последние); (удобная, удобный, удобное, удобные); (хорошее, хорошая, хороший, хорошие); (историческая, историческое, исторический, исторические); (популярное, популярный, популярная, популярные)

**2** (мой,我的, моё, моё); (твой,你的, твоё, твой); (наша, наш, наше, наши); (ваша, ваш, выше, ваши); (его); (её); (их)

**3** Какая это (фотография, ванная, комната)? Это (плохая фотография, хорошая ванная, удобная комната). Какой это (собор, телевизор, ресторан, парк)? Это (отличный собор, плохой телевизор, хороший ресторан, удобный парк). Какое это (кафе, метро, здание, окно)? Это (отличное кафе, плохое метро, хорошее здание, удобное окно). Какие это (новости, комнаты, соборы, гостиницы)? Это (отличные новости, плохие комнаты, хорошие соборы, удобные гостиницы)

**4** в институт, в институте; в гостиницу, в гостинице; в магазин, в магазине; на почту, на почте; в метро, в метро; в буфет, в буфете

**5** туда, там; сюда, здесь; куда, где

**6** Можно завтракать в (кафе, буфете, гостинице, комнате)

Питер на работе, в музее, в университете, в кафе, на почте, в

собóре). Пýтер идёт в аэропóрт, в кóмнату, в буфéт, на рабóту, в библиотéку, в метрó, на почту, в бар.

**ПЕРЕВÓД:** Кáждое ýтро я иду на рабóту пешкóм. Я хорошо знаю дорóгу. Мой любíмый маршrút чéрез парк. Я рабóтаю в гостíнице прáмо в цéнtrе. Очень интересно рабóтать там. Здáние большóе, и в гостíнице есть всé: магазíны, ресторáны, почта. Я зáвтракаю в буфéте. Там всегда есть бутербрóды, чай и кóфе. Кóмната, где я рабóтаю, очень хорóшая. Там большóе окнó и балкóн. Рядом парк.

## Lesson 4

1 Рýба готова? Мýсо готово? Чай готов? Макарóны готовы? Бифшéткс готов? Кóфе готов? Бутербрóды готовы? Марíна готова? Мýша готова? Да, (нет, ещё не) готова, готово, готов, готовы, готов, готов, готовы, готова, готов. Турýст голоден? Студéнтка голоднá? Пýтер голоден? Студéнты голодны? Мýша голоден? Дежúrnaya голоднá? Máстер голоден? Турýсты голодны? Да, (нет, ещё не) голоден, голоднá, голоден, голодны, голоден, голоднá, голоден, голодны.

2 Я иду (с урóка, с концéрta, из ресторáна, из кóмнаты, из собóra, с почты, из музея, с Арбáта, из общежития, из пárка, с факультéта, из цéнtrа гóрода)

3 Пáспорт есть, а вýзы нет. Телевíзор есть, а ráдио нет.

Кóфе есть, а чáя нет. Стакáн есть, а чáшки нет. Теáтр есть, а кинó нет.

4 Скажíте, пожáлуйста, где (стол студéнта, журнál Мýши, телевíзор подrúги Марíны, останóвка автóbusa, гостíница Пýтера, отéц студéнтки, рабóта отцá, чáшка мáтери, зáвтрак туриста)

5 Где. Что. Когда. Кудá. Как. Почемý.

**ПЕРЕВÓД:** Обычно я встаю очень рано. Я не голоден (голоднá) утром и только пью чáшку кóфе без молокá и сахара. В обед я всегда покупаю бутербрóд в буфéте и пью стакáн молокá. Но вечером я очень голоден (голоднá). Сегодня мы идём в рýсский ресторáн. Хорошо ужинать там. Я ем много: суп, рыбу или мясо. Моё любíмое блюдо – бифштéкс, хороший большóй бифштéкс! Обычно мы отдыхáем после ужина, идём в кино или на концéрт. Иногда мы смотрим телевíзор.

## Lesson 5

1 Ты идёшь без неё. Он идёт без менé. Она идёт без него. Мы идём без вас. Вы идёте без нас. Он идёт без них.

2 У Тáни, у менá, у Галины Серíеевны, у них, у нас, у бráта и сестры, у него, у отцá, у Пýтера, у вас, у мáтери, у неё, у дочери

3 её, для неё; его, у него; их, без них

4 Пýтер дóлжен, хóчет, мóжет;  
Я дóлжен (должнá), хóчу, могú;  
Онý дожнý, хотýт, мóгут; Ты  
дóлжен (должнá), хóчешь,  
мóжешь; Он дóлжен, хóчет,  
мóжет; Онá дожнá, хóчет,  
мóжет; Мы дожнý, хотýм,  
мóжем; Вы дожнý, хотýте,  
мóжете; Онý дожнý, хотýт,  
мóгут

5 Ты лóбишь футбóл и  
игráешь в футбóл. Он лóбит  
гитáру и игráет на гитáре. Мы  
лóбим тéнис и игráем в тéнис.  
Вы лóбите фléйту и игráете на  
фléйте. Онý лóбят шáхматы и  
игráют в шáхматы.

**ПЕРЕВÓД:** У менé небольшáя  
(мáленькая) семья: отéц, мать и  
сестrá. Тепéрь мы не живём  
вмéсте, потому что мой сестrá  
(её зовút Áнна) врач. Онá  
рабóтает в больнице в Лóндоне.  
Онá лóбит жить в Лóндоне. Онá  
говорít, что Лóндон такóй  
большóй и интéréсный гóрод.  
Áнна очéнь лóбит теáтр. Онá  
знаёт все теáтры в Лóндоне.  
Áнна не лóбит готовить. У неё  
нет врémени. Обычно онá ест в  
ресторáне или в кафé. Я  
студéнт(ка) университéта тепéрь.  
Я изучáю матемáтику. Я хóчу  
преподавáть матемáтику в школé  
пóсле университéта. Мой отéц  
учýтель и очéнь хороший. Весь  
гóрод знаёт егó.

и нráвится смотрéть телевíзор.  
Мне нráвится гулять по лéсу.  
Пýтеру нráвится жить в Москvé.  
Галине Петрóвне нráвится  
готóвить.

2 Мне (нужнá лámпа, нúжно  
ráдио, нужнý кроссóвки) Тебé  
(нúжен телевíзор, нúжно письmó,  
нужнý журnáлы) Емý (нúжен  
gálстук, нужнý джíнсы, нужнá  
рубáшка) Ей (нúжен свíтер,  
нужнý цветы) Нам (нúжен дом,  
нужнá машáина, нужнý  
компьютеры) Вам (нужнá  
гостíница, нúжен костíом) Им  
(нужнá квартира, нúжен сад,  
нужнý книгí).

3 (Тебé, емý, ей) хóчется ...  
(нам, вам, им) не хóчется ...

4 (Ей, мне, мне, тебé, тебé,  
нам, вам, им) náдо ...

5 встаю, умывáюсь, одевáюсь,  
останóвку автóbуса; волнýется,  
автóbуса; совéтует, Россíю; к  
Алексáнду и Тамáре; отцú и  
мáтери; им.

6 на чéм; что; о чéм; к комú; у  
кого; комó.

**ПЕРЕВÓД:** Кáждое воскресéнье  
я идú в гóсти к бáбушке. Онá  
живёт в прýгороде далекó от  
Москвы. Прýгород назывáется  
Рублëво. У неё чудéсный дом  
óколо рекí. Конéчно, там нет  
метрó, поэтому я дóлжен  
(должнá) éхать на автóbuse. Я  
всегdá надевáю кроссóвки, когда  
я идú тудá. Они удóбны для  
прогулки по лéсу. Мне нráвится  
идти чéрез лес. Иногdá по дорóге  
я собираю грибы. Моя бáбушка  
очéнь лóбит грибы. Ей тепéрь  
труdно, и я помогáю ей. Я

## Lesson 6

1 Тебé нráвится метró. Емý  
нráвится Тамáра. Ей нráвится  
Пýтер. Нам нráвятся грибы. Вам

работаю в дóме, готóвлю обéд  
или úжин.

## Lesson 7

- 1 мúзыку, мúзыкой;  
архитектúру, архитектúрой;  
спорт, спóртом; фотографíю,  
фотографíей; бýзнес, бýзнесом;  
образовáние, образовáнием;  
футбól, футбóлом; литератúру,  
литератúрой; жýвопись,  
жýвописью;
- 2 архитектúрой –  
архитéктором; жýвописью –  
худóжником; образовáием –  
учýтел(ем) (ыницеj); футбóлом –  
вратарéм; фотографíей –  
фотóграфом; медициной –  
врачóм; бýзнесом – бизнесмéном;
- 3 (а) на́до бы́ло встáвáть,  
можнó бы́ло рабóтать, порá  
былá зáвтракáть (б) мне нýжен  
был журна́л, мне нужнá былá  
кни́га, мне нýжно бы́ло ráдио,  
менé нужнý были студéнты (с) у  
меня́ былá сестrá, был брат,  
было ráдио, былá рубáшка, был  
свýтер, были джíнсы (д) Он  
должен был мнóго рабóтать.  
Она должна́ былá идти́ домóй.  
Мы должны́ были говорить  
по-ру́сски. (е) У него́ не было  
кни́ги, журна́ла, карти́ны,  
телевíзора, ráдио.
- 4 Мне хотéлось есть. Ему́ не  
хотéлось идти́ на рабóту. Я  
хотéл(а) жить в гостíнице. Он  
хотéл идти́ в кинó. Мы хотéли  
ловить́ рыбу. Мне нráвился ваш  
гóрод. Мне нráвилась Москвá.  
Москвичи́ мне тóже нráвились.  
Мне нráвилось гулять по лéсу.

Сáше нráвилось игрáть в  
футбól. Я мог(lá) рабóтать  
дóма. Пýтер мог говорить  
по-ру́сски. Марíна не могла  
идти́ в кинó сегóдня. Онí могли  
занимáться спóртом.

5 рисéут (рисовáл)  
карандашом; снимáет (снимáл)  
кинокáмерой; ест (éла), пьёт  
(пилá); пишет (писáла)  
фломáстером; Péред дóмом  
(был) большóй сад. Мы с бráтом  
увлекáемся (увлекáлись)  
футбóлом. Я вýжу (вýдел(а)), как  
Тамáра с дóчкой идут (шли) в  
бассéйн. Мать с дóчерью  
интересóются (интересовáлись)  
жýвописью. В школé она́  
занимáется (занимáлась)  
гимнастíкой. Кни́ги (были) под  
кровáтью. Под лámppой (былá)  
газéта, под газéтой (был)  
páспорт.

6 чéй, чья, чыи, чéй, чье, чыи,  
чей, чья.

ПЕРЕВÓД: В школé я  
интересовáлся футбóлом и игрáл  
в футбól кáждый день. В  
воскресéнье я всегда смотрéл  
матч по телевíзору. Мне  
особенно нráвилась комáнда  
«Спартák». Это былá отлíчная  
комáнда, и я еще болéю за неё.  
Мой брат увлекáлся плáванием и  
плáвал в бассéйне два ráза в  
недéлю. У нас был óчень  
хорóший бассéйн недалéко от  
школы. Моя сестrá тóже  
увлекáлась спóртом, она́  
занимáлась гимнастíкой и былá  
чемпионкой по гимнастíке. Мы  
всé еще интересóуемся спóртом,  
лéтом играем в тénnis, зимóй

плáваем в бассéйне. И конéчно, я болéльщик «Спартакá».

## Lesson 8

1 моегó мýжа; морскóго бéрега;  
этой москóвской гостíницы,  
Красной плóщади; моéй дóчери;  
красíвого óзера; нашего  
общежития; этого бассéйна

2 хорóшую погóду; Сéверный  
Урál, Сréднюю Áзию; южную  
прирóду; грустного Cáшу и  
серьёзного Пýтера; мáленькую  
дочь; этого рýсского вратаря и  
эту англýйскую гимнáстку; вáшу  
сестрú и её мýжа

3 Чёрному мóрю, великой  
рýсской рекé Вóлге; прекрасному  
гóроду Владíмиру; большóй  
дорóге, своему дóму; своéй  
мáтери; моему отцу; англýйской  
турíстке

4 южной прирóдой; рýсским  
языкóм; классíческой мýзыкой;  
отличным вратарём; своéй  
мáленькой дóчерью

5 длínnой óчереди;  
студéническом турпохóде, Дáльнем  
Востóке; прошлой недéле,  
Большóм teáтре; своéй  
мáленькой дóчери и её бúдущем;  
большóм здáнии, живопíсном  
лесу

6 свой óтпуск; его мать; своему  
дрóту; её муж, своéй рабóте; свой  
пригород; её дочь; своему  
англýйскому дрóту; своему  
мáленькому бráту; своём  
бúдущем

7 всé лéто, на всé лéто; на год,  
год; два часá, на два часá; четыре  
дня, на четыре дня

**ПЕРЕВÓД:** В прóшлом годú мы  
проводíли свой каникулы (свой  
óтпуск) на Сéверном Кавkáze.  
Мы жíли в мáленькой дерéвне  
недалекó от Чёрного мóря. Мы  
были там осенью, поэому не  
было óчень жárко. Бýло приятно  
плáвать в тёплом мóре и гулять  
вдоль красивого бéрга мóря.  
Мы тóже путешéствовали там.  
Мы вíдели красивое óзеро Рýцца  
с егó голубой водóй. Три дня мы  
живíли на берегу óзера и  
любовáлись живопíсной  
кавkáзской прирóдой. Бýло  
прекрасно там, и нам не  
хотéлось ехать в Москvú.

## Lesson 9

1 (а) (бýло, бúдет) хóлодно,  
теплó, интересно, жárко,  
прекрасно, прохладно, отли́чно  
(б) Я (был/была, бýду) дóма.  
Тамáра (была, бýдет) дóма. Онí  
(были, бýдут) нóвая гостíница. У  
негó (был, бýдет) óтпуск в июле.  
У Марíны (были, бýдут)  
каникулы. Сегóдня (был, бýдет)  
мой день рождéния. Рождество  
(было, бýдет) двáдцать пятого  
декабря.

2 Он (вставáл, бýдет вставáть)  
и (умывáлся, бýдет умывáться).  
Я (жил(а), бýду жить) в гóроде.  
Онá (интересовáлась, бýдет  
интересовáться) спóртом. Онí  
праздновали, бýдут праздновать)  
Рождество. Он (ел, бýдет есть)  
мáссо и (пил, бýдет пить) винó.  
(Стоял, бýдет стоять) сильный  
мороз. (Шéл, бýдет идти) дождь.

Он хорошо (пел, бўдёт петь).

Они́ (éхали, бўдут éхать) на поезде. Они́ много (путешествовали, бўдут путешествовать). Я (шёл) (шла), (бўду идти) домой.

3 не было (не бўдет)

4 (а) надо было (бўдет), можно было (бўдет), пора была (бўдет)  
(б) нужна была (бўдет), нужен был (бўдет), нужна была (бўдет), нужны были (бўдут), нужен был (бўдет), нужна была (бўдет), нужны были (бўдут) (с) должен был (бўду), должна была (бўдет); должны были (бўдут); должен был (бўдешь); должны были (бўдете); не должен был (бўду); не должны были (бўдут)

5 Сего́дня (первое февраля, второе марта, четвёртое января, пятое апреля, шестое маля, седьмое июня, восьмое июля, девятое августа, десятое сентября, двадцать пятое октября, одиннадцатое ноября, двенадцатое декабря) (первого февраля, второго марта, четвёртого января, пятого апреля, шестого маля, седьмого июня, восьмого июля, девятого августа, десятого сентября, двадцать пятое октября, одиннадцатого ноября, двенадцатого декабря) мы едем в Москву.

6 Мы понимаем друг друга. Они говорят друг с другом. Они пишут друг другу. Они смотрят друг на друга. Мы думаем друг о друге. Они помогают друг другу. Они играют друг с

другом.

ПЕРЕВОД: Мой любимый праздник — Рождество. Каждый год мы празднуем Рождество у бабушки в деревне. Мне нравится там зимой, особенно, когда идет снег. В прошлом году было много снега. Снег шел три дня, и все было белым (белое). Это было настоящее белое Рождество, и дом бабушки был (такой красивый) таким красивым. В этом году мы собираемся ехать в Италию на Рождество и Новый год. Мы будем кататься на лыжах там и будем жить в гостинице в маленькой деревне. Я видел(а) фотографию. Там очень живописно. Я думаю, что у нас будут хорошие каникулы и будет много снега.

## Lesson 10

1 (а) Я хожу и ношу; Художник ходит и носит; Мы ходим и носим; (б) Питер ездит и возит; Я езжу и вожу; Они ездят и возят; (с) Тамара входит; Я вожу; Родители входят; (д) Мальчик бегает; Мы бегаем; Они бегают; (е) Я летаю; Ты летаешь; Они летают

2 (а) Я шел(шла) и нёс(несла), ходил(а) и носил(а); Художник шел и нёс, ходил и носил; Мы шли и несли, ходили и носили; (б) Питерехал и вёз, ездил и возил; Яехал(а) и вёз(ла), ездил(а) и возил(а); Они ехали и везли, ездили и возили; (с) Тамара вела(водила); Я вёл(а),

водíл(а); Родíтели вели(водíли);  
 (д) Мáльчик бежáл(бéгал); Мы  
 бежáли(бéгали); Онí  
 бежáли(бéгали); (е) Я летéл(а),  
 летáл(а); Ты летéл(а) (летáл(а));  
 Онí летéли(летáли)

**3** 1. хóдит, éдет; 2.  
 ходíла(éздила); 3. хóдит; 4.  
 éздить; 5. шéл, велá; 6. вóзим; 7.  
 летíм, летáем; 8. хожý(идý),  
 ношý(несý); 9. вóзит; 10.

бéгают(хóдят); 11. ведёт, éдут  
**ПЕРЕВÓД:** 1. Мы всегдá éздим  
 в Итáлию лéтом, но в э́том годú  
 мы éдем в Испáнию. 2. Сегóдня  
 я лечу в Москвú. Вы ча́сто  
 летáете в Россíю? Нет, я  
 предпочítáю éздить на поéзде. 3.  
 Он всегдá хóдит на рабóту  
 пешкóм úтром, потому что он  
 говорйт, что автóбусы хóдят  
 мéдленно úтром. 4. Мой друг  
 ча́сто вóзит менé домóй на  
 машíне. 5. Студéнты шли домóй.  
 Онí несли книгí. 6. Пíтер не  
 хóчет éхать домóй на Рождество.ó  
 Он éдет на Кавkás кататься на  
 лыжах. 7. Сáша бежáл к поéзду,  
 потому что он думал, что  
 Тамáра там. 8. Кáждое úтро  
 Сáша бéгает в парке. Он очéнь  
 любит бéгать. 9. В понедéльник  
 Тамáра ведёт Йрочку в бассéйн.  
 10. Мой бáбушка хóдит очéнь  
 мéдленно.

## Lesson 11

- 1 напишý; прочитáю; нарисуét;  
 приготóвит; сфотографíруешь;  
 позáвтракаete; съest; выпéть;  
 познакóмится; пообéдаем  
 2 собралá; встал; изучíла;

посетíли; встрéтили; купíл;

прóдал; стал; умýлся;

поздрáвили; вспóмнил

**3** давáл(даёт) — дал;  
 посещáю(посещáл(а) — посещý;  
 читáл(а) (читáю) — прочитáю;  
 покупáю(покупáл(а) — купíл(а);  
 встаёт(вставáл) и идёт(шéл) —  
 встал и пошёл;

встречáем(встречáли) —

встрéтили

**ПЕРЕВÓД:** 1. Я смотрéл(а)  
 телевíзор весь день. 2. Утром  
 онá, наконéц, написáла письмо  
 мáтери. 3. Пíтер шéл по Арбáту,  
 как вдруг он уви́дел Марíну: онá  
 разговáривала с молодым  
 художником. 4. Марíна ужé  
 собралá все материáлы для своéй  
 диссертáции. 5. На прóшлой  
 недéле онá посетíла москóвскую  
 школу, и онá ей очéнь  
 понравíлась. 6. Зáвтра онá даст  
 урок в рúсской школе. 7. Вам  
 понравíлся э́тот фильм? Да, он  
 мне очéнь понравíлся. 8. Сáша  
 пригласíл Пíтера на футбольный  
 матч. Онí решíли пойти сначáла  
 в кафé. 9. Я думáю, что Марíна  
 стáнет хоро́шей учíтельницей.  
 10. По моему мнéнию рúсское  
 образование было отличное. Я  
 не понимáю, почему нáдо было  
 изменять всю систему.

## Lesson 12

- 1 бизнесмéны, дéвушки, домá,  
 учителá, временá, именá, друзýя,  
 люди, óкна, морá, здáния, врачи,  
 лесá, отцы, пирожкí, дни, вечерá,  
 англичáне, дежúрные, музéи,  
 лéкции, общежítия, карандаши,

пíсьма, вáнные, сёстры, мáтери, дóчери

2 (а) одíн из (интересных журна́лов, холóдных мéсяцев, молодых отцóв, вкýсных пирожкóв, нóвых трамвáев, хорóших учителéй, отли́чных врачéй, умных англичáн, прийтных дней, весёлых москвичéй, прекрасных людéй, маленьких детéй, стáрых друзéй) (б) одно из (больших óкон, моих пíсем, хорóших дел, тёплых морéй, красивых здáний, совмéстных предприятий, интересных имéн, вкýсных блюд, удóбных крéсел) (с) одна из (рúсских учительниц, серьёзных студéнтоў, стáрых бáбушек, спокойных матерéй, длинных очередéй, новогóдних ёлок, красивых площа́дей, скучных лéкций, коротких недéль, нóвых дежúрных, прийтных англичáнок)

3 Мы помним (вáши полéзные совéты, хорóших врачéй, вáших стáрых друзéй, этих деловых людéй, наших английских родственников, нóвые изда́ния, всех спортсмéнов, интересные лéкции, способных студéнтоў и студéнтов

4 пишí(те)/напиши(те) пíсьмо; читáй(те)/прочитáй(те) книгу; говорí(те)/скажí(те) прáвду; пой(те)/спой(те) пéсню; пéй(те)/выпей(те) молокó; занимáйся(занимайтесь) рúсским языком; ешь(те)/съéшь(те) пирожкó

5 читаю ли я воскрéсные газéты; хочу ли я быть врачом; есть ли у менé брат; интересуюсь

ли я спóртом; пойдú ли я в кинó; нужнý ли мне дéньги.

ПЕРЕВÓД: 1. Все говорят, что вáша прéсса очень изменилась, и что она́ тепéрь незави́сима. Есть такóй большóй выбор популярных журна́лов и газéт. 2. Большинство москвичéй предпочитáет выпíсывать ежеднéвные газéты. Нéкоторые из этих ежеднéвных газéт очень интересны. 3. Одíн из моих друзéй купил новый журна́л пять дней назáд. В нём было много полéзных фáктов о жíзни в Англии. Я хотéл купить его, но не смог найти его. Кáжется, журна́л продавался тóлько нéсколько недéль. 4. У деловых людéй нет много врéмени читать все эти длинные газéты. Мóжет быть, вы порекомендóуете мне короткую газéту? 5. Я совéтую вам выпíсать еженедéльник «Аргумéнты и фáкты». Это очень короткая газéта, но в ней можно найти много фáктов, много информации. У неё много читателей. 6. В России тепéрь два больших финансовых журна́ла и пять незави́симых финансовых газéт.

## Lesson 13

1 (а) на ча́стных рынках, в маленьких квартирах, в дéтских больницах, на спортивных стадионах, в рúсских домах отдыха, в исторических музеях (б) с москóвскими проблемами, приятными англичáнами, английскими врача́ми и

учителáми, длíнными очередями (с) по длíнным дорóгам и улицам, большím площаðям и проспéктам, мáленьким городáм и деревням (d) свéжих овощéй и фруктов, разных груш и яблок, мясных продúктов, рыбных консéрвов, францúзских вин, шоколáдных конфéт

**2** Купí, пожáлуйста, килогráмм хлéба, сыра(сыру), колбасы, сахара(сахару), масла, рыбы, яблок, виногráда, конфéт. Дáйте мне две пáчки чáя(чáю), кофе, сахара(сахару), сигарéт. Дáйтс, пожáлуйста, бутылку красного винá, армáнского коньяка, рúссской вóдки, кока-колы, томáтного со́ка, лимонáда, молокá. Скóлько стоит бáнка кофе, майонéза, грибóв, рыбных консéрвов.

**3** двáдцать рублéй, тридцать пять рублéй, три рубля, сорок рублéй, четыре рубля.

**4** Я стáвлю (он стáвит) телевíзор в югол; холодíльник в кухню; бутылки в пикаф; Я клáдú (он кладёт) книгу на прилáвок; ножí на стол; вíлку рядом с ножом

**5** Я постáвил(а); он постáвил; я положíл(а); он положíл;  
ПЕРЕВÓД: Обычно я дéлою поку́пки на нашем рынке. У нас очень хороший рынок на главной площаðи города. Овощи и фрукты обычно не очень дорогое, но качество хорошее, и всё свéжее там. Цена мяса на рынке довольно высокая, поэтому я предпочитаю покупать мясо в большом гастронóме

недалеко от нашего дома. Всегда можно найти хорошее и недорогое мясо там. Сегодня я готовлю большой обед. У моей дочери день рождения. У неё вечеринка, и она пригласила много друзей, поэтому я должна много купить. Я решила приготовить её любимое блюдо: мясо с овощами. Я уже купила все овощи, но сегодня я должна купить торт. Я пойду в кондитерский магазин, где всегда большой выбор свéжих тортов.

## Lesson 14

**1** (а) до Загóрска; в Москvú; в книжный магазин; к родитељ; в из театра; чéрез реку Волгу; в Ростов; к дому; за Мариной, в кинó; от гостиныци; (б) доéдут; прилетít; зайдёт; зайду; выйдем; переéдем; приéдут; подъéдет; зайдём, пойдём; отъéдет; (с) доезжáют; прилетáет; захóдит; захожу; выхóдим; переезжáем; приезжáют; подъезжáет; захóдим, идём; отъезжáет

**2** перехóдит, перешёл, перейдёт; вхóдит, вошёл, войдёт; прихóдят, пришли, прийдут; захóдит, зашлá, зайдёт; ухóдит, ушёл, уйдёт; прохóдит, прошли, пройдём; дохóдит, дошлá, дойдёт; отхóдит, отшёл, отойдёт; прохóдит, прошлó, пройдёт; захóдит, зашлá, зайдёт; подхóдит, подошёл, подойдёт

**3** привéз; перевéз; повезлá; привéз; довезли; подвёз;увёз  
**4** поéхать; вышел; поéхал;

приéхал, ушёл; шёл; зайти; зайти;  
перешёл и вошёл; прошлó;  
вышел и пошёл; дошёл; пришёл;  
перешёл, прошёл и подошёл;  
ушёл

**5** Пýтер садýтся (садýлся, сел)  
в крёсло. Мы садýмся (садýлись,  
сéли) в автóбус. Вы садýтесь  
(садýлись, сéли) на траву.  
Студéнты садýтся (садýлись,  
сéли) на дивáн. Я ложусь  
(ложíлся/ложíлась, лёг/леглá)  
на дивáн. Бáбушка ложится  
(ложíлась, леглá) на дивáн. Дéти  
ложатся (ложíлись, леглí) на  
траву.

**ПЕРЕВÓД:** 1. Пýтер прошёл  
мýмо метрó и собирáлся перейти  
чéрез улицу, когда он уви́дел  
Сáшу. Онí решíли зайти в кафé  
и выпить чáшку кóфе. 2. Он  
óчень хоро́ший инженéр. Он  
всегдá приходит (приезжáет) на  
рабóту рано и ухóдит (уезжáет) с  
рабóты поздно. 3. По дорóге  
домой Тамáра чáсто захóдит  
(заезжáет) к бáбушке, и она  
всегдá приносит(привозит)  
газéты и кни́ги. 4. Он подвёз  
меня на вокзál. Оттúда я поéду  
на поезд. Я вíжу, что поезд ужé  
пришёл. 5. Машíна проéхала  
мýмо гостíницы и въéхала в  
парк. Высóкий человéк вышел из  
машины. Он нёс фотоаппарат. 6.  
Когда Сáша едет на рабóту на  
машине, он чáсто довóзит свою  
дóчку до дéтского сáда. 7. Вам  
понráвилась вáша поéздка в  
Ростóв? Что вы привезли оттúда?  
8. Старíк подошёл ко мне на  
Арбáте сего́дня. Он не знал, как  
пройти к Красной пло́щади. 9.

Мы выéхали из дерéвни рано  
утром, и бы́ло ужé поздно, когда  
мы приéхали в город. 10. Я éду  
на Кавкáз завтра. Когда я  
приéду, я привезу вам подáрок.

## Lesson 15

**1** Мне(бы́ло, бýдет) двáдцать  
два гóда. Ей(бы́ло, бýдет)  
пятьдесят семь лет. Емý(был,  
бýдет) шестьдесят оди́н год.  
Емý(бы́ло, бýдет) двáдцать пять  
лет. Емý(бы́ло, бýдет) четыре  
гóда. Ей(бы́ло, бýдет) шесть лет.  
Ей(бы́ло, бýдет) девяно́сто три  
гóда. Емý(бы́ло, бýдет)  
вóсемьдесят вóсемь лет. Ей(был,  
бýдет) оди́н год.

**2** Пóшкин родíлся в ты́сяча  
семьсот девяно́сто девя́том году  
и умер в ты́сяча восемьсот  
тридцать седьмом году.  
Лéрмонтов ... в ты́сяча восемьсот  
четы́рнадцатом и ... в ты́сяча  
восемьсот сорок пéрвом. Чéхов  
... в ты́сяча восемьсот  
шестидесятом и ... в ты́сяча  
девятьсот четвёртом. Гóрький ...  
в ты́сяча восемьсот шестьдесят  
восьмом и ... в ты́сяча девятьсот  
тридцать шестом. Лéнин ... в  
ты́сяча восемьсот семидесятом и  
... в ты́сяча девятьсот двáдцать  
четвёртом. Шекспíр ... в ты́сяча  
пятьсот шестьдесят четвёртом и  
... в ты́сяча шестьсот  
шестнáдцатом.

**3** Мы ни о чём не говорíли  
вчera. Я ничéм не интересуюсь.  
Я никудá не ходíл вчera.  
Никакóю кни́гу он не читáет. Я  
ни на что не смотрю. Я ни о чём

не думаю. Он ни с кем не говорит. Я нигде не был вчера. Я никого не встретил. Я никому не писал письмо. Мы ни у кого не спрашивали об этом.

**4** Это город, в котором живёт друг. Это библиотека, в которой занимается Марина. Это спортсмен, которым все интересуются. Это книга, о которой все говорят. Это человек, с которым все разговаривают. Это девушка, которая мне нравится. Это друг, которому я написал письмо. Это художник, который нарисовал эту картину. Это женщина, которой все помогают. Это газета, которую написал Питер.

**5** Если бы я был свободен (была свободна), я зашёл (зашла) бы к вам вечером. Если бы было тепло, мы бы поехали на море. Если у меня были бы деньги, я купил(а) бы себе новый костюм. Если бы вы позвонили мне, я бы вам всё рассказал(а). Если бы ты сдал(а) экзамен, ты поступил(а) бы в институт.

**6** чтобы Питер поехал в Петербург, чтобы моя дочь поступила в университет, чтобы Питер с Сашей сходили на рынок, чтобы вы зашли к бабушке, чтобы они построили дом.

**ПЕРЕВОД:** 1. Пётр Великий основал Петербург в тысяча семьсот тринадцатом году. Ему нужен был выход к морю, поэтому он выбрал место, где широкая река Нева впадает в Балтийское море. Там он построил крепость,

которую он называл Петропавловская крепость. 2. Если бы Пётр не построил Петербург, у России не было бы выхода к морю. 3. Если бы только я могла поехать в Петербург в это лето (этим летом), я бы посетила все музеи. 4. Во время войны Ленинград пережил ужасную блокаду, которая продолжалась девятьсот дней. Многие люди умерли от голода и холода. Но Ленинград выжил. 5. Великий русский писатель Толстой родился в тысяча восемьсот двадцать восемьмом году и умер в ноябре тысяча девятьсот десятого года, когда ему было восемьдесят два года. За свою долгую жизнь он написал много интересных книг. 6. Моё подруге очень понравился Петербург. Она никогда не видела такого красивого города, никогда не видела так много мостов и каналов.

## Lesson 16

**1** в более красивом городе; на более широкой реке; в большем дome; более серьёзные проблемы; более дешёвые туфли; более популярные фильмы; с более простыми людьми; более важную роль; более интересную книгу; в более удобных кроссовках

**2** хуже новых; старее московского метро; популярнее Малого театра; дешёвле билетов в театр; легче русского языка;

удобнее коммунальной квартиры; теплее климата в Европе; лучше спектакля по телевизору; дороже болгарского вина; проще жизни в городе; моложе его брата; старше моей матери; старе Нью-Йорка

**3** Борис старше Кати на три года. Катя моложе Бориса на три года. Маша старше Виктора на два года. Виктор моложе Маши на два года. Наташа старше Сергея на пять лет. Сергей моложе Наташи на пять лет. Виктор старше Тамары на четыре года. Тамара моложе Виктора на четыре года. Отец старше матери на восемь лет. Мать моложе отца на восемь лет.

**4** Саша ... в половине седьмого (в полседьмого) ... без пятнадцати восемь ... в половине седьмого (в полседьмого) ... в одиннадцать часов; Марина ... в двадцать минут восемь ... в половине девятого ... без четверти (пятнадцати минут) пять ... в половине двенадцатого; Питер ... в четверть (пятнадцать минут) восемь ... в двадцать минут девятого ... без двадцати (минут) шесть ... в двенадцать часов; Таня ... в восемь часов ... в половине десятого (в полдевятого) ... в половине шестого (в полшестого) ... без двадцати двенадцать; Дима ... в половине восемь ... в четверть (пятнадцать минут) девятого ... в двадцать минут четвёртого ... без четверти (пятнадцати) одиннадцать

**ПЕРЕВОД:** 1. Жизнь гораздо интереснее, когда у тебя больше свободного времени. 2. Билеты в театр теперь дороже, чем в прошлом году. Билеты в кино дешевле, но я больше интересуюсь театром, чем кино. 3. Я живу теперь дальше от центра Москвы. В результате я хожу в театр реже. 4. Мой друг водит более новую машину, чем Саша, но Саша говорит, что его машина лучше. 5. Дома в Лондоне выше, чем в Москву. 6. На рынке продают более дешевые туфли (туфли дешевле). 7. Зимой в Москве холоднее, чем в Лондоне, но летом теплее. 8. Она играет на скрипке лучше своей старшей сестры.

## Lesson 17

**1** самая длинная (длиннейшая); самый великий (величайший); самый добрый (добрейший); один из самых опытных (опытнейших) и самых крупных (крупнейших); самую трудную (труднейшую); в самой сильной (сильнейшей); самый интересный (интереснейший); самую новую (новейшую); самая опасная (опаснейшая); один из самых красивых (красивейших)

**2** жаловался; принимать; болел(а); болеет; болит; лечить; болеет; болит; принимать; выписал; болел; не болеет; болит; болит;

**3** о себе; собой; себе; с собой; перед собой; вокруг себя; для себя; к себе; у себя; себя;

**ПЕРЕВÓД:** 1. Пýтер чўствовал себя плохó три дня. Он дўмал, что он простудýлся, когдá он ловил рыбу на óзере у Сáши. В тот день шёл сильный дождь, и было оченÿ хóлодно. Конéчно, он ý выпили много вóдки потóм, так как Сáша считáл, что вóдка сáмое лúчшее лекárство! Но утром Пýтер почўствовал себя ужасно: у него ужасно болéла головá (былая ужасная головнáя боль), болéло гóрло. У него тóже былая высокая температúра — почтý тридцать вóсемь, и он едва мог говорить. К счастью, Сáша пришёл и выíзвал врача. Когдá врач пришёл, он осмотрéл Пýтера и сказал, что у него грипп.

2. Российское здравоохранéние в труднейшем положениí. В нéкоторых больницах не хватáет дáже простейшего оборóдования и лекárств. 3. СПИД распространяется быстрéе всегó, когдá нет однорáзовых шприцев.

## Lesson 18

1 (a) рабóтающий, пыóщий, живу́щий, любящий, пою́щий, продаю́щий, бúдущий, помогаю́щий, существу́ющий, занимáющийся, интересу́ющийся, учáщийся, идúщий, везу́щий, носящий, веду́щий, происходя́щий (b) рабóтавший, пивший, живший, любивший, пéвший, продáвший, бýвший, помогáвший, существовáвший, занимáвшийся, интересовáвшийся, учившийся,

шéдший, вёзший, носявший, вéдший, происходи́вший.

2 Пýтер дўмает о своих родителях, отдыхающих сейчáс на юге. По дорóге на рабóту он всегдá встречáет жéнщину, несущую молокó на рынок. Приятно говорить со студéнтами, всем интересу́ющимися. Это мой брат, учáщийся сейчáс в университете. Сáша всегда помогаёт Тамáре, сидяющей дóма и смотряющей за ребёнком. Наш дом находится на улице, ведuшей к вокзalu.

3 Пúшкин, живший в девятнáдцатом вéке, был великим поэтом. Он говорил с инженéром, вернувшимся из Москвы. Я знаю жéнщину, вышедшую из кóмнаты. Я встрéтил худóжника, учившегося в нашей школе и стáвшего тепéрь известным. Дéвушка, принесшая мне кóфе, оченÿ краси́вая. Он подошёл к жéнщине, сидевшей в углу.

4 Потому что ей нéчего дéлать. Потому что мне нéкуда ходить. Потому что нам нéкому писáть. Потому что им нéчем занимáться. Потому что емú нéкогда отдыхáть. Потому что нам нéкого приглашáть. Потому что ей нé о чём дўматъ.

**ПЕРЕВÓД:** 1. В России есть закон, запрещающий использование женского труда в тяжёлых условиях. Однáко, всё еще есть много фáбrik, нарушающих это прáвило и использующих женский труд в

таких условиях. 2. Конференция, состоявшаяся недавно, была очень интересная. Обсуждались многие проблемы, особенно тяжёлое положение работающей женщины-матери. 3. Перемены, произошедшие в России, имеют огромные последствия для всего мира. 4. Моей дочери не нравится жизнь в деревне. Она говорит, что там нечего делать, некуда идти вечером, не с кем играть в теннис, не с кем говорить. Но когда мы приезжаем в Москву, она никогда никуда не ходит, никогда ни с кем не играет в теннис, никогда ни с кем не говорит. Она просто сидит в своей комнате и ничего не делает.

разрешается. Депутаты избираются в парламент. Железная дорога строится. Магазин открывается. Обед готовится. Гости приглашаются. Туристы встречаются.

4 Книга была прочитана. Продукты были куплены. Проблема была разрешена. Депутаты были избраны в парламент. Железная дорога была построена. Магазин был открыт. Обед был приготовлен. Гости были приглашены.

Туристы были встречены.

5 где-то; что-нибудь; куда-нибудь; кто-то; когда-то; какие-нибудь; о чём-то; кому-то; с кем-то.

**ПЕРЕВОД:** 1. Транссибирская железная дорога была построена в прошлом веке, точнее она была начата в тысяча восемьсот восемьдесят третьем году и окончена в тысяча девятьсот шестнадцатом. Много было написано об этой железной дороге, построенной в Сибири в самых тяжелых условиях.

2. Первая Свободная экономическая зона была основана около Петербурга. Многие проблемы еще не были разрешены. 3. Так называемый промышленный центр оказался маленьким провинциальным городом только с одним многоэтажным зданием. Это здание раньше было занято местным Советом. Многие новые предприятия будут созданы здесь, многие новые фабрики должны быть построены. 4.

## Lesson 19

1 разработанный, основанный, пройденный, названный, построенный, предложенный, встреченный, приготовленный, приглашенный, взвешенный, найденный, открытый, принятый, забытый, взятый.

2 Она прочитала все книги, взятые ею мужем из библиотеки. Петербург, основанный Петром Первым, раньше был столицей России. В домах, построенных недавно, уже живут люди. В прессе было много споров о пьесе, поставленной театром. В истории, рассказанной им, было много правды.

3 Книга читается. Продукты покупаются. Проблема

Приглашёние на конгресс было послано недёлю назад, но оно было получено только вчера.

## Lesson 20

**1** работая, создавая,  
путешествуя, любя, живя, стоя,  
отправляясь, садясь, приходя,  
идя, неся, везя, находясь.

**2** встав, дав, поняв, сказав,  
возвратившись, сев, съев, спев,  
найдя, ввезя, принеся,  
отправившись.

**3** Он стоит у окна, думая о матери. Она гуляла по Москве, вспоминая своё детство. Дима будет читать книгу, смотря телевизор. Мать готовит обед, слушая новости. Саша шёл по улице, мечтая о новой машине. Дети будут бегать на улице, играя в мяч. В воскресенье он сидит дома, ничего не делая. Они сидели за столом, разговаривая. Мы будем жить у озера, любуясь природой. Одевшись, он побежал на работу. Написав письмо, он пойдёт на почту. Выпив стакан молока, он пошёл спать. Прийдя на рынок, он купит фрукты. Не найдя книги, он станет смотреть телевизор. Не узнаёт её, он прошёл мимо. Не сказав ни слова, он откроет дверь. Умывшись, она вышла в сад. Окончив университет, Таня поедет работать в Сибирь.

**4** Работая над диссертацией, Марина посещала библиотеку. Подходя к дому, она увидела знакомого художника. Делая

уроки, Дима не думает о музыке. Не зная твоего адреса, он не может написать тебе. Живя в деревне, он не знает городских проблем. Находясь на Кавказе, он всегда любуется кавказской природой.

**5** Сказав своё мнение, он вышел из комнаты. Начав смотреть телевизор, он вспомнил о работе. Женившись на русской, он решил остаться в России. Окончив институт, я поеду в Сибирь. Захотев есть, Питер пошёл в ресторанный.

**ПЕРЕВОД:** 1. Работая на Дальнем Севере, он понял, как трудно было жить там. Но привыкнув к жизни, он решил остаться на другой год. 2. Доехав до промышленного района, мы решили вернуться в гостиницу. Возвращаясь, мы говорили об экологической ситуации. 3. Вернувшись из своего путешествия на Сахалин, Питер начал работать с новым энтузиазмом. Встретив так много молодых русских предпринимателей, он начал думать о совместном предприятии. 4. Стоя в бесконечных очередях, разговаривая с русскими и видя цены в магазинах, она начала понимать проблемы в стране. 5. Окончив университет и став учительницей, она поехала работать в деревню (в деревню). Но увидев примитивные условия и испытав все тяжести жизни там, она вернулась в город.

# English–Russian vocabulary

The English–Russian vocabulary includes the words required for the English–Russian translation and improvisation exercises.

(be) able	мочь/с-		(conj) <i>после</i>
abroad	(быть) за границей; (ехать) за границу	again against	того́ как; ~wards <i>потом</i> <b>сно́ва, опять</b>
absence	отсутствие	age	<b>против</b> (+ gen)
abundance	изоби́лие	ago	(тому́) <i>назад</i>
according (to)	согла́сно (+ dat)	agriculture	<b>сельско́е</b> <b>хозяйство</b>
accurate	точный		
accuse	обвинять/ обвини́ть	agriculturist	<b>агроном</b>
ache	болеть II	AIDS	<b>СПИД</b>
achievement	достижéние	air	<b>воздух</b>
acquaintance	знакомый	airmail letter	<b>авиаписьмо</b>
(get) acquainted with	знакоми́ться/по- (с + inst)	airport	<b>аэропо́рт</b>
across	чéрез (+ acc)	all	<b>весь, вся, все,</b> все; ~ the same
act	действовать; игра́ть (theat); ~ing игра́	almost	<b>всё</b> равнó <b>почти</b>
active	активный	along	<b>по</b> (+ dat), <b>вдоль</b> (+ gen)
actor, actress	актёр, актриса	already	<b>уже</b>
address	áдрес	also	<b>тоже, также</b>
admire	любоваться/по- (+ inst)	always	<b>всегда</b>
advertisement	реклáма	ancestor	<b>прédок</b>
advice	совéт	ancient	<b>дрéвний</b>
advise	совéтовать/по- (+ dat)	anorak	<b>ку́ртка</b>
aeroplane	самолёт	another	<b>другóй</b>
after	пóсле (+ gen);	answer	<b>отвéт; to ~</b> <b>отвечáть/отвé- тить (на)</b>
		any	<b>любóй</b>

apple	яблоко	back	обратно
approach	подходить/по – дойти; подъезжать/ подъеха́ть к (+ dat)	bad balcony ball ban	плохой балкон бал; мяч запреща́ть/ запрети́ть
approve	одобря́ть/ одобрить	bank	бéрег
architect	архитéктор	bath	бар
architecture	архитектúра	bathe	вáнна
area	район	bathroom	купáть(ся)/ис- вáнная
argue	спори́ть	baths	бассéйн
argument	спор; аргумéнт	be	быть; быва́ть; явля́ться
armchair	крéсло		(+ inst); ~ off
around	вокрúг (+ gen); кругом		ухо́дить;
arrange	устраи́вать/ устрои́ть	beard	уезжáть
arrest	арéст; to ~ арестова́ть	beautiful	борода
arrival	приход; приéзд	because	краси́вый
arrive	приходи́ть/ прийтí; приезжáть/ приéхать в/на (+ acc)	become	потому́ что
		bed	станови́ться/
art	иску́ство	before	стать
article	статья́		кровáть (f);
artist	худóжник		постéль (f); go
Asia	Áзия	begin	to ~ ложи́ться
ask	спрашива́ть/ спроси́ть; (request)		спать
	проси́ть/по-		
atmosphere	атмосфéra	best	прéжде, рáньше;
attention	внимáние	better	as ~ по-
attract	привлека́ть/ привлéчь	bibliography	прéжнему
autumn	осе́нь; in ~ осе́нью; ~al осéнний	bicycle	начинáть(ся)/
		big	начáть(ся):
		biologist	~ing начáло
awful	ужásный	birthday	за (+ inst) or
		black	(+ acc)
		blockade	(сáмый) лúчший
			лúчше; лúчший
			библиогráфия
			велосипéд
			большóй
			биóлог
			день рожде́ния
			чёрный
			блокáда

blue	голубой, синий	café	кафé
boat	лóдка; теплохóд (motor ship)	cake	торт
book	кни́га; то ~ закáзы́вать/ заказáть	call	звáть; назы́вать/
boring	скучный		назы́вать; be
(be) born	рождáться/ родиться		~ed ( <i>inanimate object</i> )
bottle	бутылка		назы́ваться;
box	коробка		то ~ a doctor
boy	мальчик		вызыва́ть/
branch (of institution)	филиáл		вызыва́ть
breach	нарушéние		врачá; то ~ оп
break (the rule)	нарушáть/ нарýшить (правило)	camera	заходи́ть;
breakfast	завтрак; to have ~ завтракать/по-	canal	заезжáть к
bridge	мост	capital	(+ dat);
briefcase	портфéль (m)	car	фотоаппарат
bright	яркий	case	канáл
bring	приносíть/ принести; привозíть/ привезти	cat	столица
broadcast	передáча	catch cold	машина
brother	брat	cathedral	носить, нестí/по-
build	строíть/по-	Caucasus	случай
building	здáние; ~site стройка	cause damage	кóшка, кот
bus	автóбус	century	простужа́ться/
business	дéло, бýзнес; (adj) деловýй; ~man	champagne	простуди́ться
	бизнесмén,	champion	собóр
	деловýй	change	Кавkáз
	человéк		наносить/
busy	зáнятый		нанести ущéрб
but	но	characteristic	праздновать/от-
butter	мáсло	chase	центр
buy	покупáть/купить	cheap	век
			шампáнское
			чемпиоn, -ка
			изменéние,
			перемéна;
			сдача, мéлочь
			(money); to ~
			изменя́ть(ся)/
			изменíть(ся)
			харакtéрный
			гнáться/по-
			(за + inst)
			дешёвый

cheerful; ~ly	весёлый; вёсело	compile	составлять/
cheese	сыр	complain	составить
chemist's shop	аптека	composer	жаловаться/по-
chess	шахматы ( <i>pl</i> )	computer	композитор
chief	главный	concert	компьютер
child	ребёнок, ~ren дёти	concierge	концерт
childhood	дётство	condition	дежурная
chocolate	шоколад, шоколадная	confectioner's shop	услوبие
	конфета	conference	кондитерский
choice	выбор	confiscate	магазин
choose	выбирать/ выбрать	congratulate	конференция
Christmas	Рождество; ( <i>adj</i> ) рождественский; ~ tree ёлка; Father ~ Дед Мороз	congress consequence consider constantly constitute	конфисковать
cinema	кинó, кинотеáтр		поздравлять/
city	гóрод; ( <i>adj</i> ) городской	constitution	поздравить
civilization	цивилизáция	consultation	съезд
clean	чистый	continue	последствие
clever	умный	contract	считать
clock	часы ( <i>pl</i> )	control	постоянно
close	блíзкий; ~ly блíзко; тесно	conversation	составлять/
clothes	одéжда	cook	составить
coach	тренер ( <i>sport</i> )	cool	конституция
coast	поберéжье, берег мóря	corner	консультация
coffee	кофе ( <i>m</i> )	correct	продолжать(ся)/
coin	монéта	corridor	продолжить(ся)
cold	хóлод; ( <i>adj</i> ) холóдный	cost	контракт
come	приходить; приезжáть; ~ back	cosy	контроль ( <i>m</i> )
	возвраща́ться	cough	разговориться
comfortable	удобный	Council	готовить/при-
comparison	сравнение	counter	прохладный
competition	кóнкурс	country	угол
			правильный
			коридор
			стóимость ( <i>f</i> )
			то ~ стóить
			уóтный
			кашель ( <i>m</i> )
			Совéт
			прилáвок
			странá;
			(countryside)
			деревня; ( <i>adj</i> )
			деревенский

countryside	природа		уничтожить
(of) course	конечно	develop	развиваться /
create	создавать / создать		развить; ~ed развитой;
crisis	кризис		~ment развитие
cross	переходитъ / перейти; переезжать / переехать	dial (a number)	набирать / набрать (номер)
culture	культура	die	умирать / умереть
cup	чашка	different	разный
cupboard	шкаф	dine	трудный
cure	лечить / вы- лечь	dinner	обедать / по- обед
curious	любопытный	direct	прямой, прямо
currency	валюта	discuss	обсуждать / обсудить
daily	ежедневный	disease	болезнь (f)
dairy (shop)	молочный магазин	dish	блюдо
dance	танцевать / с- танцевать	disposable syringe	одноразовый шприц
dangerous	опасный	dissertation	диссертация
date	число	distant	далекий
daughter	дочь (f)	district	район
day	день (m)	division	деление
deal with	иметь дело с (+ inst)	do	делать / с- врач
dear	дорогой	doctor	собака
death	смерть (f)	dog	дверь (f)
decide	решать / решить	door	рисовать / на- ; ~ing рисунок
declare	объявлять / объявить	draw	мечтая; to ~ мечтать
decorate	украшать / украсить	dream	одеваться (ся) / одеть (ся)
defend	защищать / защитить	dress	напиток; to ~ пить / вы- возить, везти;
department store	универмаг	drink	~ а саг водить, вести машину
depend on	зависеть от (+ gen)	drive	заходить; заезжать
deprive	лишать / лишиТЬ	drop in	в, на (+ acc); ~ он ~ к (+ dat)
descendant	потомок		во время (+ gen)
describe	описывать / описать		
description	описание		
destroy	уничтожать /	during	

each	кáждый	equal	рáвный
early	ráно	equality (of rights)	равнопráвие
easel	мольбéрт	equipment	оборúдовanie
east	востóк; ~егн востóчный	especially	осéбенно
easy	лёгкий	Europe	Еврóпа
eat	есть/съесть	even	дáже
ecological	экологíческий	evening	вéчер; in the ~
economic	экономíческий; ~s экономíка	(for) ever	вéчером навсегdá
edition	издáние	event	событие
education	образовáние	every	кáждый
egg	яйцó	examine	осmáтривать/
elder, eldest	стáрший		осmóтréть;
elect	избиráть/ избрáть		рассmáтривать/
embankment	нáбережная	example	рассmóтréть
employ	применýть/ применýть	excellent	примéр; for ~
end	конéц; ~ less бесконéчный	excite	напримéр
engineer	инженér	excursion	отличный
England	Áнглия	excuse	волновáться/вз-
English	англýский		экскурсия
Englishman/ woman	англичáн  ин, -ка	exile	извинýть/
enormous	огромный	exist	извинítь
enter	входýть/войти; въезжáть/ въéхать в (+ acc); ~ university		ссылка; to ~
	поступáть/ поступíть в университет	exit	ссыла́ть/
		expensive	сосла́ть
		experience	существовáть/
			про-; ~ence
			существовáние
			выход
			дорогóй
			óпыт; to ~
			испытыва́ть/
			испытáть; ~ed
			óпытный
enterprise	предприятие	explain	объясня́ть/
entertaining	развлекáтельный		объясни́ть
enthusiasm	энтузиáзм	export	вывоз; to ~
entrance	вход		вывозíть/
entrepreneur	предпринимáтель (m)		вывезти
envelope	конvéрт	extract	добыва́ть/
environment	обстанóвка		добы́ть; ~ion
epidemic	эпидéмия		добыча

fact	факт	flight	рейс
factory	фáбрика, завóд	floor	этáж
faculty	факультéт	flow into	впадáть в (+ acc)
fair (just)	справедливый	flower	цветóк, (pl)
fairytale	скáзка		цветы
familiar	знакомый	flu	грипп
family	семья	fly	летáть, летéть
famous	знаменитый	(be) fond of	увлекáться/
fancy dress	маскарáдный костюм		увлéчься (+ inst)
fantasy	фантáзия	food	продукты
far	далекó	foot	ногá; on ~
fast	быстрый, скóрый		пешкóм
fate	судьбá	football	футбóл; ~eg
father	отéц		футболист
favourable	льгótный	for	для (+ gen);
favourite	любимый		за (+ acc)
feel (oneself)	чúвствовать (себя); ~ like хотéться	forecast foreign forget	прогнóз инострáнный забывáть/забыть
fellow traveller	попúтчик	fork	вíлка
felt tip pen	фломáстер	fortress	крéость (f)
festival	прáздник	form	бланк; анкéта
few	мáло	former	бýвший
fill	заполниТЬ/ запóлнить	fortunately found	к счастью основывать/
film	фильм		основáть; ~ation
finally	наконéц		основáние
financial	финáнсовый	France	Фráнция
find	находíТЬ/найти	free	свобóдный
finish	кончáТЬ(ся)/ кóнчить(ся)	French	францúзский
firm	фирма	fresco	фрéска
first	пéрвый; at ~ сначáла; ~ of all прéжде всегó	fresh friend fridge from	свéжий друг; (girl) подруга холодильник из, с, от (+ gen);
fish	рыба; to ~ ловíТЬ рыбу; ~ing рыбная лóвля	(in) front of	~here отсюда; ~there оттуда
fisherman	рыбáк	frost	перед (+ inst)
flat	квартира; (adj) рóвный	fruit	мороз; light ~ заморозки фрукт

full	пóлный	grapes	виногráд
furniture	мéбель ( <i>f</i> )	great	великýй
further	дáльше	green	зелёный
future	бúдущее; ( <i>adj</i> ) бúдущий	guest	гость ( <i>m</i> )
		guitar	гитáра
gas	газ	gym	гимнастíческий зал
German	нéмец, нéмка; ( <i>adj</i> ) немéцкий	gymnastics	гимнастика
Germany	Гермáния	half	половíна
get	доставáть/ достáть; ~ out выходíть, уходíть; выезжáть, уезжáть; ~ to доезжáть; доходíть; ~ up вставáть/встáть; ~ used to привыкáть/ привыкнуть к (+ dat)	hall	зал
		happen	происходитý/
		happiness	счастье
		happy	счастливýй
		hard	трудныý,
			тяжёлый; ~ly
			едвá; ~ship
			трудность ( <i>f</i> ),
			тýжесть ( <i>f</i> )
			врёдный
			иметь; ~ to
			должен,
			приходитýся/
			прийтýсь (+
			dat)
give	давáть/дать; ~ a present дарить/по-	head	головá; ~ ache
			головnáя боль
			( <i>f</i> )
glass	стакáн		здравоохранéние
go	ходíть, идти/пойти; éздить, éхать/по-	health	здорóвье; ~care
			слышать/у-
			сердце
goal	гол; ~keeper вратáрь ( <i>m</i> )	hello!	здравствуй(те)!
		help	помошь ( <i>f</i> ); to ~
good	хороший; ~ morning! дóбroe ýтpo!;		помогáть/
			помочь (+ dat)
		her	её
		here	здесь; сюдá; ~ is,
			~ аге вот
			высокýй
gramme	грамм	hiking trip	турпохóд
grandfather	дéдушка, дед;	historian	истóрик
	great ~ прáдел	history	истóрия
grandmother	бáбушка	hobby	хóбби ( <i>neut</i> )

holiday	пра́здник; отды́х; отпуск; ~s каникулы	industrial industry influence	промышлennyй промышленность (f) влия́ние; to ~ влиять/по- (на + acc)
home	дом; at ~ до́ма; ~wards до́мой		
hope	наде́ться/по-	information	информа́ция
hospital	больни́ца	initiative	инициатива
hostel	общежи́тие	inhabitant	жите́ль (m)
hostess	хозя́йка	insert (a coin)	опускáть/
hot (of weather)	жáркий		опустить
hotel	гостини́ца		(монéту)
hour	час	intelligent	умный
house	дом; ~warming новосéлье; ~ wife	interest (to be) interested	интерес/; to ~ интересовáться/ за- (+ inst); ~ing
	домáшняя		интересный
	хозя́йка;		приглаше́ние
	~ work	invitation	приглаша́ть/
	домáшняя	invite	пригласи́ть
	рабóта		
how	как; ~ever одиáко	island	бストров
		Italy	Италия
huge	огромный		
hunger	гóлод	jeans	джíнсы
hungry	голóдный	joint venture	совмéстное
hurt	болéть II; It ~s болít, бóльно	juice	предприя́тие
		journal	сок
ice cream	мороженое	journey	журнал
if	если	July	путешéствие
ill	больной; to be ~ болéть I; ~ness болéзнь (f)	just	июль
		(be) keen on	только (что)
imagine (to oneself)	представля́ть/ предста́вить (себé)		увлекáться/
		kindergarten	увлéчся
			(+ inst)
impossible	невозмóжно, нельзíя	kiss	дётский сад
		kitchen	целовáть/по-
import	ввоз; to ~ ввозить/ввезти	knife	кúхня
		know	нож
improve	улучша́ть/ улúчшить	(well) known	знать; ~ledge
			знáние
independent	независимый	Kremlin	извéстный
			Кремль (m)

labour	труд	long	длі́нний; ~ way
lack	не хватать (+ gen)		fromдалеко от; ~ ago
lake	озеро		давно
lamp	лампа	look	смотрѣть/по-;
language	язык		~like выглядѣть;
large	большой, крупный		~ round
last	продолжаться		осматривать/
last	послѣдний; пршлый ~ year в пршлом году	lose (a) lot	осмотрѣть ~ through просматривать/ просмотрѣть
late	поздно; to be ~ опаздывать/ опоздасть	love low	терять/по- много
law	закон	lunch	любить/по- нізкий
lead	водить, вести/по-	lung(s)	обѣд; to have ~ обѣдать/по- лѣгкое (~иe)
learn	учиться (+ dat)		сходить/сойти
leave	отпуск; to ~ ходить/йт; уезжать/ уѣхать	(go) mad	с умом журнал замечательный
(to the) left	налево	majority	большинство
lecture	лекция	main	главный
less	меньше	man	человек;
lesson	урок		мужчина; ~'s
letter	письмо		мужской
library	библиотека	management	управление
licence	лицензия	many	много, многие
lie	лежать	market	рынок
life	жизнь (f)	marvellous	замечательный
light	свѣтлый	marry	жениться на
like	нравиться (+ dat)		(+ prep) (for a man);
link	связывать/ связать		выходить
listen	слушать/по-		замуж за
little	немного, мало		(+ acc) (for a woman)
live	жить	material	материал
livelihood	средства к существованю	match	матч
local	местный	mathematics	математика
		matter	лема

mean	значить	museum	музéй
means	средство	mushroom	гриб
measles	корь (f)	music	музыка; ~al (show)
measure	измерять/		мíозикл; ~ian
meat	измéрить		музыка́нт
	мясо; (adj)		
	мясной		
medicine	лекáрство	name	íмя; назváние
medical	медицинский		(material object)
meet	встречáть/		национальность
	встрéтить;	nationality	(f)
	~ one another		прирóда
	встречáться/	nature	боколо, у (+ gen);
	встрéтиться	near	(adj) близкий
	~ing встрéча		
menu	меню (neut)	necessary	нúжный, нáдо,
metro	метрó		нúжно
(in) the middle	посредí (+ gen)	need	нуждáться в
midnight	пóлночь (f)		(+ prep),
milk	молокó		нúжен, нужна
minute	минута		etc., (+ dat)
modern	совремéнnyй	neighbouring	сосéдний
Monday	понедéльник	neither ... nor	ни ... ни
money	дéньги	never	никогдá
monotonous	однообрáзnyй	new	новýй
month	мéсяц	news	новости; ~paper
monthly	ежемéсячник;		газéта
	(adj)	next	слéдующий; next
	ежемéсячный		year в
monument	пáмятник		бúдущем году
mood	настроéние	nice	хорóший,
more	больше		приятный
morning	úтро; in the ~	night	ночь; (adj)
	утром		ночной; at ~
most	большинствó		ночью
mother	мать (f)	nobody	никтó
mouth	рот	norm	нóрма; ~al
move back	переезжáть/		нормáльnyй
	переéхать	north	сéвер; ~erп
movement	движéние		сéверnyй
much	много	nothing	ничтó,ничегó
multistorey	многоэтáжnyй	novel	ромáн
Muscovite	москвич, -ка	now	тепérь, сейчás

nowhere	нигдé, никуда	participant	учáстник
number	нóмер; числó	participate	участвовать
occupation	занýтие	partner	партнёр
occupy	занимáть/	party	вéчер, вечерíнка
	занýтъ; to be occupied	passenger	пассажíр, -ка
	занимáться/	past	пáспорт
	занýться	patronymic	прóшлый
	(+ <i>inst</i> )	pay	бтчество
offer	предлагáть/	peace	платить/за-
	предложíть	pear	мир
often	чáсто	peasant	грúша
oil	нефть (f)	pedestrian zone	крестьян ин, -ка
old	стáрый; ~ man		пешехóдная
	старíк	pencil	збóна
omelette	омлéт	penicillin	карандаш
once	однáжды; at ~	people	пенициллíн
	срáзу		лóди, народ;
only	тóлько	perform ( <i>theat</i> )	(adj) народный
open	открывáть(ся)/		исполнíть/
	открыть(ся);	perhaps	исполнíть
	~ing открытие	periodicals	может быть
opinion	мнéние	phenomenon	периódика
opportunity	возмóжность (f)	photograph	явлéние
optimism	оптимíзм		фотогráфия; to ~
or	íли		фотографíро-
Orthodox	Правослáвный	physical	вать/с-; ~ег
outing	прогóлка	pick	фотóграф
outlet	вýход		физíческий
outside	на у́лице	picture	собирáть/
			собрать
packet	пáчка		картина; ~sque
paid	плáтный	pill	живопíсный
painting	жýвопись (f);	place	таблéтка
	картина	plain	мéсто
palace	дворéц	plan	равнíна
paper	бумáга	pleasant	план
paradise	рай	please	приятный
parent	родíтель (m)	pleasure	пожáлуйста
park	парк	play	удовóльствие
part	( <i>theat</i> ) роль (f),		игráть (в + acc),
	пáртия		(на + prep);
			~ег игрóк

poet	поэт; ~гу поэзия, стихи	property protect	свойство (f) охранять; ~ион охрана
point (out)	указывать/ указать	provincial	областной
politics	политика	publication	публикация
pollute	загрязнять/ загрязнить	pudding	пудинг
pool	бассейн	pupil	ученый, -ица
popular	популярный	puppet	марионетка
possibility	возможность (f)	put (lay)	класть/
possible	можно		положить; ~(upright)
postcard	открытка		ставить/по-;
poster	афиша		~ on надевать/
post office	почта		надеть
practice	практика	quality	качество
precisely	точно	quarter	четверть (f)
prefer	предпочитать/ предпочесть	question	вопрос
prepare	готовить/при- выписывать/	queue	очередь (f)
prescribe	выписывать	quick	быстрый
prescription	рецепт	quiet	тихий
present	подарок; to be ~ присутствовать	quite	довольно
preserve	сохранять/ сохранить	radio	радио
press	пресса	railway	железная дорога
price	цена	rain	дождь (m) it ~s идёт дождь
primitive	примитивный	rage	редкий
private	частный	read	читать/про-; ~ег
prize	приз	ready	читатель (m)
probably	возможно, наверно	real	готовый
problem	проблема	reason	настоящий
producer	(theat) режиссёр	recall	причина
production	производство; (theat) постановка	receive	вспоминать/ получать/
profession	профессия		вспомнить
profit	прибыль (f)		получить;
programme	программа		~ patients
progress	прогресс	recently	принимать/
project	проект	reception	принять
		recipe	больных
			недавно
			приём
			рецепт

recognize	узнавáть/узнáть	right	право; ( <i>adj</i> )
recommend	рекомендовáть/		правýй; to the
	по-		~ напráво
recover (health)	выздорáвливать/	river	рекá
	выздороветь	road	дорога
red	красный	role	роль ( <i>f</i> )
reform	рефóрма	room	кóмната
regards	привéт	rouble	рубль ( <i>m</i> )
regime	режíм	route	маршрут
region	область ( <i>f</i> )	row	ряд
regional	областной	rule	правило
register	регистрировáть/	run	бéгать, бежáть
	за-	Russia	Россíя
relation	рóдственник	Russian	русск  ий, -ая
remain	оставáться/		
	остáться	sad	грустный
remember	помнить	salad	салáт
remind	напоминáть/	sale	to be on ~
	напомnить		продавáться
	(+ <i>dat</i> )	sandwich	бутербрóд
rent a flat	снимáть/снять	sausage	колбасá
	квартиру	say	говорíть/
repertoire	репертуáр		сказáть
resettle	переселáться/	scarlet fever	скарлатíна
	переселítиться	science	наука
resources	ресурсы	scientific	научный
respect	уважéние; ~ed	school	шкóла; ( <i>adj</i> )
	уважáемый		шкóльный
rest	отдых; to ~	sea	мóре; ( <i>adj</i> )
	отдыхáть/		морской
	отдохнúть	search	поиск
restaurant	ресторáн	secondary school	срéдняя шкóла
result	результат; as a ~	section	отдéл
	в результáте	see	видеть/у-
return	возвращéние;	seem	казáться/по-
	to ~	sell	продавáться/
	возвращáться/		продáть; ~er
	вернúться; ~	send	продавéц
	ticket обратный		посылáть/
	билéт	separate	послáть
review	обзóр	serial	отдéльный
revolution	революция	series	сериал
			сéрия

serious	серъёзный	song	песня
set off	отправляться/ отпра́виться	soon	скоро, вскоре
settle	поселиться/ посели́ться	sort	сорт
several	несколько	south	юг; ~еги южный
severe	суро́вый	Soviet	советский
ship	теплохóд	Spain	Испания
shirt	рубáшка	Spaniard (man, woman)	испáн ец, -ка
shoe	тúфля		
shop	магазин; to ~ дéлать	Spanish	испáнский
	покúпки	spare	лишний
shore	бéрег	speak	говорить/по-
short	корóткий	special	специальный;
show	спектáкль (m) to ~ покáзыва́ть/ показа́ть	spectator	~ist
	душ; take a ~ принимáть	speed	специалист, -ка
shower	душ	spend (time)	зритель (m)
			скорость (f)
Siberia	Сибирь (f) ~n сиби́рский	sport	проводи́ть/
side	сторонá		проводи́ти;
sing	петь/с-		(money)
sleep	спать		трати́ть/ис-
slowly	мéдленно		спорт; (adj)
small	мáленький	spoon	спорти́вный;
smile	улыба́ться/ улыбнúться	spread	~sman
			спортсмén,
smoke	курíть		-ка
snack	закýска; ~bar буфéт		лóжка
			распространéние;
snow	снег; it ~s идёт		to ~
	снег	spring	распростра-
so	так; такóй; итák		нýться/
solve	решáть/решíть	square	распростра-
some	некоторые; ~ ... others один ...	stadium	нýться
	другие; ~times	stamp	веснá; in ~
	иногда; ~thing	stand	веснóй
	что-нибудь,	start	площадь (f)
	что-то	station (railway)	стадион
			марка
			стоять/по-
			начинáть(ся)/
			начáть(ся)
			вокзál

statistics	стата́тика	Swan lake	Лебединое озеро
status	стата́тус	sweater	свитер
stay	остава́ться / оста́ться; жить ( <i>stay at</i> )	sweet	конфета; ( <i>adj</i> ) сладкий; ~
steak	бифштéкс	swim	плáватель; ~ing плáвание;
stereotype	стереотíп		~pool бассéйн
still	(всё) еще		система
stop	останóвка; to ~ останá- вливать(ся)/ остановить(ся)	system	брать/взять; ~ place состояться
story	расскáз		говорить/по-; разговаривать
straight	прямой	talk	высóкий
stroll	гулять/по-		кран
strong	сильный	tall	вкус
student	студéнт, -ка	tap	вкусный
study	изучáть/изучить; учиться (+ dat)	taste	чай
subject	предмéт	tasty	преподавáть; ~er
subscribe	выписывать/ выписать	tea	учитель (ница)
suburb	пригород	teach	комáнда
success	успéх		технолóгия
such	такóй	team	телегráмма
suddenly	вдруг	technology	телефóн; to ~
suffer	переживáть	telegram	звонить/по-
sugar	сáхар	telephone	телевíзор, телевíдение
suit	костýом	television	говорить/ сказать;
summer	лéто; in ~ лéтом	tell	расскáзывать/ рассказáть
Sunday	воскресéнье; ( <i>adj</i> ) воскрéсный		температúра
supper	ўжин; to have ~ ўжинать/по-		тéнис; ~ court
supply and demand	спрóс и предложéние	temperature	тéнисный корт
support (sport)	болéть I за (+ acc); ~er болéльщик	tennis	ужásный территóрия
surname	фамилия	terrible	что
surprise	сюрприз	territory	теáтр
survive	выживáть/ выжить	that	тéма
		theatre	
		theme	

there	там, туда	try	пытаться/по-
therefore	поэтому		стараться/по-
thing	вещь (f)	turn down (reject)	отказываться/
think	думать/по-		отказаться
this	этот	turn out to be	оказываться/
thousand	тысяча		оказаться
throat	гортань		(+ inst)
through	через (+ acc)	twice	два раза
ticket	билет	typical	типичный
tie	галстук		
time	время; раз; it's ~ пора; ~table расписание	under	под (+ inst) or (+ acc)
tinned food	консервы (pl)	understand	понимать/
today	сегодня		понять
together	вместе		к сожалению
tonsillitis	ангина		университет
tomorrow	завтра		Украина
tourist	турист, -ка		до (+ gen); пока
town	город		восстание
towards	к (+ dat)		городской
trade	торговля		использование; то ~
tradition	традиция; ~al традиционный	use	использовать; ~ful полезный
traffic	движение		обычный; ~ly обычно
train	поеzd		овощи
train (oneself)	тренироваться	vegetables	вегетарианец,
trainers	кроссовки	vegetarian	-ка
transport	транспорт; to ~ перевозить/ перевезти	very	очень
Trans-Siberian	Транссибирский	video	видео; ~camera
travel	путешествие; to ~	view	видеокамера
	путешествовать;		вид
	ездить,	village	деревня
	ехать/по-; ~er	violate	нарушать/
	путешественник	violin	нарушить
treat	лечить/вы-; ~ment	visa	скрипка
	лече́ние	visit	виза
tree	дерево		визит, посещение;
trip	поездка		то ~ посещать/
true, truth	правда		посетить;
			идти в гости к
			(+ dat)

wage	<b>зарплáта</b>	why	почемú
wait	<b>ждать/подо-</b> (+ acc) or (+ gen)	wide wife wild	широкий женá дикый
waiter, waitress	<b>официáнт, -ка</b>	window	окно
walk	<b>прогúлка; to ~</b> гулять; ходить, идти	wine winter wish	вино зима; in ~ зимой желать/по-
want	<b>хотéть/за-</b>	without	без (+ gen); ~ fail
war	<b>война</b>		обязательно
warm	<b>тёплый</b>	woman	жénщина; (adj)
wash (oneself)	<b>умыváть(ся)/</b> умыть(ся); ~ing dishes мытьё посúды	wonderful wood word	жénский чудéсный лес слóво
watch	<b>часы (pl); to ~</b> смотрéть/по-	work	рабóта; to ~ рабóтать;
water	<b>водá</b>		to ~ out
way	<b>дорóга, путь (m);</b> ~ of life образ жíзни		разрабáтывать/ разрабóтать; ~man ма́стер
weather	<b>погóда</b>	world	мир
week	<b>недéля; ~ly</b> еженедéльник; (adj) еженедéльный	worrry write	беспокóить(ся)/ по- писáть/на-; ~ down
well	<b>хорошó</b>		запíсывать/
west	<b>záпад; ~ern</b> зáпадный	writer	записáть писáтель (m)
what	<b>что; какóй</b>		
when	<b>когда</b>	year	год
where	<b>где, кудá; ~</b> from откуда	yellow yesterday	жёлтый вчera
which	<b>котóрый</b>	yet	ещё; not ~
while	<b>когда, тогдá как</b>		ещё не
white	<b>белýй</b>	young	молодóй; ~er
who	<b>кто</b>		млáдший
whole	<b>весь, вся, всé,</b> все		~ people
whose	<b>чей, чья, чьё,</b> чьи		молодёжь (f)

# Russian–English vocabulary

The Russian–English vocabulary includes most of the words found in the book, including texts, dialogues, questions, exercises and *language in action* sections but not all the words from the *Russian realia*. Also excluded are numerals which are given in chapters 9, 13, 15 as well as in the grammar summary (pp. 237–239).

а	and, but	аргумéнт	argument
август	August	арéна	arena
авиаписьмо	airmail letter	арéст	arrest; ~овáть to arrest
автобус	bus	архитéктор	architect
агéнтство	agency	архитектúра	architecture
агронóм	agriculturist	атмосфéра	atmosphere
Áзия	Asia	афиша	poster
áдрес	address	аэропóрт	airport
актёр, актрíса	actor, actress	бáбушка	grandmother
актíвный	active	Байка́л	Lake Baikal
аллергíя	allergy	бал	ball
аллó!	hello! (on telephone)	балéт	ballet
алкогóль (m)	alcohol	балкон	balcony
амфитеáтр	circle	Балтийское	Baltic sea
ангíна	tonsillitis	мóре	
английский	English	бáнка	tin, jar
англичáни, -ка	English (man, woman)	бар	bar
Áнглия	England	барáнина	mutton
анкéта	questionnaire	бард	bard
апельси́н	orange	бассéйн	pool
апрéль (m)	April	бéгать, бежáть	to run
аптéка	chemist's shop	(бегу́, бежíшь, бегу́т)	
арабский	arabic	без (+ gen)	without
Аráвия	Arabia	бéлый	white
Арбáт	part of old Moscow		

белокáмennый	(built of) white stone	-ёшь)/взять (возьм у, -ёшь)	
бéрег ( <i>pl</i> берегá)	bank, shore	брóки	trousers
бесплатный	free (of charge)	бúдущ е (noun)	future; -ий ( <i>adj</i> )
беспокóить(ся)/ по-	to worry		next
бíблиогráфия	bibliography	бумáга	paper
бíблиотéка	library	бутербрóд	sandwich
бíзнес	business; ~мéн	бутылка	bottle
	businessman	буféт	snack bar
билéт	ticket	бывáть	to happen, be
биóлог	biologist; -ия	бывший	former
	biology	быстро	quickly
бифштéкс	steak	быстрый	quick, fast
бланк	form	быт	(everyday) life
блíзкий, блíзко ( <i>comp</i> блíже)	near, close(ly)	быть (бúд у, - eшь)	to be
блóкада	blockade	в (+ acc)	to, into; (+ prep) in, at
блóзка	blouse	валиóта	currency
блóдио	dish	вáнна	bath; ~я bathroom
болгáрский	Bulgarian	ваш, вáша, вáше, вáши	your
блóле	more	ввоз	import; ввозить/ ввезти to import
болéзнь (f)	illness	вдоль (+ gen)	along
болéльщик	supporter (in sport)	вдруг	suddenly
болéть I	to be ill; ~ за (+ acc) to support	вегетариáн ец, -ка	vegetarian
болéть II (болйт, болят)	hurt, ache	ведь	you know, indeed
боль (f)	pain	вездé	everywhere
больни́ца	hospital	везти/по-	to convey; мне везёт I am lucky
больно́й	ill ( <i>adj</i> ); patient ( <i>n</i> )	век	century
больше	more; бóльше всего most of all	вели́кий	great
больши́й ( <i>comp</i> <i>of</i> большо́й)	larger	велосипéд	bicycle
большинство	majority, most	весёлый, вéсело	cheerful(ly)
больши́й	large, big	весна́	spring; весно́й in spring
бородá	beard	вёсти	news
борщ	borsh (beetroot soup)	весь, вся, всё,	all, whole
брат ( <i>pl</i> брáтья)	brother	все	
брать (бер у,	to take		

вéтер	wind	восстанá-	to restore
вéчер ( <i>pl</i> <b>вечерá</b> )	evening; party	вливáть/	
вещь ( <i>f</i> )	thing	восстановíть	
вид	view; kind	восстáние	uprising
вýдеть/у-	to see	востóк	east
вýдео	video; ~ камера videocamera	востóчный	eastern
вýза	visa	вот	here (is, are)
визýт	visit	впадáть в (+ <i>acc</i> )	to flow into
вýлка	fork	вратárь ( <i>m</i> )	goalkeeper
вино	wine	врач	doctor
виногráд	grapes	врédный	harmful, dangerous
вкус	taste; ~ный tasty	врéмя ( <i>pl</i> временá)	time
влийáние	influence	все	everybody
влийтъ/по- (на + <i>acc</i> )	to influence	всё	everything; ~ ешё still; ~ равнб
вмéсте	together		all the same
внимáние	attention	всегdá	always
внук, внúчка	grandson, granddaughter	всего	in all
во врéмя (+ <i>gen</i> )	during	вскóре	soon
водá	water	вспоминáть/	to recall,
водítъ, вести (вед у, -ёшь)	to lead; drive	вспомнить	remember
возвращáться/ вернúться	to return	вставáть/встать	to get up
возвращéние	return	встрéча	meeting
воздух	air	встречáть/	to meet; ~ся to
возйтъ, везти (вез у, -ёшь)	to convey, drive	встрéтить	meet one another
возможность ( <i>f</i> )	possibility, opportunity	втóрник	Tuesday
возмóжный	possible	вторóй	second; <b>вторóе</b> ( <i>noun</i> ) main course
вóзраст	age	вчера	yesterday
война	war	вход	entrance
вокзál	(railway) station	входíть/войтí	to enter
вокрýг (+ <i>gen</i> )	around	въезжáть/	to enter, ride
волновáться/вз-	to worry, excite	въéхать	in (to)
вон	there, over there	вы	you
вопрóс	question	выбирáть/	to choose
воскресéнье,	Sunday	выбрать	
воскрéсный ( <i>adj</i> )		выбор	choice
		вызвоз	export
		вывозíть/	to export, take out
		вывезти	

<b>выглядеть (+ inst)</b>	to look (like)	гол	goal
<b>выезжать/</b>	to depart	<b>головá</b>	head
<b>выйехать</b>		<b>головнáя боль</b>	headache
<b>выживáть/</b>	to survive	<b>голод</b>	hunger; ~ный hungry
<b>выжкить</b>			
<b>выздоровливать/</b>	to recover	<b>голубóй</b>	sky blue
<b>выздороветь</b>		<b>горáздо (+ comp)</b>	much more
<b>вызыва́ть/</b>	to call, summon	<b>гóрло</b>	throat
<b>вызвать</b>		<b>гóрод (pl)</b>	town, city; ~ской urban, city
<b>вылетáть/</b>	to leave (by air)	<b>городá</b>	town-dweller
<b>вылететь</b>		<b>горожáн  ин, -ка</b>	hotel
<b>выпива́ть/</b>	to drink	<b>гостíница</b>	guest; в гóсти for a visit
<b>выпить</b>		<b>гость (m)</b>	
<b>выпýсывать/</b>	to subscribe;	<b>госудáрство</b>	state
<b>выписать</b>	prescribe	<b>готóвить/при-</b>	to prepare; cook
<b>высóкий</b>	high	<b>готóвый</b>	ready
<i>(compr выше)</i>		<b>гráдус</b>	degree
<b>выход</b>	exit, outlet	<b>грамм</b>	gramme
<b>выходить/выйти</b>	to go out; ~ замуж	<b>граница</b>	border; за границéй, за границу abroad
	<b>за (+ acc) to</b>		
	marry (for a		
	woman)		
<b>газ</b>	gas	<b>гриб; ~ный (adj)</b>	mushroom
<b>газéта</b>	newspaper	<b>грипп</b>	influenza
<b>гáлстук</b>	tie	<b>грустный</b>	sad
<b>гастронóм</b>	foodstore	<b>груша</b>	pear
<b>где</b>	where	<b>гудóк</b>	(dialing) tone
<b>геогráфия</b>	geography	<b>гулять/по-</b>	to stroll
<b>Гермáния</b>	Germany	<b>да</b>	yes
<b>гимнастíка</b>	gymnastics	<b>давáть/дать</b>	to give
<b>гимнастíческий</b>	gym	<b>(дам, дасть,</b>	
<b>зал</b>		<b>даст, дадíм,</b>	
<b>гитáра</b>	guitar	<b>дадíте, дадút)</b>	
<b>главный</b>	main, chief	<b>давниó</b>	long ago
<b>гнáться/по- (за</b>	to chase after	<b>дáже</b>	even
<i>+ inst)</i>		<b>далёкий, далекó</b>	distant, far
<b>говорíть/по-</b>	to talk	<b>(compр давнишe)</b>	
<b>говорíть/</b>	to say, tell	<b>Дáльний Востóк</b>	Far East
<b>сказать</b>		<b>дарíть/по-</b>	to give (a present)
<b>говядина</b>	beef	<b>дáта</b>	date
<b>год</b>	<b>year; врéмя гóда</b>	<b>дáча</b>	country house
	<b>season of the</b>	<b>дверь (f)</b>	door
	<b>year</b>		

<b>движение</b>	movement; traffic	<b>днём</b>	in the daytime
<b>дворец</b>	palace	<b>до (+ gen)</b>	up to, as far as;
<b>девушка</b>	girl		until
<b>Дед-мороз</b>	Father Christmas	<b>добрый</b>	good; kind
<b>дедушка</b>	grandfather	<b>добывать/</b>	to extract
<b>дежурная</b>	concierge	<b>добыть</b>	
<b>действие</b>	action; act ( <i>theat</i> )	<b>добыча</b>	extraction
<b>действовать</b>	to act	<b>довозить/</b>	to take as far as
<b>декабрь (m)</b>	December	<b>довезти</b>	
<b>делать/с-</b>	to do, make	<b>довольно</b>	quite; enough
<b>делегат</b>	delegate	<b>доезжать/</b>	to go as far as
<b>деление</b>	division	<b>доехать</b>	
<b>дело</b>	matter, business; <b>дело в том,</b> that the fact is that	<b>дождь (m)</b>	rain; идёт ~ it rains
<b>деловой</b>	business (like)	<b>документальный</b>	documentary film
<b>день (m)</b>	day; день <b>рождения</b> birthday	<b>фильм</b>	
<b>деньги (pl)</b>	money	<b>долго</b>	for a long time
<b>депутат</b>	deputy	<b>должен, должна,</b>	must, have to
<b>деревня,</b> <b>деревенский</b> ( <i>adj</i> )	village, country	<b>должно,</b> <b>должны</b>	
<b>дерево (pl</b> <b>дерёвья)</b>	tree	<b>дом (pl домá)</b>	house; <b>дома</b> at home; <b>домой</b> homewards
<b>десятка</b>	ten	<b>домашнее</b>	housework
<b>дёти</b>	children	<b>хозяйство</b>	
<b>дётская колыска</b>	pram	<b>домашняя</b>	
<b>дётский сад</b>	kindergarten	<b>хозяйка</b>	
<b>дётство</b>	childhood	<b>дорога</b>	road
<b>дешёвый, дёшево</b> ( <i>comp</i> дешёвле)	cheap	<b>дорогой, дорого</b> ( <i>comp</i> дороже)	dear, expensive
<b>джинсы (pl)</b>	jeans	<b>доставать/</b>	to get
<b>диагноз</b>	diagnosis	<b>доставить</b>	
<b>дикий</b>	wild, mad	<b>(достану, -ешь)</b>	
<b>директор школы</b>	headmaster	<b>до сих пор</b>	until now
<b>дискуссия</b>	discussion	<b>достижение</b>	achievement
<b>диссертация</b>	dissertation	<b>достоинство</b>	dignity
<b>длинный</b>	long	<b>дочка</b>	little daughter
<b>для (+ gen)</b>	for	<b>дочь (f)</b> ( <i>pl</i> дочери)	daughter
		<b>драма</b>	drama
		<b>древний</b>	ancient
		<b>друг (pl друзъя)</b>	friend; ~ <b>друга</b> each other

<b>другой</b>	another	<b>живописный</b>	picturesque
<b>Дума</b>	Duma (Russian Parliament)	<b>живопись (f)</b>	painting
<b>думать/по-</b>	to think	<b>жизнь (f)</b>	life
<b>душ</b>	shower	<b>житель (m)</b>	inhabitant
<b>Европа</b>	Europe	<b>жить/про-</b>	to live, stay
<b>его</b>	his, its	<b>журнал</b>	magazine
<b>ежедневный</b>	daily	<b>за (+ acc)</b>	for; behind; (+ <i>inst</i> ) behind, beyond
<b>ежемесячник,</b> <b>ежемесячный (adj)</b>	monthly	<b>забота</b>	care
<b>еженедельник,</b> <b>еженедельный (adj)</b>	weekly	<b>забывать/забыть</b>	to forget
<b>ездить, ехать (éд  у, -ешь)</b>	to go, travel	<b>зависеть от</b>	to depend on
<b>её</b>	her, its	<b>(+ gen)</b>	
<b>ёлка</b>	Christmas tree; Christmas party	<b>завод</b>	plant, factory
<b>если</b>	if	<b>завтра</b>	tomorrow
<b>есть (ем, ешь, ест, едим, едите, едят)</b>	to eat	<b>завтрак</b>	breakfast; ~ать to have breakfast
<b>ещё</b>	yet, still; ~ не yet	<b>загрязнить/</b>	
<b>жаловаться/по-</b>	to complain	<b>загрязнить</b>	
<b>жаль (мне жаль)</b>	(I) feel sorry	<b>задавать/задасть</b>	to ask a
<b>жаркий, жарко (comp жарче)</b>	hot	<b>вопрос</b>	question
<b>ждать/подо-</b>	to wait	<b>заезд</b>	calling
<b>(+ acc or gen)</b>		<b>заезжать/</b>	to call in on
<b>же</b>	empathic particle	<b>заехать к</b>	
<b>желать/по-</b>	to wish	<b>(+ dat)</b>	
<b>желёзная дорожка</b>	railway	<b>заканчивать (ся) /</b>	to finish
<b>жёлтый</b>	yellow	<b>закончить (ся)</b>	
<b>женá</b>	wife	<b>заказывать/</b>	to book, order
<b>жениться на (+ prep)</b>	to marry (for a man)	<b>заказать</b>	
<b>жёнщина, жéнский</b>	woman, woman's	<b>закон</b>	law
		<b>закуска</b>	hors d'oeuvre, snack
		<b>зал</b>	hall, auditorium
		<b>замечательный</b>	magnificent, marvellous
		<b>заморозки (pl)</b>	(light) frosts
		<b>заниматься/занять</b>	to occupy;
		<b>(займ  у, -ешь)</b>	<b>заниматься (+ inst)</b> to occupy oneself with
		<b>занятие</b>	occupation
		<b>занятый</b>	occupied, busy

зáпад	west; ~ный western	и́дти/по-	to go, come (on foot)
запíсывать/ записáть	to write down	из (+ gen) избиráть/	out of, from to elect
заполни́ть/	to fill	избрáть	
заполнить		извéстие	news
запреща́ть/	to ban	извéстный	well known
запрети́ть		извиня́ть/	to forgive, excuse
зарплáта	wage	извини́ть	
затó	on the other hand	издáние	publication, edition
заходить/зайтá к (+ dat)	to call in on	из-за (+ gen)	because of
защита́ть/	to defend	изменéние	change
защити́ть		изменя́ть(ся)/ изменятý(ся)	to change
звать/по-/на-	to call	измеря́ть/	to measure
звони́ть/по-	to ring, telephone	измéрить	
здáние	building	изоби́лие	abundance
здесь	here	изучáть/изучи́ть	to study
здраво́вье	health	и́ли	or
здравоохранéние	(public) health care	имéть	to have; ~ дéло с (+ inst) to deal with
здравствуй (те)	hello, how do you do		
зелёный	green	импровизáция	improvisation
зимá	winter; зимóй in winter	и́мя (n) (pl и́менá)	name
зимний	winter (adj)	индейка	turkey
знакоми́ться/	to get acquainted	инженéр	engineer
по- (c + inst)	with	инициатíва	initiative
знакомый (adj and noun)	familiar; acquaintance, friend	и́ногда	sometimes
		инострáнный	foreign
знакоми́тый	famous	инститút	institute
зnaи́тие	knowledge	инструмéнт	instrument
зnaи́ти	to know	и́нтервью (n indecl)	interview
значи́ть	to mean	и́нтерéс	interest; ~ный interesting
Золотóе кольцó	Golden ring	и́нтересовáть/за-	to interest; ~ся (+ inst) to be interested in
зрите́ль (m)	spectator		
и	and		
игра	game; acting	и́нформáция	information
игра́ть/по-;	to play; act	искусство	art
сыгра́ть		испáн и ец, -ка	Spaniard
игро́к	player	Испáния	Spain

<b>испáнский</b>	Spanish	<b>класси́ческий</b>	classical
<b>исполнíть/</b>	to perform a part	<b>класть (клад  ý,</b>	to put (lay)
<b>исполнíть роль</b>		<b>-ёшь)/</b>	
<b>исполнíться/</b>	to be fulfilled	<b>положíть II</b>	
<b>исполнíться</b>		<b>климат</b>	climate
<b>ему исполнí- лось 10 лет</b>	he was 10 years old	<b>клуб</b>	club
<b>использование</b>	use	<b>книга</b>	book
<b>использовать</b>	to use	<b>книжный магазíн</b>	bookshop
<b>испытывать/</b>	to experience	<b>когда́</b>	when
<b>испытáть</b>		<b>колбасá</b>	sausage (salami)
<b>истóрик</b>	historian	<b>комáнда</b>	team
<b>исторíческий</b>	historical	<b>комáндно- админи- стратíвный</b>	command-administrative
<b>истóрия</b>	history		
<b>Италия</b>	Italy	<b>комéдия</b>	comedy
<b>июль (m)</b>	July	<b>коммунальная квартира</b>	communal flat
<b>июнь (m)</b>	June		
<b>к (+ dat)</b>	towards, to	<b>кóмната</b>	room
<b>Кавка́з</b>	Caucasus	<b>комплéкт</b>	set
<b>кáждый</b>	each, every	<b>композíтор</b>	composer
<b>казáться/по- (мне кáжется)</b>	to seem	<b>компóт</b>	fruit salad
<b>как</b>	(it seems to me) how, as; ~ ... так и both ... and	<b>конвéрт</b>	envelope
<b>какóй</b>	what, which;	<b>кондите́рский магазин</b>	confectionary shop
	<b>какóй-то</b> some	<b>конéц</b>	end
<b>канáл</b>	canal	<b>конéчно</b>	of course
<b>каникулы (pl)</b>	vacation	<b>кóнкурс</b>	competition
<b>капúста</b>	cabbage	<b>консерватóрия</b>	conservatoire
<b>карандаш</b>	pencil	<b>конcéры (pl)</b>	tinned goods
<b>кárта</b>	map	<b>конститúция</b>	constitution
<b>картина</b>	picture	<b>консульта́ция</b>	consultation
<b>картофель (m)</b>	potatoes	<b>контráкт</b>	contract
<b>карточка</b>	card, form	<b>контроль (m)</b>	control
<b>ка́сса</b>	box-office	<b>конферéнция</b>	conference
<b>кататься на лыжах</b>	to ski	<b>конфéта</b>	sweet
<b>катострофíчный</b>	catastrophic	<b>конфисковáть</b>	to confiscate
<b>каfé (n indecl)</b>	cafe	<b>концéрт</b>	concert
<b>качество</b>	quality	<b>кончáть(ся)/ кóнчить(ся)</b>	to finish, end
<b>ка́шель (m)</b>	cough	<b>коридóр</b>	corridor
<b>кварти́ра</b>	flat	<b>корóбка</b>	box
<b>килогráмм</b>	kilogramme	<b>корóткий (comp корóче)</b>	short
<b>кинó, кинотеáтр</b>	cinema	<b>корь (f)</b>	measles

костюм	suit; costume	лечить/вы- ли	to treat, cure whether, if
кот	(tom) cat	литература	literature
кото́рый	which, who	лице́й	lyceum
кофе ( <i>m indecl</i> )	coffee	лице́нзия	licence
кошка	cat	лишать/лишить	to deprive
кран	tap	лишний	spare
краси́вый	beautiful	ловить/поймать	to catch
краси́тельный	red	лодка	boat
Кремль ( <i>m</i> )	Kremlin	ложиться/лечь	to lie down
крепость ( <i>f</i> )	fortress	(лайгъ, лайжешь, лайгут; <i>past</i> лёг, леглá)	
кресло	armchair	ложка	spoon
крестья́нин, -ка	peasant (man, woman)	лук	onion
кризис	crisis	лучше, лучши́й	better
кровати́ть ( <i>f</i> )	bed	льготный	favourable
кроме (+ gen)	except	лы́жа	ski
кроссобки ( <i>pl</i> )	trainers	любимый	favourite
кругом	around	любить/по-	to love
кружка	mug, glass	любоваться/по-	to admire
круиз	cruise	(+ <i>inst</i> )	
круи́з	major, large	любо́й	any
Крым	Crimea	любопытны́й	curious
кто	who	люди	people
куда́	where	магазин	shop
культура	culture	май	May
купаться/ис- кури́ть	to bathe	майонэ́з	mayonnaise
кури́ть	to smoke	макароны ( <i>pl</i> )	macaroni
курица	chicken	маленький	small
куртка	anorak	мáло	little, few
кухня	kitchen, cooking	мáльчик	boy
лампа	lamp	мальчи́шка	urchin
лёгкие ( <i>pl</i> )	lungs	мáлый наро́д	national minority
лёгкий, легко́ ( <i>comp</i> лёгче)	easy, light	марionétká	puppet
лежать/по-II	to lie	мáрка	stamp
лека́рство	medicine	март	March
лекци́я	lecture	маршрут	route
лес ( <i>pl</i> леса́)	forest	маскаро́дный,	fancy dress
лета́ть, лете́ть	to fly	ко́стюм	
ле́то	summer; лётом in summer	ма́сло	butter
лече́ние	treatment		

мáсса, мáсsovый	mass	мольбéрт	easel
(adj)		монéта	coin
мáстэр	workman	мóрё, морскóй	sea
матемáтика	mathematics	(adj)	
материáл	material	моркóвь (f)	carrots
матч	match	мороженое	ice cream
матъ (pl матери)	mother	морóз	frost
машина	car	москви́ч, -ка	Muscovite
мéбель (f)	furniture	москóвский	Moscow
медицина	medicine	мост	bridge
мéдлени  ый, ~ o	slow(ly)	мочь/с- (могу́,	to be able
мéлочь (f)	small change	мóжешь,	
меню (n indecl)	menu	мóгут; past	
менять(ся)	to change	мог, могла́)	
мénьше	less; fewer	муж	husband
мéстный	local	мужчíна,	man, man's
мéсто	place, room; seat	мужскóй	
мéсяц	month	музéй	museum;
метрó (n indecl)	metro		~ усадьба
мечтá	dream; ~ть to dream		country estate
			museum
микрорайон	housing estate	мúзыка	music
миллион	million	музыкáнт	musician
мýмо (+ gen)	past	мультифíльм	cartoon
минута	minute	мы	we
мир	world; peace	мытьё (посуды)	washing (dishes)
мировáя войнá	world war	мíозикл	musical
млáдший	younger	мáсо, мяснóй	meat
мнéние	opinion	(adj)	
мнóгие	many	мяч	ball
мнóго	a lot, much, many	на (+ acc)	to, on to; for (6 time) (+ prep) at, on
многоэтáжный	multistorey		
мóжет быть	perhaps	нáбережная	embankment
мóжно	(it is) possible	набирáть/набрать	to dial
мой, моя́, моё, мой	my	навéрно(е)	probably
молодёжь (f)	young people	навсегдá	for ever
молодéц!	clever (boy, girl)! well done!	над (+ inst)	above, over
		надевáть/	to put on
молодой (comp молóже)	young	надéть	
молокó		(надéн  у, -ешь)	
молóчный	milk	надéяться/по-	to hope for
	dairy	(на + acc)	

нáдо	it is necessary	недáвно	recently
назвáние	name	недалекó от	not far from
назáд	ago	(+ gen)	
назывáться(ся)/ назвáться(ся)	to call (be called)	недéля	week
наконéц	finally	незавíсимый	independent
налево	to be left	недостáточный	insufficient
налóговый	tax	незнакóмый	unfamiliar, unknown
наносítъ/ нанести	to cause (damage)	неизвéстный	unknown
(ушéрб)		некоторый	some
напítок	drink	нелегкó	not easy, difficult
напоминáть/	to remind	нельзéя	it is impossible, not allowed
напóмнить (+ dat)		нém ец, -ка	a German
напráво	to the right	немéцкий	German
напримéр	for example	неми́нго	a little
напрóтив (+ gen)	opposite	неплохóй	not bad
нарóд,	people('s)	несерьёзный	thoughtless
нарóдный		нéсколько	several
нарушáть/	to break, violate	несправедливýй	unfair
нарúшить		нет	no
нарушéние	breach	неужéли	really? is it possible?
настóящий	real; present	нефть (f)	oil
настроéние	mood	ни ... ни	neither ... nor
наука	science	нигдé	nowhere
научио-	scientific and	níзкий (comp ниже)	low
техníческий	technical	никакóй	no, none
находíть/найтí	to find; ~ся to be situated	никогдá	never
национальность (f)	nationality	никтó	nobody
начáло	beginning	никудá	nowhere
начинáть(ся)/ начать(ся)	to begin, start	ничегó	nothing; all right, never mind
наш, на́ша, на́ше, на́ши	our	ничтó	nothing
не	not	но	but
нéбо	sky	новогóдний	New Year's
небольшóй	small	новосéлье	house-warming
невозмóжно	impossible	новость (f)	news
недáвний	recent	новýй	new
		ногá	foot
		нож	knife
		нóмер	number; hotel room

норма	norm	овощ, ~ный ( <i>adj</i> )	vegetable
нормальный	normal	огромный	huge
носить, нести/по-	to carry	огурец	cucumber
ночи́й	night ( <i>adj</i> )	одеваться/	to get dressed
ночь ( <i>f</i> )	night; ночью at night	одеться (оден  усь, -ешься)	
ноябрь ( <i>m</i> )	November	одежда	clothes
прáвиться/по-	to like	один, однá,	one; alone
и	well	одно, одни	
нуждáться в (+ prep)	to require, need	однáжды	once
нужный	necessary	однí ... другíе	some ... others
о, об (+ prep)	about	однообразный	monotonous
обвинять/ обвинить	to accuse	однорáзовый	disposable syringe
обед	lunch, dinner; ~ать to dine	шприц	
обзор	review	одобрять/	
областной	regional	одобрить	to approve
область ( <i>f</i> )	region; field	озеро	lake
оборудование	equipment	оказываться/	to turn out to be
образ жизни	way of life	оказаться (+ inst)	
образование	education	оканчивать/	to finish
обратно	back	окончить	
обратный (адрес, билéт)	return (address, ticket)	окно	window
обслуживание	service	около (+ gen)	near
обстановка	environment	октябрь ( <i>m</i> )	October
обсуждать/ обсудить	to discuss	омлет	omelette
обходить/ обойти	to go round	он, она, онб, они	he, she, it, they
общий	general	опаздывать/	to be late
общежитие	hostel	опоздать	
объявлять/ объявить	to declare, announce	опасный	dangerous
объяснять/ объяснить	to explain	опера	opera
объязанность ( <i>f</i> )	duty	описание	description
обязательно	without fail, certainly	описывать/	to describe
обычный	usual	описать	
		опрос	poll
		оптимизм	optimism
		опускать/	to insert
		опустить	
		опыт	experience; -ный experienced
		опять	again
		осенний	autumnal

<b>бесе́нь (f)</b>	autumn; бесе́нью in autumn	<b>официа́нт, -ка</b> охрана	waiter, waitress protection; ~
<b>осматрива́ть/</b> <b>осмотрéть</b>	to look round; examine		<b>приро́ды</b> nature
<b>основа́ние</b>	foundation		conservation
<b>основы́вать/</b> <b>основа́ть</b>	to found, base	<b>охраня́ть</b>	to protect
<b>особенна́</b>	especially	<b>очень</b>	very
<b>остава́ться/</b> <b>оста́ться</b>	to remain, stay	<b>оче́редь (f)</b>	queue
<b>останавлива́ться/</b> <b>останови́ться</b>	to stop	<b>пáмятник</b>	monument
<b>остановка</b>	stop	<b>парк</b>	park
<b>бстрóв</b>	island	<b>партéр</b>	stalls
<b>от (+ gen)</b>	from	<b>партнёр</b>	partner
<b>отвéт</b>	answer	<b>пáспорт,</b> <b>пáспортны́й</b> (adj)	passport
<b>отвечáть/</b> <b>отвéтить</b>	to answer	<b>пассажíр,</b> <b>пассажíрский</b> (adj)	passenger
<b>отдéл</b>	section	<b>пáчка</b>	packet
<b>отдéльный</b>	separate	<b>пенициллíн</b>	penicillin
<b>бтых</b>	rest, holiday	<b>пéрвый</b>	first
<b>отдыхáть/</b> <b>отдохнúть</b>	to rest; have a holiday	<b>перевоза́ть/</b> <b>перевезти</b>	to transport
<b>отéц</b>	father	<b>пéред</b> (+ inst)	in front of
<b>отказыва́ться/</b> <b>отказа́ться</b>	to refuse, turn down	<b>передава́ть/</b> <b>передáть</b> (привéт)	to pass, to send (one's regards)
<b>открыва́ться(ся)/</b> <b>откры́ть(ся)</b>	to open	<b>передáча</b>	broadcast
<b>откры́тие</b>	opening	<b>переезжáть/</b> <b>переéхать</b> чéрез (+ acc)	to cross; в, на (+ acc) to move
<b>откры́тка</b>	postcard	<b>пережи́вать/</b> <b>пережíть</b> (крýзис)	to go through (a crisis)
<b>отку́да</b>	where from	<b>перемéна</b>	change
<b>отличи́тельный</b>	excellent	<b>пересáдка</b>	change; дéлать пересáдку to change (on transport)
<b>отношéние</b>	attitude		
<b>отправи́тель</b>	sender	<b>переселя́ться/</b> <b>переселíться</b>	to resettle, to move (house)
<b>отправля́ться/</b> <b>отпрáвиться</b>	to set off	<b>переходи́ть/</b> <b>перейти</b>	to cross
<b>бтпуск</b>	leave		
<b>отрица́тельно</b>	negatively		
<b>отстава́ть/</b> <b>отстáть</b>	to lag behind		
<b>отсéтствие</b>	absence		
<b>отсéода</b>	from here		
<b>оттúда</b>	from there		
<b>бтчество</b>	patronymic		

<b>periódika</b>	periodicals	<b>поéздка</b>	trip
<b>пéсня</b>	song	<b>пожáуйста</b>	please
<b>петь/с-</b>	to sing	<b>пóздний, пóздно</b>	late
<b>Петропáвловская крéость</b>	Peter and Paul fortress	(comp пóзже)	
<b>пешеходная зона</b>	pedestrian zone	<b>поздравлять/</b>	to congratulate
<b>пешкóм</b>	on foot	<b>поздráвить</b>	
<b>пíво</b>	beer	<b>пóиск</b>	search
<b>пирожóк</b>	pirozhok (little pie)	<b>покá</b>	until; for the time being
<b>писáтель (m)</b>	writer	<b>покúпка</b>	shopping
<b>писáть/на-</b>	to write	<b>покупáть/купíть</b>	to buy
<b>письмо</b>	letter	<b>полéзный</b>	useful
<b>пить/выí-</b>	to drink	<b>политика</b>	politics
<b>плáвание</b>	swimming	<b>пóлночь (f)</b>	midnight
<b>плáвать</b>	to swim	<b>пóлный</b>	full
<b>план</b>	plan	<b>половíна</b>	half
<b>платíть/за-</b>	to pay	<b>положéние</b>	situation
<b>платнýй</b>	paid	<b>получáть/</b>	to receive
<b>платфóрма</b>	platform	<b>помидóр</b>	tomato
<b>плáтье</b>	dress	<b>пóмнить</b>	to remember
<b>плохóй, плохó</b> (comp хýже)	bad	<b>помогáть/</b>	to help
<b>площáдь (f)</b>	square	<b>помóчь (+ dat)</b>	
<b>по (+ dat)</b>	along	<b>по-мóбemu</b>	in my opinion
<b>поберéжье</b>	coast	<b>пóмощь (f)</b>	help
<b>погóда</b>	weather	<b>понедéльник</b>	Monday
<b>под (+ inst); (+ acc)</b>	under	<b>понимáть/понять</b>	to understand
<b>подáрок</b>	present	<b>(пойм ý, -éшь)</b>	
<b>подвозíть/ подveztí</b>	to give a lift	<b>понýтный</b>	clear, understandable
<b>Подмоскóвье</b>	near Moscow	<b>попадáть/</b>	to get to
<b>подпíсываться/</b>	to subscribe	<b>попасть в, на</b>	
<b>подписáться на (+ acc)</b>		<b>(+ acc)</b>	
<b>подходíть/</b>	to approach	<b>поп-мýзыка</b>	pop music
<b>подойти к (+ dat)</b>		<b>по-прéжнему</b>	as before
<b>подrúга</b>	friend (female)	<b>популярный</b>	popular
<b>подъезжáть/</b>	to approach (by transport)	<b>попутчик</b>	fellow traveller
<b>подъéхать</b>		<b>порá (+ inf)</b>	it is time to
<b>поезд (pl пóездá)</b>	train	<b>портréт</b>	portrait
		<b>портфéль (m)</b>	briefcase
		<b>поселáться/</b>	to settle
		<b>поселíться</b>	
		<b>посещáть/</b>	
		<b>посещáть/</b>	to visit

<b>посетить</b>		<b>предлагать/</b>	to offer
<b>посещение</b>	visit	<b>предложить</b>	
<b>пóсле (+ gen)</b>	after; ~ тогó как (conj) after	<b>предложение</b>	supply; offer
<b>последний</b>	last	<b>предмéт</b>	subject
<b>последствие</b>	consequence	<b>прéдок</b>	ancestor
<b>послезáвтра</b>	the day after tomorrow	<b>предпочитáть/</b>	to prefer
<b>посредí (+ gen)</b>	in the middle of	<b>предпочéсть</b>	
<b>постанóвка</b>	production ( <i>theat</i> )	<b>(предпочт )у, -ёшь)</b>	
<b>постéль (f)</b>	bed, bedding	<b>предпринимáтель</b>	entrepreneur
<b>постоянно</b>	constantly	<b>(m)</b>	
<b>поступáть/</b>	to enter	<b>предприятие</b>	enterprise
<b>поступíть в</b> (+ acc)		<b>представлять/</b>	to imagine
<b>посуда</b>	crockery, dishes	<b>предстáвить</b>	(oneself)
<b>посыла́ть/</b>	to send	<b>прéжде</b>	before; ~ всего
<b>послáть</b>		<b>прекрасный</b>	first of all
<b>(посл ю, -ёшь)</b>		<b>преподавáние</b>	superb
<b>потóм</b>	then, afterwards	<b>преподавáть</b>	teaching
<b>потóмок</b>	descendant	<b>прéсса</b>	to teach
<b>потомú что</b>	because	<b>прибыль (f)</b>	press
<b>потребительская</b> <b>корзинка</b>	shopping basket	<b>приватизáция</b>	profit
<b>почемý</b>	why	<b>привéт</b>	privatization
<b>почта</b>	post, post office	<b>привлекáть/</b>	greeting, regard
<b>почти</b>	almost	<b>привлéчь</b>	to attract attention
<b>поэзия</b>	poetry	<b>внимáние</b>	
<b>поэт</b>	poet	<b>(привлекóу,</b>	
<b>поэтому</b>	therefore	<b>привлечёшь,</b>	
<b>появляться/</b>	to appear	<b>привлекóут;</b>	
<b>появиться</b>		<b>past привлёк,</b>	
<b>пóяс</b>	belt; waist	<b>привлеклá)</b>	
<b>пráвда</b>	truth; it is true	<b>привозíть/</b>	to bring
<b>пráвило</b>	rule	<b>привезtí</b>	
<b>пráвильный</b>	correct	<b>привыка́ть/</b>	to get used to
<b>пráво, прáвый</b> (adj)	right	<b>привыкнуть</b>	
<b>Правослáвный</b>	Orthodox	<b>к (+ dat)</b>	
<b>пráдед</b>	great-grandfather	<b>приглашáть/</b>	
<b>праzдник</b>	holiday, festival	<b>пригласíть</b>	
<b>праzдновáть/от-</b>	to celebrate	<b>приглашéние</b>	to invite
<b>праktика</b>	practice	<b>пригород</b>	
		<b>приéзд</b>	invitation
		<b>приезжáть/</b>	suburb
		<b>приéхать</b>	arrival
			to arrive

приём	reception	промышленность	industry
приз	prize	(f)	
прилавок	counter	промышленный	industrial
прилетáть/	to arrive by air	просить/по-	to ask
прилетéть		(+ acc)	
примéть/	to employ	просматривать/	to look through
применить		просмотрéть	
примéр	example	проспéкт	prospectus
принимáть/	to receive;	простóй, просто	simple
принять	~ лекáрство	(adv) (comp	
(прим ý, -ешь)	to take medicine	прóще)	
приносíть/	to bring	простужáться/	to catch cold
принести		простудíться	
природа	nature, countryside	протестовáть	to protest
присутствовать	to be present	прóтив (+ gen)	against
приходитý/	to come, arrive	профéсия	profession
прийтí		прохлáдный	cool
приходитýся/	to have to	процéнт	percentage
прийтíсь		прóшлый	past, last
(+ dat)		прощáть/	to forgive
причина	reason	простítъ	
приятный	pleasant	прямóй, прáмо	direct, straight
проблема	problem	(adv)	
проводíть/	to spend (time)	психологíческий	psychological
провестí		публикация	publication
прогнóз	forecast	пúдинг	pudding
программа	programme	пусть	let
прогулка	outing	путёвка (в дом	place (in a holiday
продавáть/	to sell; продавáться	отдыха)	home)
продáть	to be on sale	путешéственник	traveller
продавéц	seller	путешéствие	travel, journey
продолжáть(ся)/	to continue	путешéствовáть	to travel
продолжить(ся)		путь (m)	way, road
продолжитель-	length	пытаться/по-	to try
ность (f)		шьёса	play
продукты (pl)	food (products)	пятница	Friday
проезжáть/	to drive past	рабóта	work; ~ть to
проéхать		рабóчий (noun)	work
проект	project		
прожíть	survive		
производство	production	равнíна	worker; (adj)
происходíть/	to happen	равнопрáвие	working
произойти			

ráвный	equal	рédкий, réдко (comp réже)	rare
рад, ráда, ráды	glad	режим	regime
раз ( <i>gen pl</i> раз)	time	режиссёр	producer ( <i>theat</i> )
ráзве?	really?	результат	result; в ~е as a result
развивáть/	to develop		
развítие	development	рейс	flight
развитóй	developed	рекá	river
развлекáтельный	entertaining	реклáма	advertisement
разговáривать	to talk	рекомендовáть/	to recommend
разговóр	conversation	по-	
разговорíться	to get into conversation	репертуár	repertoire
раздевáться/	to undress;	ресторáн	restaurant
раздéться	~до пóяса	ресúрсы	resources
	strip to the waist	рефóрма	reform
ráзный	different	рецéпт	recipe;
разрабáтывать/	to work out		prescription
разрабóтать		решáть/решíть	to decide, solve
разрешáть/		рисовáть/на-	to draw
разрешítъ		рису́нок	drawing
рай	paradise	рóвный	flat ( <i>adj</i> )
район	area, district	родítель ( <i>m</i> )	parent
ráно	early	ródственник	relative, relation
ráньше	earlier	рождáться/	to be born
расписáние	timetable	родítся	
располóженный	situated	рождéственский	Christmas ( <i>adj</i> )
распространéние	spread	Рождество	Christmas
распростра-	to spread	роль ( <i>f</i> )	part
нýться/		росийский	Russian
распростра-		Россия	Russia
нýться		рот	mouth
рассkáз	tale, story	рубáшка	shirt
рассkáзываТЬ/	to tell	рубéж	border, за
рассказáть			рубежóм
рассmáтривать/	to examine	рубль ( <i>m</i> )	rouble
рассмотрéть		русский	Russian
ребёнок ( <i>pl</i> дéти)	child	рыба	fish; ~к fisherman
революция	revolution	рыбная лóвля	fishing
регистрационная	registration card	рынок	market
карточка		ряд	row
регистрировáть/	to register	рядом	nearby; ~ с (+ <i>inst</i> ) next to
за-			

<b>с (+ inst)</b>	with; (+ gen) from; с тех пор since then	<b>ситуáция</b> <b>скáзка</b> <b>скáзываться/</b> <b>сказáться на</b> (+ prep)	situation fairy tale to tell, have an effect on
<b>сад</b>	garden	<b>скóлько</b>	scarlet fever
<b>садíться/сесть</b> (сид  у, -ешь)	to sit down	<b>скарлатíна</b>	how much, how many
<b>салáт</b>	salad	<b>скóро, скóрый</b>	fast
<b>сам, самá, сáми</b>	(one)self	<b>скóрость (f)</b>	speed
<b>самолёт</b>	aeroplane	<b>скрипка</b>	violin
<b>сáхар</b>	sugar	<b>скúчно, скúчный</b>	boring
<b>свéжий</b>	fresh	<b>слáдкий</b>	sweet; слáдкое (noun) sweet
<b>свéтлый</b>	light		course
<b>свинíна</b>	pork		to look after
<b>свýтер</b>	sweater	<b>следíть за</b> (+ inst)	next
<b>свобóдный</b>	free	<b>слéдующий</b>	too
<b>свой</b>	(one's) own	<b>слишком</b>	dictionary, vocabulary
<b>свáзывать/</b> <b>связáть</b>	to link, connect	<b>словáрь (m)</b>	
<b>сдача</b>	change (money)	<b>слóво</b>	word
<b>сéвер</b>	north; ~ный northern	<b>слúчай</b>	case
<b>сeгóдня</b>	today	<b>слúшать/по-</b>	to listen
<b>сeйчáс</b>	now	<b>слышишь/у-</b>	to hear
<b>сéльское</b> <b>хозяйство</b>	agriculture	<b>смерть (f)</b>	death
<b>семинар</b>	seminar	<b>сметáна</b>	sour cream
<b>семья</b>	family	<b>смотрéть/по-</b>	to watch; look at
<b>сентябрь (m)</b>	September	<b>смотрéть за</b> (+ inst)	to look after
<b>сéрдце</b>	heart	<b>сначáла</b>	at first
<b>сериал</b>	serial	<b>снег</b>	snow; идёт ~ it snows
<b>сéрия</b>	series	<b>Снегúрочка</b>	Snow maiden
<b>серьёзный</b>	serious	<b>снова</b>	again
<b>сестрá (pl</b> <b>сёстры)</b>	sister	<b>снимáть/снять</b>	to take
<b>Сибирь (f),</b> <b>сибирский</b>	Siberia(n)		photographs; ~ квартиру
<b>сигарéта</b>	cigarette		to rent a flat
<b>сидéться/по-</b>	to sit		dog
<b>сильный</b>	strong	<b>собáка</b>	to pick, gather
<b>симпатíчный</b>	nice	<b>собирáть/</b>	
<b>cиний</b>	blue	<b>собрáть</b>	
<b>системá</b>	system		

<b>собираться/</b>	to be going to,	<b>спокойный</b>	calm
<b>собраться</b>	intend	<b>спор</b>	argument; ~ить to argue
<b>собор</b>	cathedral	<b>спорт</b> sport, ~смён	sportsman
<b>собственность (f)</b>	property	<b>спортивный</b>	sport's
<b>событие</b>	event	<b>справедливый</b>	fair, just
<b>совершать/</b>	to accomplish	<b>спрашивать/</b>	to ask
<b>совершить</b>		<b>спросить</b>	
<b>совёт</b>	advice; Council; ~овать to advise (+ dat)	<b>способный</b>	talented
<b>советский</b>	Soviet	<b>спрос и</b>	supply and
<b>совместный</b>	joint	<b>предложение</b>	demand
<b>совремённик,</b> <b>совремённый</b> (adj)	contemporary	<b>сравнение</b>	comparison
<b>совсём</b>	completely, entirely; ~ не not at all	<b>срáзу</b>	at once
<b>согласно (+ dat)</b>	according (to)	<b>средá</b>	Wednesday
<b>Содружество</b> <b>(независимых</b> <b>госудáрств)</b> (СНГ)	Commonwealth (of Independent States) (CIS)	<b>Срéдняя Áзия</b>	Central Asia
<b>сожалéние</b>	regret; к <b>сожалéнию</b> unfortunately	<b>срéдняя школа</b>	secondary school
<b>создавáть/</b>	to create	<b>срéдство</b>	means; <b>срéдства к</b> <b>существованию</b>
<b>создáть</b>			livelihood
<b>сок</b>	juice	<b>ссылáть/</b>	to exile
<b>сорт</b>	sort	<b>сослáть</b>	
<b>сосéдний</b>	neighbouring	<b>ссылка</b>	exile
<b>составля́ть/</b>	to compile;	<b>стáвить/по-</b>	to put (upright)
<b>состáвить</b>	constitute	<b>стадион</b>	stadium
<b>состоя́ние</b>	state, condition	<b>стакáн</b>	glass
<b>состоя́ться</b>	to take place	<b>становиться/</b>	to become
<b>сохраня́ть/</b>	to preserve, keep	<b>стать (стáн  у,</b> -ешь) (+ inst)	
<b>сохранить</b>		<b>старáться/по-</b>	
<b>спáть/по-</b>	to sleep	<b>старíк</b>	to try
<b>спектáкль (m)</b>	show	<b>стáрший</b>	old man
<b>специáльный</b>	special	<b>стáрый</b>	elder, eldest
<b>спешíть</b>	to hurry	<b>статистика</b>	old
<b>СПИД</b>	AIDS	<b>стáтус</b>	statistics
		<b>стать (+ inf)</b>	status
		<b>статья</b>	to begin
		<b>стереотíп</b>	article
		<b>стихí</b>	stereotype
		<b>стоимость (f)</b>	poetry, verses
		<b>стоíть</b>	cost
			to cost; to be worth

стол	table; ~ик little table	теа́тр	theatre
столи́ца	capital	телеви́дение, телеvíзор	television (service, set)
сторона́	side	телеgráмма	telegram
стоять	to stand	телеgráф	telegraph office
странá	country	телефон-	telephone (box)
страница	page	(автомáт)	
страстный	keen	тéма	theme
стройка	building site	тепнп	tempo
строительство	building, construction	теператúра	temperature
строíть/по-	to build	тепéрь	now
студéнт	student	тéнис	tennis; ~ ный корп tennis
суббóта	Saturday		court
сувенир	souvenir	теоретíчески	theoretically
судьбá	fate	теплó	warmly; ( <i>noun</i> ) warmth
суп	soup	теплохóд	(motor) ship
сурóвый	severe	тёплýй	warm
существование	existence	территóрия	territory
существовáть/	to exist	теря́ть/по-	to lose
про-		тесно	closely
сходíть/сойтý с умá	to go mad	технолóгия	technology
счастливýй	happy	типíчный	typical
счастье	happiness; к счастью	тихий	quiet
	fortunately	тováр	goods
считáть	to consider	тогда	then; ~ как while
сын (pl сыновья)	son	тóже	also
сыр	cheese	только	only; ~ что only just
съезд	congress	торгóвля	trade
сюда	here	торт	cake
сюрpríз	surprise	тот, та, то, те	that one
таблéтка	pill	тóчный	accurate
так	so	травá	grass
тákже	also	традиционный	traditional
такóй	such	традицíя	tradition
таксíй (n indecl)	taxi	Трансиби́рский	Trans-Siberian
там	there	тráнспорт	transport
танцевáть/с-	to dance	тратить/по-	to spend
тарéлка	plate	трéнер	(sports) coach; ~овáться to
творóг	cottage cheese		

	train (oneself)	Україна	Ukraine
труд	labour	український	Ukrainian
трудний	difficult	украшать/	to decorate
трудовий	labour ( <i>adj</i> )	украсить	
туда	there	улица	street на улице
туман	fog		outside
турист, -ка;	tourist	улучшать/	to improve
туристический ( <i>adj</i> )		улучшить	
туризм	tourism	улыбаться/	to smile
турпоход	hiking trip	улыбнуться	
тысяча	thousand	ум	mind; сходить/
түфля	shoe		сойти с ума to
тяжёлый	hard, heavy		go out of one's
тяжкость (f)	hardship		mind
у (+ gen)	near, at; at the house of	умирать/умереть (умр[и]́, -ёшь; past умер, умерла)	to die
уважаемый	respected	умный	clever
уважение	respect	умываться/	to wash oneself
увлекаться/	to be carried away (by)	умыться	
увлечься (увлекусь, увлечёшься, увлекутся; past увлёкся, увлеклася) (+ inst)		универмаг	department store
угол	corner	университет	university
удар	stroke	унижать/унизить	to demean
удобный	comfortable; convenient	уничтожать/ уничтожить	to destroy
удовольствие	pleasure	управление	management
уезжать/уехать	to leave	упражнение	exercise
ужасный	terrible	Урал	Urals
уже	already; ~ не по longer	уровень (m)	level
ужин	supper; ~ать to have supper	урок	lesson
узнавать/узнать	to find out; recognize	услوبие	condition
указывать/	to point out	успех	success
указать		устраивать/	to arrange
		устроить	
		утренняя	
		зарядка	
		утро	morning exercises
		уходить/уйти	
		участвовать	
		участник	
		учебный	

ученик, -ца	pupil	хобби ( <i>n</i> )	hobby
учёный	scientist	ходить	to go
учитель, -ница, учительский ( <i>adj</i> )	teacher	хозяйка	hostess
учиться (+ dat)	to learn; study	хозяйство	economy
ущерб	damage	хоккей	hockey
уютный	cosy	холод, ~ный	cold
фабрика	factory	холодильник	fridge
факультет	faculty	хореография	choreography
фамилия	surname	хороший,	good
фантазия	fantasy	хорошо ( <i>comp</i> лучше)	
февраль ( <i>m</i> )	February	хотеть/за-	to want
феминист, -ский	feminist	(хочу, хочешь, хочет, хотим, хотите, хотят)	
физик	physicist	хотеться/за-	to feel like
физический труд	physical labour	(+ dat)	
филиал	branch (of institution)	художественный	feature film
фильм	film	фильм	
финансовый	financial	художник	artist
фирма	firm	худший, хуже	worse
фломастер	felt-tip pen	цветок ( <i>pl</i> цветы)	flower
фокстерьер	fox terrier	целоваться	to kiss
фотоаппарат	camera	ценá	price
фотограф	photographer; ~ировать to photograph	центр	centre
фотография	photograph	цивилизация	civilization
Франция	France	чай	tea
французский	French	час	hour
фрэска	fresco	частный	private
фрукт, фруктовый ( <i>adj</i> )	fruit	часто ( <i>comp</i> , чаще)	often
футбол	football; ~ист footballer	часы ( <i>pl</i> )	clock; watch
характерный	characteristic	чашка	cup
хватать (+ gen)	to suffice	чай, чья, чьё,	whose
химический	chemical	чай	
химия	chemistry	человек ( <i>pl</i> люди)	person, man
хлеб	bread	чем	than
		чемпион, -ат	champion(ship)

<b>чéрез (+ acc)</b>	through, across; in (time)	<b>экологíческий</b>	ecological
<b>чёрный</b>	black	<b>экономика</b>	economics
<b>четвéрг</b>	Thursday	<b>экономи́ческий</b>	economic
<b>чётверть (f)</b>	quarter	<b>экску́сия</b>	excursion
<b>чíсленность (f)</b>	numbers	<b>электростáнция</b>	power station
<b>числó</b>	number; date	<b>энтузиáзм</b>	enthusiasm
<b>чи́стый (comp чище)</b>	clean, pure	<b>эпидéмия</b>	epidemic
<b>читáтель (m)</b>	reader	<b>эстрадá</b>	light entertainment
<b>читáть/про-</b>	to read	<b>этáж</b>	floor
<b>что</b>	what; that; <b>~нибуль</b> something, anything; <b>~то</b> something	<b>это</b>	this is, these are
		<b>этот, эта, это, эти</b>	this, these
<b>чтобы</b>	to, in order	<b>эффектíвный</b>	effective
<b>чу́вствовать/по-</b>	to feel	<b>юбка</b>	skirt
<b>чудéсный</b>	wonderful	<b>юг</b>	south
<b>чуть не</b>	very nearly, almost	<b>южный</b>	southern
<b>шампáнское</b>	champagne	<b>юношá</b> (f)	youth
<b>шáхматы (pl)</b>	chess		
<b>широкий (comp шире)</b>	wide	<b>я</b>	I
<b>шкаф</b>	cupboard	<b>яблоко</b>	apple
<b>шкóла, школьный (adj)</b>	school	<b>явлénie</b>	phenomenon
<b>шоколáд,</b> <b>шоколáдная</b>	chocolate	<b>являться (+ inst)</b>	to be
<b>конфéта</b>		<b>язык</b>	language
		<b>яйцó</b>	egg
		<b>январь (f)</b>	January
		<b>японский</b>	Japanese
		<b>яркий (comp ярче)</b>	bright

# Grammar index

- A and the* 1
- Accusative case 2, 3
- Accusative of masculine nouns 5
- Accusative plural 12
- Adjectives 1, 2, 3, 8
- Adjectives, plural 2, 3, 12, 13
- Adjectives, short 4
- Adverbs 2
- Age 15
- Age, comparison of 16
- Articles, definite and indefinite 1
- Aspects 11
- Cases 1
- Comparative of adverbs 16
- Comparatives of adjectives 16
- Conjugation, first 2, 3, 4, 5, 6
- Conjugation, second 2, 4, 5, 6, 9
- Conjunctions 20
- Comparing ages 16
- Conditional 15
- Dates 9, 15
- Dative case 6
- Dative plural 13
- Days of the week 6
- First conjugation 2, 3, 4, 5, 6
- Future tense 9, 11
- Future tense, imperfective 9
- Future tense, perfective 11
- Gender of nouns 1, 3, 4
- Genitive case 4
- Genitive plural 12
- Genitive, expressions with 12
- Genitive, partitive 13
- Gerunds 20
- Gerund, imperfective 20
- Gerund, perfective 20
- Imperative 12
- Imperative with **давайтe** 16
- Imperfective aspect 11
- Imperfective future 9
- Imperfective gerund 20
- Imperfective past 7
- Indeclinable nouns 2
- Indirect speech 12
- Indirect questions 12
- Instrumental case 7
- Instrumental plural 13
- Interrogative sentences 1, 12
- Inversion of numeral and noun 14
- Irregular verbs 4, 5, 10, 11
- Masculine nouns ending in **-а** 4
- Months of the year 8
- Much* in comparisons 16
- Names 5, 16
- Negatives 15
- Neuter nouns in **-мя** 5
- Nominative case 1
- Nominative plural 12
- Nouns, gender of 1, 3, 4
- Nouns, indeclinable 2
- Nouns, plural 2, 12, 13
- Numerals 9, 12, 13, 15
- Numerals, cardinal 9, 12, 13, 15
- Numerals, inversion with noun 14

- Numerals, ordinal 9, 15
- Partitive genitive 13
- Participles 18, 19
- Participles, active 18
- Participles, passive 19
- Participles, past active 18
- Participles, past passive 19
- Participles, present active 18
- Participles, present passive 19
- Past active participle 18
- Past passive participle 19
- Past tense 7, 11
- Past tense, imperfective 7
- Past tense, perfective 11
- Perfective aspect 11
- Perfective future 11
- Perfective gerund 20
- Perfective past 11
- Personal pronouns 2, 5, 6, 7
- Plural of adjectives 2, 3, 12, 13
- Plural of nouns 2, 12, 13
- Plurals of possessives 3, 12, 13
- Possessives 1, 3, 8, 12, 13
- Possessives, plural 3, 12, 13
- Prefixed verbs of motion 14
- Prepositional case 1, 4, 6, 8
- Prepositional plural 13
- Present active participle 18
- Present passive participle 19
- Present tense 2, 3, 4, 5, 6, 9
- Present tense for actions started  
in past 11
- Pronouns, personal 2, 5, 6, 7
- Questions with *JH* 12
- Reflexive verbs 6
- Second conjugation 2, 4, 5, 6, 9
- Short adjectives 4
- Spelling rule 2, 3, 9
- Subjunctive mood 15
- Superlative of adjectives 17
- Superlative of adverbs 17
- Than* 16
- The* 1
- Time, expressions of 4, 7, 8, 9
- Time, telling the 16
- To go* of vehicles 10
- Verbs, future tense 9, 11
- Verbs, irregular 4, 5, 10, 11
- Verbs, past tense 7, 11
- Verbs, present tense 2, 3, 4, 5, 6, 9
- Verbs, reflexive 6
- Verbs of motion 10, 11, 14
- Verbs of motion, prefixed 14
- Verb *to be* 1, 7, 9
- Verb *to be*, future tense 9
- Verb *to be*, past tense 7
- Verb *to be*, present tense 1
- Verb *to put* 13
- Years 15

# Russian Index

- |                                  |                              |
|----------------------------------|------------------------------|
| Болéть/больнóй 17                | Нáдо 2                       |
| Бы 15                            | Нéкого/нéчего 18             |
| В/во, к/ко <i>and</i> с/со 6     | Нельз 11                    |
| Весь 5, 8, 12, 13                | Нрвиться 6                  |
| Давйте 16                       | Нжен, нужн, нжно, нжны 6 |
| Должен 5                         | Одн 4, 8, 12, 13            |
| Друг дрга 9                     | Садться/сесть 14            |
| сли 15                          | Свой 8, 12                   |
| Есть 3                           | Себ 17                      |
| Как мжно 16                     | Ствить/поствить 13         |
| Когда ( <i>tenses after</i> ) 20 |                              |
| Котрый 15                       | То, что 15                   |
| Класть/положть 13               | Тот 8, 12, 13                |
| Кто 6, 7, 15                     | Чей 7                        |
| Куд, туд, сюд 3               | Что 6, 7, 15                 |
| Ли 12                            | Чтбы 11, 15                 |
| Ложться/лечь 14                 | Чт-то/чт-нибудь 19         |
| Мжно 2                          | Этт 8, 12, 13               |

Cassettes  
available



COLLOQUIAL

# RUSSIAN

The Complete Course for Beginners

'If you want to get to grips further with any of the [European] languages, Routledge's Colloquial series is the best place you could start.'

Rough Guide to Europe

**COLLOQUIAL RUSSIAN** is easy to use and completely up to date!

Specially written by experienced teachers for self-study or class use, the course offers you a step-by-step approach to written and spoken Russian. No prior knowledge of the language is required.

What makes **COLLOQUIAL RUSSIAN** your best choice in personal language learning?

- **interactive** – lots of exercises for regular practice
- **clear** – concise grammar notes
- **practical** – useful vocabulary and pronunciation guide
- **complete** – including answer key and reference section

By the end of this rewarding course you will be able to communicate confidently and effectively in Russian in a broad range of everyday situations.

Two 60-minute cassettes are available to accompany **COLLOQUIAL RUSSIAN**. Recorded by native Russian speakers, these cassettes can be used on any audio system and complement the book, helping you with pronunciation and listening skills.

Cover photograph: St Basil's Cathedral, Moscow, Russia. Courtesy of the Robert Harding Picture Library.

Routledge  
11 New Fetter Lane  
London EC4P 4EE  
29 West 35th Street  
New York NY 10001

Printed in Great Britain

ISBN 0-415-16140-1



9 780415 161404